

# هه زارمیرد

ژماره (١) سالی یه که م - ئابی ١٩٩٧

و درزه گوڤاریکی زانستییه ، له شوینه وارو میژوووی کوردستان نه دوی

به رتو دبه ریتی گشتیی شوینه واری و هزاره تی پوئنبیری  
حکومه تی هه ریمی کوردستان ده ری نه کات



ژماره (۱)  
سالی یه کهم  
نابیی ۱۹۹۷

# هه زارمیرد

وه رزه گوڤارنکی زانسه تییه  
له شوینه وارو میژووی کوردستان ده دوتی  
به ریزو به ریتی گشتیی شوینه وار ده ری ده کات

سکرتیری نووسین  
که مال نوری مه عروق

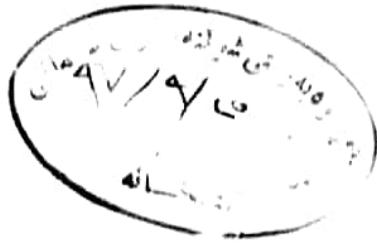
سه رنوسه ز  
دکتور نه به ز مه جید نه مین

خواه ن نیمتیا ز  
جه مال مه بلول

ده سته ی نووسین :

عه بلورره قیب یوسف  
رافیده عه بلوتلا عه بلوسه مه د  
هاشم جه مه عه بلوتلا  
په خشان عه بلوتلا  
نه سهرین خواکسه ره م  
وه فساخه لووق سه عید

ناویشان : سلیمانی - به ریزو به ریتی گشتیی شوینه وار ژماره ی ته له فون : ۲۲۲۲۲۲



ژماره (۱)  
سالی یه کدم  
نابی ۱۹۹۷

## هه زارمیرد

وه رزه گوڤه اریکی زانسه تییه  
له شوینه وارو میژووی کوردستان ده دوی  
به رتو به رتی گشتی شوینه وار ده ری ده کات

## ناوه رووك

لاپه ره	نوسه ر	بابه ت
۳	جه مال عه بدول	كورته بنشه كيبه كي پڻويست
۴		ووشه يهك ده رياره ي مه زار ميژد
۱۶-۵	گۆرپڻي: جه مال عه بدول	دژيكي (قه لايه كي) كياني له باكووري سليماني
۲۱-۱۷	كۆزاد محمد احمد	سياسه تي ئاشووري به كان له كوردستاني كۆندا
۴۰-۳۲	زه رده شت	شاخي پيره مه گرون... شوينه واره ديريته كاني له پارتيزگاي سليماني
۶۷-۴۱	عه بدالرقيب يوسف	شوينه واره كاني قه مچووغه له شاخي سوورداش
۷۵-۶۸	كه مال نوري مه معروف	نه خشه مه لكه تدراوه كاني مه عله تايا
۸۴-۷۶	گۆرپڻي: هاشم حمه عه بدوللا	كردنه وه ي گريي هنيماكاني نووسيني ميخي

نه خشه ي بهرگ و ده رهيتاني هونه ري : شه ياس

ياريده ده ري هونه ري : نه هله رووكسي

كۆمپيوته ر : تيشك

چاپ : چاپخانه ي تيشك

تيراژ : ۳۰۰ دانه

بهرگي پيشه وه : به شينيكي نووسراوه ي، به رده ديريته كي شه هيد غه ريب مه له دنبي

بهرگي پاشه وه : نه خشي خانويه ك له سليماني

له نه رشيفي مامۆستا (عبدالرقيب يوسف) ه وه



## کورتہ پیشہ کیبہ کی پیوست

جہ مال ۱۱۱ بدول

بیگومان، دہرکردنی گؤفاریکی تاییہت به شوینہ وار، به کیتک بوو له و خواستانہی که له گهل کؤمه لیکي زؤر گؤفاری تاییہتمندی هونہری و منالان و ئه دہبی و ئه کادیمی و پؤشنبیری همه بابہتی تر له بهرنامہی و ہزارہتہ ہر له سہرہ تاوہ بی نازہکہی پؤشنبیریدا بوو، به لام به داخوہ، و ہک زؤر خواست و ئاواتی تری دلسؤزانی ئہم گہلہ خیر نہ دیوہ نہ ہاتہ دی!، جا له م بارودؤخہ ئالؤزو سہختہی ئیستادا به پیوستمان زانی کہ نہک ہر بؤ ناو، به لگو ہول بدہین بواریکی ئه و تو برہ خسیٹین کہ ئاوپیک له میژوو و پابوردوی پہسہن و پیر شانازی و دیرینی گہلہ کہ مان بدہینہ و ہر زؤر راستی و ونکراو و شیوینراو ہہیہ به پوختی و به لگہی زانستیہ و ہ بیخہینہ بهرچاوی نہوی نئی و خہ مخورانی دواپؤژی نہتہ و ہ کہ مان و ئه و ہندہی ہشتوانین ہؤشیاریہ کی شوینہ واری بخہینہ ناو کؤمہ لانی خہ لکہ و ہ و ہول بدہین دلسؤزانہ، ئه و ہی ماوہ و پیمان ئه کریت به ہرہ و ہ زو ہا و کاری له خؤبووردوانہی ہہ موو لایہک له و شوینہ وارو ئاسہ وارانہ کہ قہ والہی دیرینی و پہسہنی و پیناسہی میژووی نہتہ و ہ بیماننو تا ئیستا دہستی تیکدہ رانہی دوژمنان و دہرونپہستان و چا و چنؤکانیان نہگہ یشتوہ تی پرگاریان بکہین!

بؤیہ به راشکاویہ و ہ و بی ئه و ہی ہرگیز لافی ہیچ لی بدہین، ئہم ہولہ ہہ ژارانہیہ دہخہینہ پال ہہ موو ئه و ہولہ پیروژانہی له و ہوارہ دا دراوہ و دہدریتو، داواش له پؤشنبیرو میژوونوسو شوینہ وارانسان و شارہ زایانی ئه و ہوارہ گرنگہ دہکہین کہ له پیناوی پاریزگاری و پرگارکردنی میژووی نہتہ و ہ کہ ماندا ہا و کاریمان بکہن و ہرچییان له دہست دیت دریقی نہکہن، دہست له دہست و ہیژو تواناش له خواو گہل.



## ووشه يه ک

### ده زار مېرد (هه زار مېرد)

هه زار مېرد، واته هه زار پيار، ده شى نه و ناوه له فراوانى نه شكه و ته كه وه هاتېن، به و مانايه ي هه زار كه س ده گړئ، يان ده شى په يوه ندى هېن به پله و پايه ي سه ربازيه وه و به ماناي (هه زار مېرد)، واته سه ركرده ي هه زار چه نكاوهر هاتېن، و اش ده گړنه وه كه زه راده شت له ناوچه ي هه زار مېرد له دايك بووين...!

كه له كه ركوكه وه به ره و سلېمانى برېويت، پاش نه وه ي مروف، ماوه يه كه له تاسلوجه تنى ده په رېت، نه گه ر به لاي راستيدا سه يري شاخى به رناند (به رانان) بكات، ده مى نه شكه و تيكى ديار ده بينيت، پيى ده لېن هه زار مېرد، كه نزيكه ي (۱۲) كيلومه تريك كه و توتته خوراواى سلېمانيه وه و له سلېمانيشه وه به باشى دياره، به لارپيه كدا كه له كنگه ي به كره جزوه به ره و خوار ده بېته وه و به نوتومزبيل، ده گاته دىي هه زار مېرد و ئينجا يان به پي يان به سواري، نزيكه ي نيو سه عاتيك به شاخه كدا هه لېگه رېت ده گاته نه شكه و ته كه، كه سپايزه رى شوپنه وارناس سالى ۱۹۲۶ له سلېمانيه وه، چوته

دىي جېشانه و له ويوه به رېگه يه كى نزيكه ستورنى و پنجا و پنجا گه يشتوته ته نكيكى لاپالى شاخه كه، كه نزيكه ي ميليك له دىي جېشانه وه دووره و ده روويه كى ستورنويه بؤ نه شكه و ته كان، له ده مى نه م ده رووه دا توبه له به رديكى گه و ره هه يه، دانېشتوان پيى ده لېن قه لاي هه زار مېرد، كه له راستيدا ته نها توبه له به ردينه يه كه، چه ند چالتيكى له به رده كه دا هه لكه ندر اوو لى داتا شراوى تيدايه بؤ ناوه لكرتنو ده گه رېته وه بؤ سه رده مى ساسانويه كان، دواى ميليك له م راره وه وه مروف ده گاته نه شكه و ته شوپنه واريه كان، له م شوپنه دا شش نه شكه و تى دراوسى هه ن، په كتيكيان له هه موويان گه و ره تره و له زور دووره وه ده بينريت، به رزو فراوانه به لام قوول نييه، يه كيك له نه شكه و ته كان، درزيكه له شاخه كه داو، نه وه نده قووله نازانري تا كوئ ده روات.

له و پشكنينانه دا كه سالى ۱۹۲۸ له و نه شكه و ته دا كراوه، ئاميزه به ردينه ي سه رده مه كانى چه رخه به ردينه ي كوئى چاخى مستيريى نزيكه<sup>۴</sup> ۵۰۰۰۰ سال له مه و پيش، دوزراوه ته وه كه دواى نه وه له نه شكه و تى شانده ريش هه ر دوزرايه وه، هه روه كه چاخى دواى مستيرييش هه ر دوزرايه وه، كه پي به پيى دوزراوه كانى نه شكه و تى زه رزى و شانده ريشن، به لام له نه شكه و تى هه زار مېرد دا، په يكه رى ئيسكى نه و دوو چاخه نه دوزراوه ته وه.

(هه زار مېرد)



## دژیکى (قه لایه کی) کیانی، له باکووری سلیمانی

[له دووهم ژماره ی ته مووزی ۱۹۵۸ ی په که م سالی گزفاری کتیب، که کومه له ی دانان و وه رگیران و بلاو کړنه وه، له عراق ده ری ده کات ده رهینراوه، پایه بهرز توفیق وه هبی، سه رزکی کومه له نووسیوتی، جه مال عه بدول کړدوویه به کوردی].

-۱-

### (دزلی چه رمه گا)

دزلی چه رمه گاو تانجه رڼو، به و مینله به رزاییانه لیکت جیا ده کړیته وه که نه و ناوانی به گوندی (کانی مهنم-که له وانا نه کون-که له وانا نه) داتنی ده په پن، دابهش ده که ن، تا باکووری گوندی دارتوو، دیاره کانی مهنم ده که ویتته بناری خوراوی شاخی (یاخیان) ی سه ر به پیره مه گروون و دارتوش، ده که ویتته بناری خوره لاتی شاخی تاسلوچه.

به لام سه رچاوه کانی چه می چه رمه گا، که دزلی چه رمه گا ناو ده دات و پوه و باکووری خوره لات ده پوات، به پینچه وانسه ی چه می تانجه رڼوه که ده که ویتته مینلی دابهش کړنی نه و ناوانه وه که باسما ن کړن و له پیره مه گروون و له زنجیره شاخی (تاسلوچه-به نزا د-نه ودالان).

چه می چه رمه گا له باکووری دزله که دا ده پزیتته چه می (تابین) ه وه به لام تابین له خوره لات ه وه دیت، له دزلی (میزگه پان) ه وه که شاخی پیره مه گروون له زنجیره شاخی (دابان) جیا ده کاته وه، له خوره لات ه وه دزلی میزگه پان به دره ختسی گه وره و به فره لانی ناو باپینچه به ردینه کانی پیره مه گروون به ناویانگه.

### (ری خوشکهری)

نه و ده شته پان و به رینه ی وام به راست تر زانی ناوی بنیم ده شتی سلیمانی و له هه ندی ووتاری پیتشوومدا وام پی ووتیوو، نیستا وای به په سهد ده زانم پینی بلیم (ده شتی شاره زوور)، چونکه له راستیدا نه و (کووره ی شاره زووره) به، که یاقوتی چه موی له فره نگی وولاتاندا ناوی بردووه.

نه م ده شتی شاره زووره له پووباری زنی خوارووه وه تا پووباری سیروان دریز ده بیتته وه، له باکووری خورثاواوه تا باشووری خوره لات و به زنجیره شاخه کانی زاگروس ده وره دراوه و له دوو دزلی پینچه وانه پینک دیت:

دزلی (چه رمه گا)، که ناوه که ی ده پزیتته زنی خواروو له باکووره وه، دزلی تانجه رڼو، که ناوه که ی له باشووره وه ده پزیتته باشووری پووباری سیروانه وه، دزلی تانجه رڼو، له نزمایی شاره زوور پینک دیت، که به شتی باشووری خوره لاتیتی و، ده شتی سه رچنار، که له نزمایی شاره زوور بچو وکتره و به شتی باکووری خوراوی دزلی ناوبراو پینک دینیت. نیستا ته نها له دزلی چه رمه گا ده دوینین، دزلی تانجه رڼو هله ده گرین بڼو ووتاریکی دی.



### شارستانىتى دۆلى چەرمەگا،

#### لە پىش مېژوودا

تا ئىستا گەرانىكى شويىنەوارى لە ناوچەى نىوان دۆلى تانچە پۇو دۆلى زىى خواروودا نەكراو، وەك زۆربەى ناوچەكانى باكوروى عىراق بەلام بە ھىوايىن بەپنۆبەرىتى بەپىزى شويىنەوارمان دەست بكات بە گەپانسازى، چونكە ئىمە وا چاوە پروان دەكەين لە ناوچەيەدا ژمارەيەكى نۆد لە ئەشكەوتانە دەدۆزنەو كە مرقى كۆن لە پۆژگارە ھەرە دىرىنەكاندا تىياندا ژياون و پروسكى مرقوف و بەردىوى ئەر گيانەو ھەر پووەكانەى ھاوچەرخى مرقوف بوون لە چاخە بەردىنەكاندا، ھەرەك گەلىك ئامىزى بەردەئىستى ئەر چاخەيان دەست دەكەويت.

پروفيسۆر (گەپرۆد) بەرىتانىيى سالى ۱۹۳۰ لە ئەشكەوتى (زەرزى) دا شويىنەوارى ئەر مرقوفى دۆزىيەو كە لە كۆتايى چەرخى بەردىنى ناوہ پاستدا ژياوہ (پىش ۱۰۰۰۰-۱۵۰۰۰ سال).

پووبەرى دۆلى چەرمەگا (بە بى دۆلى تابىن)، ۵۷۹ كىلۆمەترى چوارگۆشەيەر، لە دۆلى تانچەرۇ بچووكترە كە پووبەرەكەى ۹۲۲ كىلۆمەترى چوارگۆشەيەر لەگەل ئەرەشدا كە ئاوى پىويستى ھەيە، بەلام چاوە پروانى دۆزىنەو ھى شويىنەوارى بەكەم كشتيارەكانى لى دەكرىت.

### شارستانىتى دۆلى چەرمەگا لە

#### چاخى مېژوويىدا:

أ- دوو گۆرستانى شاھانە:

دەتوانىن بۇ نمونە بلىين، كۆنترىن شويىنەوارى مېژوويى كە لەم ناوچەيەدا دۆزراپىتەو ھى ئەر دوو گۆرستانە شاھانايەن كە لە ناو دوو ئەشكەوتى دەستكرد دان، بەكەمیان لە

پاش ئو ھى چەمى تايىن بە تەنگى تابىندا تى دەپەرىت، بەرەو باشوورى خۇراوا لادەدات، ئىنجا پووەو خۇراوا دەچىت، پاش ئو ھى چەمى چەرمەگى تى دەپرىت و، لە نزيك زەرزىيەو بە نىوان دوو شاخدا دەپرات، بەكىكيان شاخى (كىچەل) ھە كە بەشى خۇراواى (سەرى سرد) ھو (۱۲۱۵) مەتر بەرزەو، دوو ميان شاخى (سەدالان) ھە، تاكو بە گۆشەيەكى نزيكەو ھەستاو بەرەو باكوروى خۇراوا پىچ دەكاتەو ھو دەچىتە تەنگىكەو ھى پىنى دەلىن (سورقاوشان)، ئىنجا چەند جارنىك پىچاوپىچ دەكات پىش ئو ھى بپرىتە زىى خوارووەو ھە.

كە چەمى تايىن بە باشوورى دىى (زەرزى) دا دەپرات، پىنى دەلىن چەمى (زەرزى) و كە دەگاتە شىوى پىچاوپىچى (سورقاوشان) و دەپرىتە زىى خوارووەو ھى پىنى دەلىن چەمى سورقاوشان.

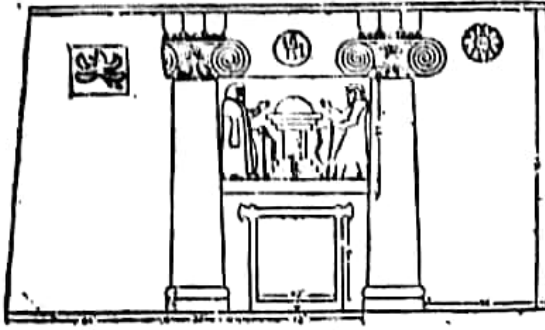
ئىمە لىكۆلىنەو كەمان دەربارەى شارستانىتى دۆلى چەرمەگا و شارستانىتى دۆلى تايىن، پاش پىكگەپىشتى چەمى چەرمەگا و تايىن، بە سەرنواى (شارستانىتى دۆلى چەرمەگا) بەكەدەخەين.

پىش ئو ھى كۆتايى بەم بەشە بھىنسىن، پىويستە ئو ھە بلىين كە (تايىن) ناويكى مەغۆلىيەو لە كىتپى (ترك شجرەسى) دا باس كراو كە (ئوچ تايىن)، ناوى چەمىك پووە لەگەل نۆچەمى ترادا زەوى نىوان سى زنجىرە شاخى وولاتى مەغۆلىيان<sup>۱</sup> ئاو داو، وا ديارە كە مەغۆلەكان ناوچەى سلیمانىيان داگىر كردووە، ئەر چەمەيان ناو ناوہ (تايىن) و لە بىچىنەدا خەلكى ناوچەى (تايىن) ى وولاتەكەى خۇيان بوون.

<sup>۱</sup> أبو الغازی، (تورک شجرەسى) ص (۴۳)، ترجمه الدكتور رضا نور.

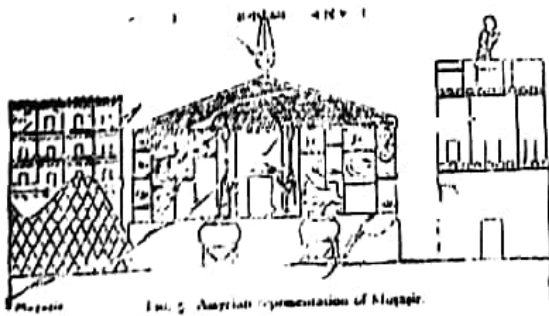


سەر دەرگای گۆرستانه که کوورده یه کی ناگر هه په،  
نزیکه ی ههشت پنی به رزه و دوو ناگر پاریز  
(پاسهوانی ناگر) له مبه ره و به ریه وه وه ستاون.



شینوه ۱/ - نه شکه وتی قزقاپان

ده بینین نه و دوو پاسهوانه ی له م گۆرستانه  
دان، تا راده یه کی زۆر له و دوو پاسهوانه ده چن  
که له بهر دەرگای خواوه ند (هه لدی) له شاری  
(موسه سیری) هه لدی که شاسه رچونی ناشوری  
سالی ۷۱۴ پ.ز داگیرو خاپووری کرد وه ستان.



شینوه ۲/ - شاری موسه سیری هه لدی<sup>۲</sup>

ده توانین نه مه بکه ینه به لگه یه ک که نه م  
گۆرستانه ده گه رینه وه بۆ پیش هه خامه نشیبه کان  
(۵۴۹-۳۳۱ پ.ز) و ده ستردی نه و کیانییه نه به  
که پیش نه وان فه رمانه وه وایی نیرانیان کردوه،

نۆلی (تابین) له سه ر بناری باشووری  
(سه رسرد) له پشت گوندی (زه رزی) به وه و پنی  
ده لێن قزقاپان، دووه میان ده که وینه سه ر بناری  
خۆراوای شاخی نه ودالان له باکووری خۆراوای  
نۆلی چه ره گاوه و پنی ده لێن (کوړو کچ).

ده لێن نه شکه وتی دیی له و بابه ته ش، له هه ندی  
شوینی ناوچه که دا هه ن، که هه ندیکیان له نزیکه  
نه و شوینه وه ن نیستا پنی ده لێن (جولوندی).

سالی ۱۹۳۴، مسته ر نه دمۆندس چۆته  
هه ردوو نه شکه وتی (قزقاپان) و (کوړو کچ) و  
لێکۆلبنه وه یه کی ده رباره ی نه م گه شته ی  
نوو سیوه و. وای باس کردوون که دوو نه شکه وتی  
ده سترکردن و له به ردی نه و دوو شاخه  
داتاشراون.

نه م دوو نه شکه وته له بابه تی (گۆره  
به رینه)، واته نه و نه شکه وته ده سترکردانه ن که  
بۆ گۆری پادشاکانی مادو هه خامه نشیبه کان  
داتاشراون و لای مسته ر نه دمۆندس گران نه بوو  
هه ست به وه بکات که نه و دوو نه شکه وته، دوو  
گۆرستانی شاهانه ی مادین، به م بۆنه یه وه  
ده مانه وئ هه ندیکه ده رباره ی نه و دوو ووتاره ی  
مسته ر نه دمۆندس ده رباره ی سه ردانی نه و دوو  
نه شکه وته<sup>۱</sup> بلاوی کردۆته وه، بدوین و ته نها  
باسی نه شکه وتی قزقاپان بکه ین، چونکه نه و  
ناسه وارانیه ی له ودا هه ن له هی دووه مادین.

نه شکه وتی قزقاپان، وه ک مسته ر نه دمۆندس  
باسی ده کات، له به رزایی ۲۵ پنی له بووی  
زه ویه وه هه لکه ندراره وه به شی پیشه وه ی وه ک  
پاره وه وایه وه دەرگایه کی له پشته وه یه،  
به رزیه که ی نزیکه ی ۴ پنی و پانییه که ی سنی پنی  
و نیوه. نه م دەرگایه، گۆزه ری گۆرستانه که یه،  
که سنی گۆری داتاشرای تیدا به و له ملاوله ولای  
ده رگا که وه دوو ستوون هه یه، دوو سنی به کی  
نه ستووریه که یان له دیواره که ده رپه رپوه وه له

2 E. E. HERZFELD, ARCHAEOLOGICAL HISTORY OF IRAQ, P. 16.

1 J. C. EDMONDS, A TOMB IN KURDISTAN, IRAQ V-1 1934, PP. 183-182



کرمانجی ژوروویشدا هر (هه یف و مانگ) ده گریته وه.

ئهمه په کیکه له و جیاوازیبانه ی له نیوان زمانی ئافیتستاو فارسیی کۆن له لایهک و زمانی کوردی له لایهکی تره وه دۆزیمان وه، ئهم جیاوازیبیهش زۆر گرنگه، چونکه نیشانه ی ئه وهن که هیتشتا زمانی کوردی له هه ندی وازه دا دهنگی (س) ی هیندوئیرانیی کۆنی پاراستوو که له فارسیی کۆن و ئافیتستادا بپوه به (ه) له سه ده ی هه شتمی پیش زابینه وه، له گه ل ئه وه شدا به لگه ی تریشمان دۆزیوه ته وه که ده توانین بۆمان ده ربکه ویت، کورده ئارییه کان پیش ئه وه ی ئیرانییه کان بینه بانی ئیرانه وه، له م شوینه ی ئیستای خویاندا بوون و، له و کتیه ماندا که له بنچینه ی کورده نوردییه کان ده دویت و ئیستا ئاماده یه بۆ چاپ، باسمان کردوون.

ب- قه لای جولوندی و که لاره کانی

له دووری دوو کیلومه تری خالی وه رچه رخان ی سوورقاوشانه وه به ره و باکووری خوراواو له پینچیک ی ئهم دۆله دا، که لاره یه ک هه یه، دانیشتوان پینی ده لین (قه لای جولوندی) و کۆنترین شوینه واری ناوچه که یه.

که لاره کانی جولوندی له سه ر شاخه به ربیک دروست کراوه که لوتکه که ی نزیکه ی (۱۵۰) مه تربیک له چه مه که وه به رزه و خرپاوه و تیره که ی (۴۰۰) مه تربیک ده بیت، ئه گه ر لای خۆره لاتیه وه نه به سترایه به ریژه وینکی چاله وه که ده بیه ستیته وه به پارچه شاخه که ی به ری راستی چه مه که وه و ئهم پیره وه (یان پرده) له چه مه که وه (۵۰) مه تر به رزه و (۲۰۰) مه تر دریژه و (۱۵۰) مه تریش پانه.

(۲) مستر نه دمۆندسیش له ووتاره که پدا ناوی ئهم که لوانه ی بردروه و ئامازه ی بۆ چیرۆکیکی ئه فسانه یی کردوو که هیتشتا دانیشتوانی ناوچه ی (موکریان) ی کوردیی ئیران، باسی ریکه و تنی بادشایه کی خوانه ناسی (جولوندی) ناوو شه بیتان ئه کن. بۆ له ناوبردنی ده رکه و تنی ئیسلامه تی، له مه دینه ی رۆشندا.

ریی تێ ده چیت گۆرستانه که هی پادشای ماد، یان کیانی (خشه تریته) (۶۷۵-۶۵۲ پ.ز) بیی که ناوچه ی شاره زووری داگیر کرد.

ده شی ئه مه ی خواره وه بکه یه به لگه یه کی تری راستی بۆچوو نه که مان له م باره یه وه: که له سه ر کووره ی ئاگره که شیوه ی خواوه ندیک هه یه، نۆمه یفیک ده وری داوه، بینه ر وا ده زانی پینکی مه ی به ده سه ته وه یه که ره نگه مه یی نه مری بیت، واته مه ی ئه و خواوه نده ی له ئافیتستادا پینی ده لین هه ومه له فیدادا (سۆمه)، وازه ی بنچینه یی ناوه که (سۆمه) یه که له فیدادا (هه یف) ه که خواوه ندی هه یف، ئهم باوه ره ش هی هیندوئیرانییه کانه.

بیگومان له و سه رده مه دا کورده کان پیتیان ووتوو (سۆمه) نه ک (هه ومه)، ووشه که ی دوایی شیوه ی ئیرانیی گه شه کردوی شیوه سه ره تاییه که ی (سۆمه) یه، له سه ده ی هه شتمی پیش زابینه وه تا ئیستاش کورد ووشه ی سۆمای ی به مانای (رووناکی) به کاردینی و ووشه ی سۆمای ی چاو، واته (رووناکی چاو).

له شیوه زمانی زازاییدا (ناشمه) واته (هه یف و مانگ)، که له و باوه ره داین له وازه ی (سۆمه) وه داتاشرای بیی که خواوه ندی هه یفی هیندوئیرانییه، له گه ل ئه وه شدا زازاییه کان شیوه گه شه کردوو ئیرانییه که ی ئهم ووشه یه به کارده هینن که (هۆمه) یه به لام به مانای (الله)، و هۆمه ش خواوه ندی نه مری مه ی بوو لای ئیرانییه کان، وه ک باسمان کرد.

له وه ش سه برتر نه وه یه، که شیوه زمانی زازایی (هۆمه) به کاردینیت، که شیوه ی ئیرانیی وازه ی (سۆمه) ی هیندوئیرانییه و اتای (هه یف و مانگ) ده گریته وه به لام به وازه یه کی لیه گه شه کردوی که (هه یف) و (هه یف) له

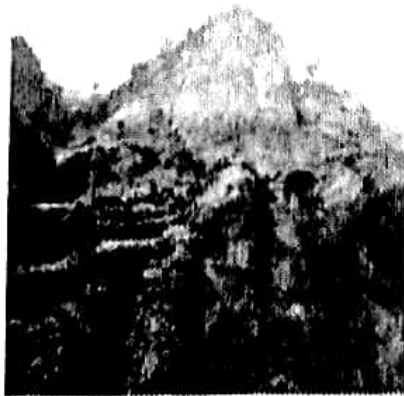
(۱) له (فرهنگ گیلکی) زانکۆی (منوچهر ستوده) دا دیومه: (سوما) باشکری ره نگه کانه و گیلکییه کان ده لین: (رنگ و سوماندارد) واته (ره نگ و سۆمای نییه).



قه‌لای (جولوندى)، نه و شاخه‌برده‌به كه باسمان كرد، به سەر دۆلى سوورقاوشاندا ده‌پوانى و له سنى لایه‌وه ده‌ورى داوه و نه‌م به‌رده به شاخه لىوارىكى به‌رز به‌ستراوه به شاخه‌كانى (سەرى پىران) وه و ته‌نھا گوزەرى نه و قه‌لایه‌به و له هەردوو لای نه و گوزەره‌پان به‌رحه‌سته شاخه، دوو په‌يكاره به‌ردینه هەن، پێیان ده‌لێن، به‌رده‌هەلى.

به‌لام كه‌له به‌رده‌كه‌ى (جولوندى) خۆى، له هەموو لایه‌كه‌وه به‌ل كراوه و پینچ ته‌لانى لى پەيدا بووه، فراوانترینیان نه‌وه‌ى ژێر هەموویانه، له سەر نه‌م ته‌لانى ده‌پوارو كه‌لێنى بێنای شوینه‌وارى هەیه له به‌ردو قسل دروست كراون. گه‌وره‌و فراوانترینیان نه‌وه‌پانه كه‌له سەر لووتكه‌ى به‌رده‌كه‌ دروست كراوه له سەر به‌رزترین پینچ ته‌لانه‌كه‌، كه‌ به‌ بۆچوونى نێمه، سه‌رای فه‌رمانه‌ره‌وايان كۆشكى پادشایه له‌م ناوچه شوینه‌واریه فراوانه‌دا.

سرووف ده‌توانى له‌م به‌شه‌دا، چوار ده‌سته خانووى هاوته‌رز جیا بگاته‌وه‌و، هه‌ریه‌كه‌پان له چوارگۆشه‌پان لاکێشه‌به‌ك پینك دیت، كه‌ دیواره‌كانى له‌ ناوه‌وه‌ نووساوه به‌ چه‌ند ژوورێكى بچووكه‌وه‌و له‌ چه‌قى به‌شه‌ بێناكه‌دا ژوورى ناوه‌ندى هه‌یه كه‌ هه‌ر چوار لای بۆشاییه، په‌وبه‌رى هه‌ریه‌كه‌پان له 400 تن ناپه‌په‌ئو له‌ په‌كێك له‌م به‌شانه‌ى به‌ سەر چه‌مه‌كه‌دا ده‌پوانى، نه‌ومێكى دووم هه‌یه له‌ ناوه‌راستدا.



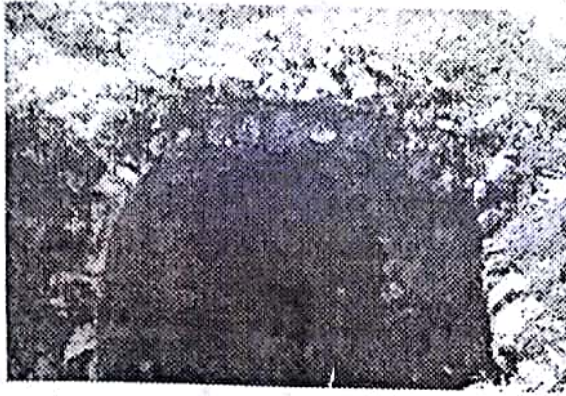
شێوه ۲ - لووتكه‌ى قه‌لای جولوندى

به‌كه‌لاوه‌كه‌ ده‌لێن (قه‌لای جولوندى)، به‌ ناوى پادشایه‌كه‌وه كه‌ ده‌لێن دروستى كردوه‌و تێیدا ژیاوه، نێمه‌ نازانین نه‌و پادشایه (جولوندى) كێبه‌و له‌ چ سه‌رده‌مێكدا به‌وه‌و مانای وشه‌ى (جولوندى) به‌ش نه‌زانراوه، به‌لام نه‌و چیرۆكانه‌ى كورده‌كان له‌ ناو خۆیاندا ده‌یگێزنه‌وه له‌ باره‌ى (جولوندى) پاشا و پاڤته‌خته‌كه‌به‌وه، چیرۆكى ئابینی و نه‌فسانه‌پین و پاله‌وانى هه‌موو چیرۆكێك، (هەلى كورپى نه‌بى تالیب) ه.

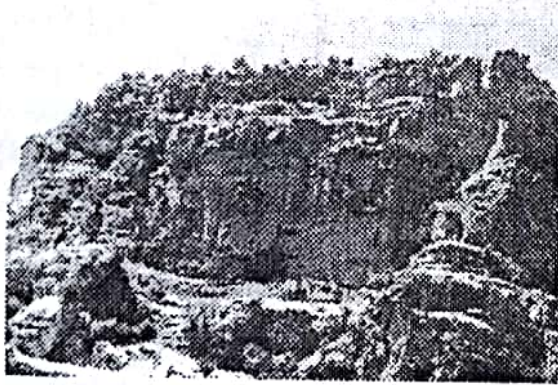
له‌گه‌ل نه‌وه‌شدا ده‌توانین پێشنياز بکه‌ین كه‌ بنچینه‌ى وشه‌ى (جولوندى) له‌ وشه‌ى (جندله) وه‌رگیراوه‌و فه‌رهنگه‌ عه‌ره‌ببیه‌كان ده‌لێن، وشه‌ى (جندل) به‌ به‌ردى ژۆرگه‌وره‌ ده‌لێن، به‌و پێیه‌ ده‌شێ نه‌و به‌رده‌گه‌وره‌یه‌ى (قه‌لای جولوندى) له‌ سەر دروست كراوه‌ پێى ووترا بێ (جندله) و ناوه‌كه‌ عه‌ره‌بى بێت و نه‌و شوینه‌پان كرد بێته‌ دژو وای بۆ ده‌چین له‌ سه‌رده‌مى عه‌باسیه‌كاندا بوو بێت.

له 26 مایسى 1957دا هه‌ولم دا خۆم بچم بۆ كه‌لاوه‌كانى (جولوندى) و نه‌شكه‌وتى (قزقاپان)، هاوڕێیانم موقه‌ده‌م عه‌بدوپه‌رحمان موفتى، یاریده‌ده‌رى موته‌سه‌ررى نێستای سلێمانى و مامۆستا هەلى شه‌وقى، تێبێنیاى به‌رپه‌وه‌به‌رى توتنى هه‌ولێرم له‌گه‌لدا بوون، به‌لام دره‌نگمان به‌سه‌رهات و هه‌ر نه‌و پۆژه‌گه‌رپینه‌وه‌ بۆ سلێمانى، بێ نه‌وه‌ى به‌ نامانچه‌كه‌مان بگه‌ین، به‌لام نه‌و دوو پیاوه‌ بۆ پۆژى دواى گه‌یشته‌بوونه (جولوندى) و په‌كه‌میان نه‌و وینانه‌ى گرتوه‌و، كه‌ له‌گه‌ل نه‌م ووتاره‌دا بلاوكراونه‌ته‌وه‌و دووه‌میشیان نه‌و باسه‌ قه‌شه‌نگه‌ى نووسیه‌وه‌ به‌ریاره‌ى كه‌لاوه‌كان كه‌ وا له‌ خواره‌وه‌ ده‌یخه‌مه‌ به‌رچاوتان:

كه‌لاوه‌كانى (جولوندى)، كه‌وتوونه‌ته‌ نه‌مه‌ره‌وبه‌رى دۆلى (سوورقاوشان)، به‌و به‌شه‌ى ده‌كه‌وتنه‌ لای چه‌پ، ده‌لێن (كۆشكى ماتێخ) و، به‌و به‌شه‌ى ده‌كه‌وتنه‌ لای راستى چه‌مه‌كه‌ ده‌لێن (قه‌لای جولوندى).



شيوه ۵/ - پروکارتيکي که لاهوکاني قهلاي جولوندي



شيوه ۶/ - ته لانه کاني به رده علي

ئەو کە لوانەي کە وتوونە تە دەستە چەپي چەمی سوورقاوشانەو، لە رێکي قهلاي جولوندي پييان دەلین کۆشکي (ماتيخ)، خەلکي ناوچەکە دەگێرنەو کە (ماتيخ) دايکي (جولوندي) بوو، کە ئەو قهلايەي دروست کردوو، کە لاهوکاني (ماتيخ) چەند ستوونیکي پەرت و بلاون، لە پۆخیکي (۵۲) مەتر پانداو لە هەلکۆلینیکي سەر بناري شاخی تەنیش ت پۆخەکە، ئەو هەلکۆلینەش کۆلەکەي گەورەي تاجدارە، کە لە تاجي پەکیک لەو دوو ستوونەي پروکاری قزقاپان دەچیت، ئەو لوولەکانەش بچوون، تیرەو بەرزببە کەشیان نزیکەي ۴۰سم دەبیت و زۆربەیان ئیستا لە نیرینەي چەمی سوورقاوشان و پۆخی چەپیدان، دەشیت چەند

بەلام ئەو بینایانەي لە سەر چوار تەلانەکەي تر دروست کراون، خانووی ئاسایی و ناریک و زۆر بچوون و، زۆربەي ژوورەکانیان لە دەرەو بە سەر چەمە کەدا دەپوانن و لە نیوانیاندا خانوویەکی سەرئنج پراکیش هەبە، سێ مێزی بەردینی تیدایە، تەنیش تەکانی بە شیوہیەکی سادەو ئاسان رێکخراوە، بەرزببەکەي ۲۰سم و پروبەری سەرەکەي (۵۰سم x ۷۰سم) دەبیت و، لە سەر پەکیکیان نەخشی هەمەجۆر هەبە کە ناتوانن بەباشی جیا بکریتەو و مەبەست لە هەلکەندیان بزاننیت.

لە باکووری بەردی (جولوندي) یەو و لە ئاستی تەلانی خواروودا، نەشکەوتیکي خۆرپسکي زەمبەنگل هەبە، کە پروبەرەکەي نزیکەي ۱۵ م دەبیت، سەرچاوە ئاوێکي بچووکي تیدایە کە چالیکي بچووک پێ دەکات، بەلام لە بەری ناروات و خەلکي ئەو ناوچەي دەلین ئەو نەشکەوتە سەرئۆرک بوو.

بەلام جووتە بەردەکەي (بەردە علی)، دوو بەردن لە ملاونەولای ئەو کەندەوون کە دەچیت بۆ بنکەي جولوندي و ماوہی نیوانیان نزیکەي (۳) مەتر دەبیت، دوو بەردی قیستن، بەرزببە پەکیکیان نزیکەي مەتر نیویک دەبیت و سەرەکەي قووچەکییەکی ناتەواو، بەردەکە خۆیشی لە شیوہی پوازکینکي چواری دایە، بەلام بەردی دوو م، بە شیوہی پوازکینکي چواریی رێک و پینکی لاسافە، بەلام سەرەکەي قووچەکی نییە، بەلکو پووہکەي تەخت و سافە، پێی تی دەچیت ئەم دوو بەردە نیشانەي دەروازەي قەلاکە بن و ناتوانن بلیین نەخشیان لە سەر نییە.



شيوه ۴/ - کە لاهوکاني قهلاي جولوندي



هیل و پیزیک بن، له دوان زورت، واته ستوونه کان چند پیزیک بوون، نه گهر وا بی، نیمه وای بو ده چین بنمیچنکی فراوانیان پیکهینا بی و کوله که کانی لولکه کی بهرد بوون و بنمیچه که شی به زوری دار بووه.

له نیوان بهردی نه و کوله کانه دا، هیچیان له وه ناچن تاج یان بنک بن، لولکه کانیش بن نه خش و نیگارن و هه مان قه باره ن.

نا نیره، ماموستا علی شهوقی بوی گنراییه وه، به لام هه رچنده من به گرانی ده زانم بتوانم هیچ ده رباره ی نه م باسه بدویم تا خوم هه موو شوینه کان نه بینم، به لام ده توانم بلیم: کوشکی پادشا به سهر لوتکه ی به رده که ی ناوه راستی دورگی ی جولوندییه وه بووه و بیناکانی ده وروپشتی له دورگی که دا تایبته بووه به پاراستنی قه لاکه وه هه موو دورگی که ش قه لایه ک بووه و کوشکه که ش دژنکی ناوه ندیی بووه و پردیک قه لاکه ی گه یاندوه به لای چه پی دوله که، که له کاتی نزدیک که وتنه وه ی دوژمندا پوهه که ی به رز کراوه ته وه و په نگه ده وروبه ری قه لاکه له پوخی چه پ و راسته وه خانوو بوو بیت.

ده شی به شیکی نه م شوینه وه ک په رستگای هه ندی نایین به کارهینرا بی وه ک نایینی مه تراشی و شه پتان په رستی و دوی نه ویش مه سیحیتی، نه مانه شمان له توماره کلیسه ییه کانه وه بو دهرده که ویت وه ک له دوا پیدا باسی به شیکیان ده که یین.

(ماتیخ) دایکی (جولوندی) شا بووه و، (جولوندی) کوره تاقانه ی بووه و کورپنکی سیما جوان و قه شنگ و ژیرو هوشیار بووه، دایکی زور خوشبوستووه و خوی ته رخان کردوه بو خزمه تی دایکی و ته نانه ت بریاری داوه تا دایکی ما بی ژن نه هینن، چونکه لای وا بووه که ژنه که ی قینی له دایکی ده بییت و دلته نگي

ده کات، به لام (ماتیخ) ی شاژنی دایک، بی ری له جینگریک ده کرده وه بو شانشیسی (جولوندی) و (زه رزی)، بویه پوزنیک به کوره که ی ووت: پوله بریارم داوه له م قه لا به رزه وه خوم فری بده مه خواره وه، بونه وه ی له کزلت بکه وم و بو خوت ژنیک بهینسی و مه ترسیی نه وه ت نه بی ژنه که ت له گه لما نه گونجی، له ترسی نه م هه ره شه یه، (جولوندی) خوازینیکه ری نارد کچه پادشایه کی بو بدوزنه وه و دوا جار کچی پادشای خوره لاتی هیناو کوشکیکی بو دایکی دروست کرد، تا کو به ناسووده یی تییدا بژی و به نارامی تییدا دابنیشی، دور له بووکه که ی بو، نه و کوشکه ی به ناوی دایکی وه ناو نا (ماتیخ) و که نیه ک و خزمه تکاری زوری بو راگرت و کوله که به ردینه ی له ژوری تایبه تی خویه وه داچه قاند، له قه لای (جولوندی) یه وه تا ژوره که ی دایکی له کوشکی (ماتیخ) و فرمانی دا سه بیلکیان بو دروست کرد، به سهر نه م کوله کانه دا رایکیشا، سهری له ژوره که ی خوی، کلکی له ژوره که ی دایکی، پوزانه جولوندی نه و سه بیله ی پر نه کرد له توتنسی چاک، وه ک بیشه مه ی نایاب و، دای ده گیرساند، دایکیشی له ژوره که ی خویه وه مزی لی ده دا، پاش ماوه یه ک شاژنی بووک به مه ی زانی و تووره بوو، بریاری دا نه م کاره ی میزده که ی تیک بدات، ژاره ماسی هیناو تیکه لی توتنه که ی کرد، بو سبه یینی که خه سووی دهستی کرد به سه بیل کیشان، له سهر خوی چوو، به هزی ژاره که وه مرد.

که (جولوندی) به مه ی زانی، شاگریکی گه وره ی کرده وه و ژنه که ی نه و که سه ی ژاره که ی بو په یدا کرد بوو، فرییدانه ناگره که وه و سووتاندنی و توله ی دایکی لی کردنه وه، به لام خویشی سهری خوی هه لگرت و به ته نیا دایه کینو، تا مرد.

## ناساندنی قه لای جولوندی

أ- کۆشکی کیانیی (خشه ترۆکرته)

له ووتاریکی پیش نه مه دا له باره ی کهرکوکوه وه له یه که م ژماره ی گۆقاری کتیبدا (حوزه ییرانی ۱۹۵۸)، له درێژه ی باسه که ماندا ده رباره ی نه و شوینانه ی که جوگرافیای (سترابؤ) -نزیکه ی ۶۲ پ.ز- ۱۹ پ.ز- که له ناوچه ی کهرکوک ده دوی، نیمه نه گه ر نه شمان توانیبی شوینی سپاریۆن یان کاژستان (حقل السرو) له و باسه دا دیاری بکه ی، بۆچوونمان هه یه ده رباره ی نه و ناوانه ی تر، که هیشنا شوینه کانیان دیاری نه کراوه، له وانه په رستگای خواوه ند (نانییا) و کۆشکی پاشایی (سادراکن) که له گه ل (ده شتی سلیمانیدا)، واته ده شتی شاره زوور لئی ده دوین و به هه لی ده زانین که ئیستا باسی کۆشکی پادشایی (سادراکن) بکه ین که له وه پیش هه لمان گرتبوو بۆ ئیستاو به تایبه تی بۆ نه م ووتاره، به م بۆنه یه وه ده لئین، نیمه له و باوه په داین که په رستگای خواوه ند (نانییا) ده که ویته شوین چاوه ندازی (سه رچنار) که سه رچاوه ی سه ره کیی چه می تانچه رۆیه، ناشکراشه که (نانییا)، واژه یه کی گریکی ناوی (نه ناھیتا) یه، که خواوه ندی ناوه ئاسمانییه کان و پیتی ئیرانییه.

با بئینه وه سه ر باسی (سادراکن)، نیمه پای خۆمان ده رباره ی ناوی (سادراکن) ده ربه ی له دوایتکدا که له یانه ی قه له م له به غداد (۲۵ ی حوزه ییرانی ۱۹۵۶) دامان، ووتمان: [(سادراکن) له و شوینانه یه که نه ناوو نه شوینان دیاری نه کراوه، لام وا بین (سادراکن) واژه یه کی گریکی ووشه یه کی ئافیسستایی (مادی) -خشه ترۆکرته] که به واتای (کۆشکیکی بۆ شا دروستکراوه، یان خانووی شاهانه یه)، هه روه ک ووشه ی

(ساتراپس) که ناویشانی فه رمانه وه ی سه رده می هه خامه نشییه، واژه یه کی گریکی ووشه ی (خشه تره په فه ن) ی فارسیی کۆنه، که مانای وولاتپارێز ده به خشیت.

له تۆماره ئارامییه کاندای، باسی شارنک کراوه که ناوی (شه هرکه رد) بووه، له دوایتکدا که له یانه ی بۆشنبیری به ریتانیایی له به غدا سالی ۱۹۵۵، ده رباره ی شه پتانپه رستی ئیزدییه کان دامان، ووتومانه (شه هرکه رد)، یان (شه هرکه رد) که له تۆماره کلنسیاییه کاندای هاتوو، بنچینه کی ده گه پێته وه بۆ (خشه ترۆ-کرته) ی ئافیسستایی، به لام نه م ناوی (شه هرکه رد) ی کلنسییه، واژه یه کی فارسیی ناوه راسته (شه تره -کرته)، به لام واژه که له مادیی ناوه راستی نه م ووشه یه دا، به شیوه ی (خشه تره کرته) یه، که له واژه مادییه سه ره تاییه که نزیکتره و فارسه کان له سه رده می ساسانییه کاندای به و بینا شاهانانه یان ده ووت (شه تره کرته -شه هرکه رد)، ماده کورده کانیش، به شیوه ی (خشه تره کرت) ده ریان ده بپی.

هاوڕێمان (ریچارد فرای)، له ووتاره که ییدا که سالی ۱۹۵۶ بلای کردۆته وه و دانیه کی لئ وه رگیروای بۆ ناردوین، پشتگیری نه م بۆچوونه مان ده کات، که ناوی که سه کانی نه و ده ولته ی له به رده نووسه کانی مۆبسنی زه راده شتی مه زندا هاتوون و له که عبه ی زه رده شتدا هه لکه ندراون، له نیو نه و ناوانه دا، ناوی (تیرمیهر) هاتوو، که وا دیاره سه رکرده ی سه ربازگی قه لایه ک بووه، ناوی (خشه تره کرته) بووه، له ناوه راستی سه ده ی سیتییه می زایین و سه رده می شاپووری ساسانی یه که مداو، فرای پشتگیری نه وه ده کات که (خشه تره کرته)، هه ر هه مان (شه هرکه رد) ه که له میزۆوه مه سیحیه کاندای<sup>۱</sup> باس کراوه.

۱) R. N. Frye: Notes on the early Sassanian State and church; Studi Orientalistici in onore di Giorgio Levi Della; P. 322; Roma, 1956.

له هه مۆ ئه مانه وه ده رده كه ویت كه  
(خشه ئرۆكرته) ی مادی، سترابۆی گریکی  
گۆپویتیسی بۆ (سادراكئ) به مۆی  
ئیرانییه كانه وه، له سه رده می ساسانییدا بووه به  
(شه هرکه رد) به پیتی ره وتی گه شه ی دهنگی  
(فۆینیتیکی) ئیرانی، هیچ گومانم نییه كه نه  
كۆشکی (شه هرکه رد) ه ی له سه رده می ساسانییدا  
ناسراوه، هه ردووکیان ده كه ونه به كه شوینه وه  
هه ردووکیشیان (خشه ئرۆكرته) ی مادی.

به م ناساندنه، تا راده به كه به دوا داگه پانی  
شوینی (سادراكئ)، وانا كۆشکی دارای-كوپی  
گوشتاسپی هه خامه نشی، یان (خشه ئرۆكرته)،  
كۆشکی کیانی (۷۰۱-۵۰۰ پ.ز) مان بۆ ناسان  
ده كات.

(هۆفمان) به (شاه-گرد)، وانا پادشا  
دروست كردو (پاشاگرد)، یان (بینای شاهانه)  
ناوی بردووه ووتویه تی كه نه كاته كه وتۆته  
نیوان (داقوق و ئه ربیل) وه وه مارماری نورفه وی  
سالی ۲۲۶ز، مژده ی مه سیحیه تی داوه به  
دانیشتوانی، كه (دروخت په رست) بوون و  
قورباننیان ده كرد بۆ به مسینه كانیان، هه تا  
توانی خۆیان و پادشاكه یان بخاته سه ر ئایینی  
مه سیحی.

به پیتی هه ندی سه رچاوه ی مه سیحی تر  
(شه هرکه رد) ی ده می ساسانی كه وتۆته  
خۆره لاتسی كه ركوكه وه<sup>۱</sup> و سالی (۲۴۱ز).<sup>۲</sup>  
قه شه یه کی لی بووه و سالی (۳۴۴ز).<sup>۱</sup> پادشای  
ساسانی (شاپووری دووه م) دیدنه ی كردووه.

له مه وه بۆمان ده رده كه ویت كه خۆره لاتسی  
كه ركوك كۆشكینی شاهانه ی كۆن بووه، به كینك  
له پادشاكانی ماد (کیانییه كان) دروستی  
كردووه، پینش ئه وه ی ته ختی عه رشی ئیرانی  
بكه ویته ده ست هه خامه نشیه فارسه كان، به ره  
نیوه ی دووه می سه ده ی شه شه می پینش زاپین.

كۆشكه كه ده ستكردی ئه و پادشایانه بوو كه  
گۆپی خۆیان له به ردی شاخه كانی دولی  
چهره گا هه لکه ند بوو.

من به بیرمدا نایه ت ئه م كۆشکی شاهانه ی  
کیانییه، كه (سترابۆ) ده لیت، كۆشکی دارای  
كوپی گوشتاسپی هه خامه نشی فارسییه، كه ۲۹  
سال دوا ی کیانییه كان چۆته سه ر عه رشی  
(ته ختی) ئیمپراتۆریه تی ئیرانی، كه وتۆته نه  
ده شته ی ده كه ویته نیوان كه ركوك و شاخه كانی  
زاگروسه وه، به لكو له و باوه په دام ئه م كۆشكه ی  
سه رچاوه كلتسه ییه كان، وه ك شارینك كه وتبیته  
خۆره لاتسی كه ركوكه وه و باسی ده كه ن كه گوايه  
پایته ختی شاهان بووه و په نگه هاوینه هه واری  
ساسانییه كان بوو بی، ده لیت هه ر ده بیت نه  
كۆشكه كه وتبیته شوینیکی گرنگی به كه م زنجیره  
چیای شاخه كانی زاگروسی خۆره لاتسی  
كه ركوكه وه.

خۆینر كه ده گاته ئه م شوینه ی ووتاره كه،  
ده بیت هه ست به وه بكات كه من ده مه وی له  
ئه نجامدا بلیم و له و باوه په دا بم كه نه وه ی ئیستا  
پیتی ده لیت (قه لای جولوندی)، شوینی كۆشکی  
شاهانه ی (خشه ئرۆكرته) به كه دوو هه زارو شه ش  
سه د سال پینش ئه مرۆ له لایه ن پادشا  
کیانییه كانه وه دروست كراوه و هه ر ئه م كۆشكه به  
كه له سه ده ی به كه می زاینیدا به شیوه ی  
(سادراكئ) لای گریكه كان ناو براوه، ئینجا به  
گه شه كردووی و فراوانسی له سه ده  
سه ره تاییه كانی زاینیدا وه ك شارو پایته ختی  
پادشا ده بیینین و به زمانی كوردیی مادی  
ناوه راست پیتی ده لیت (خشه ئرۆكرته) و به زمانی  
فارسی ناوه راست پیتی ده لیت (شه هرکه رد).

خۆینر كه ئه م باسه ی خواره وه  
ده خوینیته وه، ده رباره ی گرنگی و پایه ی  
شوینی (جولوندی)، كه مه لبه ندی پادشایان  
بووه و شایانی نه وه بووه كۆشکی پادشا  
کیانییه كان بیت و پیتی بلین كۆشکی دارای  
هه خامه نشی گه وره، دلنیاتر ده بیت له وه ی  
ده بلیم.

<sup>۱</sup> الملعمة الاسلامية، مادة (الأكراد-الدين).

<sup>۲</sup> أري شهر، تاريخ كلد و آشور، ج-۲-المقدمة.

نفس المصدر، ص-۱۲.

<sup>۱</sup> نفس المصدر، ص-۷۸.

ب- گرنگی شوینی جولوندى:

(قلای جولوندى)، له گه ل نه وه شدا كه وتوته  
سه رېنگايه كى گرنگ، به سه ر چه ند رېنگايه كى  
كوښيدا ده پوانيت، كه كاتى خوى زور گرنگ  
بوون له ونيوه له پوكارى باكوورى خوراواوه  
ده چيت بؤ (شاره زور)، له گه ل نه وه شدا كه  
ده توانريت له رېنگايه كى ترى پوكارى باكوورى  
خوره لاتيشه وه بچيت بؤ شاره زور، پاش نه وه  
زى، له پېره وى دوكان يان قه شقولى تى  
ده پېرئو نه و پېره وو دوانه ده گريت كه له  
ناوچه ي (سوورداش) وه باوه شيان بؤ كردوته وه  
له سه ر نه و رېنگايه كى ده كه ويته خوره لاتى  
زنجيره شاخى پيره مه گروونه وه و ناوچه  
شوينه وارييه كانى قزله رو سوورداشيان تيدايه،  
يان له و رېنگايه وه كه ده كه ويته خوراواى  
زنجيره ي پيره مه گروونه وه، واته رېنگاي دؤلى  
چرمه گا.

له كوتايى سه رده مى بابانييه كان، يان  
عوسمانيه كاندا، په رگه (شوینی په پينه وه) په كى  
په سمى هه بوو له دوكان، به به له م، له كاتيكدا  
كه به ووردى ناتوانين ديارىي بکه ين، كاتيك كه  
تووتن له ناوچه كانى پشده رو ناكوو شاووره وه  
ده مينرا بؤ نه م په رگه يه و باجى تووتن  
(تووتنه) يان لى وه رده گيرا، به كوردى به  
باجى تووتن ده لين (دوخان كردن)، بؤيه نه و  
شوينه له سه ر تادا ناو نرا (دوخان) واته  
(تووتن)، ئينجا له (دوخان) وه گوپرا بؤ  
(دوكان).

ناشكرايه رېنگاكان هه ميشه پووده كنه نه و  
شوینانه ي ساور په رگه يان تيدايه له سه ر  
چه مه كان، هه ر ده بى دانيشتوانى كؤنى ده شتى  
شاره زور هه وليان دابيت ده ست به سه ر نه م  
رېنگايانه دا بگرن، بؤ ده سته به ر كردنى هاتوچوو  
بازرگانى و پنيويستيان.

ئيمه له و باوه رپه دايين كه نه و لؤلؤبيانه ي له  
ده شتى شاره زوروه نه و زنجيره شاخانه ي  
ده ووبه ريدا له سه ر تاي ميژووه وه دانيشتوون،  
خه مى پاراستنى نيشتمانه كه يان خواردووه و

په كيك له و شوینانه ي كه قايميمان كردووه،  
(دوورگه ي جولوندى) بووه، كه زور سه سخت  
بووه و به شيوه يه كى خورسك زال بووه به سه ر  
نه و رېنگايانه دا كه له باكوورى خوراواوه به ناو  
زيدا، يان رېنگاي نزيك خوراواى بووه و كه ركوك،  
يان پاسته وخؤ له داقوقه وه هاتوون.

ده توانين بلينين له هه موو دؤلى  
سه ره كيه كاندا شارى دزيان هه بووه، كه  
ولاته كه يان، ده شتى شاره زوروى به ستووه به  
زى خوارووه وه، سا ئيتر نه و شارانه له زير  
ده سلاتى په ك فه رمانه وايى په كگرتودا بوو  
بن، يان هه ريه كه يان له وانى تر جياو سه ربه خؤ  
بوو بن، شوینی سوورداشيش هه روا گرنگ بووه.  
هه روه ك له و باوه رپه دايين، ماديبه كانيش كه جى  
نشينى لؤلؤبييه كان بوون له ده شتى شاره زوردا،  
بايه خيان داوه به قايم كردنى دوورگه ي  
جولوندى، به هؤى هه رپه شه ي باكوورى خوراواو  
خوراواى ناشوورى په كان يان بابلييه كانه وه،  
هه روه ك قلای تريان له شوینی ترى دؤله كاندا  
دروست كردووه، يان ده زانين كه پادشاي ماد  
(خشه نريته) - ۶۷۵-۶۵۳ پ.ز. ده شتى  
شاره زوروى داگير كردو ناشووربييه كانى لى  
ده رپه راند، له سه رده مى پادشاي ناشوورى  
نه سه رچه دؤندا (۶۸۱-۶۶۸ پ.ز.)، ده شتى  
شاره زور له و بؤژه وه بوو به ناوه نديكى گرنگى  
ماده كان، پنى تى ده چيت نه م پادشايه قلای  
جولوندى قايم كرد بيته وه و ناوى نابيت  
(خشه نرؤكرته).

ناشووربييه كان له سه رده مى ناشوور  
ناسرپالى دووه مى پادشاياندا، له نيوه ي په كه مى  
سه ده ي نويه مى پ.ز. دا، پنى تى ده چيت له و  
رېنگايه وه كه به ناوچه ي جولونديدا تى ده پېريت،  
گه يشتبېته ده شتى شاره زوروه به و پنيه دا كه  
نه مروودى پايته ختياں ده گه يينيت به ده شتى  
شاره زوروه له و رېنگايه كورتتره كه به ده ربه ندى  
بازياندا تى ده پېريت. ده گونجى، هه وخشه تره  
(كباخسار) دؤلى چرمه گاي كرد بيته بنكه ي  
هيزشه كه ي بؤ سه ر نه رپه چ (كه ركوك) سالى





(۶۱۵ پ.ز.)، ئىنجا لەگەل نىيۇپۇلەسەر پاشاي  
كلدانىسى ھاوپسە يمانيدا نەينە وای پايتهختى  
ئاشورىيە كانيان داگير كرد له سالى ۶۱۲ پ.زداو  
به ته وای شانشىنى ئاشوورىيان له ناوبرد.

بەلام لە سەردەمى فارسە  
(هەخامەنشىيەكان)، ناوچەكە له ناو ستراپپە  
(دەسەلاتدارىتى) ماديدا بوو، له ناو ئەو  
ئىمپراتورىيەتە فارسىيەدا ئارام بوو به درىژايى  
ئەو سەردەمە (۵۴۹-۳۳۰ پ.ز.) تووشى هيج  
دەست درىژىيەكى دەرهكى نەبوو.

گرنگى و بايەخى (جولوندى) له سەردەمى  
هەخامەنشىيەكاندا، دەدرەوشايەوه، چونكە ئەو  
پىنگا شاهانەيەى داراي كوپى گوشتاسپ (۵۲۱-  
۴۸۶ پ.ز.) دايەزراند بوو، هەر دەبىن پىندا تى  
پەرى بىت، ئەو پىنگايە له نىوان (سوس) له  
وولاتى فارس و (سارىس) ي پايتهختى وولاتى  
ليديادا بوو، له پۇخەكانى دەرياي ئىچەدا.

ئەو پىنگا شاهانەيە دەشتى شارەزورى  
بەپروەو به قەلاى (جولوندى) دا تىپەپروە بۇ زىى  
خواروو و نەربىل، تا گەبىووتە (ساردىس)، لەو  
باوەرەدام نەينى گۆرپىنى ناوى كۆشكى كيانى بۇ  
كۆشكى داراي كوپى گوشتاسپ (وەك سترابو  
ناوى نا بوو)، ئەو بى...!

بەلام پاش داگير كردنى لەلايەن  
مەكدونىيەكانەوه، ئەم ستراپپە  
(دەسەلاتدارىتىيە)، شىوا، گرىكەكان ناچار  
بوون، شوين و بنكەى تۆكە، له زۆر شوپىندا  
دروست بگەن بۇ پاراستنى ئارامى و دابىنكردنى  
ناوچەكە، پۇلبىيۇسى مېژوونوس دەلئىت  
(نزىكەى ۲۱۰-۱۲۰ پ.ز.)، له بوارى ناساندنى  
وولاتى ماد له كتنىبى (مىژووى گشتىدا):  
(سنوورى هەرىمەكە تۆكەيە، سەنگەرى گرىكى  
دەپپارىزى، كه بۇ بەرگرىي دەست درىژىي  
بەربەريەكانى دراوسى دروست كراون، پاش  
ئەوهى ئەسكەندەر ئەم وولاتەى خستە ژىر  
دەستى خۇيەوه، پەنگە مەكدونىيەكانىش،  
(قەلاى جولوندى) يان قايىم كرد بىتەوه.

له هەردوو سەردەمى (فورتسى) و  
(ساسانى) دا، باسى هەلمەتىكى سەربازىمان  
نەبىستووە كرا بىتە سەر شارەزورى، له باكوورى  
خۇراواوه، بەلام پىش نەمانى دەسەلاتى  
ساسانى، هيرشىكى سەربازى لەولايەوه كراوتە  
سەر شارەزورى وولاتى باشوورى شارەزورى، كه  
هيرشى پادشاي بىزەنتى (هیرهقل) بوو، پەنگە  
ئەم هیرهقلە، له زىى خواروو بەپىبىتەوه به  
پەرگەكانى نىوان سوورقاوشان و تەقتەقداو به  
پىنگاى دۆلى چەرمەگادا پۆيشتووە بەرەو  
شارەزورى به دواى سوپاي خسروەوى پەروىزدا،  
پاش ئەوهى له شەپى نەينەوادا شكاندى  
(۶۲۷ ز.)، دووبارە له نزىك دەست كەرد  
(دەسكەرە) هوه شەپى لەگەل كردهوه، ئىستا  
به كهلاوهكانى دەلئىن، كهلاوهكانى زىندان و  
دەكەوتتە نزىك شارەبانەوه (مقدادىه) له سەر  
پووبارى (ديالە)، دەتوانىن لە هيرشى  
هیرهقلەوه، ئەم راستيانەمان بۇ دەرىكەوتت، كه  
وا ديارە ئەم پادشايە دەشتەپنى نىوان كەركووك  
و كفىرى نەگرتۆتەبەر، پووهو پووبارى ديالە،  
چونكە پەنگە وىستبىتى خواردىنكى زۆرى بۇ  
سوپاكەى دەست بكەوتت و وا ديارە له نىوان  
(دەربەندى خان) و (شەك مەيدان) دا له سىروان  
بەپروەتەوه، كه پاشماوهى قەسرى شىرىن-  
دەستكەرد-تەيسەفون) هەيه.

پەنگە هیرهقل لەم هيرشەيدا له شارەزورى  
تووشى بەرگرىي بوو بىت، كه له شەپكردنى  
ساسانىيەكان پاشەكشەى كردوووه و پووى كردۆتە  
(شىر) له نازەربايجان و هەموو ئەو شارانەى  
دەشتى شارەزورى وىران كردوووه، كه پىياندا  
تىپەپروە به پايتهختەكەشەوه له شوباتى  
۶۲۷ ز.دا.

له و باوەرە دام كه مەغۇل، بۇ يەكەمجار كه  
گەپشتۆتە دەشتى شارەزورى، له دۆلى  
چەرمەگاوه بۇى چوون و له نەربىلەوه هاتوون،  
سالى (۶۴۵ ز.)، له مېژووى نویدا بۆمان  
دەردەكەوتت كه (خسرو پاشا) ي وەزىرى تورك  
سالى ۱۰۲۹ كۆچى چۆتە شارەزورىوه، له زىى

خوارو په پښتو ته وه و په ننگه له شوینیکي نښان (سورقاروشان) و (ته قهق) وه و به پښتای (چرمه گا- سرچنار) دا نښه پښی.

نو مه نزلانای پښی، هر له په پښتای زڼوه به وه و گولعه نښه (خورمال)، وه که له کتیبی (فلکه، کاتب چلبی) و (تاریخ نعیم) دا باس کراوه، نه مانه ن:

مه نزلای په کم، (بوغان خان)، وه که (کاتب چلبی) ده لیت و (نعیم) پښی ده لیت (بوغان)، من پښم وایه، هر دوو ووشه که له گه ل (موغاق) ی نښتادا پښت ده که وئ و دڼه که ده که ویته سر پښتای د نزلای چرمه گا.

مه نزلای دوو هم، که له هر دوو کتیبه که دا باس کراوه، (سرچنار)، وه که (کاتب چلبی) ده لیت و له (نعیم) دا به (سبزچنار) ناوبراوه، ده بینین که پښوښته هر دوو کیان به (سرچنار) بخویند رڼته وه، نو و گوردرانه ی به سر نه و دوو ناوه دا هاتووه له تورکید، به هوی نوسه ره کانه وه یه و نوباله که شی به نه ستوی نه وانه.

مه نزلای سییه م، (راضیان) ه، که پښگومان (رازیانه) ی نښتایه و ده که ویته دوو رڼی ۸ کیلومتر له باشووری خوره لاتی سلیمانیه وه.

مه نزلای چواره م: گولعه نښه (خورمال) ه، ده شگونجن کوچک نه حمه د پاشاش به ه مان پښگادا سالی ۱۰۴۶ ی کزچی، به سوپاکه یه وه هاتبیته شاره زوور، پاش نه وه ی نه ربیلی به جی هښتووه به ره و شاره زوور، به د نزلای سماقولی خوراوی کزیسنجق و دواپیش به سرچناردا نښه پښه.

۵۰

چیر زکیکی میلی، ده ربار هی جولوندی

ماموستا علی شوقی ده گڼرڼته وه:

ده لښ سوپاکه کی به هیز له زه مانی میری موسلمانان، علی کوپی نه بی تالیبدا، نیردراوه

بؤ گرتنی قه لای جولوندی و پاش سالیکی په به ق نابلو و قه و گه مارودانی، سوپاکه بؤی نه گیرا، به لکو به پښه وانه شه وه خه لکی قه لاکه پوژانه زیانی گیاننیا ن له سوپاکه ده دا، بؤیه فرماندهی سوپاکه ناچار بوو نووسراوینک به په یکتیدا بنیریت بؤ میری موسلمانان و بلیت:

(گرتنی نه م قه لایه له توانای مؤفدا نییه و سوپای موسلمانان، حالی زور شره و به فهرجو دیکي ناسمانی نه بیت، ناگیریت و، نیمه یش چاوه پښی نه و فهرجو دین له نښه وه، یان فرمان بکن سوپاکه بگه پښته وه بؤ مه دینه).

که په یکه که به ره به یانی پوژنیک ده گاته مه دینه، نیمام له و کاته دا له مزگوت دڼته ده رڼ، به ره و مال بیته وه، نووسراوه که وهرده گری و نوری پښ ناخوش ده بیت و زور تووړه ده بیت، فرمان ده دات به رده او پښکیان (قوچه قانییه کیان) بؤ هینا و دوو به ردی تیخت و به ره و قه لای جولوندی هاویشتی، له و کاته دا که به رده کان به رڼه بوون به ره و قه لاکه، خوی گه وره به زه یی به دانیشتونانیدا هاتوه و پښمایي کردن بؤ نیسلام و، په یوه ندیان کرد به سوپای موسلمانان وه و داویان لڼ کردن به میوانی بچنه قه لاکه وه.

له خوی گه وره شه وه فرمان درا به جویره نیلی نه مین، که به په له فریای نه و موسلمانان به بکوه و نه هیلیت به رده کان بکوه به سریاندا و ته فروتوونایان بکات، هر که جویره نیل دابه زییه سر زه وی، گوپی له ده نگیکی زور گه وره ی به رده کان بوو، که خریک بوون بکوه ن به قه لاکه دا، ناچار هر دوو پالی دابه به رده کان، تاکو نه هیلیت به رده قه لاکه و دانیشتونانی بکوه ویت، له شوینیکي نریک ده روزه ی قه لاکه به رده کان نښتته وه و تا نښتاش هر به قیتی ماونه ته وه و ناوئراون (به رده علی)، باله کانی جویره نیلیش، که میک رووشان.

(توفیق وه هبی)

<sup>۱</sup> فلکه، کاتب چلبی، ج-۲-۱۱۷.

<sup>۲</sup> تاریخ نعیم ج-۲-۱۶.



## (سیاسه تی ناشوری یه کان له کوردستانی کوندا)

کۆزاد محمد احمد

به رای:

سوود بینین له میژوو و ههول دان بۆ دووباره نه بوونه وهی هه له کانیسی، ههروهه خویندن وهی ووردو شییته ل کردنی به سه رهاته کانی، پهنگه په کیک له گرنگترین په گه زو هه ستیارتترین خاله کانی بیری سیاسی هه نه ته وه یه ک بن، له وانهش بیری سیاسی کوردی، شتیکی به سوودیش ده بیته که چمکیکه له لایه نه کانی میژووی کۆنی کوردستان هه ل بدهینه وه و ناگاداری یه ک، نه گه که میش بیته، له باری لایه نیک له لایه نه کانی میژووی سیاسی کۆنی یه وه په یدا بکه یین.. نامانجی نه م باسه بهرچاوخستنی گرنگترینی نه و سیاسه تانه یه که په کیک له دوژمنه هه ره سه رسه خسته کانی کوردستانی کۆن له دژی په یه و بیان کردوه. به پیویستیسی نازانین هه ره په کیک له و سیاسه تانه له گه ل هاوتا هاوچه رخه کانییدا به راوورد بکه یین و له سه ری برۆین، چونکه هه م بۆ هه موو که سینک ناشکرایه و ناوه نوێکانی نه و سیاسه ته ده زانین، هه م دهقه ناشوری یه ره سه نه کانی که له م باسه دا به نموونه هیتراونه ته وه هینده پوون و ناشکراو راشکاوان که پیویست به پوون کردنه وه و رافه کردن و لیکدانه وه ناکن خۆیان هه موو شتیکی ده لێن..

هوی هه لێژاردنی ناشوری یه کانییش بۆ بابته تی نه م باسه نه وه یه که نه وان له هه موو دوژمنه کۆنه کانی تر زیاتر دهستی به زه به رو گه و ره بیان له م وولاته و له دانیشتوانه که ی وه شانده وه، نه م سیاسه تانه له سه ر ده ستیان گه شه و به ره و پیش چوونیکی دیارو بهرچاویان به خۆیه وه دیوه، تا بوونه ته په یه ره و سیسته میکی نه گۆرو هه میشه

سیاسه تی به کۆمه ل کوشتنی خه لکی کوردستان و به کۆمه ل کۆچاندن و له ناو بردنی ژیرخانی ئابووری یان په فتاره کانی تری وابسته تی نه م سیاسه تانه، سیاسه تیکی کۆن و په گ و پیشه داره له کوردستاندا، له وانه یه بۆ زۆر کهس و ابیته پیش چاو که نه وه داهینانیکی بژمه داگیرکه ره هاوچه رخه کانی کوردستان بیته، نه وانیه که میژووی کوردو کوردستانیان خویندۆته وه بی گومان ناگاداری نه وه ن که هه ندیکی که م و به راده یه کی که م له م جۆره سیاسه تانه له لایه ن دوژمنه کانی پیشووی کوردستانه وه له وولاتمانداو دژی کورد پیاده کراون، وه ک عوسمانیه کان و سه فه وی یه کان و پینشتریش، به لام له وانیه که م هه بن که ناگاداری پینشینه میژوویه کانی نه م سیاسه تانه بن له میژووی وولاته که ماندا، سه بریش نی یه که بلینین هه ندیک له و دوژمنانه ی کوردستانی کۆن له م بواره دا داهینه رو تازه گه ر بوون !!

نامانجی نه م باسه

به پیی نه وه ی هه موو شتیکی میژووی هه یه، نه و بۆ تیگه یشتنی، لیکۆلینه وه له رابردووی پیویسته و، دۆزینه وه ی په گ و پیشه کانی ده مانگه یه نیته تیگه یشتنی راست و دروست و هۆ فاکتیره کانی هه ر پووداو دیارده که یمان بۆ ده رده خات، ناشکرایشه که چاری هه ر ده ردیکی له زانینی هۆیه که یه وه ده ست پی ده کات.



کۆن له سهردهمی ناشوری پهکاندا ژبانیکي هۆزایهتی و یهکهی سیاسی بچووک بچووک ژیاوه که له کاتی هیزشی بیگانه دا بهکیان گرتووه، لهوانهش میدیهکان و گوتی بهکان. نموونهش له سهرقهوارهی سیاسی سهربهخۆو خاوهن دهسهلات، زامواو مانناو ئورارتو هه و له سهردهمی دواینی ناشوری پهکانیشدا دهولهتی میدی دروست ده بیت و هه مو ناوچه که دهخاته ژیر پکینی خۆبهوه...

هۆو نامانجهکانی سیاسهته ناشوری پهکان له کوردستاندا:

دهکریت نه و هۆو نامانجان به سهرسی جۆری سهرهکی دا دابهش بکریت که له هه مان کاتدا به یهکیشهوه په یوه ستن، که نهوانیش نامانجی و هۆکاری ئابووری و سیاسی و سهریازین، دهتوانین له پال نه مانه یشدا نامانجی شهپی دهروونیش بنوسین که دینه سهری...

وولاتانی ناشوور له نیمچه سینگۆیهک دیت، که بنکهکی له باشوورهوه له نزیکت تکریت دهستی پێ دهکردو له پۆژهلات و باکوورهوه تا سهرهتایی دامینهکانی زاگروس و تۆروس دهکشاو، له پۆژئاوایشهوه سنورهکانی له بیابانی پۆژئاوادا بوون به پیی هیژو لاوازی دهولهتی ناشوری چۆته پیتش و کشاوهتهوه، نه م وولاته ناوچهیهکی زورگه و بارانیکي زۆر دهگرتیهوه که بۆ بهرهم هینانی دانه و پلهیهکی دیمی که بهشی دانیشتوانهکی بکات گوتجاوه و زیادهشی لێ دهمینتهوه بۆ ناردنه دهرهوه و ئالوگۆرکردنی ههروهک له کۆنیشدا هه را بووه<sup>۲</sup>. بهلام وولاتی ناشوور به هۆی نهبوونی هه ندیک مادهی خاوی ترهوه که له پیتش هه موویانهوه کانزاکان دین و پاش نهوانیش تهخته دارو بهردو بهردی بهنرخ، ناچار بووه له دهرهوه بیانیهتیت، به تایبهتی له ناوچهکانی کوردستانی کۆنهوه، نه وهش پتیوستی به پاراستنی ئاسایش و ئارامی پێگا بازرگانی پهکان و په یوهندی دۆستانه ی بهردهوام هه بووه له گه ل دانیشتوانی نه و ناوچانه دا، که له هه موو کاتیکدا فهراهه م نه بووه و له زۆری

په نا بۆ براو. سهریاری نه وهش، هه موو نه و سیاسه تانه ی که وا بهسته به داگیرکاری و دۆژمنکاری په وهن له لایه ن ناشوری په کانه وه په یهوه کراون و باشترین نموونه مان بۆ بهراورد کردن له گه ل سیاسه ته هاوچه رخنه کاندایه بردهست دهخن. ههروه ها، پاشایانی ناشوور، له چاو پاشایانی ته ته وه کۆنهکانی دراوسی ئی کوردستانی کۆندا، باشترین و دهوله مه ندترین سه رچاوه یان له م باره یه وه بۆ جی هیشتووین که بهردهوام له م باسه دا په نای بۆ ده بهین و بریتین له نووسراوه شاهانه په سمی پهکان و یادگارانهکان نه خشه هه لکه ندراره به ناویانگهکانی دیواری کۆشکه که نیان که جۆره ها وینه ی له م باره یه وه یان تیدا به رجهسته کراوه که وهک پهروپاگه نده یهکی سیاسی و وهک جهنگیکي دهروونی به کاره یتراون...

سه رچاوه ی سه رهکی نه م باسه نه و کتیبانه یه که دهقی نه م نووسراوه شاهانانه یان تیدا بلاو کراوه ته وه و هه ندیکیش ئارشیفی نامه په سمی پهکانی پاشایانی ناشوورو کتیبی هونری که وینه ی نه و نه خشه هه لکه ندراره یان تیدایه<sup>۱</sup>. دوو خال ده مینن که ئاماژه یان بۆ بکهین په که میان، نه و نموونانه ی له م باسه دا هینراونه ته وه ته نها بریکي که من له و دهقه نووسراوانه و نه خشه هه لکه ندراره یان که باس له و سیاسه تانه ی ناشوری پهکان له کوردستاندا دهکن و بۆیان جی هیشتووین، به تایبهتی دهقه شاهانهکان که په ک پارچه باسی له شکرکیشی و کوشت و کوشتارن و له پالیشه وه سامانیکي باش له زانیاری میژووی گرنگمان دهخه نه بهردهست که تایبه ته به خودی ناشوری پهکان و به دراوسی کانیانه وه، لهوانهش گه لانی کۆنی کوردستان، دووه میشیان: سه باره ت به قهواره ی سیاسی نه وسه له کوردستاندا، ده بیت نه وه پهون بکهینه وه که هه ندیک جار قهواره ی سیاسی سهربه خۆ له وولاتدا هه بووه و تووشی شهرو شوپ له گه ل ناشوری پهکاندا بوون، به لام له زۆری کاتداو بهشی هه ره زۆری میژووی کوردستانی



جاره كاندا په يوه ندى دوزمكارانه له نيواندا هېووه. بويه ناشوري په كان په نايمان بؤ شه پرو به كار هيناني زه برى چهك بردووه بؤ په پيدا كړدى شو ماده خاوانه، به تايبه تى له هره تى هينزو فراوانياندا، ئيتر به شيوه تى تالان بردن بوو بيت يان به شيوه تى باج و سرانه كه به سر خه لكى شو ناوچانه دا سه پينراون... ناماژه ش بؤ جوړى شو باجانه له دهقه نووسراوه كاندا كراوه و برى تى بوون له ناسن و مس (بؤ دروست كړدى چهك به هه موو شيوه كانى يوه) و زيرى زيوو برى به نرخ و نه سب و شتى تر...

سهربارى نه مانيش، سوپاى ناشورى كه له سرده مى ناشور. ناسيرپالى دوهم (۸۸۲-۸۵۹ پ.ز) هوه زور به فراوانى دهستى به به كار هيناني هينى سواره و پيگهيناني يه كى سواره تايبه تى له سوپاداوه هره ها به كار هيناني به رفراوانى عه ره بانى چهنگى بؤ به رنگارپوونه و هينى هينى سواره و عه ره بانى چهنگى كه له هيندؤ-ئيراني يه كان، كه تازه كوچيان هينا بووه ناوچه كه وه و له دواتردا ميدى يه كان به ناويانگترينيان بوون. پنيوستيكي زورى به نه سب هه يوو كه دانيش توانى كؤنى كوردستان له بهرهم هينان و په روه رده كړدى دا له كؤنه وه شاره زايى و كارامه يى يان تيدا هه بوو، هر له سرده مى كاشى يه كانه وه تا ميدى يه كان. بويه ناشورى يه كان هه لپه يه كى زور يان ده كړد بؤ به تالان بردنى نه سب له كوردستانه وه و نه سب له ليسته تى باجه سه پينراوه كاندا هه ميشه سره كى ترين ماده بووه.

ده بيت ناماژه بؤ شه و ش بكه ين كه ئيمپراتوريه تىكي به هينزو فراوانى وهك ناشور بى گومان خاوه نى دامه زراوى په سمى گه وره گه وره بووه. له كؤشك و دهربارو په رستگاي گه وره سوپا يه كى زه به لاج و سيس ته ميكي كارگيرى ئالوز كه پنيوستى به ده رانه تىكي نابوورى زياتر هه بوو له وهى كه خاكى ناشور خؤى بتوانيت دابيني بكات، بويه سه ندنى باج و

سهرانه يه كى زور گه وره له هه موو كه س و هؤزو نه ته وه يه ك كارىكي پنيوست بووه سه باره ت به ناشورو هه ميشه په يره و كراوه. جگه له وه ش ده ولت پنيوستى به هينىكي كارى زور هه بووه بؤ نه جام دانى پرؤژه شاهانه كانى ناشور، له پيناكردنى په رستگاو كؤشك و زه قوره (بورجى گه وره) داو نه نانه ت دروست كړدى پايته خته نوييه كانى ناشوريش له لايه ن هه نديك له پاشاكانيانه وه. هه روه ها چاك كړدن و بهرهم هينانى زور زه وى بؤر به هينزو بازوى خه لكى بيگانه تى كوچينراو كؤيله كه سه رچاوه تى سه ره كى ديله كانى چهنگ بوون. نه مانه هه موويان، سهربارى دارايى گه وره، پنيوستيان به سامانىكي مرؤى گه وره هه بووه تا بيته هينىكي كار بؤى، بويه له و سياسه تانه تى ناشوروى يه كاندا ده بينين به ديل گرتن و به كؤيله كړدن و كوچاندنى چه نده ها خه لك و هؤزو نه ته وه په يره و كراوه، به راده يه ك كه هه نديك له ميژوونوسان ژماره تى كؤيله كانى هر مالىكي ناشورى يان له سرده مى ناشوروى نويى دا به تيكرا له نيوان ۲-۴ كؤيله دا خه ملاندوه. نه مانه جگه له ژماره يه كى بى شومار كؤيله كه فرمان په و او پاشاكان هه يان بووه له كاروبارى ده ولت تى دا كار يان پس سپژدراوه.

چؤلكردنى زور ناوچه تى زير ده ستى ئيمپراتوريه تى ناشورى له دانيش تان و راگواستن يان بؤ ناوچه تى ترى دوره ده ست و هينانى خه لكى بيگانه له شوينى تره وه بؤ جىگير كړدن يان له شوينيان ده چپته خانى نامانجه سياسى يه كانى سياسه ته ناشوروى يه كانه وه له كوردستانى كؤندا، كه له پيناوى كؤرپنى موركى نه ته وايه تى نه ئيكي نه و ناوچانه دا پياده كراون، له نه جامى نه مانه شدا هه نديك ناوچه و هه ريم له ئيمپراتوريه تى ناشوروى دا ناسنامه تى په سه نيان سراوه ته وه بوونه ته به شىكي راسته وخؤ له وولاتى ناشوروى وهك هه ريمىكي ناشوروى ته واو، نهك بيگانه تى

ژێردهست مامه له ی کراوه، وولاتی (زاموا) ش که ناوچهی سلیمانی ئیستاو ده و روبه ی ده گرتوه نمونه به کی پروونه. ههروهها بوونی زۆر کۆمه ل و نشینگی جووله که له ئیزان و ناوچه کانی کوردستاندا به کینکه له نهجامه کانی سیاسه تی راگواستن و تیکه ل کردنی گه لان و نه ته وه کانی ناوچه که له سه ر دهستی نا شووری به کان<sup>1</sup>.

هه ر نه و سیاسه ته ی راگواستن و راپیچانه ی دانیشتوانی کۆنی کوردستان، سه ره پای ئاتاجه سیاسی به کانی ئاتاجی سه ربازیشی هه بووه، چونکه دابهرین و مه لکه ندنی خه لک له نیشتمان و زه وی باووباپیرانیان و سه رله نو ئی نیشته چی کردنیان له وولاتینکی ترو زه وی به کی نو ئی دا ده بیته هۆی لاواز بوون و پاشان دوا ی چه ند پشتیک، مردنی هه موو هه ستینکی نه ته وایه تی و نیشتمان په روه ری و له نه جامدا بی خه م بوونی داگیرکه ران و دوژمنان له مه ترسی هه ر شوێش و راپه رپینیک که مۆرکی نه ته وایه تی و نیشتمانی پێوه بیته هه رچه نده ئه م هۆکارانه له مه به ستینکی سیاسیه نه ده چیت، به لام ئامانجه سیاسیه کانی زالترن و پالنه رینکی به هینترن. هه ندیک جاریش، وا دیاره ئه و به کۆمه ل کۆچاندنانه بۆ به تالان بردنی ته وه ری ستراتیجی گرنگ بوو بیته له دانیشتوان که له نه جامی دا ئه و ناوچه یه یان ئه و ته وه ره یه ته رازووی هیزی تیکت چوو ه به های سه ربازیی خۆی له ده ست داوه و بۆ دانیشتوانی په سه نیشی بووه ته زه وی به کی یاساغ (به زاره وی نو ئی) ارض محرمه ) که دوژمن به ناسانی توانیویه تی تیایدا نه خشه و پلانه کانی خۆی چی به چی بکات دوور له هه ر مه ترسی به ک له دژایه تی و به رگری ناوچه یی.

بۆ ته و او کردنی ئامانجه سیاسی و سه ربازیی به کانی سیاسه ته کانیان، نا شووری به کان، هه روه ک له نووسراوه کانی خۆیاندا چه ندجار نامه یان بۆ کردوه، له پێناوی سه رپه نه وی مۆرکی نه ته وایه تی ناوچه

داگیرکراوه کان وه ک جه نگیکی کولتوری و نایدیۆلۆجی، ناوی په سه نی شوینه کانیان گۆرپوه به ناوی نا شووری و نایینی نا شووری و په رستنی خواوه ند (نا شوور) یان به سه ر دانیشتوانی دا سه پاندوه بۆ به خشین شه رعه تیش به و جه نگ و داگیرکاری یانه، به رده وام ئه وه یان له نووسینه کانیاندا دووباره کردۆته وه که ئه و شه پانه له سه ر داوا و فه رمانی خواوه ندان ده که ن و به ئه رکیکی نایینی یان نواندوه له به رده م خه لکانی نا شووری و بێگانه دا، په نگه ئه و و ته یه ی سارگۆنی دووه م ( ۷۲۱-۷۰۵ پ.ز) پوونترین و باشتترین نمونه ی ئه و ووتانه بیته که ده لیت: ( له سه ر و ته ی به کاری نا شوور، سه ردارم، که ژیر پکینف خستنی میرانی (ناوچه) شاخواوی به کان و وه رگرتنی دیاری به کانیان وه ک خه لاتینک به من به خشیوه<sup>۲</sup>، زۆر جاریش، له وانه یه هه موو جارینکیش بیته، ئه م تراجیدیایه له میژووی ئه م وولاته دا دووباره بۆته وه: شه پی کوردستان کراوه به ئه رکیکی نایینی، به هه ق و په ناهه ق. هه ر له م باسه شدا ده بینین که چۆن نا شووره کان جه نگی ئابووریان له گه ل دانیشتوانی کۆنی کوردستاندا کردوه به لیدانو تیکدانسی ژیرخانی ئابووری وولاته که و له ئه جامیدا لاواز کردنی هیزی سه ربازی و توانای به رگری و راوه ستانی به پروی بێگاناندا.

به دلنایایی به وه ده لیتین، نواندنی زه برو زه نگیکی بی ئه ندازه و له راده به ده ر کوشت و کوشتاری بی شو مار که پێویستی به کی مه یدانی نه بیته له جه نگدا، هه روه ها سوتاندن و وێران کردنی شارو گوندو تیکشکاندن و به دیل بردنی بقی خواوه نده کانی خه لکه به زیوو هه لاتوه کان و بردنی نمونه له خۆلی شاره وێران کراوه کان بۆ پایته خت و کوشتنی دیل و دانانی وینه و په یکه ری پاشایانی نا شوور له ناوچه ژێرده ست خراوه کان و داگیرکراوه کاند، کارتیکردنیک ده روونی خراپی له سه ر ئه و گه لانه بووه که تووشی هاتوون و جه نگیکی ده روونی کاریگه ر بووه به رامبه ر ژێرده سه ته کانیان و گه لانی



دراوسى ئاشوور، بۇيە بە شىئە يەكى بەردە وام  
 و نەخشە بۇداپىژداو لە لايەن ئاشوورى يە كانە وە  
 پەپرە و كرارون و لە زۆر جىگادا ھەوالە كانيان بە  
 دريژى تۇمار كرارون..  
 كۆنەزىن كردارى زانراوى كۆچاندان  
 لە مېزوودا:

تا ئىستا كۆنترىن كردارى لە و جۆرە كە  
 زانياريمان لە بارە يە وە ھەيىت دەگە پىتە وە بۇ  
 سەردەمى پاشايانى بنەمالەى سى يەمى ئوور  
 (۲۱۱۲-۲۰۰۴ پ.ز)<sup>۸</sup> لە كۆى پىنج پاشاى ئەم  
 بنەمالە يە سى يان ھەموو لە شىركىشى يە كانيان  
 بۇ سەر ناوچە كانى كوردستانى كۆن بوو، زۆر  
 كەم نەيىت بۇ سەر عىلام و بىبابانى پۆژئاوا. لە  
 پئى نووسراوھە كانى ئەم سەردەمە وە ھەوالى ئە و  
 ئۆردوگايانە مان پى گە يىشتووھە كە لە نزيك شارى  
 (نېپور Nippur) ى كۆن<sup>۹</sup> بۇ ئە و خەلكە  
 پاگويزراوانە دروست كرارون كە لە نەجامى  
 شەپە كانياندا پايان پىچاوان<sup>۱۰</sup>. لە مەشە وە ئە وە  
 ھەلدە ھىنجىرىت كە يە كە مین خەلكانىكە لە  
 مېژوودا تووشى پاگواستن و دەرنە نجامە كانى  
 بوون خەلكى كوردستان بوون و يە كە مین كردارى  
 لە و جۆرە ئاراستەى ئە وان كرارو، يە كە مین  
 ئۆردوگای پاگويزراوو بە تالان براو بۇ خەلكى  
 كوردستان دروست كرارو !!

ئاشوورى يە كان بۇ يە كە مین چار گە لىكە  
 پادە گويزن:-

بەلام سەبارەت بە ئاشوورى يە كان، ئە و  
 يە كەم پاشاى ئاشوور كە ئەم سىياسەتى بە كۆمەل  
 كۆچاندان و دوورخستە وەى گرتۆتە بەر ئە دەد-  
 نىرارى يە كەم (۱۳۰۷-۱۲۷۵ پ.ز) كە لە  
 ھىرشە كەيدا بۇ سەرنشىنى خانىگالبات (بىوانە  
 نەخشە كە) نەجامى دا. ھۆى ھىرشە كەشى  
 جىبابوونە وەى بانگى سەربەخۆبى ھەلدانى  
 (واساشاتتا) ى پاشاى ئەم شانشىنە بسو لە  
 دەولەتى ئاشوورى، ئە وە بوو ئە دەد-نىرارى  
 توانى بە ھىژو تۆكەبى سويپاكەى بە سەر  
 سوپاى خانىگالباتدا سەرکە وىت و وولاتە كەى  
 بخاتە ژىر دەستى خۆى، و لە بەرئە وەى ئە و

ھەولەى خانىگالبات يە كەم ھەول و تەقەللاى لە و  
 جۆرە نەبوو، بۇيە ئە دەد-نىرارى، ھەروەكە لە  
 نووسىنە كەى خۆى دا دەلەت: (واساشاتتا، خۆى  
 خىزانى و كوپى و گە لە كە م بە دىل گرت و  
 ھىئامن<sup>۱۱</sup>.

شالمانسىرى يە كەم (۱۲۷۴-۱۲۴۵ پ.ز) ى  
 كوپى ئە دەد-نىرارى و توکولتى-نىنورتاى يە كەم  
 (۱۲۴۴-۱۲۰۸ پ.ز) كوپى شالمانسىر لە سەر  
 ئەم سىياسەتە بەردە وام بوون، بە تايىبەتى  
 توکولتى-نىنورتا زۆر پىروى پىئى داو  
 سىياسەتە كەى زۆر ناوچەى تىرى كوردستانى  
 كۆنى گرتە وەك وولاتانى شوبارى و گوتى و  
 كاتمۆخى و بوششى و ھى تر، زۆر زانيارى  
 ووردمان لە بارەى كۆچىنراوھە كانى ئەم وولاتانە و  
 لە سەردەمى ئەم پاشايەدا بە دەست گە يىشتووھە،  
 لە بارەى چۆنەتى مامەلە و بە زۆر نىشتە جى  
 كردنيان لە چەندەھا ئۆردوگادا بە سوخرە كارپى  
 كردنيان لە جۆرەھا كاروبارى دەولەتى دا وەك  
 بىناكردن خىشت بىرىن و كىشتوكال، ھەر  
 كۆمەلنىكەى كە خەلكى ناوچە يەك بوون بە جىبا  
 لە خەلكى ناوچە كانى تر دانراون و ئەفسەرىك  
 يان فەرمانبەرىكى ئاشوورى گەرە لىپرسراوى  
 ھەر كۆمەلنىكە بوو و چاودىو سەربەرىشتى كارو  
 وەرگىرىشيان ھەبوو ھەروەك سەرچاوە  
 بىزمارى يە كانى دەولەتى ئاشوورى خۆى بۇمان  
 دەردە خەن، وەك لە دەقەكدا ھاتووھە (بىل-  
 ئىقىشاي گەرە وەرگىرى شوبارى يە كان<sup>۱۲</sup> لە  
 بەرامبەر ئەم كارانە شىدا خۆراك و پۆشاك و  
 ھەندىك پىداوىستى تىران بە پۆژانە و ھەفتانە بە  
 سەردا دابەش كرارو و زۆر لىستە بە و شتومەك و  
 پىداوىستى يانە و بىرە كانيان بە دەست گە يىشتوون  
 و خۆيندراونە تە وە، لە وانەش: (كۆى ۲۱۱ تالەنت  
 خورى بۇ ۱۹۰۰ [.....] (كەسى) شوبارى و  
 كاتمۆخى و نائىرى)<sup>۱۳</sup> و (بىرى) ... خواردن  
 دراوھە ئە و شوبارى يانەى شەمەش-بىل-كىناتى  
 لىپرسراويانە و شورای شاربان بنىات ناوھ،  
 (بىرى) ... ش دراوھە ئە و خەلكانەى نائىرى، كە  
 مەنئو-كى-ئاشوور لىپرسراويانە و كارى (شارى)  
 كار-توكولتى-نىنورتا يان ئە نجام دا<sup>۱۴</sup> و ھى تر.



تایبه‌تی به‌کانی نرشیفی ده‌ولتی ناشووری  
 ناماژه‌یان بق نهم بابه‌ته کردووه، هه‌روه‌ک له  
 نامه‌که‌یدا له‌وانه نه‌شپا ناویکی سه‌ر پاشای  
 ناشوور له‌وولاتی شوباری‌یه‌وه بق پاشای  
 نووسیوه‌و ده‌لئیت: (هه‌موو پیاوه‌کان-م) له  
 چپاکان، خه‌ریکن داری دارستانه‌کان ده‌پرنه‌وه  
 که (قه‌دی داریان) تیدایه بق ده‌روازه (دروست  
 کردن) و بق داره‌پا (باشت)<sup>۱۱</sup> (گه‌ببو-نانا-  
 ناشور) پیش له‌باره‌ی تخته‌ی وولاتی  
 شوباری‌یه‌وه و هوی نه‌گه‌یشتنی به‌ده‌ستی  
 پاشای، نووسیویه‌تی و ده‌لئیت: (... ده‌شاردان  
 که راکیشانی (قه‌ده داره‌کانیان بق مه‌ودای) دوو  
 قونا[غ] (گرتوته نه‌ستق) و قوناغی سی‌یه‌م خوم  
 به‌ته‌نهما رامکیشاون! به‌خواوه‌نده‌کانی پاشای  
 سه‌روه‌رم (سویند ده‌خوم)، نه‌و پۆزه‌ی  
 قه‌ده‌داره‌کانم پی‌گه‌یشت (فه‌رمانه‌ری) [.....]  
 جیی نه‌هیشتم، (سویند ده‌خوم)  
 [قه‌ده‌داره‌کان] له‌سه‌ر بق[خی بووباره‌که‌ن...  
 به‌لام ناوله‌ بووباره‌که‌دا [که‌مه‌] و شوینی  
 ناره‌حه‌تیش [له‌ بووباره‌که‌دا زۆره‌] (بق  
 گواستنه‌وه‌یان)<sup>۱۲</sup>.

کوچاندن له‌سه‌رده‌می ناشووری نوی‌دا:

تیگلات پیلاساری سی‌یه‌م (۷۴۴-۷۲۷ پ.ز)  
 له‌سیاسه‌تی کوچاندندا له‌هه‌موو پاشاکانی تری  
 پیش خوی زیاتر زیاده‌پویی کردووه و به‌ته‌واوی  
 پشتی پی‌به‌ستووه، ته‌نهما له‌یه‌ک  
 له‌شکرکیشی‌دا (۶۵,۰۰۰) میدی له‌وولاتی  
 میدیاوه‌ راگواستووه پاش ناره‌یتانی ژماره‌یه‌کی  
 زۆر شارو شاروچکه ده‌لئیت: ((وولاتی) زینر،  
 ناوچه‌کانی میدی‌یه‌ به‌هیزه‌کان، وه‌ک به‌تۆر  
 دامپۆشین هه‌تا ده‌گاته دوورترین سنووریان.  
 ژماره‌یه‌کی زۆر (له‌دانیشتوانه‌کانیان) م‌سه‌ر  
 بری، ۶۵,۰۰۰ که‌سم به‌خویان و‌که‌ل و  
 په‌لیانه‌وه، نه‌سه‌په‌کانیان، نیس‌تره‌کانیان،  
 حوشره‌ (باکتریایی) په‌کانیان، مه‌رو مالاتیان به  
 بری له‌ژماره‌ نه‌هاتوو، راپیچا)<sup>۱۳</sup>، نه‌ک هه‌ر له  
 میدیا، به‌لکو ۲۰,۰۰۰ که‌س له‌سوریاوه‌ هینا بق

توکولتی-نینورتا له‌نووسینه‌کانی ناماژه‌ی  
 بق میرو پاشایانی گوتی په‌کان کردووه، که‌پاش  
 سه‌رکه‌وتنی به‌سه‌ریاندا بردوونی بق شاری  
 ناشوور که‌پایته‌ختی ناشوور بووه و له‌وی به‌زۆر  
 سویندی لایه‌نگیری و ژێرده‌سته‌یی ناشووری پی  
 خواردوون و په‌یمانی لی وه‌رگرتوون که‌سالانه  
 ماده‌ی خاوه‌ به‌تایبه‌تی تخته‌و دار، وه‌ک باج  
 و سه‌رانه بق بنیزن، هه‌روه‌ک ده‌لئیت: (میره‌کانی  
 (سه‌ر) به‌نابولنی پاشای نه‌قومانو)<sup>۱۴</sup>، گرتمن (و)  
 به‌به‌ندکراوی هینامن بق شاره‌که‌م (شاری)  
 ناشوور. به‌خواوه‌نده مه‌زنه‌کانی ناسمان (و)  
 ژیر زه‌وی سویندم دان. نییری فه‌رمانه‌وایی  
 خوم به‌سه‌ردا سه‌پاندن (و نه‌مجا) به‌رمدان  
 (بگه‌پینه‌وه) بق وولاتیان. [.....شاره‌]  
 یاخی په‌کانم خسته‌وه ژیر رکیغم و سوخره‌م (به  
 سه‌ریاندا) سه‌پاند. سالانه له‌شاره‌که‌مدا،  
 ناشوور به‌خووشی‌یه‌وه سه‌رانه‌ی به‌ترخیان  
 وه‌رده‌گرم)<sup>۱۵</sup> هه‌ر هوی نابوویشه‌که‌ وایان له‌م  
 پاشایه‌ کردووه هه‌ولی کردنه‌وه‌ی پنگاوبان بدات  
 له‌چپا سه‌خته‌کانی کوردستاندا، تاوه‌کو هات و  
 چۆی کاروانه‌ بازرگانی‌یه‌کان، سه‌رباری  
 سوپاکانی، ناسان بکات، بویه‌ ده‌لئیت: (به  
 قولنگی مس شاخه‌کانیانم -واته هه‌ر وولاتی  
 شوباری- داتاشی (و) رینگا کراوه‌کانیم  
 کرده‌وه)<sup>۱۶</sup> تیگلات-پیلاساری په‌که‌م (۱۱۱۵-  
 ۱۰۷۷ پ.ز) پیش ده‌قینکی له‌و بابه‌ته‌ی بق جی  
 هیشتووین که‌تیایدا پاش باس کردنی هه‌لا-تنی  
 کاتموخی‌یه‌کانی وولاتی شوباری له‌ده‌ستی  
 سوپاکه‌ی و په‌نابردنیان بق شاری شیریشی  
 ده‌لئیت: (عه‌ره‌بانه‌کانم و هیزه‌کانم برده‌ سه‌ر  
 شاخه‌ سه‌خته‌که‌و به‌ناو رینگا ماندووکه‌ره‌کانیدا  
 رینگا‌یه‌کم به‌قولنگه‌ برونزی‌یه‌کانم کرده‌وه.  
 جاده‌یه‌کم بق پی‌رۆیشتن عه‌ره‌بانه‌کانم و  
 هیزه‌کانم کرده‌وه)<sup>۱۸</sup>.

له‌سه‌رده‌می ناشووری نویشدا (۹۱۱-۶۱۲  
 پ.ز) بردنی ماده‌ی خاوه‌ له‌کوردستانه‌وه بق  
 وولاتی ناشوور زۆر بره‌وی بووه و به‌پاده‌یه‌کی  
 نیجگار زۆر پشتیان پی‌به‌ستووه و زۆر له‌نامه





چپاکانی زاگروس، ۱۸،۰۰۰ کهس له پۆخی چهپی دیجلهوه راگواست بۆ سوریا، ۱۵۴،۰۰۰ کهسی له باشووری میسۆپوتامیاوه راگواست<sup>۲۲</sup>. ههروهکه تیبینیش دهکریت، راگواستن بهوهوه نهوهستاوه که نه و ناوچهیه له دانیشتون بهتال بکریتهوه بهلکو ههندیک جار خه لکی بیگانهی کۆچبنراوی تر دههئیران و له جئیان نیشتهجئ دهکران، ههروهکه سارگۆنی دووهم ( ۷۲۱-۷۰۵ پ.ز) یش ده لیت: (خه لک خارخار، کییایای شارداریانیان وه ده رناو وه لامیان بۆ تالتای (فرمانپه وای) ئیلیلپی (که ئاره زوویانه) ببه ژێردهستی. نه و شارهم گرت و تالانی به کهیم برد، خه لکی شوینانی تر که داگیرم کرد بوون، هینامن (و) له وئ نیشته جیم کردن، فرمانپه رم کرد به فرمانپه وایان)<sup>۲۳</sup>، ههروهها: (خه لکم به خویان و کهل و په لیانه وه (له وولاتی خویان) له بنج هینا... [له وولاتی] خاتتی<sup>۲۴</sup> نیشته جیم کردن)<sup>۲۵</sup>.

#### سووتاندن و ویرانکاری، ناوگۆرین و پیناسه سرپینه و ه:

سه رباری کۆچاندنی دانیشتون، په فتاری سووتاندنی شارو ناوایی بهکان و فهوتاندنی باخ و بیستان و شینایی بهکانیشیان بووه ته ته و او کهری نه و سیاسه تانه. وا دیاره مه بهست له وهش زیاتر تیکشکاندنی دهروون و که سایه تی خه لک بووه وه ههروهها نانومید کردنیشیان له گه پانه وه وه سه ره نوئ ئاوه دان کردنه وهی ناوچه کانیا و دانسی زیانیکی زیاتر له و خه لکانه. له وانه په کرده وهی نه ده د-نیراری به که م و شه لمانسه ری به که م باشترین به لگه بن بۆ سه لماندنی شه م ووتیه که له نووسراوه کانیا ندا ناماژه یان بۆ شه وه کربوه که گیای (کودیمو)ی سویریان کربوه به زهوی و شاره ویران کراوه کانه وه تاوه کو جاریکی تر نه توانریت ئاوه دان بکریته وه و ژیانیا ن تیدا دروست ببیته وه<sup>۲۶</sup>. تینگلات پیلاساری سی به میش پاش باسی کۆچاندنی شه و ۶۵،۰۰۰ میدی بهی ناماژه یان بۆ کرا ده لیت: (شاره کانیا نم ویران کرد، تارومار کرد، ئاگر تی به ر دا، کردمه

گردۆلکه ویرانه)<sup>۲۷</sup> جاری واش هه بووه نه گه ر دانیشتوانی شه و شارو ناوایی یانه، له بهر هه ر هویه که بن، کۆچیان پی نه کرا بیت، نه و ا شاره کانیا ن، نه گه ر بۆ ئاشووری به کان گرنکیان هه بوو بیت و له لایه نی ئابووری یان سه ربازی یان کارگنیری به وه پۆلیان هه بوو بیت، نه و ده وله تی ئاشووری بنیاتی ناوه ته وه و خه لکه که ی له گه ل خه لکی بیگانه ی تر دا که ژۆر جاری وا هه بووه له وولاتانی تره وه بۆیان هینا وه، تیایدا نیشته جئ کراونه ته وه، ههروهها فرمانپه ری ئاشووری یان بۆ دانسراوه، ههروهکه ده قه که ی سارگۆنی دووهم له باره ی خارخاره وه به راشکاو ی ناماژه ی بۆ ده کات و، پاشانیش ئایینی ئاشووریشی به سه ردا سه پینراوه و ژۆر جاریش پاشا و پینه ی خۆی که نه خشیکی هه لکه ندرای سهر به رد بووه له گه ل ده قیکی نووسراوی شاهانه دا له وئ دانا وه، سه رباری نه مانه ش ناوی په سه نی شوینه که یان گۆرپوه به ناویکی ئاشووری که ده ریپه ری بیروبا وه پی ئایینی یانه ی ئاشووری به کان و هیزو توانای خوا وه نده کانیا ن یان هیزو ده سه تلاتی پاشا کانیا ن بووه. هه ندیک جاریش ده سه تکاری دابهش کردنه ئیداری به کانی ناوچه و هه ریمه که یان کردوه وه که پهرت کردنی یان خستنی بۆ سه ر ناوچه و هه ریمیکی تر.

بۆ نمونه، سارگۆن له باسی شاری (شوانداخول) و (دوردوککا) ی ماننای دا ده لیت: (شورا مه که مه کانیا نم به به رانه جهنگی به به هیزه کانم<sup>۲۸</sup> ووردوخاش کردو له گه ل زهوی دا ته ختم کردن، خه لکه که ی و که ل و په له کانیا نم گواسته وه. نه و شارانه م ویران کرد، خاپوور کرد، به ئاگر سووتاندمن. خه لکی شاره کانی سوککا و بالا و نه بیتیکنا پلانیکی شوخارانه یان له خه یالدا هۆنی به وه و بۆ دا پچرینی وولاته که یان، له گه ل ئورسای (پاشای) ئورارتودا ریک که وتن. له بهر نه و گونا هه ی نه وان کردیا ن له وولاتی خویان پچریمن و له خاتتی (سوریا) ی ئاموربو نیشته جیم کردن)<sup>۲۹</sup>. تیبینی دوو خالی گرنگیش



وولاتی زاموا سەرلەنوی بنیادی نایەو و کۆشکی شاهانەیی خۆی تیا دا دروست کردو پاش ئەوێ کردی یە بنگە یە ک بۆ کۆکردنەوێ دانەوێلەو ئالیکی ناوچەکە ناوێکە ی گۆزی بۆ (دور-ناشور)<sup>۳۱</sup>.

### کۆرەو، کۆکۆژی:-

شالوو پەلاماری چەند بارە ی سوپا ناشوری یەکان بۆ سەر شارو ئاوابی یەکانی کوردستانی کۆن و نواندنی زەبرو زەنگ و توندوتیژی یەکی بێ ئەندازە بەرامبەر خەلک، بێ گومان بوو تە هۆی هەلاتن و ڕەوی بەکۆمەلی دانیشتوان بۆ ڕزگار بوون و قوتار بوون لە کوشتن و دیلی و کۆچاندن. لە ژۆر شوینی نووسراوێ ناشوری یەکانیشدا ئەو بەرچاو دەکەوێت کە سوپای ناشور ئەگەر دەستی بەو خەلکە هەلاتوانە دا گەیشت بێت، سەرباز بوو بێت یان خەلکی ئاسایی، ئەوا دوو دل نەبوو لە دەست لێ وەشاندن یان و چەندی بۆی کرا بێت و بۆی لوا بێت گورزی خۆی لێ خستوونە تە کار. بۆ نمونە سارگۆن لە هێرشە کەیدا بۆ سەر زیکیرتو دەلیت: (میتانی (فەرمانرەوایی) زیکیرتو، لەگەڵ پاشاکانی دەوروپەری، سوپاکە یانم قەلاچۆ کردو بەندیانم تیک شکاند، سوپاکانی ئورارتوی شو فارم بەزاندو هاو پەیمانەکانی لە ناو پاستی کینوی ئوواوش<sup>۳۵</sup> خۆیان گرتەو... وەک میروولە ی شار وێران کراو ملی سەخت ترین ڕێیان گرت. بە گری چەکە سامناکە کانم دوابان کە وتم، بەرزایی و نشینووە کانم بە لاشی چەنگاو رەکان (یان) پڕ کردەو. زیاد لە ۶ بیرو (جووت سەعات) ڕێ، لە کینوی ئوواوشەو بۆ کینوی زیمور، کینوی یەشب<sup>۳۶</sup>، بە نووکی پم کە وتمە دوا ی. باقی خەلکە کە، کە بۆ پاراستنی ژیا نی خۆیان هەلات بوون، ئەوانە ی کە لە یادیان چوو بوو وە هیزی ناشور، سەردارم، بێ سنوورە، - ئە دەدی بە زەبر، کوپی بە هیزی ئانو<sup>۳۷</sup>، گێژە لووکی پەش خۆی لێ بەر دان و بە هەوری بە نالە ی و تریشقی، هەموویانی قەر کرد<sup>۳۸</sup>، یان: (وولاتانی...<sup>۳۹</sup>، هەریمە دوورە

لەم دەقە دەکریت، ئەوانیش، یەکەم: سارگۆنی دوو م کە ناشووری یە لاسایی سارگۆنی یەکەمی ئەکەدی (۲۲۳۴-۲۲۷۹ پ.ز) کردو و تەو ئەو لە تیکدان و ڕوو خاندنی شواری شارە نەیارەکانی دا تاوێکو فرسەتی دووبارە عاسی بوون و خۆخەشاردان لە شارەکانیاندا لە دەست بەدات، دوو میشتیان: وولاتی ماننا کە دەولەتیکی سەربەخۆ بوو لە کوردستاندا لە هەزارە ی یەکەمی پ.زدا لە ڕووی سیاسەتی دەرەکی یەو سەربە دەولەتی ناشووری بوو زیاتر لەوێ سەربەخۆیی و سەروری خۆی هەبێت، بۆیە هەول دانی هەندیکیان بۆ خۆدەربازکردن لە ناشووری یەکان و پەيوەست بوو بە ئورارتو وە لە لایەن سارگۆنی دوو مەو بە گونا مەو تاوان لە قەلەم دراو لەم دەقە دا..

سارگۆنی ناشووری لە شوینیکی تردا لە بارە ی خارخارەو دەلیت: (چەکی (خواوەند) ناشور، سەردارم، وەک خواوەند بۆیان دانا (خارخارم) ناونا کار-شا پوکین، لە ۲۸ شارداری وولاتی میدی یە بە هیزە کانهو سەرانه م بۆ هات و وێنە ی خۆم لە کار-شا پوکین دانا)<sup>۳۰</sup>، یان (شارەکانی کیشیلشو، کینداو، بیت باگایاو زاریام گەمارو دا، گرتەن. ئەمانیشم چاک کردەو، ناوم نا کار-نایو، کار-سین، کار- ئە دەو کارعیشتار)<sup>۳۱</sup> کە هەمووی ناوی خواوەندە ناشووری یەکانی تیدا یە. پاش تالان کردنی کیشیسم کە ئەمیش وەک ئەوانی تر شاریکی میدی بوو دەلیت: (فەرمانبەرە کانم بە سەریانەو کرد بە فەرمان ڕەوا، ناوم نایەو کار-نینورتا)<sup>۳۲</sup> تیگلات پیلاساری سێ یەمیش لە شوینی کدا دەلیت: (... ئەو شارانە م بنیات نایەو، لە و وولاتانەو کە داگیرم کرد بوون خەلکم هینا و تیا یاندا نیشتە جیم کردن. چەکی (خواوەند) ناشور، سەردارم، تیا دا دانان و (شارەکانم) خستە سەر هەریمی ناویری)<sup>۳۳</sup>.

ناشور ناسیرپالی دوو میش (۸۸۲-۸۵۹ پ.ز) بە نزیکە ی سە دە یە ک پێش ئەمان، پاش وێران کردنی شاری (ئەتلیلا) ی لولوبیەکان لە



دهسته کانی سهر سنووری پوژمه لاتی نه ریسی و  
 وولاتی ناگیرا (ی) میدی به به هیزه کان که نیری  
 ناشوریان (له ملی خویان) دامالی بوو و هک دز  
 به و کتیوو ده شتانه دا پرش و بلاو بیوونه وه -  
 په زارهم خسته نار شاره کانیا نه وه هه موو  
 لایه کیانم کرده گردولکه ی چول) هر له باره ی  
 نورارتویشه وه ده لیت: (.... ژماره ی گه وره له  
 (هیزه کان) ی گوشت، لاشه ی جه نگاهه ره کانیا نم  
 وهک هر زن دروینه کرد، دوله کانی چیاکانم  
 (پن) پر کرد (نه) وه. خوینیا نم وهک پوو یار به  
 کهندو شیوه کاندایه جوگه له پی به ست، ده شت و  
 به رزایی به کانم وهک به رگی شاهانه پی رهنگ  
 کرد) <sup>۱۱</sup>. ناشور ناسیرپالیش له شه په که ی  
 زامویدا ده لیت: (شاری بوناسی، قه لاکه یان، که  
 می موسا سینایه له گه ل ۳۰ ناوایی تری  
 دهره بری دا، گرتمن، خه لکه که ی مه لاتن و پنگای  
 شاخه سهخته که یان گرتنه بهر) <sup>۱۲</sup>. تیگلات  
 پیلاساری سی به میس ده لیت: (کار -  
 زبیری به یه کان... چولیان کرد. دویان که وتم له  
 نیوه ی په وه که (یان) دا وهک باران له ناسمانه وه  
 به سهریانه دا، .... کومه لن له ژماره  
 نه هاتووم لن بردن. هیچ په کینکیان لن دهرنه چوو  
 به کتیوه کان نه گه یشت. خه لکی بیت - سانگیبوتی  
 په نایان برده بهر سیلخازی. دویان که وتم، لیم  
 دان، تالانم کردن... به ناگر سووتاندم به رامبه ر  
 سیلخازی... وینه ی شاهانه ی خومم دانا) <sup>۱۳</sup>  
 نه سه رجه ددوینیش (۶۸۰-۶۶۹ پ.ز) ده لیت:  
 (خه لکی ماننا، به ربه ری به سه رسه خسته کان، پرش  
 و بلاوم کردنه وه) <sup>۱۴</sup>. وهک شانازیش پاش نه وه ی  
 ناوی هه شت شاری ماننا ده بات، ده لیت:  
 (هه شت شار، نابلو و قه م دان، نه و خه لکه ی له و  
 شارانه دا نیشته جی بووه (له ویم قه تیس کردن و  
 ژیا نیانم تال و مهینه تبار کرد، نه و هه ریمه م گرت،  
 ویزان کرد، خابوور کرد، سووتاندم، پانزده پوژه  
 (پن) م تارومار کردو مهینه تیم به سه ردا  
 هینا) <sup>۱۵</sup>. سارگونیش ده لیت: (نورارتو، سا  
 دورترین سنووریم به شین و واوه یلا پوژی و  
 گریانیکی هه تاهه تاییم به سه ر نائیری دا هینا) <sup>۱۶</sup>.

ناشور ناسیرپالی دووه م، له هه موو پاشاکانی  
 تر زیاتر به سادیسیت و توندوتیژه ناسراوه و له  
 هه مووشیان ووردتر باسی به کومه ل گوشتنه کانی  
 خوی کردووه، بو نمونه له شالاهه که ی دا بق  
 سه ر شاری نامعالی له زاموا <sup>۱۷</sup> ده لیت: (له  
 شالاونکدا له شاره که دا ۸۰۰ جه نگاهه ریانه به  
 شمشیر به زهوی دادا، به لاشه کانیا ن کولانه کانی  
 شاره که یانم پر کرد، خانوه کانیا نم به خوینیا ن  
 په نگ کرد، زوریانم به زیندوویی گرت) <sup>۱۸</sup>، و:  
 (ناشور ناسیرپال، پاله وان، وهک بالدار که وته  
 دویان (واته خه لکی مه لاتوو)، لاشه کانیا نی له  
 سه ر شاخی نصیر (پیره مه گروون) له سه ر یهک  
 که له که کرد، ۲۲۶ جه نگاهه ریانی سه ر بری...  
 ههوت شاره که له ناو جه رگی شاخی نصیر  
 بوون و وهک قه لاکانیا ن مه حکم بوون. داگیرم  
 کردن) <sup>۱۹</sup>، دانشتوانه کانیا نم سه ر بری و که ل و په ل  
 و مه پو مالانیا نم برد، شاره کانم به ناگر سووتاند،  
 گه رامه ره نوردوگا که م و شه و له وی به سه ر برد) <sup>۲۰</sup>،  
 هه روه ها: (.... سه ری (کوژراوه کان) م به قه د  
 داره کانی (قه دپالی) چیا که دا هه لواسی، کوپو  
 که لاهه کانیا نم له ناگر دا سووتاند) <sup>۲۱</sup> له باسی  
 (کیرخی) شدا له باکووره وه، ده لیت: (خه لکت)  
 بو پاراستنی ژیا نی خویان به شاخی سه ختی  
 ماتتی دا هه لگه ران، به دویاندا چووم و له  
 ناوه پاستی نه و شاخه سه خته دا ۱۰۰۰  
 جه نگاهه ریانه سه ر بری، شاخه که م به خوینیا ن  
 په نگ کردو به لاشه یان که هندو شیوه کانیم پر  
 کرده وه) <sup>۲۲</sup>.

#### دیل کوشتن، بارمه کردن:

هه روه که له شارستانی به کونه کانی پوژمه لاتی  
 کوندا باوو کاری پی کراوو بوو، هیچ جوړه  
 حیسابیکی تایه تی بو دیلی جهنگ نه کراوه.  
 ناشوری به کانیش له م رنسا به به دهر نه بوون و  
 بگره له نازاردانیا ندا زیاده په ویش بوون، نه گه ر  
 دیله کان و خه لکانی ده ستگیر کراو نه برابیت بق  
 وولاتی ناشور تا کو بکرنه کویله، نه و له جی دا  
 کوژراون یان په ل و پویان بر درواوه و چاویان  
 هه لکولراوه، که م جاریش نه گه ر پاشا، هه روه که



### برسی کردنی خه لکی ژێرده ست:

ناشوری به کان بۆ درێژه پێ دانی جهنگیان له دژی ژێرده ستهکانیان و دراوسێکانیان و بز گه یاندنی سیاسه تهکانیان جهنگی نابووری یان ده کرده ته واوکه ری جهنگی سه رباری و ده روونی، شه وهش به تیکدان و له ناو بردنی ژێرخانه نابووری به کانی وولاتانی ژێرده ستیان یان نه وانهی له له شکرکێشی به کدا ده ستیان پێ راده گه یشت.

سه رباری پووتاندنه وهی وولاته که و به تالان بردنی که ل و پهل و دانه و ئیله و شکاندن عه ماره کانیان، باخ و بیتستان و شینایی به کانیشیان ده فه وتاند، بۆ نمونه سارگۆن له هێرشه که یدا بۆ سه ر شاری نه نیاشتانی و شاره کانی ده رووبه ری دا له ناوچه کانی مانناو میدیادا ده لیت: (شاری نه نیاشتانی... له گه ل ۱۷ شاری تری ده رووبه ری دا، وێرانم کردن و له گه ل زه وی دا ته ختم کردن... ده غل و دان و په ریزه کانم سوتاندن، عه ماره پهر دانه و ئیله کانیا م کرده وه و سوپاکه م تن به ردا. نازه لی سه ر باره که م وه که په وه کوله به ردا به مێرگه کانی و نه و شینایی به ی (شاره که) له سه ری ده ژێ، له بێخیان هینا، ده شته که یان پووتاندنه وه) <sup>۶</sup> وه: (۱۱۵ ئاوابی ده رووبه ری م وه که دارستان سوتاندو به ری ئاسمانم وه که گێژه لووکه به دوکه لیان گرت، کێلگه کانی، هه روه که به لافاو، وێرانم کردن ئاوابی به کانیم وه که گردۆلکه لێ کرد) <sup>۷</sup>. له باسی باخی گه وره شدا ده لیت: (سه ر باره کانم) وه که نه ده د، ته وری ئاسننیا ن به ناله هینا و به ری زۆری به ره له نه ندازه به ده ره که ی دا که وته خواره وه) <sup>۸</sup> و (به رووبومی به لیشاویان، که (له) باخ و له زونگا و دا له بن نه هاتوه، له بێخم هینا) <sup>۹</sup>، شه مش نه ده دی پینجه م (۸۲۲-۸۱۱ پ.ز) ییش له هێرشیکیدا بۆ ناوچه ی پووباری دیاله، له پاش وێران کردنی شاره که و سوتاندنی و کۆچاندنی خه لکه که ی ده لیت: (شینایی به که یم به یوه) <sup>۱۰</sup>، له مانه شه وه به پوون و ناشکرا دیاره

خۆی ده لیت، دلی نه رم بوو بیت و له کوشتنیا ن ده ستی پاراست بیت، نه وا زیاده کردنیکی باج و سه رانه ی زۆرو سوخره کێشی یان به سه ردا سه پینراوه و میرو سه رکرده کانیشیان ناچار کراون سویندی لایه نگیری و نه لقه له گۆی بخۆن. زۆر جاری تریش پارانه وه و داوای به زه یی کردن نه بیستراوه و جێی هیچی نه گرتوه، به لکو سیاسه تی گه شتی ناشوری به ری خۆی دا پویشتوه، هه روه که ناشور ناسیرپال له باسی شارێکی باکووری سوویادا ده لیت: (گه وره پیاوو پێش سه پی یانی شاره که، بۆ بزگار کردنی گیانیا ن هاتنه پێشم و به سه ر پێمدا که وتن و ووتیا ن: (نه گه ر ناره زووتانه سه رمان بیه ره! نه گه ر ناره زوویشتانه به مانه ئیله وه!، نه وهی دلتان چه زی پێ ده کات بیه کن!.. هه موو گه وره یاخی به کانم که ول کرد، پایه کانم به پێستیا ن دا پویشی، هه ندیکیا م له دیواردا بێنا کرد، هه ندیکیا م خسته سه ر خازووق...) <sup>۱۱</sup>، هه روه ها: (زۆر له دیله کانم سوتاندو زۆریشم به زیندوویی برد. هه ندیکیا ن ده ست و په نه یانم قرتاندو چاویانم هه لکۆلی، به قه د داره کانی ده وری شاردو سه ره کانیا م هه لواسی، کوپه لاهه کان و کچه لاهه کانیا م به ناگر سوتاند، شاره که م وێران کرد، خاپوور کرد، به ناگر سووتاند، کویرم کرده وه) <sup>۱۲</sup>.

بۆ زامن کردنی به ره له ستی نه کردن و پا په رین زۆر جار په نا براوه ته به ر بارمه بردن، بێ گومان بارمهش له وه که سانه براوه که خاوه ن ده ستلات و میرو فه رمانه وه و بوون و جاری وا هه بووه کوپکی براوه و جاری تریش هه بووه هه موو کوپو کچانی و ته نانه ت خیزانیی براون، هه روه که تیگللات پیلاساری به که م له له شکرکێشی به که ی دا بۆ ناوچه کانی باکوور که باسی پاشای شاری نورراتیناش ده کات ده لیت: (پێش نه وه ی بچه وولاته که به وه، پاشا (هات) باوه شی به قاچمدا کرد (منیش) کوپه کانی، به ره به شتی، خیزانی (هه موویانم) به بارمه برد) <sup>۱۳</sup>.



بهرینه‌وهی شو شینایی یانه مه‌به‌ستیکی تالان‌بوری و سامان که له که کردنی له دواوه نه‌بووه، به‌لکو ته‌نھا بۆ لێدانی ئابووری ناوچه‌ی مه‌به‌ست بووه. لێره‌دا پرسیارێک دیته پێش، ئایا نه‌گه‌ر ئابووری شو و ناوچانه به‌هیز بوونایه و چالاکی ئابووری‌یان مه‌بوایه بۆ ده‌وله‌تی ئاشووری باشتر نه‌بوو، تاوه‌کو باج و سه‌رانه‌یه‌کی زیاتر به‌رده‌وامتری لێ‌یان ده‌ست بکه‌وت؟

بئێ گومان باشتر ده‌بوو به‌لام وا دیاره ئه‌م سیاسه‌تی وێرانکاری و ئابووری‌یانه گۆی نه‌دا گه‌شه و به‌رهم زیادیه‌ی وولاتانی دراوسی زیاتر پووی له‌ وولاتانه بوو بێت، که ئاشووری‌یه‌کانی به‌ مولکی به‌رده‌وام و هه‌میشه‌یی خۆیانیان نه‌زانیبیت، به‌ تایبه‌تی میدیا و ناوچه‌کانی تری زاگروس که نه‌یان توانیوه به‌رده‌وام ده‌سته‌لاتیانی تیا‌دا سه‌قامگیر بکه‌ن و هه‌میشه پاش گه‌رانه‌وه‌ی سوپا ئاشووری‌یه‌کان شو و ناوچانه ده‌سه‌لاتی پێشووی خۆیان و سه‌ربه‌ستی خۆیان به‌ ده‌ست هێناوه‌ته‌وه جگه له هه‌ندیک ناوچه‌ی نزیک وولاتی ئاشور خۆی نه‌بیت، له‌به‌رته‌وه شو فشاره‌ی که له پێی باج و سه‌رانه‌ی قورسه‌وه بۆیان نه‌خراوه‌ته سه‌ر شو و ناوچانه، به‌ وێران کردن و تیکدانی ژێرخانه ئابووری‌یه‌کان قه‌ره‌بوویان کردۆته‌وه. له‌لایه‌کی تریشه‌وه، ئاشووری‌یه‌کان نه‌وه‌نده‌ی له‌ خه‌می به‌هیز نه‌بوون و گه‌شه‌نه‌سه‌ندن هیزو ده‌سته‌لاتی دانیشتوانی زاگروس به‌ تایبه‌تی میدی‌یه‌کاندا بوون، که پۆژ به‌ پۆژ مه‌ترسی بۆ سه‌ر ئاشوور زیادی ده‌کرد، هینده به‌ ته‌نگ شو و ده‌سته‌که‌وته‌وه نه‌بوون که لێ‌یانه‌وه ده‌ستیان ده‌که‌وت...

### ده‌ره‌نجامی راپه‌رین و یاخه‌گه‌ری:

ئه‌نجامی راپه‌رین و یاخه‌گه‌ری له‌ ده‌وله‌تی ئاشووری، چاوه‌پێی بوونی جوژه سزابه‌کی توندوتیژ بووه له‌ به‌رامبه‌ری‌داو، ده‌بوایه شو خه‌لکه شو له‌ به‌رچاوی خۆیان دابنێن که به‌ تالانی بژمێردرین و چاره‌نووسیان بکه‌وتنه‌ ده‌سته‌تی دوژمنیان نه‌گه‌ر راپه‌رینه‌که‌یان سه‌رکه‌وتوو نه‌بیت هه‌روه‌ک له‌ زوربه‌ی جاردا وا

بووه. له‌ ئه‌نجامی په‌کیک له‌ و راپه‌رینه‌دا سارگۆن ده‌لێت: (کیبایا، فه‌رمانه‌وه‌ی خا‌رخار، گه‌مارۆم دا، گرتم، خۆی خه‌لکی وولاته‌که‌یم به‌ تالان برد)<sup>١١</sup>، له‌ ئینو ئه‌مانه‌شدا هه‌چ سه‌ردارو پێشه‌وایه‌ک، نه‌گه‌ر به‌ ده‌ست که‌وت بێت و ده‌ستگیر کرا بێت، شو له‌ سزاو تۆله‌ قوتار نه‌بووه، له‌ زوربه‌ی جاردا به‌ ئه‌شکه‌نجه‌ کوژدان یان به‌ خۆیان و خه‌زانیانه‌وه بۆ دوور وولات دوور خراونه‌ته‌وه، هه‌روه‌ک سارگۆن ده‌لێت: (ئاشور- لێنوی کاراللا (و) ئیتتی‌ی ئاللابریسا، نیری ئاشووری‌یان دامالی بوو (به‌ری ئاشوریان) به‌ردا بوو، ئاشور- لێنوم که‌ول کردو خه‌لکی کاراللا هه‌موو له‌وئ بوون، ئیتتی‌ی له‌ گه‌ل خه‌زانه‌که‌ی راپه‌تچاو له‌ حه‌مات<sup>١٢</sup> نیشته‌جێم کردن. خه‌لکی شاره‌کانی...م له‌ شوینی خۆیان پچه‌ری له‌ دیمه‌شق و وولاتی حیثی‌یه‌کان نیشته‌جێم کردن)<sup>١٣</sup>، ئاشور ناسیرپالیش له‌ هه‌رشه‌که‌یدا بۆ زاموا ده‌لێت: ((بویو، کورپی بویا، فه‌رمانه‌وه‌ی شاری نیشتون، له‌ شاری ئه‌رییلا (واته‌ هه‌ولینر) که‌ولم کردو پێسته‌که‌یم به‌ سه‌ر شو‌رای شاردا هه‌لخست)).<sup>١٤</sup>

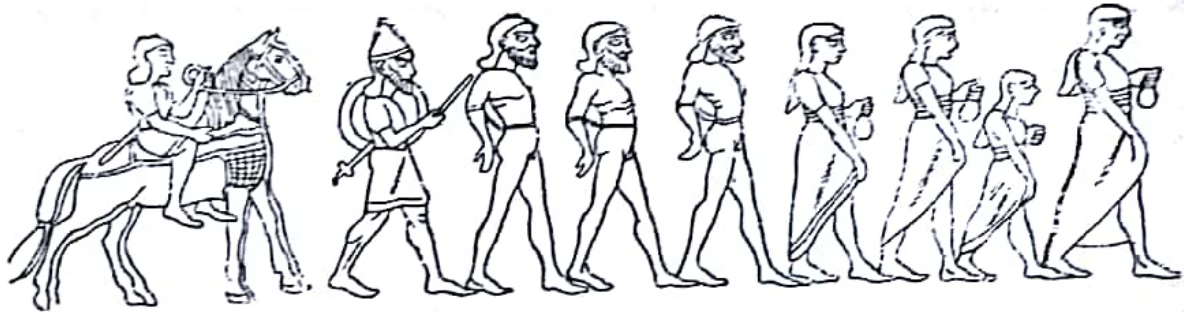
بێگانه‌و دوژمنان له‌ دیدی ئاشووری یه‌کانه‌وه:

هه‌روه‌ک هه‌موو گه‌لانی جیهانی کۆن، ئاشووری یه‌کانیش بێگانه‌و دوژمنانی خۆیان یان له‌نوسینه‌کانیاندا به‌که‌م و نه‌زان و کینوی له‌قه‌له‌م داوه‌ و هه‌سفیان کردوون، که‌نه‌وه‌ش بیری‌که‌یه‌کی تاپاده‌یه‌کی زۆر باو بووه له‌ جیهانی کۆندا به‌گه‌شتی و تانیستاش پاشماوه‌کانی شو جوژه ئاکاره‌ لای زۆر، له‌وانه‌شه هه‌موو، گه‌لانی ئیستای جیهاندا و پۆژه‌له‌لاتی یه‌کان به‌ تایبه‌تی ده‌بینه‌رتیه‌وه، ته‌نانه‌ت له‌ناو خودی یه‌ک وولات ویه‌ک نه‌ته‌وه‌دا، له‌نیوان هه‌ریم و هه‌ریم و شاروشار و ته‌نانه‌ت یه‌که‌ی بچوکت‌ریشدا بیری‌که‌ی خۆپه‌سه‌ندی جیا په‌رستی و بێگانه‌ به‌نه‌نگ و که‌م ته‌ماشاکردن هه‌یه. سه‌باره‌ت به‌ ئاشووری یه‌کانیش، سارگۆن به‌م جوژه وه‌سفی (نورسا‌ی) پاشای ئورارتو ده‌دات: (( کینوی، وه‌چه‌ی پیاو کوژان، بئێ ئه‌قل و وێیل، که‌قسه‌ی شوخارانه‌بوو،



کوردستانی کۆندا داوه - ههروهک له پارچه کانی تری ئیمپراتۆریه یشدا گرنگی یان پینداوه - و بۆ ئهم مه بهسته بۆهر ناوچه یهک لئیرسراوینکی گشتی هه بووه که ژماره یهکی زۆر سیخوری تایبته به خۆی له ژێرده سندا بووه و پاپۆرتی بهرده وامیان بۆ روانه کردووه و ئه ویش بژاری کردوون و نه وهی گرنگ و پینویست بووه له پێی ته تهری شاهانه ی تلبه ته وه بۆ پاشای ناشوری ناردووه له پایتهخت. له و ئه رشیفه ده وله تی -

لێوه کانی بهرده وام بێ ئابرووی (یان هه لده رشت.....) <sup>75</sup> تیگلات پیلاساری سنی یه میش به سه ره کرده یهکی میهنی ده لیت: ((راماتا یای (فه رمانه وایی) ئارازی... که وهک مشکیک به کونیکدا ده رچوو و ئیتر که س نه ی دیوه )) <sup>76</sup>، پینشتریش له ده قه که ی سارگۆن ببنیمان که به میدییه کانی ئه ربیی و ناگیرا ده لیت: ((وهک دز به و کینو ده شتانه دا پرش ویلاویو نه وه )) و نه سه ر



بردنی دیلهکان - له روی نه خشی دهرۆزی (بالاوت) ی سالماناساری سیمه گیراوه - له سه ده ی نۆه می پینش ژابنی دا <sup>77</sup>

یان ه وه که له پایتهخته ناشووری یه کاندای دۆزوانه ته وه و که تیا یاندا ژماره یهکی زۆر له م پاپۆرتانه هه یه، ده رده که ویت که ئه و سیخورانه بهرده وام له کاردا بوون و زانیاری زۆر ووردیان له باره ی بووداوه کان و په ره سه نده کانی یارودۆخی ئه و ناوچانه وه هه بووه، ده کربت ژماره یهکی زۆر نمونه له م باره ی وه بهینرتیه وه، به لام چه ند دانه یهکی گرنگ و بژار کراو له وانه یه بۆگه یانندی مه به سه سته که مان به س بیهت... ناشوور - دور - پانییا له پاپۆرتیکی دابۆسارگۆن له باره ی چه ند نیردراوینکی شو باری یه کانه وه نویسیویه تی: ((... نه وان ئیستا به پزوه ن بۆلاتان و من ده توانم بلیم ئه و لیسته یه ی بۆخواه ن شکۆتانی ده خویننه وه راست نه )) <sup>78</sup> پاپۆرتی بییل - ئیدینتا ( یش زانیاری ووردی له باره ی پاشای ئۆرارتزوه بۆ پاشای ناشوور نویسه و ده لیت: (( سه باره ت به هه والی ئۆرارتی، [له پفا]

حه دووئیش به ماننایی یه کان ده لیت: ((خه لکی ماننا، به ره ربی یه سه ره خته کان)) <sup>79</sup>.

تۆری سیخوری:

ده وله تی ناشووری به خواه ن ریکخستن و کارگیریی یهکی تۆکه و توند و تۆل ناسراوه، به تایبته تی له سه رده می ئیمپراتۆریه تدا، به پاره یهک که هه یچ ده وله تیکی تری میسو پۆتامیای پینش خۆی و، له وانه یه دوا ی خۆیشه ی، له و بواره دا پینیی نه گه یشتوون، به کینکیش له ولایه نانه ی زۆر پشتیان پینیی به سه توه و له فه رمانه وایی یاندا زۆر به که لکیان هاتوه، سیسته میکی زۆر تۆکه و ریکخراو پینشکه و توی سیخوری بووه که لیزه دا بواری قسه له سه ر کردنی به دوورو دریزیی نه، نه وه نده نه بیته که ده لپین ناشوری یه کان گرنگی یهکی نۆریان به کاری سیخوری له ناوچه کانی



ژی [....هه مدا] که و ته پئی و [له (بۆژی)....هه مدا] له گه ل پیاو ماقولانی [له شاری نا] [....] قوریانی پیشکەش (به خواوه ند) کرد، (کاتیکیش) نا [مه یه کی له] [فرمانه وایی] خوبوشکیاوه بۆ [هات].... (پاشماوه که ی شکاوه)<sup>۷۱</sup>.

(ناشور-پیسووا) ش که لپرسسراوینکی سیخوپی گه و ره و به ناوبانگ بووه له راپۆرتینکی دا ده لیت: ((پا [شا] ی ئورارتو [له یه] کی نیساندا تورشبا<sup>۷۲</sup> ی جئ هیشت و چوو بۆ نیلیزادا. کاققادا نوی سه ره له شکری چوو بۆ وایس. هه موو سوپای ئورارتو به ره و نیلیزادا ده چیته پیش به دوای پاشادا. له وانه یه پاشای سه ره ورم بپرسیت: چ دۆخیکیان وه رگرتووه؟ - ئیستا هچ هه و الیکم پئی نه گه یشتووه))<sup>۷۱</sup>، یه کینکی تریش ده نووسیت: ((سیخوپی)) م ناردووه به دوادا چوون، (کاتیکی) به راپۆرتی درینژوو ورده ووه ده گه ریته ووه، بۆ پاشای سه ره ورم ده نووسم (ئاگاداری ده که م))<sup>۷۲</sup> راپۆرتینکی تری ناشور- پیسووا تیایدا هاتووه ده لیت: ((سه باره ت به وهی پاشای سه ره ورم بۆمی نویسی: سیخوپی کانت بنیره بۆده ورو پشتی توروشتا تاوه کو زانیاری ووردت ده ست بکه ویت! ... (پاشماوه که ی شکاوه))<sup>۷۲</sup> یه کیکیش له و راپۆرتانه گرنگی یه کی میژوویی گه و ره ی هه یه، چونکه هه ندیک زانیاری له باره ی یه کینک له پووداوه میژووی یه گرنکه کانی تیدایه، که ئه ویش شالووی هۆزه کیموهری یه کانه Cimmerians بۆ ئورارتو و نه نه دۆل، باسی باری ناوخۆی ئورارتو ده کات

که مینک پینش ده ست پینکردنی شالووه که و ده لیت ((پاشای) کیمه ری نه م [....] له مانناوه که و ته پئی و چوو ئورارتو وه نه و [له] خوند یادانی یه، ساردوری<sup>۷۱</sup> [....] ه له توروشیا. نیندرای فرمانه وایی وایس [ی] چوو بۆ لای ئور [زا] نا<sup>۷۲</sup> بۆ [یارمه تی] و پینسی ووت: "باسوپاکه [ت] بیت بۆ (یارمه تی) خه لکی بولیاو سوریا نا" هه موو ئورارتو ئیگجار ترسی لئ نیشتووه. هینز کۆده که نه وه و ده لیت: "به لکو بتوانین بیه زنین، نه گه ر به فر زۆر بیت"<sup>۷۱</sup> له نامه یه کدا پاشای ناشور هه و الینکی که سینکی له یه کینک له لپرسراوانی ده زگای سیخوپی خۆی پرسبووه، که وادیاره که سینکی گرنکه و مه ترسی دار بووه که به داخوه ناوه که ی له ده قی راپۆرته که دا سراوه ته وه و نه ماوه، ئه ویش به م جۆره وه لای پاشای ده داته ووه: ((ئه وه ی که پاشای سه ره ورم [له باره یه وه] بۆمی نویسی: "ئه وله [کۆی] یه؟"، پیمان ووت: [پاش نه وه ی] دوورخرایه وه [....هه لاتو] وه [چوو]ه [بۆ شوپریا. [له وانه] یه پاشای سه ره ورم بپرسیت: [ئایا] له شوپریا [گه پاوه ته] وه؟ - [من پرسیم] ویه دواییدا چووم، [ووتیان نه وه ته ی] هه [لا] تووه [چوو]ه [بۆ] [وولاتی] شوپریا، هیشتا [نه گه پاوه] ته وه بۆ وولات.... هتد))<sup>۷۲</sup>. دیاره نه م سیاسه تانه ی ناشوری یه کانیش که به رامبه ر وولاتانی تری پۆژه لاتی نزیکیش په یه و کراوه، نه که ته نها کوردستانی کۆن - هه رچه نده ئیمه له م باسه دا ته نها باسی



ناشوریه کان به زۆر کۆچ به خه لکی نه و ناوچانه نه کمن که کهوتونه ته زۆر ده ستیانموه له روی نه ختیکی هه لکه نه راو له نه یه واکراوه - سه ده ی جه ونه می پینش زانی



ساگز، ه. و. ف، عظمة بابل، ترجمة: د. عامر سليمان، الموصل، ۱۹۷۹، ص ۱۹۵.  
 ۱ بۆ ئەم ووتەيە بېوانە:

Ghirshman, OP.cit., P. 115  
 ئەوەی بۆ ئیترانی کۆن بووتریت لەم بارەییەوه بۆ کوردستانی کۆنیش راستە، بە تاییەتی که ناوچەکانی باکووری بۆژاواي ئیتران تا دەگاتە (بەی-براگیس) نزیک تارانئ نیستا هەمووی میدی بووه.  
 ۷ Luchenbill, ARAB, Vol. II, P. 77-80 & 149

لە هەر دەقیکی ئاشوری وەرگیترداودا، هەر ووشەو دەستەواژەیکە لە نێوان دوو کەوانە ( ) بیئت مانای وایە ئەو ووشەو دەستەواژەیکە لە لایەن وەرگیتری دەقەکەوه لە ئاشورییەوه دانراوه بۆ تەواو کردنی واتاکە. بەلام هەر ووشەیکە یان بەشیکە لە ووشەیکە یان دەستەواژەیکە لە نێوان دوو کەوانە [ ] بیئت، ئەوا مانای وایە که ئەو ووشەیکە لە دەقە رەسەتەکاندا شکاوه یان سېراوەتەوه لە ریی دەقیکی ترهوه تەواو کراوه، ئەگەر نێوانی ئەو کەوانەییەش تەنها خال دانرا بوو ئەوا نەتوانرا بوو تەواو بکریت.

بەنەمالەیکە فەرمانزەوای سۆمەری بووه، پایتەختەکی شاری ئوور Ur بووه که ئیستا پاشماوهکانی لە نزیک شاری ناقرتە لە باشووری عێراق.

شاریکی سۆمەری زۆر گرنگ بووه و چەقی پەرستنی خواوەندی سومەر ئینلیل Enlil بووه. پاشماوهکانی ئیستا لە نزیک (عفک) ن لە نزیک شاری (دیوانیە) لە باشووری عێراق.

بۆ ئەم زانیارییانە بېوانە: پوتیرو، جین وادزارد، اوتو و فلکنشتاین، ادم و فیر کوتو، جین، الشرق الأدنی - الحضارات المبكرة، ترجمة: د. عامر سليمان، الموصل، ۱۹۸۶، ص ۱۴۴.

بۆ دەقی نووسراوی ئەم پاشایەو بووداوهکانی شەری نێوان ئاشورو خانیکالبات لە سەر دەمی ئەدەد-نیاریدا بېوانە:-

Weidner, E, "Die kampf Adadniraris Hanigalbat" Archiv fur Orient for schung (Afo), 5(1928-29), S. 91f.

۱۲ Harrak, A., Assyria and Hanigalbat, Zurich, 1987, P. 226 (A Ph. D. dissertation submitted to the University of Toronto).

۱۳ Harrak, OP.cit., P. 219

۱۴ OP.cit., P. 220-21.

۱۵ شانشینی گوتی یەکان لەم سەردەمەدا.

۱۶ Grayson, The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Vol. I, No. 1, P. 235.

۱۷ OP.cit., No. 23, P. 272.

۱۸ Luckenbill, ARAB, Vol. I, P. 75 & 222

کوردستانی کۆنمان کردووهو تەنها ئەو نمونانەشمان هیناوهتەوه که پەيوهندی یان بە کوردستانهوه هەبیئت- بووهتە هۆی دروست بوون و کەلەکه بوونی بقی و کینهیەکی زۆر لە لای خەلکانی ئەو وولاتانە بەرامبەر دەولەتی ئاشوری، بۆیە فەرمانزەوای شاری نیپور که سەر بە ئەسەر چه دوون بووه لە نامەیکەدا بۆ پاشای دەنووسیت: ( ... پاشامان باش دەزانیت که خەلک لە هەموو شوپنیک قینیان لیمانە، لە سەر ئەوهی سەر بە دەولەتی ئاشورین، لە هیچ کوییکە لە خۆمان ئەمین نین، بۆ هەر شوپنیک بچین دەکوژین، خەلک پیمان دەلین: بۆچی ئیوه ئەلقە لە گوئی دەولەتی ئاشورین؟ -ئیمە ئیستا دەرگاگانمان توند بەستووهو تەنانەت بۆ ناو شاریش ناچین... هتد) ۷۸

**پەراویزەکان:**

۱ بۆ دەقە شاهانەکانی پاشایانی ئاشور بە زۆری پشتمان بەم سەرچاوهیە بەستووه که تاییەتە بە وەرگیترداوی ئەو دەقانە:

Luckenbill, D, D., Ancient Records of Assyria and Babylonia, NewYork, 1975 (New edition in two volumes).

که چاپی یەکەم جاری لە سالی ۱۹۲۶-۱۹۲۷ کراوه لە شیکاگۆ، کورت کراوه کەسی (ARAB) ه، هەر چه نده چەند سەرچاوهیکە تریشیان لەوه نووتترو فراوان ترن بەلام هەندیکیان بە نیوه ناچلی بە دەستمان گەشتوون و هەندیکی تریشیان هەر نه گەشتوون لەوانەش:

Grayson, A, K, Assyrian Royal Inscriptions, Wiesbaden, 1973 -

Grayson, A, K, The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Assyrian periods, Toronto, 1987

۲ بۆ درێژه پێی دانی ئەم بابەتە بېوانە:

Saggs, H. W. F., The Might that was Assyria, London, 1984, p. 3ff.

Olmstead, A. T., History of Assyria, Chicago, 1960, p. 14ff.

۳ بېوانە:-

Ghirshman, R., Iran from the Earliest Times to the Islamic Conquest, London, 1961, p. 88

۴ OP. cit., P. 89





به رای شپایزه پاشماوه کانی له هه مان گوردی  
(نهمه) ی ئیستا به له شماره زوورد بز نه مهش بیوانه:-  
Speiser, E. A., "Southern Kurdistan in  
the Annals of Ashur Nasirpal and today"  
The Annual of the American of Oriental  
Research (AASOR), Vol. VIII, New  
Haven, P. 26.

<sup>48</sup> Luckenbill, OP.cit., Vol. I, P. 151 &  
45.

<sup>49</sup> له دهقه ناشوری به که دا قسه که ره نا کاو له رانای  
کسی سنی به مه وه ده کوزیت بز کسی به کم.

<sup>50</sup> Luckenbill, OP.cit., P. 149 & 449.

<sup>51</sup> OP.cit., P. 150 & 450.

<sup>52</sup> OP.cit., P. 154 & 495.

<sup>53</sup> OP.cit., P. 144 & 443.

<sup>54</sup> OP.cit., P. 147 & 445.

<sup>55</sup> OP.cit., P. 76 & 223.

<sup>56</sup> OP.cit., Vol. II, P. 85 & 158.

<sup>57</sup> Ibid

<sup>58</sup> OP.cit., P. 87 & 161.

<sup>59</sup> Ibid

<sup>60</sup> Op.cit., Vol. I, P. 258 & 724.

<sup>61</sup> OP.cit., Vol. II, P. 29 & 57.

<sup>62</sup> شاری جهامی ئیستا له سوریا.

<sup>63</sup> OP.cit., P. 29 & 56.

<sup>64</sup> Op.cit., Vol. I, P. 143, P. 441.

<sup>65</sup> OP.cit., Vol. II, P. 79 & 152.

<sup>66</sup> OP.cit., Vol. I, P. 272 & 767.

<sup>67</sup> OP.cit., Vol. II, P. 257 & 517.

<sup>68</sup> Oppenheim, A. Leo, Letters, from  
Mesopotamia, Chicago, 196, P. 176

<sup>69</sup> Lanfranchi and Parpola, OP.cit., No.  
165, 1.4-10.

<sup>70</sup> ترووشبا پایته ختی ئورارتو بیوه له نزیک بزخی  
بژژه لاتی ده ریاچه ی وان.

<sup>71</sup> OP.cit., No. 86, 104-r.4

<sup>72</sup> OP.cit., No. 40, 1.22-23.

<sup>73</sup> OP.cit., No. 85, 1.3-6.

<sup>74</sup> پاشای ئورارتو.

<sup>75</sup> فه رمانه وایی موساسیر بیوه له م سه رده مه دا که له  
ناوچه ی ده ووبه ری په واندری ئیستا بیوه.

<sup>76</sup> OP.cit., No. 145, 1.4-r.14.

<sup>77</sup> Op.cit., No. 154, 1.1-11

<sup>78</sup> Oppenheim, Op.cit., P. 175.

<sup>19</sup> Lanfranchi, G. B. and Parpola, S., The  
correspondence of Sargon II, Part II  
(Letters, from the Northern and North  
Eastern Province), state Archives of  
Assyria  
(SAA), V, Helsinki: University Press,  
1990, No. 25, l.r. A-7.

<sup>20</sup> OP.cit., No. 117, 1.11-23

<sup>21</sup> Luckenbill, Op.cit., P. 285 & 795.

<sup>22</sup> رو، حورج، العراق القديم، ترجمة: حسین علوان  
حسین، بغداد، ۱۹۸۴، ص ۴۱۱.

<sup>23</sup> Luckenbill, OP.cit., Vol. II, P. 6 & 11.

<sup>24</sup> خاتمی واتای وولاتی حینی به کان ده گه به نیت، به لام  
له نژی به ی نووسراوه ناشوری به کاندای به باکووردی  
سوریا و نه و به فورات (بژژناوای) ووتراوه.

<sup>25</sup> Luckenbill, OP.cit., P. 2 & 4.

<sup>26</sup> Grayson, A. K., Assyrian Royal  
Inscriptions, Vol. I, P. 60 & 393 and P.  
82 & 582

<sup>27</sup> Luckenbill, OP.cit., Vol. I, P. 286 &  
795.

<sup>28</sup> به رانی جهنگی Battering Ram نامی زکی  
گه وری جهنگی بیوه له سه رخ بژیستوره و  
شوره و قه لایان پنی کوراوه که لیتیان تیدا کردته وه  
یان بووخاندوه.

<sup>29</sup> Luckenbill, Op.cit., Vol. II, P. 3 & 6.

<sup>30</sup> OP.cit., P. 6 & 11

<sup>31</sup> OP.cit., P. 2 & 57.

<sup>32</sup> OP.cit., P. 29 & 56.

<sup>33</sup> OP.cit., Vol. I, P. 278 & 775.

<sup>34</sup> OP.cit., Vol. I, P. 154 & 458.

<sup>35</sup> له لایه ن هه ندیک میژوونوس و توژره رانه وه به کیزی  
سه هه ندی ئیستا ده ست نیشان کراوه.

<sup>36</sup> جوره به ردیکی به ترخه.

<sup>37</sup> نه ده د خواوه ندی په شه باو بروسکه به، ئانو

خواوه ندی ناسمانه له پائینی میسوپوتامیای کون.

<sup>38</sup> OP.cit., Vol. II, P. 82-83 & 155

<sup>39</sup> ناوی ژماره به کی نژد ناوچه و وولاتی بردوه که به

پنیوستمان نه زانی لیره دا بیان نووسین.

<sup>40</sup> OP.cit., P. 10 & 23.

<sup>41</sup> OP.cit., P. 82 & 154.

<sup>42</sup> OP.cit., Vol. I, P. 149 & 449.

<sup>43</sup> OP.cit., P. 277 & 774

<sup>44</sup> OP.cit., Vol. II, P. 207 & 517.

<sup>45</sup> OP.cit., P. 327 & 851.

<sup>46</sup> OP.cit., P. 99 & 175.

<sup>47</sup> شاریکی گرنگی لولوبی به کان بیوه له زامواو،  
پایته ختی نه و میرنشینه بیوه که ناراشتاو میری بیوه.



## شاخی پیره مه گروون . . .

# شوینه واره دیرینه کانی له پارێزگای سلیمانی

زه دهشت

شاخه ده که ویتته پوژمه لاتی وولاتی ناشوور که تنیا شاخیکه لوتکه که ی وه کو سهری پم وایه .. ههروه ها ماموستا پوژبه یانی ده لئ: له قورنانی پیرۆزدا هاتوو که، که شتی به که ی (نوح) له سهر شاخی (جودی) نیشتوو ته وه . لیره دا ماموستا پوژبه یانی وای بسۆ چوو که (جودی) (کووتی) یه و نه وانه ش کوردن و له ناوچه ی سلیمانی دانیشتون وه شاخه که ش به ناویانه وه ناوئراوه . (یا قوتی حه مه وی) له موعجه می (بولدان) دا، ده لئ: (جودی) شاخیکه به سهر دۆرگی (ئیبین عومه ر) دا ده پوانی که ده که ویتته لای پوژمه لاتی (دیجله) له باکووری موسل، له ویدا (نوح) سه لامی خوای لئ بیت که شتی که ی نیشته وه نه و کاته ی ئاو که م بووه ته وه<sup>1</sup>.

نه و که سه ی سهیری سروشتی شاخی پیره مه گروون له دامینی گوندی (زیوی) دا ده کات به ناشکرا بۆی ده رده که وی که ناوچه ی پیره مه گروون له و شوینهیدا له چاخه زۆر کۆنه کاندای وه کو حه وزینکی داخرا و بووه که له هه موو لایه که وه به لوتکه ی شاخ ده ور گیراوه به لام دوا ی توانه وه ی نه و شه خته و سه مزلانه که ناوچه که ی گرتوو ته وه له دوا دوا ی چاخ چواره می سه هۆلبه ندان ناسیرا و به (فۆرم) واته له کۆتایی چاخ به ردینی کۆن پێش (۲۰) هه زار سالیک نه و ئاوه له پێگه ی ده ربه ندی (زیوی) ناوچه که ی جئ هیشتوو که بووه ته مه ی ده رکه و تنی زه وی وزار. نه وه ی به لگه ی

چیا ی پیره مه گروون که هه ردوو گوندی زینوی و قه ره چه تانی له خو گرتوو به رزترین شاخی ناوچه ی سلیمانی یه و یه کیکه له و زنجیره شاخانه ی سوورداش که هاوسنووری باکووری ده شته که یه .

پیره مه گروون به رزی به که ی (۲۵۸۸) مه تره<sup>1</sup> و نه و به رزی به ش وایکردوو که، شاخه که له هه موو لایه کی ناوچه ی سلیمانی ببینرئ.

ناوی پیره مه گروون<sup>2</sup> له کتییی گه شته وانه کان و نه خشه کۆنه کاندای به ناوی (پیر عومه ر گه دروون) هاتوو که هه یه له لیکۆله ره وه کان نه و شاخه به (نیسیر) ده زانی که که شتی به که ی نووحی بابلی به کان، ئوتۆنا پشتمی له سهر نیشتوو ته وه، هه روه ها له و لیکۆله ره وانه ش هه یه که، نه و شاخه به ناوی (نیسیر) ی چیا ی (کووت) ی ناو ده به ن و ده یخه نه پال (کووتی به کان) نه مانه ش له و گه لانه ن که له ده شته کانی پارێزگای سلیمانی له گه ل لؤلوییه کان دانیشتون<sup>3</sup>.

ماموستای میژوو نووسی گه وره نه مین زه کی پالپشتی نه و پرایه ده کا و به و جۆره ی که، که شتی به که ی (نوح) له سهر شاخی (نیسیر) ی (Nisir) پرگاربوو نیشتوو ته وه که به زمانی گه لانی (لؤلؤ) شاخی (کینیپا) یه و به دوری نازانیت که شاخی پیره مه گروون بیت<sup>4</sup>.

ماموستا جه میل پوژبه یانی په نای بردوو ته به ر قسه که ی ناشوور ناسرپالی دووه می ناشوری که له باسی شاخی (نیسیر) دا ووتوو یه: نه و



پادهی باران بارین له دوو مانگی پاییزو مانگیکی بهاردا زیاتر خزی ده بینیته وه.

ناووه ووا مام ناوه ندی به کسه ناوچهی پیره مه گروون گونجاوه بۆ به ره م هینانی دانه ویله که، گهنم و جۆو نیسک و نۆک و توتن و پیازو سیره.

که می ناوی ناودان<sup>۱</sup> و زهوی و ژار له گوندی زیزی وای کردوه که، نه و کشتوکاله ی دیته به ره م به شیوه یه کی که م و دیمه کار بیت وه هر به شی دانیشتوانه که ی بکات هر نه و هیش بووه ته هۆی نه وه ی که دانیشتوانی زیزی زیاتر په نا به رنه بهر ناژه لداری، چونکه له وه پنگایه کی سروشتی باش له ناوچه که دا بۆ له وه پاندنی ناژه له کانیا ن مه یه.

له گوندی قهره چتان که، ده که ویتنه دامینسی باشووری بۆژناوای شاخی پیره مه گروون<sup>۱</sup> که هر چه ند زهوی و ژار زۆره و دانیشتوانه که ده توانن بۆ دانه ویله و ته په کار به کاری بهینن به لام ته نگزه ی دانیشتوانه که له که می ناوی ناودان و نه و خه رچی به دایه که ده چیتنه چاک کردنی زهوی به کان و ناماده کردنیان بۆ دانه ویله چاندن به هۆی نه داری و هه ژاری یان که پئی یان لئی ده گری. بۆیه لیزه ش جووتیاره کان به پاده یه کی که م زهوی به کارده هینن به جۆریک که له پیویستی خویان تیبهر ناکات وه زیاتر خویان به، به خینو کردنی ناژه له وه خه ریک ده که ن.

شاخی پیره مه گروون که، له کۆنه وه ناوچه ی بووه کی سروشتی بووه و دانیشتوانه که ی شاره زیی یان له سه ریان مه بووه، په نایان بردووه ته به ریان بۆ خواردن و سوود وه رگرتن لئی یان بۆ دروست کردنی داوو ده رمان، واته کاری پزیشک گه ری میلی بۆ چاک بوونه وه یان له نه خۆشی، بووه کانیش نه مانه ن: که ما، لۆ، چنور، میوزۆکه، ریواس، کارک، کارو، گه پله، سووره بنه، لووشه، کهنگر، گندۆر، پیشۆک، گه لوالک... هه روه ها له شاخی پیره مه گروون دره ختی سورشتی به نرخ هه ن که سوود له به ره کانیا ن بۆ خواردن و کاری ده رمان سازی

سه لمینه ری قسه کانمه پاشماوه ی هه مو شه و دابرا نه گه و رانه یه که به دامینسی لوتکه کانی شاخه که وه دیارن هه ر نه وه ش بووه ته هۆیه ک که دامینسی چیا که وه کو دیوارکی سه خت به بووته نی به مینیته وه.

له و بووه وه (رایت) و (برۆس هاو) که دوو نه ندای ده سته ی کنه و پشکنین بوون له قه لچه ره مو له سه ره تای په نجا کانی نه م چاخه هاتوونه ته دیده نی ناوچه که و له نزیکه وه راپۆرتیکیان له سه ر شاخی پیره مه گروون و ناسه واری چاخه سه هۆله بنده کان نووسیوه به و جۆره ی که ناسه واری دوو چاخه نه و سه هۆله بنده نه شاخی پیره مه گروونیشی گرتووه ته وه.

مامۆستای میژوونوسی گه و ره ته ها باقر رای وایه که ناسه واری نه و چاخه سه هۆله بنده هه تا وه کو دامینسی باشووری پیره مه گروون هاتووه له و شوینه ی که پئی ده لاین (قهره چتان)<sup>۱</sup>.

ناووه وای ناوچه ی پیره مه گروون یان زئی بچووک به گشتی له هاویندا ووشک و گه رم و له زستاندا سارد<sup>۱</sup>. نه وه ی له و بووه وه تیبینی ده کری پاده ی به رزیبوونه وه ی گه رمایه له ده شته که ی (سوورداش) و نزم بوونه وه یه تی له شاخی پیره مه گروون که زۆریه ی کات له وه رزه کانی ته پو تووشی سالداه به فر دایپۆشیوه... له هاوینیشدا به هۆی ناووه وای فینکی به وه دانیشتوانی ناوچه که بووی تی ده که ن.

نه و به فره ی له زستاندا له پیره مه گروون<sup>۲</sup> ده باری، له هه ندی شوینی سه ختیا به هۆی نزمی پله ی گه رما تیایدا که ناتوینه وه هه ر ده مینیته وه بۆیه دانیشتوانی گونده کانی درۆسی شاخه که له هاویندا سوودی لئی ده بینن وه به وواخ ده یگۆیزنه وه.

پاده ی به فر بارین له پیره مه گروون له سالینکا زیاتر له (۵) مانگ ده خایه نی که له دوا مانگی پاییز ده ست پئی ده کات هه تا وه کو مانگیکی به هاریش بارینه که هه ر به رده وام ده بیت به لام



ده بیسن له وانه: ترش، گۆیژ، چواله، به پو،  
داره بهن، هه رمی کئیوله دین.

شاخی پیره مه گروون که، له کۆندا پو بووه له  
هه مه جۆر ناژه لی کئیوی، نه مپۆ به هۆی پاو کردنی  
زۆره وه به تایبه تی که چه ک به هه موو لایه کدا  
بلاو بووه ته وه، بووه ته هۆی نه وهی نه و ناژه لانه  
به ره و که م بوونه وه بپۆن یا وه کو له ناوچه که دا  
په و بکه ن. بۆیه نه گهر نه و پاو کردنه زۆره  
نه بووایه، سروشتی ناوچه که به و جۆره بوو که  
هۆکانی مانه وه یان پو دیاری بکات که تیایدا به  
باشی بژین. له و ناژه له کئیوی یانهی که هه تاکو  
ئێستا که له ناوچه که دا ماونه ته وه، بزنه کئیوی،  
مه په سووردین. بۆیه ده رکردنی یاسایه ک له و  
پوه وه پو مانه وهی نه و ناژه له کئیوی یانه له  
ده ست درێژی فه وتان پو سه ریان، له گه ل  
پاریژگاری له مانه وهی ناوچه که به و شتیوه  
کۆنه ی جارانی به سه پو نه وهی نه و ناژه لانه  
تیایدا به مینه وه نه مه یش نه گهر بکری کاریکی  
به جی به و شایسته ی ئافه رینه.

#### په راویزه کان

<sup>1</sup> الدكتور عباس فاضل السعدي، منطقة الزاب الصغير  
في العراق، دراسة جغرافية لمشاريع الحزن والري و علاقتها  
بالانتاج الزراعي، ط ١، ١٩٧٦، ص ٦٢.

<sup>2</sup> ناوی پیره مه گروون به پینی سه رچاوه  
میژوویه کان له (پیره نه بهر گوردوون) یا وه کو  
(گوردوون) هاتوه... به پینی واتای دانیشتوانی  
گوندی زئیوی نه وانه حوت برا بوون هه ریه که و به ره و  
شوینتیک کز چیان کردوه، له وانه پیری شه و کێل که له  
ناوچه ی شارباژێر جینگیر بووه، هه روه ها پیره مه سوور که  
هاتوه ته سلیمانی و گلکزه کی ئیستا که له گه ره کی  
پیره مه سووره. هه روه ها پیره مه گروون که گوندی  
زئیوی نه وانه دان کردوه ته وه و نارامگا که ی ده که ویته  
دامینی نه و چیا به ی به ناویه ره ناو نراوه.

<sup>3</sup> جمال بابان، أصول أسماء المدن و المواقع العراقية،  
ج ١، من مطبوعات المجمع العلمي الکوردی، بغداد  
١٩٧٦، ص ١٢١. كذلك: طه باقر و فؤاد سفر. المرشد  
الی مواطن الآثار و الحضارة، الرحلة الرابعة، بغداد،  
کرکوک، السليمانية، ١٩٦٥، بغداد، ص ٢٨.

<sup>4</sup> محمد امين زكي، تاريخ السليمانية و أبحاثها، ص ٢٠.

<sup>1</sup> جمال بابان، هه مان سه رچاوه ی دووه م. ل ١٢٢.  
<sup>2</sup> طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، الرجز  
في تاريخ حضارة وادي الرافدين. ج ١، وزارة الثقافة و  
الاعلام. ط ٢، ص ٢٠٤.

<sup>3</sup> الدكتور عباس فاضل السعدي، نفس المصدر  
السابق. ص ٦٢.

<sup>4</sup> ترسی هه رهس هینانی به فر له شاخه که وه پو  
گوندی زئیوی له زستاندا زۆره. لیره دا نه وهی له و  
پوه وه په چاو ده کری نه و به فر بارینه زیاتر پشته وه ی  
گونده که ده گریته وه بۆیه نه و ترسه زیاتر له و یوه پو  
ناو زئیوی ترسی لی ده کری. هه ندی که له  
دانیشتوانه که ش له کاتی قسه کردنه ماندا له گه لیانا  
ناماژه یان به وه دا که هه موو سالی که له و وه زده دا نه و  
دیاردیه به گه رمی پوه ده دات.

<sup>5</sup> سه رچاوه کانی ناوی گوندی زئیوی ده توانین له م  
کاریزو کانیوانه دا کۆیان بکه ی نه وه: کانی خه لیل،  
کاریزی شیخ سلیمان، کانی په شک، نیسماعیل چه ویل،  
کانی شینکه، کاریزی حسینکه، کاریزی جمگه، کانی  
گۆیژ، ناوی پیره مه گروون که له قسنه که وه  
ده رده چی... هه روه ها کانی هه مزه که کراوه به  
په ژده ی ناو پو دابه ش کردنی به سه ر ماله کانی گوندی  
زئیوی... جگه له وانه ش ناوی شیوی مه لا که ریم، کانی  
مه لاژن، شیوی کاریز. له گوندی قه ره چه تانیش  
سه رچاوه کانی ناو له م کانیوانه دا کۆ ده بنه وه: کانی  
ژنان، کانی پیاوان، گۆلی پیروت، کانی درێژ، نه زرگه،  
کانی پلوسک، گۆله بچکۆل، گۆلی حه سه نوک.

<sup>6</sup> سنووری شاخی پیره مه گروون به م گوندانه  
چوارلای گیراوه: گوندی میرگه پان ده که ویته لای  
باکووری که زیاتر دانیشتوانه که ی له هاویندا پو کاری  
کشتوکالی و ناژه لداری پوی تی ده که ن و گونده که  
ناوه دان ده که نه وه. له سه رووی پۆژه لاتیه ی وه گوندی  
قزله ر دئ که ژماره ی خانووه کانی ئیستا که شه ست  
مالیک ده بیت. هه روه ها له خوارووی پۆژه لاتیشی به وه  
گوندی پیسه کندی دئ که (٢٠) خانوویه که ده بیت  
هه روه ها لای باشووری به وه گوندی یالانقۆز دئ که له  
شاخی پیره مه گروون دوور ده که ویته وه و نزیک به و  
پێگه به یه که قه زای دوکان به سلیمانی ده به ستیتته وه،  
ژماره ی خانووه کانی ئیستا که په نجا تاوه کو شه ست  
مالیکن.

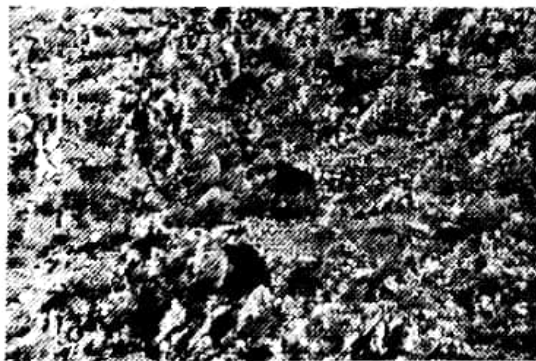
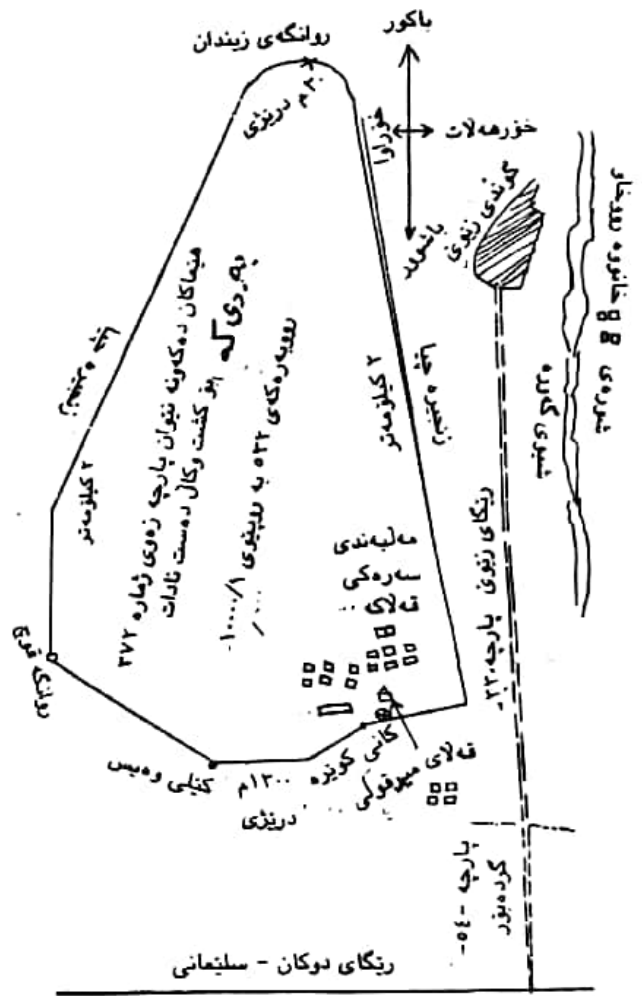


### شوینده‌واره دیرینه‌کانی شاخس پیره‌مه‌گروون:



شوینده‌واره دیرینه‌کانی شاخس پیره‌مه‌گروون که هر دوولای هژمه‌لات و هژژناوای شاخه‌کای گرتووه‌ته‌وه پینک هاتووه له‌مانه‌ی خواره‌وه:  
 ۱. شوینده‌واری میرقولی<sup>\*</sup>: نه‌م شوینده‌واره ده‌که‌وینته‌ناو زه‌وی‌یه‌کانی گوندی زئوی (به‌روانه‌نه‌خشه‌ی ژماره ۸) له‌شاخس پیره‌مه‌گروون...

باریکه پینچاوپنچی‌به‌برده‌لانی‌یه‌دا که زیاتر له کاتژمینرینک ده‌خایه‌نیت ده‌وگه‌یه‌نیت به‌قه‌لای میرقولی، که سه‌رچاوه‌ی ناوینکی لێ‌یه‌به‌ناوی کانی‌یه‌کویز، نه‌و کانی‌یه‌ش تاکه سه‌رچاوه‌یه‌کی ئاوه له سه‌ر شاخه‌که دیعانه‌وه. بویه نه‌وانه‌ی شووراو قه‌لای میرقولی‌یان دروست کردووه زیاتر گرنگی‌یان به‌شوینده‌داوه‌هر نه‌شوینده‌ش بووه‌ته‌خالێ سه‌ره‌کی بۆ پینک‌ه‌ی قه‌لاو قوله‌کانی میرقولی که لێزه‌وه نه‌خشه‌ی گشتی خانوو، و شوینی پاسه‌وانه‌کان بۆ پشوو‌دان‌یان دروست بکن، که پاشماوه‌کانی ده‌که‌ونه‌پشتی کانی‌یه‌که‌و ناسه‌واره‌کانی له‌دیوارو بناغه‌ی هژده‌و خانوو‌ه‌کان مه‌تاکو ئیستا که به‌هرچاوان و به‌پێوه‌وه‌ستاوان بویه لێزه‌دا ده‌توانم نه‌وه بلێم که، نه‌و شوینده‌خالێ سه‌ره‌کی‌یه‌له‌ شوینده‌واری قه‌لاو شووراکان که لێزه‌دا کۆ بوونه‌وه‌یان ده‌ست پێ ده‌کن. (به‌روانه‌وینه‌ی ژماره ۲).



کاتیک له کانی‌یه‌که‌وه به‌ره‌و باشوور ده‌بیتوه نه‌و پینگه‌یه‌ی ناسراوه به‌پینگه‌ی

بۆ گه‌یشتن به‌شوینده‌واره ده‌بیت نه‌و پینگه‌یه‌ی بگه‌رین که، ده‌که‌وینته‌دامینی گوندی زئوی لای خواووی هژژناوای که ناسراوه به‌پینگه‌ی کینله‌خوار، (به‌روانه‌وینه‌ی ژماره ۱) به‌و پینگه‌



دهرې ندى زړوى له خوار شاخه كې وه دهكه وټه پېشه وه، ليرېه دا شوټنه وارى گوندى كزنى كاريزه ده بېنى كه پټك هاتوه له پاشماوهى ديوارو بناغى خانو، پاشماوهى نهو قه لايه ش كه به سر لوتكه يه كه وه دروست كراوه و به سر پړنگا كه دا ده پوانيت كه له بهر چاوتايه وه كو پوانگه يه كى شيوه بازنه يى بووه و ناسراوه به (كټلى وه يسى)، دريژى نيتوانيان له گال كاني به كه دا (۱۳۰۰) مه تره. نهو هى له م شوټنه دا په چاو ده كړئ پاشماوهى هم مو نهو خانو، و ديوارو شورانه يه كه پئى ده چټت هم مان ده ستور شوټنى نيشك گرتن و حه وانته وه بن بؤ نهو پاسه وانانه ي له نيشك گرتن گه پاونته وه. ليرېه وه جارېكى دى به ره و باكوورى پوژئاواى شاخه كه پوښتېن، به دريژايى نهو پوښتنه شورواو پاشماوهى خانو مان دينى كه هه نديك له و ديوارانه ي ماونه ته وه دريژى يان له (۲۰) مه تر تى ده په پرى و پټك هاتون له چنډ ريزي ك به رد كه به ووشكه كه لك دانراون، په كټك له و ديوارانه پانى به كه ي ۸،۴۰ مه تره و به رزى به كه ي ۱،۷۰ مه تر به رزى چينكي ش نيومه تر نهو شوټنه واره ش به (پوانگه كوچ) ناسراوه. (بروانه وټنه ي ژماره ۳) نهو هى له و پوانگه يه ماوه ته وه



قايماكارى به ي كه له قه لاو شوروا كه دا له و شوټنه دا نيشان دراوه نهو ه ده گه يه نيت نه گه ر دوژمن هه ولى دابيت بگاته نهو شوټنه نه و له سهرى زؤر كه وتوه به جوړي ك كه هه رده م نه گه ر ويستبىتى له وټوه په پټه وه كه وتوه ته ژير چاوديزى پاسه واننه كان. ليرېه وه هه تاوه كو به ره و پوژئاوا برزين ناسه وارى شورواو قه لا نامېنى چونكه شاخه كه بووه ته ديوارى كى سروشتي به هيز بؤ شوټنه واره كه كه دريژى به كه ي دوو كيلومه تره و له وټوه دوژمنى نه يار نه يتوانيوه بروت. نهو به شش ده گاته وه به باكوور، كه به قوه له يه كى بازنه يى به سر لوتكه يه كى به رزدا ده پوانيت كه تيره كه ي (۳۰) مه تره و به پوانگه ي زيندان ناسراوه.

ليرېه وه هه تاوه كو به ره و پوژمه لات برقيته وه هه مان ده ستور پيزه شاخى كى سروشتي ده بېنيتيه وه كه گوندى زړوى له م خاله دا ده كه وټه پېشيه وه نه مېش بووه ته سنوورېكى به هيزى ديكه له و شوټنه دا بؤ ناو قه لاو شوروا كه

دهرې ندى زړوى له خوار شاخه كې وه دهكه وټه پېشه وه، ليرېه دا شوټنه وارى گوندى كزنى كاريزه ده بېنى كه پټك هاتوه له پاشماوهى ديوارو بناغى خانو، پاشماوهى نهو قه لايه ش كه به سر لوتكه يه كه وه دروست كراوه و به سر پړنگا كه دا ده پوانيت كه له بهر چاوتايه وه كو پوانگه يه كى شيوه بازنه يى بووه و ناسراوه به (كټلى وه يسى)، دريژى نيتوانيان له گال كاني به كه دا (۱۳۰۰) مه تره. نهو هى له م شوټنه دا په چاو ده كړئ پاشماوهى هم مو نهو خانو، و ديوارو شورانه يه كه پئى ده چټت هم مان ده ستور شوټنى نيشك گرتن و حه وانته وه بن بؤ نهو پاسه وانانه ي له نيشك گرتن گه پاونته وه. ليرېه وه جارېكى دى به ره و باكوورى پوژئاواى شاخه كه پوښتېن، به دريژايى نهو پوښتنه شورواو پاشماوهى خانو مان دينى كه هه نديك له و ديوارانه ي ماونه ته وه دريژى يان له (۲۰) مه تر تى ده په پرى و پټك هاتون له چنډ ريزي ك به رد كه به ووشكه كه لك دانراون، په كټك له و ديوارانه پانى به كه ي ۸،۴۰ مه تره و به رزى به كه ي ۱،۷۰ مه تر به رزى چينكي ش نيومه تر نهو شوټنه واره ش به (پوانگه كوچ) ناسراوه. (بروانه وټنه ي ژماره ۳) نهو هى له و پوانگه يه ماوه ته وه



وا نيشانى ده دات شيوه كه ي بازنه يى بيت، تيره كه ي ۲۵ مه تره و پاشماوه كه ي به هم مو لايه كدا بلاو بووه ته وه. (بروانه وټنه ي ژماره ۴)





به گشتی نه‌خشه‌ی شوینه‌واری میرقولی له شبنوه ته‌شی‌یه‌ک ده‌چیت که پاشماوه‌ی شووراو قه‌لای له هر دوو لای باکوورو باشووری شاخه‌که له خۆ گرتووه.

۱. شوینه‌واری ره‌به‌نه: (ره‌به‌نه) ده‌که‌وینته بوژه‌لاتی گوندی قه‌ره‌جه‌تان له قه‌دپالی جیای پیره‌مه‌گروون که دوو کیلۆمه‌تر له گونده‌که‌وه نووره (پاشماوه‌کانی ئه‌م شوینه‌واره ده‌که‌وینته ناو ده‌ریه‌نده‌که‌و له نیوان دوو شاخی به‌رز دایه، نه‌و شاخه‌ی ده‌که‌وینته لای راست پینی ده‌لین (نسی) نه‌وی دیکه‌ش که لای چه‌په‌پینی ده‌لین (به‌روژ) ده‌ریه‌نده‌که‌ش له نیوان هر دوو شاخه‌که‌دا ده‌ست به به‌رزبوونه‌وه ده‌کات هه‌ناکو ده‌گاته‌وه به‌و شوینه‌ی دوو شاخه‌که له یه‌ک ده‌ده‌ن و له لوتکه‌ی شاخه‌که‌دا یه‌ک ده‌گرته‌وه پینی ده‌لین شاخی ره‌به‌نه که ده‌ریه‌نده‌که‌و شوینه‌واره دیرینه‌که‌ش هه‌ر به‌ناوی نه‌و شاخه‌ی نولیا‌نه‌وه ناسراوه.

شوینه‌واری ره‌به‌نه له بناری ده‌ریه‌ندی ره‌به‌نه‌وه ده‌ست پنی ده‌کات، به‌ره‌و باکووری نۆله‌که ده‌پوات تاوه‌کو ده‌گاته‌وه به‌و به‌رده گه‌وره‌یه‌ی که پینی ده‌لین (پله‌چه‌وریله) له‌م شوینه‌ فراوانه‌دا که دریزی‌یه‌که‌ی نزیک‌ی ۱،۵-۲ کیلۆمه‌تر ده‌بیت ژماره‌یه‌کی نۆر له دیوارو شوورای گه‌وره گه‌وره به دریزی نیوان ده‌ریه‌نده‌که‌ی له‌خۆ گرتووه به‌و وشکه‌که‌که‌ک دروست کراون. یه‌کینک له‌و دیوارانه پانزه مه‌تر دریزه‌و به‌رزی‌یه‌که‌ی دوو مه‌تر نیو، پینک هاتوو له (۵) چین. لیزه‌دا ده‌توانی سه‌یری هه‌موو نه‌و به‌رده گه‌ورانه بکه‌ی که له دیواره‌که‌دا به‌کاره‌اتوون بن نه‌وی چاکه‌کرا بن یان له قه‌واره‌دا یه‌کسان بن. ئه‌م دیواره به‌ره‌و باکووری ده‌ریه‌نده‌که‌ دریزه‌بووه‌ته‌وه، نه‌و زه‌وی‌یه‌ش که. ده‌که‌وینته نیوان دیواره‌که‌و دامینی شاخه‌که به‌گل و خۆل پم بووه‌ته‌وه، له هه‌ندئ شوینیا بناغه‌ی دیواره‌که‌و ده‌رکه‌وتوو، هه‌روه‌ها دیواره‌که‌ش به‌ره‌و دامینی شاخه‌که‌ بۆ ماوه‌ی ۲-۳ مه‌تر دریزه‌بووه‌ته‌وه. نه‌وه‌ی له‌و دیواره ماوه‌ته‌وه که‌وتوو ته‌ ژنر به‌ردی

شاخه‌که. دریزی به‌ردینک له‌و به‌ردانه‌ی دیواره‌که‌ی دروست کردوو نزیک‌ی ۲،۵-۳ مه‌تر ده‌بیت، به‌رزایی به‌که‌شی ۱،۷۵-۱ مه‌تر. لای چه‌په‌ی ده‌ریه‌نده‌که‌و له قه‌دپالی شاخه‌که‌دا پاشماوه‌ی برینکی دی شووراو دیوار ده‌بیزین که هه‌ندینک له‌وانه پینان ده‌چیت قه‌لای چاودیری بن، هه‌ندینکی دیکه‌ش له‌و دیوارانه پاشماوه‌ی خانووی دیکه‌ن که هه‌موویان له سه‌ر شبنوه‌یه‌ک به‌که‌سه‌یه‌ک دروست کراون، جگه له‌وانه‌ش هه‌موو رینگاوبانه‌کانی ناو ده‌ریه‌نده‌که‌ نه‌وه نیشان ده‌ده‌ن که به‌ دیوار هه‌لچنرا بن... مه‌به‌ست له‌و هه‌موو دیوارانه‌ش پنی ده‌چیت بۆ زیاتر قایم کردنی شوینه‌واره‌که‌ بیت. هه‌موو نه‌و دیوارو شوورانه‌ش به‌لگه‌ی نه‌وه‌ن که، ره‌به‌نه شوینه‌وارینکی گه‌وره‌و پم بایه‌خ بووه به‌لگه‌ش بۆ ئه‌مه شوورای دامینی ده‌ریه‌نده‌که‌یه‌ که، شوورای یه‌که‌مه‌و دیته رینگه‌مان، بۆیه پنی ده‌چیت شوورای سه‌ره‌کی ئه‌م پاشماوانه بیت.

له به‌شی خواره‌وه‌ی شوینه‌واره‌که‌داو لای راستی، نزیک‌ی شوورا گه‌وره‌که، له سه‌ر زه‌وی‌یه‌کی ته‌خت عه‌ماراویکی گه‌وره هه‌یه که لای دانیشتوانی قه‌ره‌جه‌تان هه‌ر به‌و مانایه ناسراوه به‌ مانا چالینک بووه بۆ کۆکردنه‌وه‌ی ناوی به‌فرو باران نه‌مه‌یش له‌وه ده‌چیت له‌ کاتی گه‌مارۆدانی (ره‌به‌نه) دا له‌لایه‌ن دوژمنایه‌وه سوود له‌ ناوه‌که‌ی بینرا بیت. هه‌روه‌ها لای چه‌په‌شبه‌وه عه‌ماراویکی دیکه هه‌یه که، ده‌که‌وینته بناری چیاکه. له باکووری ده‌ریه‌نده‌که‌ش لای راستی، له قه‌دپالی شاخه‌که‌دا نه‌خشینکی هه‌لکه‌ندراو هه‌یه بۆ یه‌که‌م جار له‌لایه‌ن شه‌مید غه‌ریب هه‌له‌دی له به‌هاری ۱۹۹۲ دۆزراوه‌ته‌وه. نه‌خشه هه‌لکه‌ندراوه‌که له زه‌وی‌یه‌وه ۳،۵ مه‌تر به‌رزه‌و پینک هاتوو له وینای پیاویک له سه‌ر لاوه‌ستاره، به‌رزی‌یه‌که‌ی ۱،۸۵ مه‌تره‌و پانی‌یه‌که‌ی (۷۰) سه‌نتیمه‌تر، قاچی راستی بۆ دواوه بردووته‌وه و کراسینکی ئاو دامان پۆشی له‌به‌ر دایه، پشتینینکی له سه‌ر به‌ستوو که دریزی‌یه‌که‌ی ۴۶ سه‌نتیمه‌تره‌و پانی‌یه‌که‌ی ۶،۵ سه‌نتیمه‌تر، وا ده‌ر نه‌که‌وینت پشتیننه‌که به‌ کۆمه‌لینک هینلی بازنه‌یی جوان کرا



بیت، دوو پيشووی لى هاتووه ته خواری که له گهل کۆتایی کراسه که ی دا یه ک ده گرنه وه . هه رچه نده به فرو باران کاری زوری کردووه ته سه ر پۆشاکه که ی به لام شه وه ی له جل و به رگه که ی ماوه ته وه شه وه نیشان ده دات که قوماشینکی به سه ر شانیدا داوه و دهستی راستی لى ده رهیناوه ، لى واری قوماشه که که لای ملیه وه ده بینرئ وه کو نیشانه ی حوت وایه و دوو پيشووی بز خواره وه لى شۆز بووه ته وه . پۆشاکه که ی سه ری کلاویکی قووچه و به رزی به که ی ( ۲۰ ) سه نتیمه تره و پانی به که ی ( ۱۵،۵ ) سه نتیمه تر، له به شی خواره وه ی دا قوماشینک به دوو قه ف به چوار ده وری دا هاتووه ته وه و له پشته وه ی به سه تراوه و دوو پيشووی بز خواره وه لى شۆز بووه ته وه ، دریزئ هه ریه کینکیان ( ۴۲ ) سه نتیمه تره و پانی به که ی ( ۳ ) سه نتیمه تر، باسکی راستی بز پیشه وه هیناوه ته وه و په نجه کانی دهستی به کراوه یی ده بینرئ هه روه کو له پیشوازی جه ماوه ردا بیت وایه . شه و پیاوه له شیوه ی ده ست به رزکردنه وه ی دا له خاوه نی نه خشی باتاس ده چیت . که سه که ملوانکه به کی له مل دایه و پیشی دریزه و له خوار چه ناگه به وه زیاتر شیوه لاکیشه یی وه رگرتووه و سه نیله کانی تیکه ل به تاله کانی بووه . له پشت سه ریه وه قزی به کۆکراوه یی ده بینرئ که ، به شینکی که وتووه ته ژیر کلاوه که ی .

جووتینک پیلای له پئ دایه که دریزئ هه ریه کینکیان ۲۶ سه نتیمه تره و به رزی به که ی ۱۰ سه نتیمه تر . ( بېروانه وینه ی ژماره ۶ ، ۷ ) دياره

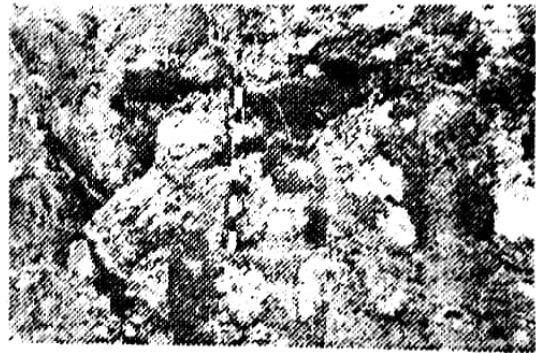


شه که سه شه گه ر به باشی لى بکۆلرئته وه ده توانرئ به هزیه وه تیشکینک له پوی میژووویه وه بخرئته سه ر شوینه واره که جا شه که سه شه گه ر پادشایه ک بوو بیت یان میریک یا وه کو که سیکى نایینی .

له کۆتایی ده ره نده که دا کونیکى گه وره ی بازنه یی به رچاو ده که وئ که له ناوه وه گه وره و به رفراوانه ، دانیشتوانی گونده که ش پئی ده لئین زیندان هه روه ها شوینیکى دیکه ش هه یه که خه لکی ناوچه که پئی ده لئین ( به که ) که پاشماوه ی په رستگایه کی تیدا ده بینرئ ... لای چه پیشیه وه ده روازه به که هه یه که ده گاته وه به په رستگاکه ، له به شی سه ره وه ی دا شه ش پلیکانه ی هه لکه نراو له به ردی شاخه که ده بینرئ پانی هه ریه کینکیان له نیوان ۳۵-۴۰ سه نتیمه تره و به هه مان ده ستوود دریزئ به که شیان هه روه ها به رزی به که شیان ( ۱۵ )



سه نتيجه ترن. دواي تپه پوون به و ده روازه يه دا  
 تاقنيکه به رچاو ده که ویت که له به ردي شاخه که  
 هه که ندراره پاني يه که ي (٦٧) سه نتيجه تره  
 قولی يه که ي ٤٥ سه نتيجه تره و به رزي يه که يسي  
 (٩٠) سه نتيجه تر. له ته ختی تاقه که دا سه کزيه که  
 هه لکولراوه به رزي يه که ي (٦) سه نتيجه تره  
 دريزي يه که ي (٢٢) سه نتيجه تر، له سه ريه وه  
 سه کزيه که ي دي ديت که به شي سه ريه وه ي  
 شکاوه، شه وه ي ماوه ته وه به رزي يه که ي (٢٨)  
 سه نتيجه تره و پاني يه که ي (٢١) سه نتيجه تره  
 قولی يه که ي (٢٩) سه نتيجه تر، به رزي ي  
 تاقه که ش له زه وي يه وه ١,٢١ مه تر. تاقه که ش  
 شيوه لاکيشی وه رگرتووه و پاني يه که ي (٢,٥)  
 مه تره به رزي يه که ي (٢) مه تر. (به روانه وينه ي  
 ژماره ٨) له ناستی تاقه که شه وه بز سه رزه وي



پنگايه که له به رده که به پاني (٤٠-٥٠)  
 سه نتيجه تره دريزي ٢,٥ مه تر هه لکه ندراره. به  
 داخه وه به شي زوري شه په رستگايه به هوي  
 شه وه له شاخه که دارماوه نه ماوه، بويه  
 نيستا که په رستگايه شيوه کونه که ي بز  
 کردوه.

سه رنه نجام: له به ر تيشکی هه مو شه  
 زانياري يانه ي که باسما ن کردن له سه ر هه ردوو  
 شوينه واري ميرقولي و ره به نه به نه خشه  
 هه لکه ندراره که شه وه، گه يشتينه شه خالانه ي  
 خواره وه:

١. له پوي هونه ري بيناسازي شه  
 که ره سانه ي له شوينه واري ميرقولي و  
 ره به نه دا به کاره ينراون ده چنه وه سه ر

يه که هه روه که له سه رده ميکدا دروست  
 کرا بن وان.

٢. شوينه واري ره به نه<sup>١</sup> به پني شه  
 سه کزيه ي ديتما ن که له ناو تاقه که دا  
 به شي سه ريه وه ي شکاوه، هه روه ها له  
 پنگاي شه و پنبليکانه ي که له به ردي  
 شاخه که ده ره ينراون وه به چوار  
 ده وري سه کزيه که دا ده سوورپينه وه  
 (به روانه وينه ي ژماره ٩) له گه ل



ديتني پاشماوه ي ناگر، که ديواري  
 سه کزيه ي ره ش کردوه له وه ده چيت  
 ره به نه په رستگايه که بوو بيت، له ناو  
 هه وايه که ي کراوه دا، دانيشتواني  
 ناچه که له به ري (نسن) وه چونه ته  
 ديده نسي په رستگايه که و دواي  
 سوورپانه وه يان به چوار ده وري  
 ناگره که دا له ري ي پنبليکه کانه وه به  
 پنگاي (به روزه) دا دواي شه نجام داني  
 کاره ناييني يه که يان په رستگايه که يان  
 جن هيشتوه.

٣. پاشماوه ي شه سه کزيه ي له ناو  
 تاقه که دا به رچاو ده که ویت و ناگري  
 تيا کراوه ته وه له وه ده چيت مامه له ي  
 که عبه ي له گه لدا کرا بيت به و جزه ري  
 نيستا که موسلمانان له که عبه دا به  
 شه نجامی ده گه يه نن.

٤. هه مو شه به رده گه ورانه ي که به  
 ووشکه که له که له دروست کردني  
 ميرقولي و ره به نه دا به کاره اتوون شه  
 ده گه يه نن که پادشاکه ي يا وه کو

## په راویزه کان:

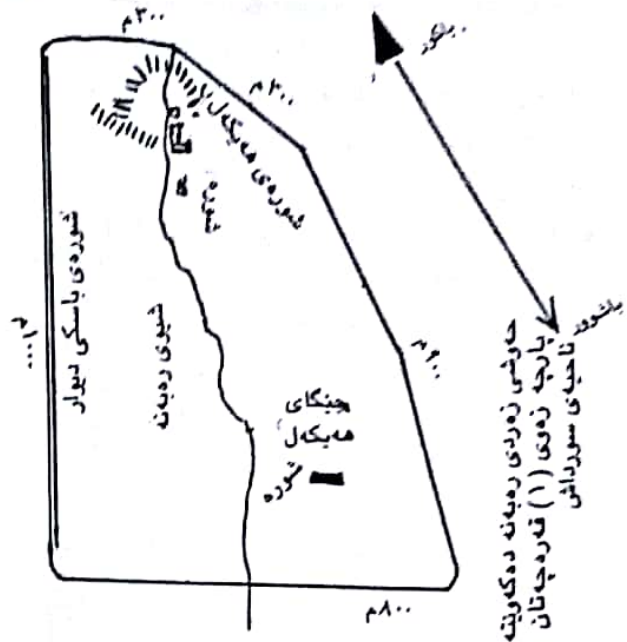
پن د ه چیت ناوی (میرقولی) له میری قه لاره هات بیت.

۱ به دوری نازانم ره به نه ووشه یه کی نارامی بی و له (رابونا) وه هاتسبیت که مانای خوی نیمه به دستره ده دات، له نه نجامی ووتنه وهی ووشه که له سهر زمان نه و شپوه کورت و ناسانهی نیستاکه ای وه رگر سبیت بویه نه گهر بؤچونه که مان ته و او بیت گرنگی شوینه واره که له ناره نایینی به که ای دا دهر نه که ویت... نه م بؤچونه ش له گه ل دیارده کانی ناو شوینه واره که ده گونجیت.

۲ له ۱۹۹۲/۷/۲۰ لیژنه یه که له شوینه وارناسانی به ریوه به ریتی شوینه واری سلیمانی هلسان به دیده نی شوینه واره که و رایان وایه که، ره به نه پاشماوهی نه و شماره لؤلوییه بیت که ناشور ناسرپالی دووه م، پادشای ناشوری (۸۸۲-۸۵۹ پ.ز) له هیرشه که ی سالی سینه مدا بؤ سهر وولاتی زاموا که له نووسینه کانیدا باسی کردوه و، ده لن: شاری (یوناس) که، ده که ویته دامینی چیای (نیسیر) (نه سیر) که، لؤلوییه کان (کینیا) ی پی ده لین و پیره مه گرونی نیستایه که (مؤساسینا) فرمانبره وای بووه ویرانی کردوه و سووتاندوویه تی، هه روه ها دانیشترانه که شی به کومه ل کوشتوه. رۆژی دوا بیش هه روه کو پادشا ده لن: به شاخه که دا هه لگه پام و گه ی شتمه شاری (لاریوسا) له به شی سهر وهی چیاکه که، (کیرتیارا) فرمانبره وای بوو، ویرانم کرد. لیره دا پادشا شانازی به وه ده کات که، ده لن: هیچ پادشایه که له پادشایانی پیش خوم له به ر سه ختی شوینه که نه یگه شتونه تن... بویه رای لیژنه که وایه نه و شوینه فراوانه ی (ره به نه) که پانی به که ی نزیک ی دوو کیلومه تر ده بی شوینه واری دوو قه لای سهر بازی بیت که ناشور ناسرپال به قه لای گه وره و به هیژ ناویان ده بات و له ئاوی و شماره کانی ده ور به ری جیایان ده کات وه و زیاتر گرنگی یان پی ده دات.

بؤ زیاتر زانیاری برونه:

D. D. Luckenbill, Ancient Records of Assyria and Babylonia, Chicago, 1926, 44, P. 149-150.



میره که ی و انیشانی بدات که ده سلاتی گه وره و به هیژو به توانای هه بووه.

۵ به راوردیک له نیوان په یکه ره هه لکه ندراره که ی (ره به نه) ۲ که، ده که ویته دامینی ده ره بنده که له گه ل په یکه ره هه لکه ندراره که ی باتاس نه وه ده که یه نن که بؤ سهر ده میک بگه ریته وه که سهرده می نه شکانی به.

۶ شوینه واری میرقولی که شورواو قه لای جیاجیای تیایه له وه ده چیت له و شوینه واران به بیت که بؤ پاراستنی ره به نه له ده ست دریزی داگیرکه ران دروست کرا بیت بؤ نه وهی دوژمن نه توانیت له و شوینه وه ده ست به سهر ره به نه دا بگریت.

۷ له سهر تیشکی هه مو نه و خالانه ی سهر وه گه ی شتمه نه و نه نجامه ی که، ره به نه په رستگایه کی زه رده شتی به و بؤ سهرده می نه شکانی به کان ده که ریته وه.



## شوینە واره کانی قه مچووغه له شاخی سوورداش

ههبلورده قیب یوسف

زنجیره چای سوورداشه که په کێکه له جوانترین چیاکانی کوردستانو ههچ ده ربه ندىكى دیکه له م شاخه دا نیه. ئەم ده ربه نده به ده وری ( ٤کم ) نیک دور و له خۆره لاتى پوو یاری زى بچووکتو ده وری ( ٥کم ) له ( دووکانى خواوو ) ی پارێزگای سلیمانیه وه دوره. ده ربه ندى قه مچووغه له نێوان چیا به رزه کاندایه<sup>٢</sup> که مرقف له دیتنى تیر نابن. ناراستى ده ربه نده که باشوورى خوراوا- باکوورى خۆره لاتو له دى قه مچووغه وه تا دى ( سه رمۆرد ) له باکوورى خۆره لات درێژ ده بیته وه پێچاوپێچه وه ر دوراییه کی پێچیکى هه یه وه یه کسه ر شاخ له به رده م پێسو اردا قوت ده بیته وه تا وای لى دیت بلن ئیدى پێگا که گیرا وه وه ک کۆلانىكى نه و سه ر گیرا و ( بن به ست ) ده رناچن. من خۆم تا نیوه ی ده ربه ند چوو مو پرسیم، گوتیان هه وت پێچى تى دایه. پێده چن درێژى ده ربه نده که پێنج کیلومه تر بن.

چه میک به م ده ربه نده دا دیته خوارى و گه وه نیه. پێگای پیاده به ده ربه نده ده چیته ( سه رمۆرد ) و له ویشه وه بۆ به رزایى شاخ هه لده کشن و بۆ دیه کانی سه رمۆرد و سیکانیان و سه رگه لوو داده گه پیت. ئەم ده ربه نده یه کجار سه خته و شاخه به رده لانه به رزه کانیشى زۆر سه ختنو، شوینە که پشی ستراتیژى یه چونکه به سه ر نه و پێگا گشتیه دا ده روانى که ده شتى شاره زوورو سوورداش به ناوچه کانی باکوورى زى بچووکه وه گری ده دات. هه روه ها نه وى کۆنه قه لایه کی عاسیى کوردستان بووه و تیرى دوژمنان و هه تا گولله تۆپى ده وله تى عوسمانى و بۆمبای ئینگلیزو حکومه تى عیراقیشى به خۆوه دیون.

چه ندىن سال بوو بیستبووم گه لیک شوینە وارى گرنگ له دى قه مچووغه دا هه نو به ته ما بووم بیانبینم وینه یان بگرم. وای بۆ ده چووم که نه وى شارێكى کۆنى ناوچه که بوو بن که وا دور نیه بچیته وه سه ر زه مانى ده وله تى ( لؤلؤ ) و ( گۆتى ). ده زگای گشتى شوینە وار له به غدا به ناوى ( قه لای سه رته نگ ) ی قه مچووغه وه تۆماری کردووه وه له ژماره ( ٢٧٩٤ ) ی پۆزى ١٩٤٩/١/٢٨ ی ( الجریده الرسمیه ) دا به شوینە وار بلاوى کردووه ته وه. ناوى له ( دلیل المواقع الأثرية في العراق سنة ١٩٧٠ ) یشدا هه یه. به لام ده زگای شوینە وار هه لکۆلینو لیکۆلینه وه ی تى دا نه کردووه و مێژوو و سه رده مه که یى نه زانیون.

ئه وه بوو پۆزى ١٩٩٤/١/١٤ له گه ل کاکه ( سه ردار مه ردان ) ی نه ندامى کۆمه لى که له پووردا له سلیمانى چووینه نه وى تا به کامیرای قیدی وینه ی شوینە وارو دیمه نه دلگیره کانی بگرین. پاشان له ١٩٩٤/٣/٤ دا جارێكى دیکه له گه ل کاک ( خالید په سول ) ی نه ندامى هه مان کۆمه له دا کامیرا که مان برده وه و چووینه وه. پۆزى ٣/١٠ یش بۆ جارى سییه م چوو مه وه و په یژه یه کی گه وره ی دائیره ی کاره باى قه زای دووکانم برد تا پێیدا هه لبگه پێین بۆ نێو تاق ( مبحراب ) ه که، واته په رستگای زه رده شتى. قه مچووغه دیه کی ١٧٠-٢٠٠ مال بوو و نیتا چوار مالی پاش وێران کردنى له لایه ن پۆزى به عسه وه بۆ دیه که گه راونه وه. ئەم دیه له به رده م ده ربه ندىكى زۆر دلگیر دایه که شایانى نه وه یه بیته شوینى گه شت و گوزار، به تابه تى که جیه کی پر شوینە وارى گرنگه. ئەو ده ربه نده یه که مین و دوا هه مین ده ربه ندى



دنییه که وا له به ردهم ده ربه ننداو دوو به شه: به شیکیان له بهری خوراوی چه مو به شیکیش له بهری خوره لات. چند که سینی گونده که ده لین: ثم دنییه نیستا کون نیبه و خه لک له کاتی بابانه کانداهاتوونه شیره و پشتر دنییه که له چه می قه شقزلی بووه له سه بهری خوره لاتی دئو به رانبه ر به قه لای نه و بهری زئی. زه وی وزارتیک باش وا له خوار دئو تا نیزیکی پینگای گشتی سلیمانی-دروکان دریز بووه ته وه و پنگاکه به نیو باخو ره زی جواندا به دولی سوورداشدا رهت بووه. چند نه شکه وتیکی سروشکرد به زنجیره چپای خوره لاتی دنییه که وهن، وهک (نه شکه وتی مه لیک-یانی نه شکه وتی شیخ مه حمود) و (نه شکه وته رهش) و (نه شکه وته سوور) و (نه شکه وتی ناگرماج). ده لین تا قمیک له هاربه یمانان سالی ۱۹۹۳ نه شکه وتیکی نه ونی له ولا (نه شکه وتی مه لیک) ده هیان به قولیی چند مه تریک یا زیاتر مه لکزیلوه و هیندیک شتیان تیدا دوزیوه ته وه و بردویانه.

جنگای دنییه که به رپوژه و زستانان خۆشه و زقد سارد نیبه و مه تا دوو دارخورمایشی لینه. من له هینی خوار ده ربه ندیخانه وه دارخورمام له ناوچه ی سلیمانیدا نه دیوه. نیستا که ساله که ی خۆشه و گیا به رزبووه ته وه، ته نانهت وا گوله (گانگلوک) ی په نگ شینی سه ره تایی به هاریش له م مانگی کانونی دووه مه دا ده رکه وتوه. (وینه ۱)



قه مچووغه به پینی گنرانه وهی زاره کی له سه ره تایی نیسلامدا قه لایه کی سه ختی (فه بووخ شای) ی کورد بووه که (مه رگه) مه لبه ندی میرنشینه که ی بووه و، هینزکی ثم فه بووخ شایه شه ریکی قورسی له گه ل هینزی عه ره به نیسلامه کانداهاتی ثم ده ربه ننده کردوه. جگه له وه له هه ندیک کاتدا دوامه مین قه لای بابانه کان بووه به پووکاری (میرنشینی سوران) دا، چونکه له زه مانی محمه د پاشای ره واندزیدا سنووری نیوانیان پوواری (زئی) بووه و، ته نانهت وا بلاره که قه لاکه ی سه ر قه راغی خوراوی زئی و به رانبه ر به (قه شقزلی) ی خوار دووکان هیی میرنشینی سوران بووه و محمه د پاشا ناوای کردوه. حسین حوزنئی موکریانی میژوونوس له (موجز تاریخ امراء سوران، ترجمه محمد الملا عبدالکریم، ل ۵۰) دا نووسیویه: ده سه لاتی محمه د پاشا گه یشتووه ته قه مچووغه و شورابه کتو شهش بورجی تیدا ناوا کردوونه وه.

هاوینی سالی ۱۹۲۲ هینزکی جوولانه وهی ره واندز که (نووزده میر) ریکی ده خست، هاته قه مچووغه تا به سه ر سلیمانیدا بدات. نینگلیزه کانیش له به ره وه سلیمانیان چۆل کردو پووینکرده به غدا. سالی دواییش که شیخ مه حمود شوپرسی کرده وه، قه مچووغه و جاسه نه ی کرده ناوه ندی سه ر کردایه تیی شوپرش. خه لکی مه ردو جوامیزی قه مچووغه و سه رموردیش هه ر له سه ره تایی شوپرسی کورده وه دلسۆزی و نازایه تییان نواندوه.

#### ناوی قه مچووغه

ناوی قه مچووغه م له هیج سه رچاوه یه کی پیش کاتی عوسمانی دا نه دیوه، به لکوو نایینه بیرم ناویم له سه رچاوه یه کی پیش سه ده ی هه ژده یه مه دا دییی. ناوی قه مچووغه وهک ده گووترئو له دارشته که یدا هه ست ده کریت ناویکی تورکی یه، وهک چۆن ناوی چوغوور (شاخی چوغوور) ی قه مچووغه ناویکی تورکی یه به مانای (تال) ه.

په ننگه ناوی کوزنتری (سهرتنگ) بسی که  
 نیستا بهو به شه کونه دهگوتری که له پشت  
 دهریسه ندهو، پاشان هم ناوه تورکی په  
 (قهچووغه) پهیدا بووه. به په نیسی من  
 پهیدا بوونی زور له پیش کاتی عوسمانی و له  
 سه ده ناوه نجی په کاندایا بووه و هک ناوی  
 (سوورداش) و قهره چه تانو قازنقایی و  
 باوه گیلدی و قاینه چه و تاسلووچه (طاسلوچه-  
 طاشلیچه) و قزلجه و نالجه (هله بجه) و قهره داغ و  
 ناغچه له رو زور ناوی دیکه ی تورکی له ناوچه ی  
 سلیمانی و له و ناوچانه ی که دور بون له  
 ده سالاتی راسته قینه ی ده ولته ی عوسمانی و هیچ  
 تورکیکیان تیدا نیبه. به په نیسی من هم ناوانه به  
 شتیوه یه کی گشتی له کاتی هاتنه وه ی گوره ترین  
 شه پؤلی تورکدا بو کوردستان کاتی  
 سه لجووقیه کان پهیدا بوون، کاتی که  
 عه شیره تیکی زوری له په گهزی تورک له  
 کوردستاندا جی نشین بوون به زوره ملی و زور له  
 گوندو شاروچه کانی کوردیان داگیر کرد تا  
 نیزی که بوو هیندی که له ناوچه کانی کوردستان بینه  
 تورکمانستان، و هک چون هیندی که له ناوچه کانی  
 هریعی نازربایجان که کوردنشین بوون به هوی  
 شه پؤلی سه لجووقی و پاشان شه پؤلی مه غوله وه  
 پیناسه ی کوردیان له ده ستداو بوونه ناوچه ی  
 تورکمان نشین. به که مین شه پؤلی نوغوز (عز) ی  
 تورکمان له سالی (۱۰۲۷-۱۰۲۸ ز) دا  
 گه یشته نازربایجان و پاشان تا ۴۲۲ گه یشته  
 هه کاری و بۆتان و نسینین (نصین) و مووسل و  
 سنجارو تا دیاربه کرو، زور به زه حمت ده ولته ی  
 په وادیسی کورد له نازربایجان و ده ولته ی  
 دۆستکی و ده ولته ی عقیلی عه ره ب له مووسلو  
 حکومه تی ناناوی (عنازی) ی کورد و کورده کانی  
 جاف (جاوان له حله) توانی یان هم شه پؤله ی  
 نوغوز تیک بشکینن. به لام داگیر کردنه وه ی  
 کوردستان هه مووی له لایه ن ده ولته ی  
 سه لجووقی به وه له نیوه ی دووه می سه ده ی  
 یازده هه مدا بوو به هوی دامه زانندی چه ندین  
 میرنشین و حکومه تی له په گهزی تۆرانی له

کوردستان و هک ده ولته ی (نورنوقسی) و زه نگی و  
 له ناوچه ی سلیمانیش (شاره زور) میرنشینی  
 قه فجاج (قه بچاق-کیفچاق) ی تورکمان دامه زرا  
 تا له سالی (۱۱۸۰-۱۱۸۶ ز) دا ناوچه ی  
 سلیمانی که وته ده سستی سه لاهه دینی شه یوی.  
 سه لاهه دین هه ر هم میرنشینه ی قه فجاجی  
 هیشته وه و ته سلیمی (کشتون) و پاشان  
 (حسن) ی کوری کرد له سه وه کانی قه فجاجی  
 کوری (نهرسلان تاش) و هک ابن الاثر له  
 (الکامل) دا له بوو داوه کانی هم سالد دا باسی  
 کردووه. هه روه ما گوتوویه له م سالد دا شه ر له  
 نیوان کوردو تورکمانه کاندایا پوی دا له  
 ناوچه کانی جزیره و مووسلو دیاربه کرو خه لات  
 (سه ر قه راغی گۆمی وان) و شامو شاره زور و  
 نازربایجان و خه لکیکی بسی نه ژمار کوزرانو هم  
 شه ره چه ند سالی که به رده وام بوو تا مجاهد الدین  
 قایماز (وه زیری حوکمداری زه نگی له مووسل)  
 سولخی خسته نتوانیان.

بسی گومان هم شه شوپشی گه وره و شه و په پی  
 فراوانی کورد بووه دزی بلاویوونه وه ی تورکمان  
 له کوردستاندا و زه وت کردنی زور له گوندو  
 شاره کانی. په ننگه هم شوپشه زور له  
 تورکمانه کانی له گونده کان دور خسته بینه وه  
 به ره و شاره کان و زور گوندی لن پرگار کرد بس،  
 به لام کۆتایی پی نه هاتووه و به لکوو به درۆایی  
 سه د- دوو سه د سالی که شه و جا کورد توانیویه به  
 ته وای تورکمانه کان راپینچی به ره و شاره کانی  
 و هک که رکوک و هه ولترو ده و رو به ریان و ناوچه  
 گوندن شیه کانیان لن پاک بکاته وه و هک ناوچه ی  
 شاره زور.

جا نه و ناوه تورکیانه ی که نیستایش به زوری  
 ماون هیی نه و کاتانه ن هک له کاتی عوسمانیدا  
 پهیدا بووین، چونکه ده ولته ی عوسمانی  
 ده سالاتی (فعلی) عه سکه ری و رۆشنییری له م  
 ناوچه میرنشینه ی کوردیانده دا نه بوه تا نه و  
 کاریگه ری هه بسی. به په نیسی من ناوی  
 قه چووغه ییش هه ر له و کاتانه دا پهیدا بووه و  
 پیشتر ته نیا ناوی (سهرتنگ) هه بوه. به لام

شورایه چهند پارچه یه کی هر له بهری خوره لاتو ژیر قونگره که دا له باشوری خوره لاتوه تا باکووری خوراوا بوسه قهراغی دهر بند له و که لینه شاخانه دا ماوه. واته که لینیکی وایه که مرؤف بتوانی پینیدا شۆر بپیتوه. نه و که لینانه شوورا کراون. نه م شوورا کۆنه لای قونگره ی دوهم (قوله ی پئی چه قه ل) له هندای چه مه که ته و او بووه و نه مه پیش وینه که به تی: (وینه ۳ و ۴)



نه م شوورایه زۆر کۆنه و پئی تیده چی هیی کاتی نه شکانی بی، یانی پینش کاتی ساسانی. شوینه واری بینایه کی کۆنی نه و کاتانه له ژیر قونگره ی به که مدا ده بپینریت که پیده چی شوینیکی عه سکه ری بی وه ک قه لایه ک بۆ پاراستن و به رگریکردن له شوورا و نه م شوینه ی قه راغی شاره کۆنه که. هه روه ها شوینه واری

ده بی له پینش ناوی (سه رته نگ) یشدا ناویکی کۆنتری هه بوویو، په نگه به دۆزینه وه ی هیندیکی نووسینی میخی له دواړژدا نه و ناوه کۆنه ی بزانریت.

### شووراکان:

۱. شوورای یه که م: شوینه واری شوورایه کی زۆر کۆن له بهری خوره لاتی دهر بند و پشت ماله کان و راست نه شکه وتی مه لیک ده بپینریت که پانیی (۴۰ م) هه له بهردی گه و ره و وشکه که له ک دروست کراوه و هیندیکی له بهرده کانی له مه تریک دریزترن و نه مه پیش وینه به تی: (وینه ۲)



نه م شوورایه که میکی ماوه له ژیر نه شکه وتی مه لیک و قوله (قونگره) ی مه لیکه وه که کاتی خوی سه ربه ره و ژیر چوه ته سه ر چه مه که. نه شکه وتیش و له نیو شوورادا له خالی قوژینی خوره لاتیه وه و ده بی نه م شوورایه له چه مه که تیپه ر بوو بپته بهری خوراوا هه ل گه رابپیتوه تا گه یشت بپیته شاخ. خه لکه که زۆر به ی شوینه واره کانی نه م شوورایه یان کوپیر کردوه ته وه، چونکه که وتوه ته نیو دی. هه تا به شی خوراوای نه و بهری چه مه که یشیان تیکداوه که شوینه واری له نیزیکی شاخه که و له لای هه ردوو قوله ی نه و بهر به هه مان ته رزو پانی ماوه. شاره کۆنه که به م شیوه یه که وتوه ته نیو نه م شوورایه که دوورترین شوینی نیزیکی (۲۰۰ م) له بهرده م دهر بند وه دووره. به شه ته و او که ره که ی نه م



بن، چونکه له شیعریکی نیو دیوانی دهستنوسی (حديقة الزوراء في سيرة الوزراء) ی (عبدالرحمن السويدي) ی شاعیری بهغدا پیدا که به دهستهستی شاعیره و له نامه خانگی شایخ عبدالقادی کهیلانی به (المکتبة القادریة، رقم السجل ۱۳۵۵) له بهغداو باسی شهر ی سالی ۱۱۶۰ ی کۆچی (۱۷۵۶-۱۷۵۷ ی زاین) ی نیوان (شیریهک) ی برای سلیم پاشای (بهکریهک) ی بابانو نهحمده پاشای والیی بهغدا ی کردوه، ناماژه بۆ نهمانه کراوه. پاشتر هیندیگ دیره شیعری به نمونه دههینینهوه. پارچگی نه م شوورایه له هندای چه مکه و له سهر قراغی خوره لاتی به بهرزیی دهوری (۲ م) و پانیی (۵۰ سم) ماوه. دهراگیهکی بچووک له لای قونگره ی دووم (نهمه وینه که به تی ۵) له شووراکه دا ههیه و پتگیای



قونگره به و دهراگیه دا رته بووه. پارچه کانی نه م شوورایه له و بهری چه و له ده می ده به نندا به پانیی (۱،۲ م) ماونه وه و نه مهیش وینه که یانه: (وینه ۶)



بورجیکم له پشت نه م بینایه دا له شووراکه دا دهست نیشان کردوه که تهخت بووه و پتگی نه رزه که کراوه. هیندیگی پارچه یه کی نه م شوورایه له ته نیشته قونگره ی دووم له م نیزیکانه دا بووخاوه یا بووخینراوه، بریکت پارچگی کوزه یه کی گه و رهش له وئ پلا بووه ته وه که نه ستوریی (۲-۲،۵ سم) ه. زور پنده چی نه م (کوزه گۆرپک) بی له کوزه گۆره گه و ره کان.

شوینه واری خانوه کۆنه کانی نه و سه رده مه دیرینه پیش له لایه ن خه لکه وه تیکدراوه. به لام که میکیان له نیزیگ نه شکوتی مه لیک له ژیر نه رز ماون. خه لک له کاتی بابانه کاندای خانویان له مبهری خوره لاته دا وه ک هه یی نیستا ناوا کردوه و له و بهری دینه که و به شی پشت ده به نیش به هه مان شیوه. سه روی نه م شوورایه شاخه و ده لاین شوورای لئ نییه، چونکه سهخته و پتگیای هاتوچوکردنی نییه. شوورای کۆن له بهری خوره لاتداو له په ساری شاخی (چه کچه کان) و (شاخه په ش) ی پشت دارتوه کان و له (سه ری ده روی- ده روی حوری) له ناقاری سه رمزردو له نیوان شاخی (ناگر باج) و شاخی (سارا) دا هه یه. نه م سه ری ده روی یه ی سه رمزرد له سه ری ده رویی قه مچووغه جیا به و نه ویش شوورا کراوه. واته نه و شوینانه ی پشت جیای ده سه تپاستو ده ستی چه پی ده به نند که مرؤف بتوانی هاتوچویان پیندا بکات به شوورا قایم کراون تا دوژمن نه توانی له و شوینانه وه بگاته دۆلی پشت ده به نند واته (سه رته نگ)، په نگه له سه ری ده رویی قه مچووغه که شووره ی نوئی لیه شووره ی کۆنیش هه بی.

۲. شوورای دووم: نه م شوورایه پاش تیکچوون یا ویرانکردنی شوورا کۆنه که به ماوه یه کی زور له گه ل چه ند قه لاتگه یه کدا په کسه ر له ده می ده به نندا به به ردی بچووک و گه چ دروست کراوه و به رده کان داتاشر او نین. پنده چی نه مانه هه یی کاتی عوسمانی بز و لانی که م له سالانی ناوه پاستی سه ده ی هه ژده یه مه وه هه بوو

زور پنی تیده چنی که نه حمه د پاشای والیسی به غذا قه مچووغه ی گرتووه، شووراو قه لاکانی تیکداون، وهک چۆن عوسمانیه کان پاش دووجار سه رکه و تنیان به سه ر عبدالرّه حمان پاشای باباندا هه ردوو چاره که شوورای (ده ربه ندی بازیان) یان تیکداوه. شوینه واری دیواریکی سپیی زور قایمی به به ردی داتاشراوو قسل کراو له زّیر قوله ی دووه م و له قه راغی خوره لات له ده می ده ربه ندو لای پرده بچووکه که ی نیستادا ده بیبریت که له شیوه ی شوورای دووه مدا نییه و پانیسی (۱۰۵م). په نگه نه مه شوینه واری ده رگا یان پردیک بی له سه ر چه مه که بۆ به یه کتر به ستنه وه ی هه ردوو به شی قه مچووغه. بورج (قوله) نیک شوینه واره که ی له هندای نه م دیواره دا ماوه، ده لّین ده رگایهک تا سالی ۱۹۶۰ له سه ر نه م دیواره ییش هه بوه. له وانه یه نه م دیواره زور له کاتی شوورا نوئییه که کۆنتر بی.

وا پیده چنی وهختی ئاواکردنی نه م شوورایه (سه رته نگ) ئاوه دان بوو بی و قه مچووغه ییش بریتی بوو بی له سه رته نگ. واته په نگه نه م دنییه ی نیستا له به رده م ده ربه نددا نه بووبی و، خه لک پاشتر دنییه که یان له چه می قه شقۆلی به وه بۆ به رده م ده ربه ند - که قه مچووغه ی نیستایه - گواستبیتته وه، نه گه رچی وه کوو باسما ن کرد به رده م ده ربه ند له کاتیکی کۆنی لانی که م پینش ئیسلامیسه وه ئاوه دان بووه. جیی باسه (عبدالرحمن السویدی) ئاماژه ی بۆ نه م شوورایه کردووه، به لام له وانه یه هیندیک که س و له شیعره که حالی بین که قه مچووغه له کاتی شه ری (شیربه گ) دا دوو شوورای هه بوون، یانی نه مه و شوورا کۆنه که. شاعیر گوتوویه:

(و ظن زعماً بنو ماء السماء بان

يَنجو برقمچوغه) من حادث جَلَل  
قد أصبحت و هي في سورين مُخَلَّقَة  
أقراهما البندق الناري ذو الشعل  
فعالجتها جنود اللّه يقدّمها

لیت العریز فوافرها علی عجل  
واته: قه مچووغه له نیوان دوو شوورا دایه که

قایمترینیان تفهنگی ناگرداری خاوه ن بلنسه یه. یانی تفهنگی شه رکه رانی بابانی هینده به هینز بووه وهک شوورایه کی دووه م بووه بسۆ قه مچووغه و بگره له شووراکه ییش قایمتر بووه. لّیره دا مه به ست نه وه یه هه ر یهک شوورای هه بوه که نه م نوئییه یان بووه و نه وسا شوورا کۆنه گه وره که یان ویران بووه. په نگه به ر له هه زار سالیس و بووبی.

۴. شوورای پشت ده ربه ند: شوینه واری دیواریکی به به ردو قسل کراو له دامینی چپای (چه کچه کان) دا که له ویزا (تهنگی سه رمۆردی) پیده لّین دوو کیلۆمه تریک له ده می ده ربه ندوه دور له شوینیکی ته سکی نیوقه دی دولسی ده ربه نددا به به ری خوره لات ی ده م چه مه که وه دیاره. پنی شاخه به ردینه که ش له ویدا وه کوو نه شکه وتی بچووک چال بووه و (کووپه خمه) ی پیده لّین، نه م دیواره هه مان کات بووه ته دیواریک بۆ به رده می نه م نه شکه وته چکۆله یه که درێژی ده وری (۱۰۵م) و پانیسی که متره. قه لشتیککی بچووک (زهنده ل) له هندای نه م قولکه یه داو به ریکی نه وو به به رزیی (۲۰۵م) به شاخه که وه یه و شوینه واری قسلی پیوه دیاره و په نگه به رزیی شووراکه گه یشتبیتته نه و جینگایه.

درێژی نه م شوورایه تا گوئی چه مه که نیزیکی (۲۰۵م) و پانیسی (وا بزانه م) له به تریک که متره. نیستا نه و به ری دیکه پاشماوه ی نه م دیواره ی لی نییه و یه کسه ر شاخیکی به رزه و به ری ده سته راستی چه مه که یه (نه گه ر پووت له قیبله بی). دووری نیوان هه ردوو شاخه که ده وری (۱۰۵م) یا که متره. مام نیسماعیلی سه رمۆردیی ته مه ن هه فتا سه له و خه لکی قه مچووغه ییش ده لّیت: نه مه شوورای پشته وه ی ده ربه ندوه کاتی خۆی شوینه واری له و به ریش هه بوو و دیومانه. سالیکیان ئاوی چه مه که زور بوو، شوینه واره که یی پامالی و بردی. ده یشلّین نه م شوورایه ده رگای هه بووه، وهک چۆن شوورای ده می ده ربه ندیش ده رگای هه بووه. به لام شوینه واری ده رگا له م به شه یاندا دیار نییه. به





پای من نه گهر مه ییشبووین ده بئ له و ده سته یاندا بوو بئو نیستایش ریگا که هر له و به ره دایه. جا ئیدی له وانه به لافاوی چه مه که گۆرانکاری له و جینگایه دا کرد بئ. نه مه ییش وینه که به تی. ( وینه ۷ )

شوورا نه بوه. وهک گوتمان له و به ساره به رزه ی نئوان شاخه ره شو شاخی چه که کانو سه روو دارتووه کانی خۆره لاتی (سه رته نگ) دا شوورا به سه ر شاخه که وه به.

جینی باسه (شاخی نه بی ناغا) ی زنجیره چیای سوورداش که لوتکه ی هه ره به رزی شاخی سوورداشه له خۆره لاتی قه مچووغه دا - وهک ده لئین - شوورای به به ردی زلو وشکه که له که له که لئینه کانیدا هه به. خه لکی قه مچووغه که لئیک سه ره تیریان به تایبه تی له لای شوورا کۆنه که ی خۆره لاتی دئ دیوه که دیاره هه یی کاتی شه پئ. هیندیکیش ده لئین شوورایه کی زل له و به ری زئ هه به و هاتووه ته به ری خۆره لاتی باشووری دووکانو به شاخی سارادا هه لگه پاوه و (زئیراندۆل) - یانی شوینی نیستای ناو به سستی دووکان - شاخی ساراو شاخی کۆسره ت (کۆسره تی شاله به گیان) ی لئیکدی جوئ کردووه ته وه، ده لئین به ردی (کونه میروو) که له نئو زئدایه هه یی نه م شوورایه بووه که وا که مئیک له ملای دوورپانی دووکانی خواروو دووکانی سه روو دایه که هاوینان به رده که له زئیر ناو به ده ر ده که وت میروو له سه ری هاتوچوویمان ده کرد، له کاتیکدا هه رچوار ده وری ناو بووه.

#### ده رگا کانی شوورا کان:

جینگای ده رگای سه ره کیی ده می ده ره بند - یانی شوورا نوئییه که - م نه بیی، نازانم ئایا ده که وته به ری خۆراوای چه مه که له و مه و دایه دا که ئیستا شوینه واری شوورای نه ماوه و ریگای گشتیی لئیه. هیندییک له خه لکی قه مچووغه ده لئین: له سه ر دیواری نه ستووری به ری خۆره لاتی چه مدا هه بوه. زیاتر پئنده چی ده رگا له م شوینه دا بووین له زئیر شاخه به ردی قولی ری چه قه ل.

پئشتر ناماژه مان بۆ شه وه کرد که ده رگایه کی بچووک له و به شه ی شوورادا هه به که وا له سه ر به ری خۆره لاتی ده ره بنده و لای قولی دووم (قولی ری چه قه ل) ه. نه مه له هه مان کاتدا ده رگای سه ر ریگای قوله که به و به کییکه له



ه. شوورای (سه ری ده وری) قه مچووغه: ریگای پیاده له دووری نیزیک به (اکم) ی ده ره بنددا به شاخدا به ره و باکووری خۆراوا هه لده گه پئیت بۆ (سه ری ده وری) له ته و او بوونی نه مبه ری ده ره بنددا و پاشان ریگا که بۆ سه ر (شاخی سارا) ی هه ره به رزترین چیای باکووری قه مچووغه ده چی و ولاخ له (سه ری ده وری) دا هاتوچووی پئیدا ده کات. شوورایه کی نوئ له وئ هه به تا دوژمن نه توانئ له و شوینه وه بیته نئو ده ره بند. شوینه واری دوو قوله ییش له وئ هه به. فریا نه که وتم بگه مه شه و شوورایه، چونکه شوینه که ی به رزو سه خته و دیتنی شه و هه موو شوینانه به پۆژیک ناکریت.

خه لکه که ده لئین شاخی سارا قه لایه کتو نه شکه وتیکی پیوه ن. نه شکه وته که ی شه و چیای به رزو پژدو چۆله ناوی (نه شکه وتی سارا) به. لایه کانی دیکه ی دۆلی ده ره بند هه ر چیای به ردینی به رزو سه ختنو - وهک ده لئین - دوژمن ناتوانئ لئیه و هه بیته خواری و پیویستی یان به



قه لایه کی عسکری قایم دژی میزشی  
ئیرانیه کان. رهنگه له پاشه بۆژدا له نیس  
به لگه نامه کانی عوسمانیدا زانیاری له م باره به  
به رده ست بکوهی.

**قوله (قونگره) کان:**

له قه مچووغه و کویه (کۆیسنجق) و به واندر  
به قه لاتگه ی بچووک ده لئین (قوله) و (قونگره).  
جا چ بازنه یی بن یان نا. قوله به پینی (قاموسی  
ترکی) ی (شمس الدین سامی) به بینای گه رده  
یا نه وانسه ی زۆربه یان بازنه یین ده گوتریستو  
(قوله) (لوتکه ی شاخه و (بورج) ییش قوله یه.  
به مه دا ده زانریت وشه که له (قله-قولله) ی  
عه ره بی یه وه (به توندکردنه وه ی لامه کی)  
هاتووه و مانای لوتکه ی شاخه و وشه یه کی ترکی  
نییه. (قوله) لای کورد سووکه له یه و لامه کی  
توند ناکریته وه. (کونگوره) ش به پینی (فرهنگ  
عمید) ی فارسیی (حسن عمید) ددانه کانی سر  
دیواره که به کوردی (قوتکه) ی سر قه لار  
قشله و کۆشک ده گه یه نی.

چه ند قوله یه که له قه مچووغه هه ن بۆ  
به رگریکردن، هیندیکیان بازنه یی و هیندیکیان  
چارگۆشه ن. نه وانسه ییش له گه ل شوورا نوینه که دا  
به به رده و گه چ کراون و به رده کاتیان داتاشراو نینو  
کونی به تفهنگ شه پ تیدا کردن (مه ته ریز-  
چه پهر) پیشیان هه ن.

**۱. قوله ی خۆره لات (قونگره ی مه لیک-**

قوله ی مه لیک): نه مه له سر به دیکه قنجی  
سه ختی قادرمه بۆ نه کراوی لای  
ده سه ته راست (باکووری خۆراوا) و له  
ته نیشته ده می (ئه شه که وتی مه لیک-  
ئه شه که وتی شیخ مه حمود) دایه و ده بی  
مرۆف هه ر به چنگه کړئ له به ری باکووره وه  
به و به رده دا هه لبگه پیت تا بگاته قوله که.  
ئه م قوله یه خړه و تیره (قطر) ه که ی به  
دیواره وه (۲،۱۰م) و نه ستووریی دیواری  
(۱،۱۰م) ه و ده رگا که ی پووی له باکووره و  
ده وری (۸۰سم) فراوان بووه.

ده رگا کانی شووراکه ییش، چونکه پینگایه که له  
پشت قوله که وه بۆ پشت ده ربه ند - یانی بۆ  
سه رته نگ- هه یه و پینی ده لئین (پئ چه قه ل)،  
واته هه ر به ته نی چه قه ل ده توانی به ویدا  
هاتوچوو بکات نه که مرۆف چونکه پینگایه کی زۆر  
سه خته. شوینه واری هه لکۆلینیکی که م سووک  
به به شی پشته وه ی گابه ردی شاخه که وه دیاره و،  
پیده چی هه مو که سینک نه توانی به ده ست و پئ  
به ویدا هاتوچوو بکات. ئه م باریکه پینه سه خته  
له هندای پهرستگایه کی زه رده شتی شوین به رز  
دایه. به پای من ئه م پینگایه له سه رده می  
شوورای یه که مه دا لیدراوه.

پیشان باسی ده رگای شوورای پشت  
(سه رته نگ) مان له (ته نگه ی سه رمۆرد) دا کرد.  
له وانیه ئه م ده رگایه له (سه ری ده روئ) ییش  
هه بووبی، چونکه له ویا پینگا بۆ سه ر شاخی سارا  
هه یه.

له هیه چ سه رچاوه به کدا زانیاریم له باره ی  
میژووی ئاواکردنی شوورای نوئی قه مچووغه و  
قوله کانی وه ختی شووراکه وه چنگ نه که وتووه.  
ئه وه نه بی که حسین حوزنی موکریانی له (موجز  
تاریخ أمراء سوران، ل ۵۰) پیدا گوتویه: مه مه د  
پاشای په واندرزی ئاوا ی کردوون. ئه مه ییش راست  
نییه، چونکه به ر له وه ییش هه بوون وه که به  
شیرینیکی (عبدالرحمن السویدی) دا نه مه  
ده رده که وئ. به لام رهنگه مه مه د پاشا  
ده ستیکی پیدا هینا بنو چاکی کردینه وه. به  
دوویشی ده زانم بابانه کان ئاوا یان کرد بی،  
چونکه ئه م جۆره شوورا و قوله یه یان له شوینیکی  
دیکه ئاوا نه کردووه. مه مه د ئه مین زه کی له  
(تاریخ السالیمانیة و أئحانها، ل ۷۴) و  
میژوونو سه کانی دیکه ییش که باسی شه ری  
(شیربه گ) یان کردووه، ناماژه یان بۆ شتیکی و  
نه کردووه. له وانیه بابانه کانیش هه ر ده ستیان  
پیدا هینا بی، به نیزیکتری ده زانم ده وله تی  
عوسمانی خۆی ئه م شوورا و قولانه ی پیش  
سه رده می بابانه کان - یانی له سه ده ی شازده یه م  
یا چه شه ده یه مه دا- ئاوا کرد بن تا قه مچووغه بیپته

هیندیگ له داره کانی بانه کە ی دیارنو  
 ئەستووری دیواری (۹۰سم) ه. ئەمەیش  
 وینە کە یەتی: (وینە ۹)



شوورایەکی نوینی بە بەردو گەچ کراو بە  
 بەرزیی دەوری سێ مەتر لای ئەم قۆلە یەو  
 ماوه و پانیی ( ۵۰سم) ه و دەرگایەکی بچووکی  
 وەک پەنجەرە ی تێدایە کە پێگای لێو بە  
 قۆلە کە چوو. شوینە واری دوو پارچە شوورای  
 کۆن لە پشتو لای دەستە چەپی ئەم قۆلە یەو  
 هەن: شوورای بە کە میان ماوه و دوو کە لێنە  
 شاخیان پێ گیراوه. باریکە پێنەکی سەخت لە  
 سەر و قۆلە کە و بە شاخە کە ی تەنیشتی  
 دەر بەندە و یەو بەری خۆرە لاتی نێو  
 دەر بەندو لای قۆلە کە ی ئەو لایە (قۆلە ی  
 شەشەم) دە پە پێتە وەو شوینی هەلکە ندنی بە  
 شاخە کە وە دە بێنریت. بە لام زۆر دیار نییە و  
 هەموو کە سێک ناتوانن هاتوچووی پێدا بکات.

ئەم پێگایە یۆ پێکە وە بەستنی هەردوو  
 تەنیشتی شاخە کە و هەردو قۆلە ی ناو براوه بە  
 کاتی کێشانە وە لەم قۆلە ی دوو مە یانە وە کە  
 زۆر لە وانه کۆنتریشە، لە بەر سەختی و باریکی  
 (پێ چە قە ل) ی پێدە لێن و پێگایە کی نەینییە  
 چونکە دوژمن پە ی بە وە نابات کە ئەو پێگایە،  
 وە ک چۆن (شیربە گ) ی بابان بە مجزەر  
 پێگایانە دا کێشایە وە لە چنگی هیزە فرە  
 ژمارە کە ی ئەحمە د پاشای والیی بە غدا قوتار  
 بوو کە هەموو پێگاکانیان لێ گرتبوو و ئەو  
 سەرسامی کردن.

دوو پێزە کۆنە مە تەریز یۆ شەرە تەنگ  
 بە قۆلە کە وەن: پێزی سەر وە یۆ مە و دای  
 دوورو بە پێتە تە قە کردن، پێزی  
 خوارە وە ییش یۆ مە و دای نێزیکو بە  
 دانیشتنە وە تە قە کردن. هیندیگی ئەو  
 کۆنە زێر بەردە پووخواوە کان کە و تون. بە  
 مەزە ندە ی مەن دەوری دواز دە کۆنە  
 مە تەریزی هە بوون. ئەم قۆلە یە بە بناری  
 شاخە وە یە و شاخە کە ی سەر و دیشی زۆر  
 سەخت و بەرزە. قۆلە کە وە ک ئەشکە و تە کە  
 بە ناوی مە لیک (مە لیک شێخ  
 مە محمود) وە ناو دێر کراوه. پێدە چێ ئەم  
 قۆلە یە کە بەردە کانی گەر و ترو دیواری  
 ئەستوورترە لە هەرسێ قۆلە کانی دیکە  
 کۆنتر بێ. بە شێکی پێشە وە ی قۆلە کە کاتی  
 خۆی بە گۆلە تۆپی تانکە کانی حکوومە تی  
 عێراق پووخواوه. ئەمەیش وینە کە یە تی.  
 (وینە ۸)



۲. قۆلە ی دوو م (قۆلە ی پێ چە قە ل):  
 ئە میان و لە سەر تیرە شان (تیزایی) ی  
 شاخە بەردینە کە ی بەری خۆرە لاتی دەمی  
 دەر بەندی قە مچوو غە و لە هنداوی  
 چە مە کە یە. ئەمیش خەرە و تیرە کە ی  
 (۵۰،۲۰) و بەرزیی نێستای (۵) ه و شوینی



بؤیه به م قوله یه بیش ده لین (قوله ی شیوی هه نارۆک). نه مه بیش وینه که به تی (وینه ۱۰)



۵. قوله ی سه ره شه که وتی گۆلکان: نه م قوله یه له (سه ره ته نگه) ه، له په ساری ده سه ته چه پوله هندای چه مدا (ته گه ر پووت له باشوور بئ) و به رانبه ر به قوله ی شاخی ناگر باجه. قوله که چوارگۆشه یه و پینوانه که ی (۲,۷۰۰ × ۵,۶۰) ده به به ر دو قسل کراوه و سه ره که ی وه که قوله کانی دیکه پووخواوه، به لام به شیکی وه که نه وه قوله ی شاخی ناگر باج به به رزی ماوه ته وه. نه م قوله یه شوینی به رزه. بناخی شوورایه کی چه ند مه تری له نیوان قوله و شاخه به ردینه که دا هه یه. (پئ چه قه ل) و سووکه هه لکۆلینه که ی به و شاخه وه له لای باشووری نیزیک به م قوله یه ده بیخه ریت. (وینه ۱۱)



شوینه واری دیوار تکی زۆر قایمی به به ردی داتا شراوو قسل کراوه له خوار نه م قوله و شوورایه دا ماوه ته وه له گوئی چه مه که دایه و له شیوه ی شوورا نوینه که و قوله کاندانیه و پانیی (۱,۵۰) ده که وینه لای پرده بچووکه که ی ئیستا. پیده چی نه وه شوینه واری پردیکی کوئی سه ره چه مه که بئ و هه ردوو به شی قه مچووغه پیکه وه گری بدات. هه مان کات شوینه واری پردیکی بیکه له خوار نه و یانه وه هه یه بۆ نیوانی هه ردوو به شی دینه که یان په نگه شوینی ده رگا بئ چونکه له وینه پئ له ژۆر شاخه وه هه یه بۆ ژۆر په رستگای زه رده شتی.

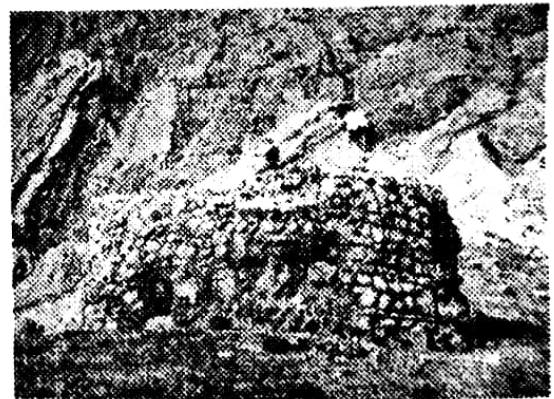
۲. شوینه واری قوله یه که له خوار قوله ی دووه چوله هندای چه مه که و دیواره نه ستووره که دا هه یه. نه م قوله یه ته خت کراوه.

۴. قوله ی نه شه که وتی ناگر باج: نه م قوله یه و نه شه که وته که لیک دوورن، به لام چونکه له ئاستی شاخی به رزی نه شه که وته که دایه به ناوی نه وه وه نراوه. قوله که له به ری ده سه ته راستی چه مه که و له سه ره ته نگو پشت ده ریبه ندو سه ره تیغه شاخیکی نیوان دو دۆل دایه و پینوانه که ی (۲,۵۰ × ۲,۱۰) و نه ستووری دیواری (۵۵ سم) ه. قوله که بچووکه چوارگۆشه یه و پنگای بۆ نه کراوه و مرۆف ده بئ به ده سه ته به شاخه که دا هه لیکه ریت. تیره شانی نه و تیغه شاخه تیژه و زۆر باریکه و، ته گه ر دوژمن هه ریش به یئنی که سانی نیو قوله که ناتوانن راپکه ن. چونکه نه وه یان به خیرایی بۆ ناگریت و بووبه پووی گولله ی دوژمن ده بئه وه، جا مه گه ر نه وه له کاتی شه ودا بئ. دۆله ته نگه به ره که ی پشت قوله که سه ری ده رناچئ و ناوی (شیوی هه نارۆک) ه و له نیوان نه م تیغه شاخه به ردینه و شاخی ناگر باج دایه و له کۆلانی بنبه سه ته ده چی.



۶. و  
 ۷. قوله کانی (سەری دەروئ): دوو قوله لە لای شوورای (سەری دەروئ) وە هەنو وان لە دەستە چەپی شووراکە داو وە کوو قوله کانی دیکە ی نوئ لە بەردو قسلن.  
 ۸. شوینە واری قوله یەکی تەختکراو لە لای شوورای بەری خۆراوای دەربەندە وە دیارە و دەکە ویتە سەر کونە کە ی دەمی دەربەندو شوینە واری ئاشیکێ ئاویش لە خواربە وە هەیه.

۹. قوله ی باسکی قۆنگرە: ئەم قوله یە لە باسکی بەری بەشی خۆراوای قەمچووغە دایە و نێزیک بە شاخە و نیوە ی زیاتری نە ماوہ چونکە سوپای عینراق زۆر تۆپی لێداوہ. قوله کە خەرە و تیرە کە ی (۵,۴۰ م) و پانیی دیوارە کە ی تا (۷۵ سم) ه. (وینە ۱۲)



ئەم قوله یە هیندیک لە سەرە کە ی پووخواوہ و شەش مەتر لە بەرزبێ دیواری ماوہ و دیمە نیکێ زۆر جوانی هە یە و بە سەر بناری شاخدا دە پوانێ و قەشقولی و پوو باری زبێ لێوہ دیارن و هەر بە بەردو قسل کراوہ. ماموستا ئەحمەد خواجە ی میژوونووس ئەم پوژانە پینی گوتم: ئیمە کە بە هاری ۱۹۲۳ لە گەل شیخ مەحمووددا لە قەمچووغە بووین، بۆمبای فرۆکە ی ئینگلیز بەر ئەم قوله یە کە وتو هیندیک ی لێ پووخواند. پاستیە کە ی زیاتر لای باشووری خۆراوای پووخواوہ کە دەبێ جینی بۆمبای فرۆکە ی ئینگلیز بێ. نێوانی ئەم قوله یە و دەمی دەربەند دەوری کیلۆمە تریکە. ئەمە وینە یە تی: (وینە ۱۳)



پێدە چنی بناخە ی قوله یان بورجیک لە سەر و ئەم قوله یە وە پوو بە شاخ هەبێ کە هیندیک شوینە واری شوورای کۆنی لێ ماوہ و لە ولاتریشە وە تا قوله ی دە یە م ماوہ و وشکە کە لە کە و پانیی (۲,۴۰ م) ه.

۱۰. قوله ی دە یە م لە پاکووری نۆیە مدایە و لە سەر بەردبکی قنجی وە ک بەردی قوله ی مە لیک ئاواکراوہ و شوورا گە و رە کە (کۆنە کە) لە وئ کۆتاییی دیت. پێوانە کە ی

دوو بەرد لە دەستەچەپی ئەم قۆڵە یەدا - بە  
لای دەربەندەو - پالیان بە یەکتەرەو داو و  
شێوەیەکی وەک تاقیکی گەرەیان بیکهیناوه که  
باران بەشینکی ناگریتەو و شوینی داتاشینی  
پێوه دیارە بەرزیشەو لە باکووری خۆراو وە  
باشووری خۆرەلات ( ۵م ) و لایەکی دیکە  
گەرەترە .

بینگومان ئەم تاقە نیو ئەشکەوتی یە که لە  
سەر شوورا کۆنە کەیشدا یە بۆ دانیشتن و بۆ  
مەبەستی عەسکەری وەک بۆرجیش  
بەکارهاتووە . ( بەرزە ) یەک لە باکووری خۆراوای  
قۆڵە کە دایە و دەوری کیلۆمەتریک، یا کە متر  
لێیەو دەورە بریک کون و قەلشتی دیمەن  
جوانی تێدان کە یەکیان وەک کورە یەکی خری  
لوولەیی ( اسطوانی ) ی ئاسنگەری مەلکەوتووە .

میژووی ئەم قۆڵە و شوورا نوێیانە لە سەدە  
شازدە یەم تێپەر نای، چونکە پاش  
بلاویوونەو ی چەکی ناگردانراون، بە بەلگە  
ئەو کە کونە مەتریزی شەرە تەنگ لە قۆڵە  
لای ئەشکەوتی شیخ مەحمود و هیندیکی  
دیکە یاندا هەن . مەلا عومەری عارف ئەحمەد کە  
خویندەواری پاش سالی ۱۹۲۲ ی لەبیرە کە شیخ  
مەحمود هاتووە تە مچووغە گوتی : من  
بیستوومە بابانەکان دەستیان بەم قۆلانەدا  
هیناوە و چاکیان کردوونەو نەکت خویان  
دروستیان کرد بن، چونکە پیشتریش هەبوون،  
واتە پیش دامەزراندنی میرنشینی بابان لە سالی  
۱۶۹۰ ی زاین یان دەورەری ئەو سالەدا . پەنگ  
ئەم شوورا و قۆلانە لە زەمانی ( سولتان  
سلیمان ) دا ئاوا کرابن کە سالی ۹۴۱ ی کۆچی  
( ۱۵۳۴ - ۱۵۳۵ ی زاین ) بۆ داگیرکردنی هاتو  
شەش مانگ لە عیراق مایەو، یان کە هەر خۆی  
سالانی ۹۵۹ - ۹۶۱ ی کۆچی ( ۱۵۵۱ - ۱۵۵۴ ی  
زاین ) زۆر مەولی دا مەلەندی شارەزور - یانی  
قەلای زەلم - داگیر بکات . ئەو بەشە دیکە  
شارەزور لە دەمەدا لە ژێر دەستی سوهراب  
خانی مەنمور بەگی میری نەردەلاندا بوو کە  
( زەلم ) ناوەندی میرنشینەکی بوو . ئەو بوو

عوسمان پاشای چەرکەس و محەمەد پاشای  
بالتەچی بە لەشکرکی فرەژمارەو لە پشت  
( خورمال ) و ( ئەحمەداوا ) وە بۆ داگیرکردنی  
قەلای زەلم هاتن . بەلام کە نەیانتوانی داگیری  
بکەن ( سولتان سلیمان ) یان ناگادار کردەو  
ئەویش عوسمان پاشای پاسپارد ئەو قەلای کۆنە  
کە تەیمووری لەنگ وێرانی کرد بوو - یانی قەلای  
خورمال - ئاوا بکاتەرە تا لە باتیی قەلای زەلم  
بیتە مەلەند . ئەو بوو کەوتە ئاواکردنەو ی  
پیش تەواکردنی کۆچی دوایی کرد . ئەو  
سولتان فەرمانی بە محەمەد پاشا دا تەواوی  
بکات و ئەویش قەلای خورمالی تەواو کرد، وەک  
لە ( مذكرات مامون بیگ بن بیگەبیگ، ۷۲ ل - ۷۴ )

جا دوور نییە لە بەر سەختیی دۆلی زەلم ئەم  
شوورا و قەلاتگانه بە ئیزنی سولتان کرابن تا بینە  
قەلایەکی عەسکەری قایم . یا پێدەچی لە زەمانی  
سولتان موراودا لە لایەن خوسرەو پاشای  
سەرەزیران ( سەدری ئەعزەم ) وە ئاوا کرابن کە  
پاش ئەو ی ( حافظ ئەحمەد پاشا ) بە  
لەشکرکی زۆری پۆم ئیلی و شام و ئەنادۆل  
میسرەو لە داگیرکردنی بەغدادا سەرئەگوت،  
سولتان خوسرەو پاشای بە سوپایەکی گەرەو  
نارد تا بەغدا لە چنگی ئێران دەربهینن . ئەویش  
لە پێگای مووسلو ئالتوون کۆپری یەو هاتە  
شارەزور و لەوێ بارەگای داناو هیندیک  
ئاو دانکردنەو ی کرد لەو پێگا و شوێنانەدا کە  
ئێرانیهکان تیکیان دابوون وەک لە ( کلشن خلفا،  
ل ۲۲۴ ) دا هاتووە . خوسرەو پاشا بە پیتی ( تاریخ  
نعیما، ب ۳، ل ۱۷ ) لە هەوولە شەعباندا دەستی  
بە ئاواکردنی قەلای خورمال ( گولەنەر ) کرد  
لە ۲۳ ی پەمەزاند تەواوی کرد کە شاعەباس  
پووخاند بوو . باسی ئاواکردنی هیچ شوێنیک  
دیکە نەکردووە و ئەویش لە سالی ۱۰۳۹ ی  
کۆچی ( ۱۶۲۹ - ۱۶۳۰ ی زاین ) دا بوو . ئەو جارە  
لەشکرکی زۆری عوسمانی سالیکی پتر لە  
شارەزور مایەو و پاش ئەو کە خوسرەو پاشا  
تا نیزیکی قەزوین چوو و گەرەو و پووکرە

به غذا و گه ماروی داو شکا، نه محا خان نه حمه د خانی نه رده لان له گهل هیزنکی شیراندا نه و له شکره ی عوسمانی یان له شماره زوور دهرکردو له شکره که هانه مووسل.

### مالی قرال:

شوینه واری بینایه کی گوره به مه و دای دهوری (۲۵م) له پشت دهر به ند - سهرته نگ - هه به و ناوی (مالی قرال) ه، واته خانووی شا. وا له سر ده می پنگاو له بهری دهسته پاستی چه مه که داو به به ردو قسل کراوه و به رده کانی داتاشارونو مه یله و گه وره ن، هیندیکیش به م ماله ده لین (سهر).

دریژی به شه دیاره که ی دیواری (۲۳م) و پانی (۱،۳۰م) ه. به پیز مه لا محمه دی مه لا شه فبق که له گه لعاندا بوو، هژده یه کی بز خوی له نیو نه م بینابه دا دروست کردوه که به شینکی دیواری هه ر دیواره نه سلی به کونه که به، نه ویش کاتیک که خه لک له شهسته کاندای له نرسی تۆپو فرۆکه ی حکومت بز پشت دهر به ند هه لاتبوونو هه ر مالیک هژده یه کی یا پتری بز خوی له و دۆلو شیوه دا ناوا کردبوو. خه لکی قه مجروغه ده لین نه مه (مالی قرال) ه. واته ده توانین بلینین نه مه سهرای شماره کونه که بووه. نه مه ویش وینه ی دیواره که به تی. (وینه ۱۱)



شاپانی باسه شوینه واری خانووبه ره ی به به ردی زلترو وشکه که له ک کراو له و ده ورو به ره دا ده به بریز که زور پنده چن له خانووی قرال کۆنتر بنو نه ستووری دیواری هیندیکیان له مه تریک

زیاتره. شوینه واری ناشینکیش له و نیزیکه دایه و ده لین قوله یه کیش لای مالی قرال هه بوو و شوینه واری مایوو. کووره ی گه چ دروستکردن له نیزیکی مالی قراله و شوینی گه چ هارپینیش هه به که به ردنکی گه وره به و سهره که ی که مینک قبول کراوه و به به ردنکی خری گه وره هارپدراوه. مه لا عومه ر عارف که تهمه نی نیزیکه ی هه شتا ساله گوتی: وه ستا عه باسی سابلایخی دروستکهری مزگه وتی قه مجروغه نه م کووره ی گه چ ی دروست کردوه و من نه و کاته حه وت سالان بوومو له حوچه ده مخویند. وه ستا عه باس زور شیری له به ر بوونو بز نیعه ی ده خویندنه وه، نه م کووره به گاورکار نییه. حینی گوتنه مه به ست له وشه ی (قرال) له مینزوی کۆنی ده ماوده م گنرپدراوه ی کوردستاندا شای کافری پیش نیسلامه. په نگه نه م بینایه هیس کاتی ساسانی بسز و پاش نه وه ویش به کارهاتین. له وانه یه شوینه واری چه ندین سهرده می مینزویسی له سهرته نگدا بدوزینه وه، نه و خانوانه که بناخه یان له سهرته نگه ده بیندیزنو به وشکه که له کتو به ردی زلز کراون - باسما ن کرد - په نگه هیس کاتی نه شکانی بن.

### په رستگای زهرده شتی.

له پشت دهر به ند به دوری دهوری (۲۰۰م) و له سر ده می پنگاو به دوری به کی که متر له بیست متر له م لای کانیه گه وره که ی سهرته نگه که گه وره تره له کانیه دووه می سهرته نگه ژیر تاق (محراب) ی زهرده شتی وه وه ها له م لای (مالی قرال) ه وه که نه م کانیه له نیوانیانه، سه کۆبه کی ناگر (ناگردان) هه به له ته نیشتی خوراوی شیوه که برینی به له به ردنکی دریژی (۲م) و پانی (۱،۸۰م) و به رزی (۱،۹۰م) ه و سهره که ی ساف کراوه و قولکه ی ناگردان له سهری هه لکۆلدراوه وه که دۆل (جوهنی - جونی - دنگه - سفندۆل) ی دانه ویله کوتان که قولیسی (۱۰سم) و تپره ی ده می (۲۲سم) ه. سهر نه م



سپیه-م - به شه داتاشراره که ی ته نیشتی بز دانیشتنی نه و که سه ده ست نادات که گه نم ده کوتی، چونکه مه وداکه ی به رته سکه و بگره پانیی دوراییی راستی چاله که (۲۵سم) و شوینی دانیشتنی مرقئیکی له سه ر ناپیته وه. سه ری نه م دوراییه داتاشراره یش که باریکتره که وتووته نیزیکی چاله که و پووی له باشووری خوره لات و که مینکی لن شکاوه و سه ره که یشی به شیوه بازنه بیه و ه لکولینی قه راغه که یشی به لای چاله که وه شیوه ی (هلالی) یه یانی راست و راست نییه. هه روه ها ناستی نه م شوینه هه لکولدراره له هسی چاله که و سنی لای دیکه ی به رده که هه موویان نرمتره. واته سنی لای دیکه ی به رده که بو دانیشتن بو نه م کاره خوشتره.

مادامینکی وایه ده بی نه م شوینه داتاشراره بز مه به ستینکی دیکه به کاره اتی که پیم وایه نیشانه ی نه وه یه یا ناگردان و شوینیکی پیروز بی یان (میحراب) یا جینگای دانانی برکه داری سووتاندن که به شیوه یه کی نایینی پاک کراوه ته وه (تطهیر) نه و جا له کاتی نوپژدا سووتینزروه، یا بو مه به ستینکی دیکه ی نایینی له م بابه ته به کاره اتوووه. من که ده لیم ناگردانی زه رده شتی به دوو به لگی دیکه یشم هه ن:

ناگردانینکی وه ها له لای نه شکوتی (مه ر ناوه زا) هه یه بی نه و تاشینه ی ته نیشتی شو و بود له نه شکوته که یه له دینی (چشمه سهراب) ی سه ر رینگای چه مچه مال- چپای بیستوونی لای کرماشان که شوینه وارناسان به ناگردان (اتشدان) ی ده زانزو نه شکوته که یش که شوینی چه ند گورپیکی به ردینی وه ک هسی (قزقاپان) و (فه قره قا) ی تیدایه به په رستگا (معبد) یکی زه رده شتی داده نین (بهوانه: مسعود گلزاری، کرمانشاهان- کردستان، به رگی یه که م، ل ۲۰۰ وینه ی ۲۲۰- به فارسی)

ناگردانینکی واه ل نیوه هیوانینکی هه لکولدراری چپای (بیستوون) دا هه یه و لای ده ستی هه لکولین و لینگه رانی شوینه واریی نه و شوینه که پروفیسور (لوشای) ی شوینه وارناسی

به رده له ته نیشتی ده سته چه پی ناگردانه که به دریزی یه که مه تر به شیوه یه کی (هلالی) پووی به رده که داتاشراره به قولیی (۸سم) و بنه که ی سافه و له دوو شویندا شکان هه یه. پانترین شوینی (۵۰سم) هه سه ره که یشی به لای باشووره وه یه و هه ر به (هلالی) داتاشراره وای پیده چی باریکتر بی. کوتایی سه ره که یشی به لای باشووری میحرابی زه رده شتی به و به رده که خویشی به ره و باشووری خوره لات هه لکه وتوووه. نه م شیوه تاشینه نیشانه ی (ره مز) ی نه وه یه که نه م به رده سه کویه کی زه رده شتی به. (وینه ۱۵)



به رای من نه مه شوینی ناگر (ناگردان) ی زه رده شتی به و دلی کوتانی گه نم و ساوه رو شتی وایه، له به ر نه م سنی هویه: یه که م- قول و جوونیی کوتانی نه م شتانه نه وه نده نابی و ته نیا ده وری (۲۰سم) ینک قول ده بی و پیشتر زوریانم دیوه.

دووهم- بنه که ی ساف نییه و درزی تیدایه و نه گه ساوه ری تیدا بکوترینت ده چینه نیو نه و درزانه. له و که سانه م پرسی که له گه لمدا بوون ناخو بز ساوه رو گه نم کوتان نابی گوتیان له به ر نه و دوو هویه نابی.



نه له مانيایي سه روکايه تیی کردووه به شوینی ناگرو پرستگا (پرستشگاه) ی زه رده شتی زانراوه و تیره ی دمه که ی که وه ک جوونی به (۳۵سم) ه (بروانه: هه مان سه رچاوه، ل ۲۷۷ و وینه ی نمره ۲۸۴ ی ناگردانه که). نه مه ی وینه ی (اتشدان) ی بیستون به هیی زه مانی (پارتی- نه شکانی) (دهوری ۲۵۰ ی پیش تا ۲۲۴ ی پاش زاین) زانراوه.

هه روه ها بریک له م شیوه ناگردانه له دهوری ده می نه شکه و تیکی وه کوو هه یوانیکی ده ستکردی (گه لیبی زه ردک) ی چیای (هه قلوب) ی نیوان شاری ناگرئو (مووسل) دا هه ن که شوینه واریکی کاتی ساسانی به و وینه ی پاشا یا فرمانده ریکی له سه ر نه سپ تیدا هه لکول دراوه. جا له به رنه وه که نه م جوونی یانه له لیزایی شاخه که دا هه لکول دراون بز دانه و تله کوتان نابن. بزیه ده بی نه مانه ییش بز (ناگری نایینی) ی زه رده شتی و بخوردانه کانی یان نیشانه کانی پرستگا بووبن (بروانه: وینه ی نه شکه و ته که له کتیبی (اماره بهدینان) ی (مفوظ عمر) دا).

ناگر له م جزوه قولکانه (ناگردان) دا کراوه ته وه و پئوپه رسمه نایینی له نه رزکی سه به تالدا به پئوه براوه و (ناگری پیروز) ییش له شوینیکی تاییه ت به ناگر پاراستنی وه ک هژده یه کی بچوکی سه به خوی نیو بینایه که وه هینراوه و، پاش ته و او بوونی پئو په سمه که ناگری نه م جزوه ناگردانه براوه ته وه بز شوینی خوی بز پاراستن، چونکه ناگری پیروز نه ده بوو بکوژیته وه. خو نه گه ر که شو هه وایش له بارو یاریده ده ر نه بووبن، نه و پئو په سمه نایینه که له نیو دالان (رواق) نکسی کوشکیکی گه وره ی پاشاییدا (کاخ) به پئوه براوه و ناگرهینان و بردنیش کاری پیاوی نایینی (کاهن) بووه.

میحرابینکی نایینی زه رده شتی له به رد هه لکول دراو له دیسی (هه رسین) ی لای کرماشاندایه و سن پله ی قادره می هه ن، (نه ندرئ گذار) ی شوینه وارناسی فه په نسه یی که کاری

شوینه وارناسی و هه لکولین و لینگه پانی له شیران کردوون نه م میحرابه ی له نیو باخینکدا دوزیوه ته وه و به (صفه) - یانی هه یوانو میحراب- ناوی بردووه و گوتوویه نه مه تاییه ت بووه به بینایه کی پاشایی لای نه م باخه ی (هه رسین) و بز پئو په سمه نایینی بووه و، پنده چی هیی شاپووری به که م بووبن که بز که یفو سه فاو راپواردنی خوی ناوی کردووه تا له کاتی گونجان و له باربوونی ناو هه وادا پئو په سمه نایینی له نیو باخه که دا بکه ن. نه مجا باسی هینان و بردنی ناگری زه رده شتی به و شیوه یه ی سه روه کردووه. واته نه م چه شنه شوینه نایینه بچوکانه گشتی نه بوون بز هه موو خه لک، به لکه بز دانیشتووی کوشکی پاشایی بوون. شوینه وارناسان به م جزوه شوینانه ی ناگریان گوتووه (میحراب)، جا چ له شیوه ی میحرابی مزگه و تدا یا فراوانتر یان وه ک (سه کز) هه لکول درا بن، وه کو هه ردو سه کز به ردینه پله داره کانی (پاسارگاد) له شیران که (نه ندرئ گذار) باسی کردوون و وینه ی هیناونه وه و پینی گوتوون (میحراب مجرد). واته نه م شوینه ی خواپه رستی زه رده شتی له نیو بینای تاییه تی وه ک پرستگادا نه بوون. بروانه (اندریه گذار، آذرکدها، ل ۷۰-۷۶) که له سه ر دهوری (۳۰) سی پرستگا و شوینی نایینی زه رده شتی (آذرکدها) نووسییویه و باسینکی (ماکسیم سیرو) ی شوینه وارناسیشی له سه ر (اتشگاه زرتشتی شریف اباد) له گه لدایه. نه ندرئ گذار نه و پرستگا و شوینه نایینه ی کردوون به چوار شیوه و چواره مین شیوه یانی به میحرابو هه یوانه ته نیاو پله داره کان (میحرابو صفه های مجرد دارای پلکان) ناودیز کردووه.

جا نه م به رده که دؤل (جوونی) ی له سه ره شیوه یه که له (میحراب مجرد) ی زه رده شتی و ریشی تیده چی تاییه ت بن به (مالی قرال) یانی کوشکی پاشا- که نیزیکیه تی و له ده سته راستی دایه. زوریش پنده چی پرستگایه کی دیکه له بینایه کی تاییه تدا له شاره که دا هه بووبن. جگه



ئەو سالەم (۱۹۹۴) ھەر دۇنيا نەبووم كە ئەمە دووھم پەرستگای زەردەشتی شاری زوحاک بئو لە کتیبە کەمدا (شویئە واره کانی نەوئ لە شاخی سوورین، ل ۲۴) باسم کردووھ وینەئ ھیندیکیانم ھیناوە تەوھ. ھەر ئەو سالە ئەو کتیبەم خستە ژیر چاپ. لە بەشنوسە کەمدا گوتبووم ئەمە دووھم پەرستگای، بەلام چونکە دۇنيا نەبووم ئەو پەستەیم لە کاتی چاپکردنیدا لایرد. بەلام کە پەرستگای (بیتواتە) م دۆزییەوھ ئەمجا دۇنيا بووم و راستی ئەو قولکە بەردینانەم بۆ دەرکەوت. وەك چۆن سالی (۱۹۸۵) ئاگردان و بخوردان و ستیرووکە کانی قەلای بیتواتەم دیبوون، بەلام نەمە زانی چین تا سەکۆکەیم پاش دە سال لەو سەفەرە دۆزییەوھ. بۆیە کە لەو کتیبەمدا ئاماژەم بۆ ئەوانە کردووھ نەمنوسییە ئەو شویئە پەرستگای زەردەشتیە. ئەمەش وینەئ ئاگردان و بخوردان و ستیرووکە کانی پەرستگای بیتواتەن. (وینە ۱۶).



جینی باسە سنی (دنگ-سندۆل-دۆل-جوونی) ی بەرد لە قەمچووغە ھەن: یەکیان ھیی ساوەر کوتانەو دەوری دوو تەنە کە ساوەر دەگرئ و کاتی خۆی بە سنی چوار کەس پینکەوھ

لەوھ چەند میحرابیکی ئاگری نیزیکی بە یەکدی لە نئو شوورای پەرستگای (شیز-تخت سلیمان) ی شاری (تکاب) ی ئیستادا ھەبوون کە دوا سنووری موکریانەو بە (آذر گشتسپ) بە ناوبانگەو یەکیکە لە سنی پەرستگای ھەرە گەورەئ نئو ئیمپراتۆری ساسانی. ھەرۆھە دوو میحرابی بە تەنیشت یەکەوھ لە پاسارگادا ھەن و لە بەرد داتا شراون (بروانە: آذرکدەھا، ل ۷۱، ۵۰). پاش تەواوکردنی نووسینەوھ ی ئەم تووژینەوھ یە شارەزاییکی زیاترم لە پەرستگا زەردەشتیەکانی کوردستاندا پەیدا کردو چەند پەرستگایەکی دیکەم بۆ یەکەم جار دۆزییەوھ، لەوانە: پەرستگای (بیتواتە) کە ۱۹۹۵/۲/۲۵ دۆزییەوھ. ئەم پەرستگایە دەیان ئاگردان و بخوردان و چرای بەردینی بچووک (ستیرک) ی لە شاخە بەرددا ھەلکۆلدراوھ کە ھەژدەیان لە تەنیشت یەکنو (سەکۆئ ئاگر) ی پەرستگایش بەرانبەریانە کە لە بەری خۆرەلاتی دەرگای باشووری (قەلای بیتواتە) دا بە شینوھ یەکی لوولەیی لە بەردی شاخە کە ی قەلادا ھەلکۆلدراوھ و ئاگردانە کە ی وەك ئەمە ی قەمچووغە بووھ. دزە تاوانبارەکانی شویئەواری کوردستان سالی ۱۹۹۲ بە (TNT) تەقاندیانەوھ و ئاگردانە کە لە گەل دەوری نیوھ ی سەکۆکە دا لە نئوچوون و ئیستا نیزیکی مەتریکی بە بەرزی لئ ماوھ تەوھ. ۵/۲۴ ی سالی ۱۹۹۵ کە سالیکی پڕ خیرۆ بەزە کە ت بوو بۆمن، پەرستگا سەپرە کە ی دەزۆکەم دۆزییەوھ کە (ئەشکەوتی چوارستون) ھ، کۆمەلێک ئاگردان و بخوردان و ستیرووک لە سەر سەکۆ (میحراب) ی پەرستگا و لە تونیل (نفق-قەنتەرک) ھ کە لە شاخە کە دا لیدراوھ بۆ رینگا کردنەوھ پوو بە پەرستگا لە شاخە بەردە کە دا ھەلکۆلدراون. ۱۹۹۴/۱/۹ کۆمەلێک ئاگردان و بخوردان و ستیرووک لە سەر شاخە بەردی قەلای زوحاک (قەلای نەوئ-قەلای پلەکان) لە شاخی سوورین بینی کە ھیندیکی لە ستیرووکە کانی لە دەمە پیا لە ش گچکە ترن و ئەوسا نەمە زانی چین. دووھم سەفەری ۲۶ ی نیسانی



قه مچووغه بییشی دا بق سهرکه وتنو نه وانیش به  
 پشتینه کانیا منیان راکیشا و گه یشتمه ناوی،  
 نه و میحرابه به م شیوه به بوو:  
 دریزی (فراوانی) ی له باکووری خوره لاتو ه  
 بق باشووری خوراوا (۲،۴۰ م) و به رزی (۲-  
 ۳،۵۰ م) ه و به شیوه به کی هیلالی و به پانی  
 (قوولی) ی به ک متر ه لکۆلدراوه و بوو له  
 خوراوا به یا مه به و باکووری خوراوا به. به که ی  
 سنی شوینی جیاجیای تیندا ه لکۆلدراون:  
 به که میان له لاته نیشتی باکووری خوره لاتو  
 شیوه ی چوارگۆشه به و پیوانه که ی (۶۲×۶۲-  
 ۶۴سم) و قوولی (۷سم) ه. دووه میان له  
 ناوه پاستدایه و له شیوه ی لاکیشه دایه و له  
 باکووری خوره لاتو ه بق باشووری خوراوا به  
 پیوانه که ی (۶۰×۸۲ تا ۶۲سم) و قوولی تا  
 (۱۲سم) ه و که مینکی لای پینشه وه ی نه مه و هی  
 به که م شکاوه. سینه میان له لاته نیشتی باشووری  
 خوراوا دایه و پیوانه که ی (۸۱ تا ۶۵×۹۰سم) ه  
 تنیا لای باکووری خوره لاتو به قوولی (۱۰سم)  
 ه لکۆلدراوه و لای پینشه وه ی قبول نه کراوه  
 له گه ل بنی تاقه که دا سافو ریکه. نیوانی دووه م و  
 سیه م باش ساف نه کراوه و درزیکه سروشتی  
 له و به شه دا ه به. نه مه ییش وینه ی تاقه که به:  
 (وینه ۱۷) و (وینه ۱۸)



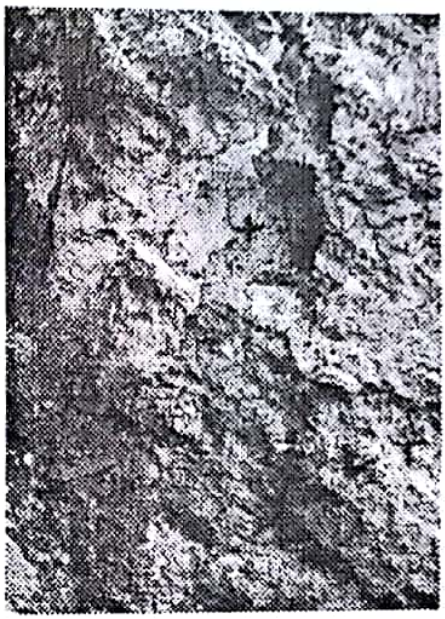
به (میکۆت) ی دار کوتاویانه و ده که وینه نیو  
 شیوه که ی ناو دئ له به ری خوره لاتداو له خوار  
 قوتابخانه کۆنه که (قوتابخانه ی سهره تایی سالی  
 ۱۹۳۴ ناواکراوه). نه مه م نه دیت. دووه میان له  
 حه وشه ی قوتابخانه که دایه. سینه میشیان له ولای  
 مالی قراله له سهر پنگاکه و تیره ی ده مه که ی  
 (۲۷سم) ه و به رده که ییش خـوـی  
 (۱،۶۰×۰،۷۷ م) ه. حاجی نیسماعیل نه حمه د  
 حه مه عه زیز له ده رو به ری سالی ۱۹۶۲ دا  
 وهختیک خه لکی دئ له ترسی فزۆکه کانی  
 حکومه ت بۆنیو ده ربه ند ه لاتوون ه لیکۆلیوه.  
 تاق (میحرابه ی زهرده شتی):

میحرابیکی لانی که م وه ک تاقینکی گه وره یان  
 بلتین وه ک هه یوانیک به رانبه ر به و به رده که  
 باسما ن کرد هه به و له به ری خوره لاتو چه مه که و  
 له هندای کانیوانیکی نیستا سهرگیراوو به بۆری  
 ناو بق مزگه وتی دئ لیه و راکیشراوو بوو له  
 چه مه که و به مه ودای ده وری سه د مه تریک له  
 به ری خوره لاتو ده ربه ندو به به رزی (۱۰ م) له  
 شاخه که ه لکۆلدراوه. له به رشه وه که پله ی بق  
 نه کراوه نه متوانی به شاخه که دا سهریکه وم  
 بیگه من، نه گه رچی شوینی چه ند ه لکۆلینیک به  
 شاخه که وه ی ه ن. پیره میرده کانی قه مچووغه  
 ده لین نه مانیبستوه که سینک پیندا ه لگه را بئو  
 چووبینه ناوی. دووه م جار گوریسم برده به  
 ده ستیش که مینک پیندا ه لگه رام، هه ر نه متوانی  
 بیگه من. له نیو هه مو ماندا به تنی کاک قادر  
 سدیق سهرمۆردی پینشه رگه ی فه وجی ۳ ی  
 لیوای ۲۲ ی سوپای یه گگرتووی کوردستان  
 توانی سهریکه وئو بچیته ناوی که به پاستی  
 شاخه وان بوو.

سیه م سه فه ر له گه ل چه ند پینشه رگه به کی  
 سوپای کوردستاندا په یزه به کی دریزی دائیره ی  
 کاره بای دوو کاتمان برده، به لام کورت بوو و پنی  
 نه گه یشت. چاک بوو کاک سالج سه عید حه مه دی  
 شه ده له بیی پینشه رگه ی کۆنو شاخه وان نه و  
 به شه ی که مابوو به ده ست پیندا ه لگه را و  
 پارمه تی کاک حه سه ن سه عید حسینی



سئ کوچکە ی زەردەشتی - واتە (سینە - تلیث) که ئەمانەن: (کرده وهی چاک) و (قسە ی چاک) و (شیره تی چاک) و بە فارسیش (کردار نیک، گفتار نیک، پندار نیک) ن. یا دەبێ نیشانه ی سئ له (خوا) کانیان بێ وەک نیشانه ی سئ خوای ئابینی زەردەشتی له ئەشکه وتی (قزقاپان) ی باشووری قەمچووغە. باسی ئەم سینە یەم درێژتر له و کتێبه مەدا (شوینە واره کانی نهوئ له شاخی سوورین، ل ۲۲- ۲۵) کردووه وهختیک له سئ نیوه توپی سەر بەردی پەرستگای نهوئ دووایم. ئەم سینە یە له چه نەدین ئابینی کۆندا هەبوه و هەتا له ئابینی دیانە تی (هەسیحی) شدا هە یە که بە عەرەبی (الاقانیم الثلاثة) ی پی دەلین و باب و کور و گیانی پیروژ (الاب و الابن و الروح القدس) ن. مخابن که سەرچاوه یه کی که مەم له سەر ئابین و پەرستگای زەردەشتی له بەر دەست دایە!



گلی نیو ئەم تاقە بریتی بوو له گلو له ته بەردی بچووک که باران و با له شاخه که وه هیناویان، چونکه ناوی باران له لاتە نیشتی باشووری خوراویدا دیتە ناوه وه. پی ناچئ ئەم تاقە گۆر بئ، له بەرئ وهی هەر سئ شوینە که له شیوه ی گۆرە بەردینه دا هەلنە کۆلراون و جیی ته رم و نیسکو و پرووسکی مردوویان تیدا نابیتە وه و قولیه که یان که مە. نیسکی مرفوعمان له و سئ شوینە دا نه دیت، ته نیا هیندیک له تی وردی نیسکی قرزال و دوو پارچه ی بچووک ی له ته گۆزە ی له گۆزە ی ته نک ی بچووک ی نیو گۆرە کان ئەستورترین تیدا بوو که ئەوانیش باران له شاخه که وه هیناونی. هەر وه ها شیوه ی گله که ی ناویان له هیی گۆر ی نیو ئەشکه و ته کان ناچئ که گلیکی وردی وه ک بلیی له بیژینگ دراوه و له ته بەردیکی زۆریشیان له نیتودا نییه و له وانه گۆرە کانی نیو ئەشکه و ته کانی (ماخویرنان) و (کیوه پەش).

بیگومان ئەمە میحرابینکی زەردەشتی یه و خەلک بق دووعا و پارانه وه له ئاهورامە زدا یا له خواکانی دیکە ی ئابینی زەردەشتی وه ک ئەناهیتا و میترا (مبهر) ... تد بوویان تیکردووه. نمونە ی ئەمە ییش له ئیراندا دۆزراوه ته وه وه ک (ئەندریه گدار) له (آفرکدها، ل ۶۹) دا نووسیویه: میحرابینک له دەمی دەریه ندی که ره م (تنگ کرم) ی باکووری (فسا) ی ناوچه ی فارسدا له جەرگی شاخه که دا هەلکۆل دراوه و ده پی له زهویه وه به رزه و (سەر اورل استین) دۆزیویه تیه وه و شوینە واری هیج بینایه کی کۆنی له و ناوه دا نه دیوه. پێگای ئەم دەریه ندە له بەر پێگران و پیاوخراپان نائەمین بووه، بۆیه پێواره کان ئەم میحرابه یان بۆ سه لامه تی پێگا به کارهیناوه تا بیانپاریزی له پێگران و پیاوخراپان و به زهویی خویان بۆ په یدا بکات. جگه له وه نمونە ی دیکه ییش هەن: میحرابینکی زۆر به رزی وه ک ئەشکه وت له نیزیک دەمی ئەشکه وتی (مە پناوه زا) ی دبی (چشمه سهراب) ی سەر پێگای جیای بیستوون و چه مچه مالی کرماشاندایه که (مسعود گلزاری) ی دکتۆری شوینە واراناسی کرماشانی له کتێبه به نرخه که یدا

جا بۆیه ئەم تاقە که به به رزی ده مه تر به شاخه وه و له م دەریه ندە دا به رانه ر به پێگا هەلکۆل دراوه هەر میحرابینکی زەردەشتی یه وه ک هیی (تنگ کرم). هەلکۆلینی ئەم چوارگۆشه و لاکیشانه و دابه شکردنی بئە یه ک مه تر پانه کی به سئ به شه وه، جگه له مه به ستی جوانی و هونه ر نواندن په نگه مانایه کی ئابینی هەبئ وه ک

(کرمانشاهان - کردستان، باسی وینهی ۲۲۹) نووسیویه: ئەمە ئەگەر گۆڤر نەبێ ئەوا شوینی خواپەرستیە. ئەشکەوتی مەرئاوە زایش کە هیندیک وینهی دەستکردی مروفی پێش میژوو و گۆڤری زەمانی ئابینی زەرەدەشتیی تیدا هەن، دیسان بە شیۆه پەرستگایەکی زەرەدەشتی حسێب کراوه.

ئەشکەوتیک کە زۆر قوول نییە لە (گەلی زەردک) ی چپای (مەقلوب) دا لە شیۆه ی هیوانیکدایە و تاقیکی هەیه هینیک لە دەوری دەمەکی هەلکۆلدراوە لەگەڵ هەلکۆلینیکی چوارگۆشەبیدا. بەکە میان وینهی فەرماندەر یا پاشایەکی ئەسپ سواری تیدایە کە دوو فریشتە (ملائکە) پاسەوانیی دەکەن. ستیە میان وینهی دوو پیاوی تیدان کە سەکۆیەکی ئاگری زەرەدەشتیی شوینەواری زەمانی ساسانی لە ئیوانیاندا. بۆ ئەم مەبەستە بڕوانە (طە باقرو فزاد سفر، المرشد الی موطن الآثار و الحضاره، الرحلة الثالثة، ص ۴۳) و (محفوظ عمر، امارة بهدینان العباسیة، وینهکانی بەشی یەکەم) کە وینهی هەر سیکیان تیدا هاتوون. ئەگەرچی لەم دوو کتیبەدا نەگوتراوە تاق (لاق) هەکە چیبە، بەلام گومانم نییە کە ئەویش وەک ئەمە ی قەمچووغە میحرابینکی زەرەدەشتییە.

هەیوانینکی داتاشراوی وەها لە داوینسی چپای بیستوونی نیزیک کرمانشان و لە ژێر نووسینەکی (داریوش) دا هەیه و بینایەکی بە بەردی زلو وشکە کە لە کە لە لاوه دروست کراوه. دەستە ی هاوبەشی هەلکۆلین و لینگەرانی ئێزانی ئەلەمانیایی پاش لیکۆلینەوه گوتووینانە: لەوانە ی شوینی خواپەرستی بێ و هیی کاتی (ماد) ه (مسعود گلزاری، کرمانشاهان - کردستان، ل ۳۲۸ و وینهی ۲۴۴). دوو هەیوانی دیکە ییش لە سەر ووی نووسینەکی (داریوش) ه وەو بەرانبەر بە نووسینیکی کاتی ئەشکانی لە شاخی بیستووندا داتاشراون و هەر هەیوانیکیان ئاگردانیک تیدا هەیه و یەکیان خەر و تیرە کە ی دەمی (۲۵) ه و ئەوی دیکە یان

لاکیشەییە. ئەمانە بە رای پروفیسۆر (لوشای) ی سەرۆکی دەستە کە شوینی خواپەرستین و هیی زەمانی ئەشکانین (مسعود گلزاری، ل ۳۷۷، وینهی ۲۸۴). ئەمانە بە (صفە) یان هەیوان ناویان بردووه. جا ئەم تاقە ی دەربەندی قەمچووغە ییش وەک ئەوانە شوینەواریکی ئابینی زەرەدەشتی یە و پەنگە هەمان کات پێوهندی لە نێوان ئەو بەردی ئاگردان - شوینی ئاگر - هەکە ییشا هەبێ کە دەوری سەد مەتریک لینی وە دوورە و بەرانبەر بە یەکتەر لە گەڵ مەیلی یە کدا، واتە خەلک لە کاتی ئاگرکردنەوه دا بۆ پارێش وەو دوو عاکردن و ئەنجامدانی پێ و پەسەمی خواپەرستی کە لە ۲۴ سەعاتدا پینچ جار نوژیان کردووه، پووین لەم میحرابە ییش کردووه. لە کۆتاییدا ئەم تاقانە جۆرە پەرستگایەکی زەرەدەشتین لە دەربەندەکاندا دروست کراون و لە کاتی (ماد) دا پەیدا بوون و مەرج نییە هەموویان بۆ مەترسیی پێگا بووبن.

لە تەنیشتی دەستە راستی سەکۆی ئاگردانە کە دا بەردیک کە بەرزیی لە مەتریک زیاترە بە چەماوی داتاشراوه و پووی لە باشووری خۆرە لاتە بەرانبەر بە تاقی زەرەدەشتی (بە مەیلی یە) و لە سەر دەمی پێگایە. لە ملاتری ئەویش لە پشت دەمی دەربەند بەردیکی دیکە کە بە شیکە لە شاخە بەرد ئەویش بەم شیۆه ی تاشراوه و پووی لە تاقە کە یە (دیسان لە گەڵ مەیلیدایە) چونکە هەردوو بەردە کە لە راستی ئەو نین. پەنگە ئەم دوو بەردە کرانبە نیشانە ی سنووری پەرستگا تاقە کە و نێوان هەردوو بەرد دەوری سەد مەتر یا زیاترە.

لە پەرستگای بیتواتە دا بە دووری دەوری شەست مەتر یا کە مەتر لە سەکۆی پەرستگا کە لە سەر قەرانی خۆراوی شاخە بەردی قەلات بێرک بەردی قیت لە شاخە کە بە چەماوی تاشراون و پووین لە سەکۆی پەرستگا کە یە و ئەو پیزە بەردانە ییش بە شیۆه یەکی هیلالی پیز گرتوون و تاشینیان بەم شیۆه یە مانای ئەو یە ئەم

شوینهش به شیکه له و پرستگایه ی سر به تاله و  
له سنووری خوراوایدایه .  
به په نیی من م دوو به رده ی قه مچووغه پیش  
بؤ م م به سته تاشراون . جا که مرؤف گه پیشته  
لای هریه که بیان ده توانی بوو له تاق  
( میحراب ) ه که بکاتو دووعا بخوینی و هروه ها له  
هموو دووری نیوان هردوو به رده که بشدا .

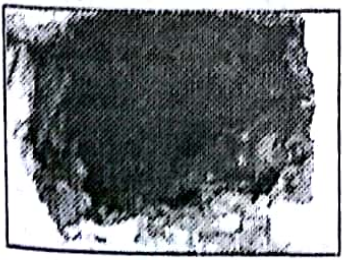


نه شکه وته کان ۱

چه ند نه شکه وتینک له قه مچووغه  
دهور به ریدا ه من که نه مانه ن :  
۱. نه شکه وتی مه لیک ( نه شکه وتی شیخ  
مه محمود ) :

وا له بهری خوره لاتی دبی قه مچووغه و له لای  
گوشه ی خوره لاتی شوورا کونه که یه و وا حسب  
ده کریت که له نیو شوورادایه و سروشتکرده .  
نه مه ده می له باشووری خوراوایدایه و له ناوه وه  
به ره و باکوور پیچ ده کاته وه و له کؤتاییدا ده بیته  
دوو سئ کونی باریک که مرؤفیان پینوه ناچر و  
به وانه کؤتاییی پی دیت .

دریژی نه شکه وته که تا لای کونه کان ( ۱۸ -  
۱۹ م ) و پانیی له هیندیک شویندا ( ۲۰ ، ۲۱ م ) و  
به رزیی له ناوه وه تا ( ۲ م ) . قوله ی مه لیک  
( قونگره ی مه لیک ) له هندای ته نیشتی  
ده مه که یه تی . شوینی نه شکه وته که پیش به رزه .  
( وینه ۲۰ )



کونه که ی ده می ده ربه ندا :

کونیک له بهری خوراوی ده می ده ربه ندا به  
شاخه به ردینه که ی ژیر شووراه هیه ، نه و  
شوورایه که له هردوو بهری شاخدا به سر  
پشتی کونه که دا دریژ بووه ته وه . کونه که وه ک  
نه شکه وتینی بچووکسی ده م فراوان دروست  
کراوه . کونیک له نیوانیاندا کراوه و له ته ختی  
نه رزی هردوکیان به رزتره . دریژیی م کونه  
رهنگه ( ۳۰ ) سی مه تر بیی و پیوانه ی ده می  
باشووریان - یانی نه وه بیان که وه ک نه شکه وته -  
( ۱۴۰ x ۱۰۵ سم ) . کونه که له ناوه وه ته سک  
دیاره و له و نافدز ( له غم - نفق - تونیل ) انه ناچن  
که له قلاکاندا ه من . ه مویشیمان له مسر تا  
نه وسر لئ دیار نه بوو . وا پیده چی پر بوو  
بیته وه . خه لکی قه مچووغه له سالانی شه ستدا  
ده مه که ی باشووریان پاک کردوه ته وه و  
کردویوانه به کونه ته یاره ، به لام ده مه که ی  
پشته وه بیان زور پاک نه کراوه ته وه و گلی تیدایه و  
کونه که ی نیوانیان له مسره وه دیار نییه .  
پیره میردی وه ک خاله مامند که ریم و مه لا عومر  
جه ختیان کرد که کونه که له م سر بؤ نه و  
سره وه یه . ده زانم که م کونه بؤ جوگه ئاو  
نه کراوه . نه گهر نافدزیش بی نه و رهنگه ته نیا  
پیاونیک بتوانی له سر زک هاتوچوی پیندا  
بکاتو تا ته و او پاک نه کریته وه به روونی ساخ  
نابیته وه چونه . نه مه وینه ی ته نیشتی  
پشته وه یه تی : ( وینه ۱۹ )



ناوی شیخ محمودی سەرکردەى كوردى لى  
 سراو و بە (ئەشكەوتى شیخ محمود) و  
 (ئەشكەوتى مەلىك) ھەردوو ناو ناو دەبریت،  
 چونكە لە نازارى ۱۹۲۲دا شیخ چوو نىو ئەم  
 ئەشكەوتە و كوردى بە مەلبەندى فەرماندەرى  
 شۆرش بۆ خۆپاراستن لە فرۆكەكانى ئینگلیز.  
 مێژوونووس مامۇستا ئەحمەد خواجە كە لە گەل  
 شیخى نەمردا بوو بۆى گێرامەو كە فرۆكەكانى  
 ئینگلیز لە بەیانى یەو تا ئىوارە دەهاتنە سەر  
 ئیمە، سەعاتىكى نیو پۆ نەبى. شیخ بە خەلكى  
 گوت دى چۆل بكن و بچنە نىو دەربەند.  
 ھەروەھا مامۇستا گوتى كۆنە بەردىك لە پشت  
 (قولەى پى چەقل) ھەبوو، ھەموو بەیانى بەك  
 مزو مصطفى ناغای حاجى ابراهیم ناغای نامۇزامو  
 شاعیر احمد مختار جاف كە لەلایەن شیخەو  
 وەرگىرابوو دەچووینە ژىر بەردەكە بۆ  
 خۆپاراستن لە فرۆكەكان. بەیانى بەك كە (مەلا  
 عارف صانب) ی كاتى شیخ محمود (احمد  
 چاوىش گەلباخى) ش لە گەلماندا بوون دەچوین  
 بۆ ژىر بەردەكە و گەیشتىنە ژىرى تەنیا احمد  
 چاوىش نەگەیشتبو ھەروەھا فرۆكە بەك بۆمبايەكى  
 بۆ ئیمە ھاوئىشت، لە بەر دەمبدا احمدى شەھید  
 كرد كە پیاویكى نازا بوو و شیخ زۆر خەفەتى بۆ  
 خواردو روتبەى چاوىش (عریف) ی ھەبوو.  
 ھەروەھا مامۇستا گوتى شیخ زیاتر لەم  
 ئەشكەوتەى قەمچووغەدا ماپو ھەك لەو ھى لە  
 (ئەشكەوتى جاسنە) دا بەمىنیتەو، چونكە  
 پاشان لەم ئەشكەوتەو چوو بۆ ئەشكەوتى دىنى  
 (جاسنە) ی دراوسىنى قەمچووغە لە باشوورى  
 پۆزھەلانەو كە چاپخانەى شۆرشى لى بوو.  
 شاىانى باسە چەند ئەشكەوتىك بە ناوى شیخ  
 محمودى نەمرو ھەن: لە دىنى قەرەچەتانو  
 قەلاچوالانو لە ژىر شاخى ئاسۆس لە دەورو بەرى  
 (دىنى بەردەشان)، چونكە شیخ چوو تە نىویان  
 لە كاتى شۆرشدا لە بەر فرۆكەكان. لە بەرئەو ھى  
 شوینى ئەشكەوتەك بەرزو دەمەكەیشى چەند  
 مەترىك فراوانە قومبەلەى پى دەكەوئیت - تا  
 بېرىك تۆپى سوپای بەعسبش بە ناو قەدى

كەوتوون - لە بەرئەمە دیوارىك كە ئىستا  
 ھىندىكى لى ماو ھە بەردەمى ئەشكەوتەكە دا  
 دروست كراو ھى پاراستنى شیخ و كەسانى  
 لە گەلیدا بوونو لەوانە دكتورەكەى كە مەستىكى  
 دكتورى تیدا بەجى ماوو و براى پۆشنبیر  
 ھەیدەر صالح عبدالرحمن قەمچووغەى دەلئیت  
 مەستەكەیان تیدا دۆزبوسو ھەو ناو ھەندى و  
 ئینگلیزى بوو و لەلای بەك كە لە نەو ھەكە  
 (مامەرش) بوو، پاشان كەوتە لای كاكە  
 ھەیدەر پاراستبووى تا لە كاتى ھىرشى  
 (ئەنقال) دا لە گەل شتەكانى دىكە دا تالان كرا.  
 كاكە ھەیدەر دەلئیت ئەشكەوتەكە لە ھەمان  
 كاتدا نەخۆشخانەىكى شۆرش بوو لە كاتى  
 شیخدا. لە كۆتایى باسى ئەشكەوتى شیخ  
 محموددا خەم و كۆفانى خۆم دەردەبەرم بۆ  
 مامۇستا ئەحمەد خەواجەى دلسۆزى شیخى  
 نەمرو باو ھەپىنكراوى ئەو لە شۆرشەكەیدا پۆزى  
 (۱۹۹۷/۳/۴) كۆچى دواپى كىردو لە گەردى  
 سەیان لە سلیمانى نىژراو بىرەو ھەریەكانى  
 سەرچاوە بەكى گەورەم بوونو زۆر سوودم لى  
 بىنپوون.  
 ۲. ئەشكەوتىك لە خۆرەلاتى ئەشكەوتى مەلىكە.  
 ۳. ئەشكەوتە پەش: ئەشكەوتىكى دىكە بە لەولای  
 شیوى خۆرەلاتى دىبەكە، واتە (تەنگى پەزى).  
 ۴. ئەشكەوتە سوور: نىژىك بە دەستە چەپى  
 ئەشكەوتە پەشەر دەلئین دوو قاتە. شىوئىكە لە  
 نىوان ئەم جووتە ئەشكەوتە قەمچووغەدا ھەبە  
 باخى تىدا بە. شوینەوارى دىبەكەیش لە بەرى  
 خۆرەلاتىدا دەبىنرئیت و بەم شیو ھەلئین (تەنگى  
 پەزى).  
 ۵. ئەشكەوتى گۆلكان: وا لە بەرى خۆرەلاتى  
 دەربەندو ژىر قولەى پىنجەمو دیوارىكى بە بەردو  
 گەچ كراوى بىنا بەكى كۆنو شوینەوارى ھىندىك  
 بىناى كۆنى دىكەیش لەوئ ھەن لە گەل جۆگە  
 ئاویكى لە شاخدا ھەلكەنراو تا ئاوى باران بەلای  
 ھىندىك خانوودا نەچى یان بۆ مەبەستىكى دىكە  
 بوو.

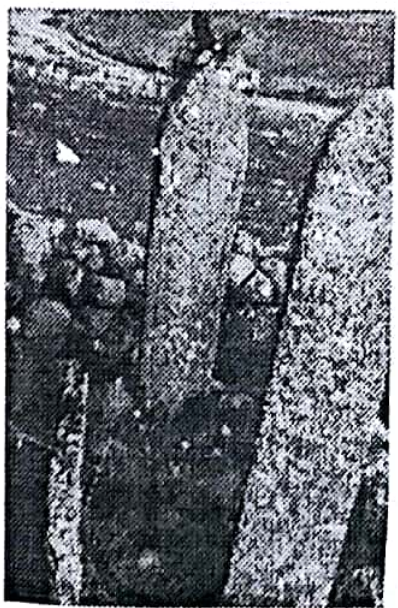


گۆږى ھەرزەكارىنگ بىن. دوو بەردى بەكپارچەى ھەردوو تەنیشتى گۆږەكەيش ماون. وینە بەكى شىوہ بازەنەى لہ بەشى سەروردى سەر كىلى ژىر سەرى مردووہ كەدا ھەپە لہ نىویدا ھەكوو خاچ (صليب) ھەلكۆلدراروہ، واتە دوو ھىلى بەكتىرپ كە ھەردوو سەرى ھىلە ئەستونى بە چەماوہ ن و ھىى ھىلە ناسۆبى بەكەيش لہ شىوہى بزمارىكدان. ھىلىكى سىبەى كورتىش لہ لای خواروہ ھەپە كە لہ گەل بەشى خوارووى ھىلە ئەستونى بەكەدا بەكدى دەبەن. پىسى تىدەچى ئەمە وینەى مانگ بىن.

وینەى گولەگەنم پان گىياہەك لہ نىو قەدى كىلەكەدا وینەى خۆرى تىشكدارىش لہ نىو چوارگۆشە بەكى خوارتردا ھەلكۆلدرارووى وینەى گولەگەنمىش لہ ژىر ئەمیاندا ھەپە. وا پىدەچى چوارگۆشە بەكى چكۆلە لہ سەررۆ گولەگەنمەكەدا ھەپە.

كىلى ژىرپىن: وینەى خۆرى تىشكدار لہ نىو بازەنەكەدا بە تەختى سەروردى كىلەكەوہ ھەلكۆلدراروہ. وینەى گىياہەك لہ نىو ئىنجانە بەكەدا ھەپە. كىلى دووھەم كە لہ ژىرپىنى مردوہكەپە لہ ناوچاوانىدا وینەى خۆر لہ نىو بازەنەكەدا وینەى گىياہەك لہ ناو قەدى كىلەكە ھەلكۆلدراروہ، ل بەشى خوارووى نىشانەى (x) لہ نىو بازەنەكە ناتەواودا ھەلكۆلدراروہ. ئەمەيش وینەيانە.

(وینە ۲۱)



ئەشكەوتى گۆلكان ئەشكەوتىكى راستەقىنە نىبە بەلكوو ژىر بەردو گەورەكەپەكى گەورەپە. لەبەرئەوہى ناوى بە ئەشكەوت دەبەرىت، نىمەيش خستمانە رىزى ئەشكەوتەكان. پەشە ولاخ دەچنە ژىرى و ئەو ناوہى لەمە پەيدا كەردووہ.

۶. ئەشكەوتى ناگرباچ: وا لە شاخە گەورەكەى باكوورى دەربەندداو دەمى لہ دوورپا ديارەو ناوہكەپەشى (ناگرباچ) سەرنج پاكىشە. من نەگەپەشمە ئەم ئەشكەوتە. خەلكەكە ئەم ئەشكەوتەيان بۆ خۆيان كەردووہ تە شتىكى ھەكوو سەعات بۆ زانىنى كاتى بە نۆږە ئاو داشتنى باخەكان و كاتەكەيش بە سىبەرى ئەشكەوتەكەدا دەبىزان. لەبەرئەمە پىيشى دەلین (ئەشكەوتى سىبەر) و شوینى زۆر بەرزە.

۷. ئەشكەوتىك بە شاخى خۆرەلاتى (دارتووہكان) ھوہ ھەپە. حاجى مەمەد مەحموود عەزىزى قەمچووغەپى بۆى باسكردم و گوتى: ھەموو كەسنىك پىسى نازانى و دارتووہكانىش پەسارى باشوورى خۆرەلاتى سەرتەنگن و ھەر بە سەرتەنگ دەژمىردىن. كە حاجى سەلمان دارتووہكانى لى پىسى ئەم ناوہ پەيدا بوو.

۸. ئەشكەوتى (كاغەزان): لہ سنورى دىنى (سەرمۆرد) ھو دەلین لەوانەپە كاغەزى تىدا دۆزراپتەوہو ناوہكەى لەوہوہ ھاتبىن. شاخەكە لہ تخووبى سەرمۆردو ئەو ئەشكەوتەدا (قىر) دەردەدات. كوئىكى قوولبىش لہ خوار (بىرى مېرى) پەوہ بە شاخەكەوہ ھەپە.

ئەم ئەشكەوتانە سروشتكردن، ھەشتەمیان نەپىن كە بە قسەى حاجى مەمەد بە دەست ئىشى تىدا كراوہ. ھەردو تەنیشتى (كونەكەى دەپەند) دوو ئەشكەوتى بچووكن كە بە جىا نووسىومانە.

**كىلى ئەخىدار:**

سى كىلە بەردى نەخىدار ھەن لہ نىو گۆږستانى ژىر دارستانى گەورەپە (مۆرد) باشوورى قەمچووغەدا (مۆردى ھەباس)، دوويان بە جوانى داتاشرانو ھىى گۆږىكنو پىدەچى





هیندیك میجرایی زه رده شتی هیسی ماده کانه . شایانی باسه خه لکی قه مچووغه و سه رمزرد به ( سه ری ده روئ ) سه رمزرد ده لینن ( ده روئ حووری ) . جا نازانم داخو نهم ناوه کونه و له ناوی حووری - خووری به وه هاتوو که میلله تو ده ولتهی حووری له ناوه پاستی مه زاره ی دووه می پینش زایندا هاتوه بیان نا؟ ده زکای گشتیی شوینه وار له عنراق ( سه رته نگ ) ی دیوه و زه مانه که بی دست نیشان نه کردوو .

هیندیك له خه لکی دئی قه مچووغه ده لینن: که سه حابه - یانی عه ره به نیسلامه کان - بو داگیرکردنی قه مچووغه هاتن، له شکری ( فه پووخ شا ) ی مرگه لیره شه پزکی قورسی له گه لدا کردن و زوری له سه حابه کان کوشت . به قسه ی هیندیکیاندا دیاره که قه مچووغه له ژیر ده سستی ( فه پووخ شای کوری نه هران ) دا بووه . یانی له نیو قه له مرؤی نه و میرنشینه کوردی به به هیزه دا بوو که ناوچه ی پشده ریشی گرتبووه وه . زؤد پینده چی تا سلیمانی و په نگه سه رتاسه ری ولاتی شاره زووریش له ژیر ده سستی نه و میرنشینه دا بووبن که تا دوا هه تاسه شه پی عه ره به نیسلامه کانی کردوو .

میژوونوسانی وهک ( ابن الأکثرو ابن خلدون ) یش باسیان کردوو وه هه روه ها وا هاتوو له سه رچاوه میژوویییه کانی دیکه دا که هه ریعی شاره زوور ( هه موو نه و ناوچانه ی گرتوو ته وه ) شه پزکی زوری له گه ل سه حابه اندا تیندا کراوه و کوشتاری زوریان لن کراوه .

کاتیک ( عزه بن قیس ) نه یوانی نهم هه ریعه داگیر بکاتو له شه ردا شکا، نه و جا نیمامی عومه ره فرمانی به ناردنی له شکریکی گه وره تر به سه رکرده بیی ( عتبه بن فرقد ) داو توانیی سالی ( ۶۴۲-۶۴۳ ی زاین ) داگیری بکات، نه و ده مه له شکری عه ره به نیسلامه کان خوراسانو نه افغانستانی شی گرتبوو و نه مه نیشانه ی خوراکری خه لکی هه ریعی شاره زوور بوو . ده نگو باسی شه ره کانی فه پووخ شا تا شه مرؤکه پش پشنا و پشت له نیو خه لکی ناوچه ی

کیلی سینیهم له تیکی سه ره که ی شکاوه و وینه ی گیاهه ک به به رزاییه که به وه هه یه و، وینه ی خوری بن تیشک یا وینه ی مانگ له ژیر شه وه وه و وینه ی گیاهه ک له خوارتره وه هه یه . نهم کیلانه هاوشینوه ( مشابه ) ی هیندیك کیلی نه خضداری نیو گوپستانی دئی ( سوورداش ) ن که به کیان به کیلی ( شه مسرو قه مه ر ) ناسراوه . هه روه ها له نه خشی گیاهه یان گوله گه نمدا به کیله کانی ناوچه ی بیتوین ده چن که گوله گه نمیان به سه ره وه هه لکولدراره ، نیمه که ده لینن گوله گه نم، ده توانین هه مان کات به لقه گیاهه حسیب بکه یین . کیلی نه خضدار له نیو گوپستانیکی دیکه ی باشووری قه مچووغه دا هه نو بویمان باسکردم . به لام ماوه م نه بوو بیانینم . پینده چی هیسی نه و گوپه بن که پینی ده لینن ( قه بری کوری پاشا ) . له وانیه نهم کیلانه هیسی سه ده ی هه ژده یه م بن .

#### له میژووی قه مچووغه :

بؤم ده رکه وتوو قه مچووغه شاریکی کونی نهم ناوچه یه بووه و له به رده مو له پشت ده ره بنده که یشدا شوینه واری بناخه هه ره کونه کانی نهم شاره ده بیترین، بناخه کان له پشت ده ره بنده زیاتر مابوون، به لام خه لکی دئ له ترسی توپو فرؤکه ی پزیمی به عس چورونه ته پشت ده ره بندو زؤد له بناخه کانی پوی نه رزیان کویر کردوو ته وه و به رده کانیان بو هؤده دروست کردن بو خویان به کاره میناوه . دوور نییه میژووی نهم شارو قه لا سه خته بگاته وه به کاتی ( لؤلؤ و ) ( گۆزی ) ، واته ده وری چوار هه زار سالیک له مه و به ر . له وانیه شوینه واری چه ندین قوناخ تیندا بدوزرینه وه . به لام نهم به هه لکولینو لیگه رانی شوینه وارناسانه نه بن نایینه زانینو ساخکردنه وه . خه لکه که کووپه گؤرو که ره سته ی شوینه واری و په یکه ریکیشیان تیندا دیوه ته وه ، له گه ل پارچه پارچه کی کاتی نه شکانی که به ده ست پیره میزدیکه وه دهم . به رای من نهم له کاتی ( ماد ) یشدا هه بووه ، چونکه

سلیمانیدا ماوه و به لگه ی ئازایی و خۆراگری و به هیزی بووه .

نابینه بیرم ناوی (قه مچووغه) م پینش شه پی سالی ١١٦٠ ی کۆچی (١٧٤٧ ی زاین) ی قه مچووغه له سه رچاوه کاندای بیی، نه و ساله نه حمه د پاشای والیی ده وله تی عوسمانی له به غدا له شکری هینایه سه ر سه لیم پاشای به کر به گی میری بابان. عوسمانیه کان رقیان له سه لیم پاشا بوو، چونکه چووه پال نادرشا که سالی ١١٥٦ ی کۆچی (١٧٤٣ ی زاین) بسو داگیرکردنه وه ی عیزاق هاتو به خۆی و (١٤٠) سه دو چل هه زار شه پرکه ره وه هاته نیتو ناوچه ی شاره زوور (واته ناوچه ی میرنشینی بابان) و خالید پاشای کورپی ته یموورخانی میری نه و ده مه ی بابان له قه لاجوالانه وه به ره و مووسل هه لاتو نادرشایش به ماوه یه کی که م که رکوکو و هه ولیری داگیرکردو ئابلووقه ی مووسلی دا. جا رقی نه م کرده وه یه ی سه لیم پاشا له دلی عوسمانیه کاندای مه وه .

هۆی نه م په لاماردانه ی والیی به غدا وه ک شینخ په سوولی که رکوکوی له (دوچه الوزراء، ل ٩٢- ٩٤) دا نووسیویه نه وه یه که سه لیم پاشای بابان سه ر به ئیران بووه و ناوبه ناو له ده وله تی عوسمانی یاخی بووه و هانی کوردانی داوه بق یاخی بوون و داوای له ئیران کردوه (نه مه پاش تیروکردنی نادرشا له شه وی یازده ی جمادی الاخری ١١٦٠ ی کۆچیدا) هیزی بق بنیری تا به غدا داگیر بکات. (عباس العزاوی) ی میژوونوسیش نه مه ی له (تاریخ العراق بین احتلالین، به ، ل ٢٧٩-٢٨١) دا نووسیوه .

له به رنه مه نه حمه د پاشا سالی ١٧٤٧ ی زاین هیرشی برده سه ر سه لیم پاشا له به غداوه و نامه یشی بق (که تخودا سلیمان پاشا) که به هیزیکه وه نارد بوویه سه ر کوردانی به هیدنان نووسیوو به ره و میرنشینی بابان بیته . (مرتضی پاشا) ی والیی که رکوکیش له ریدا به هیزیکه یه وه که یشته نه حمه د پاشا. نه م هیزی والی له ده ربه ندی بازیا نه وه هاتو که یشته

(حه سن ته په) ی باشووری پیره مه گروونو له چه می (تابین) ی خوار سوورداش په ت بوو و به هیزی زوره وه له هه موو لایه که وه په لاماری قه مچووغه ی دا. شیزبه گی برای سه لیم پاشا له م قه لاسه خته (قه مچووغه) دا شه پی کرد. به لام چونکه هیزی والی فره ژماره بوو توانیسی قه مچووغه داگیر بکات. شینخ په سوول گوتوو به هیرشی والی زور بی به زه بیانه بوو و هیندیکی پیاوی شیزبه گ کوزران و هیندیکیان دیل کران و شیزبه گی ش له شمشیر ده ریا ز بوو و به شینه یه کی بی نه زانراو نادیار خۆی دزیه وه .

شینخ په سوول و العزاوی و محمه د امین زه کی به گی ش میژوی پۆژو مانگی شه په که یان دیاری نه کردوه که زور گرنگه . به لام په نجووری (مه لا عومهری خالید به گی شاله به گی) ی شاعیر زانای کورد که سالی ١١٦٤ ی کۆچی (١٧٥٠- ١٧٥١ ی زاین) له دایک بووه میژوه که یی به پۆژی هه شتی مانگی په مه زانی ١١٦٠ ی کۆچی دیاری کردوه که ده کاته چوارشه مه مه ی ریکه وتی سیازده ی نه یلوولی ١٧٤٧ ی زاین. په نجووری نه وه ی له سینه م لیسته ی خۆیدا به ناویشانی (تاریخ والیهای کردستان و غیر) تومار کردوه که به شینکی کومه له کتیدیک (مجموعه) ی ده سخته تی خۆیه تی وان له نامه خانه ی ناوه ندی نه وقاف له به غدا و نمره که یان (٨٦٩/٥ مجامیع ٩٧٤/٩ مجامیع) ه (ب روانه توژی نه وه که مان: مه لا عومهری په نجووری شاله به گی، گۆفاری پۆشنیبری نوئ، ژ ١٠٧٥، ١٩٨٥). (عبدالرحمن السویدی) شیعریکی له سه ر شه پی قه مچووغه و سه رکه وتنی نه حمه د پاشا داناوه که له نیر دیوانه ده سخته ته که ی خۆدایه (حدیقه الوزراء فات سیره الوزراء) که وا نمره ی (١٣٥٥) ه و له نامه خانه ی شینخ عبدالقادری که یلانی به و شیعره که یش (٥٤) دتپه .

شاعیر وه سفیکی چاکی قه مچووغه و شوورا قه لابه رزو سه خته کانی کردوه و بسو نه حمه د پاشا گوتوو به: تو مه به سنت قه لای کوردانی (بنو ماء السماء) بوو کاتیکی لیت یاخی بوونو به



بَانَ نَعَجَلْ سِرًّا لَا عَلِيَّ مَهْلٍ  
 يَا قَوْمَ قَمْجُوغَةَ أَتَيْتَ مَا سَلَفَتْ  
 من الفتح الأولى في الأعصر الأول  
 (عبدالرحمن السويدي) له و شيعره بيدا ديسان  
 باسی سەلیم پاشا و قەلای سەروچک (سەروچق) ی  
 کردووه و گوتوویه: سەروچک یاخی بووه چونکه  
 خوشکی قەمچووغە یە لە یاخی بوون و نۆرداریداو  
 دوو خوشکن شیریی یاخی بوونیا پئی دراوه.  
 یەکەم جارو دواجاریش شیریی دەستدریزی و  
 ستم و نۆردارییان پئی دراوه، یان تیریان لە  
 شیریی یاخی بوون و ستم و نۆرداری  
 خواردووه تەو. سەلیم لە ترسی زەپرو زەنگستان  
 خویی لە سەروچک قایم کردووه، چونکه تا ئیستا  
 لەگەڵتاندا لە خرابیدایه و قۆلی یاخی یانه و بگره  
 قاجی دەسەلاتیانە و سەری دووبەرەکی یە و  
 کۆلەکی یاخی بوون و نه یاری یه. جینی باسه  
 هیندیک وشە ی شیعره که چه ند مانایه ک  
 هەلده گرن.

سویدی گوتوویه:

تبعی (سروچق) اذا كانت شقیقی

في البغي و الجور في فعل و في عمل  
 أختان قد رضعا العصيان في نهل  
 و غديبا بلبان الظلم في غلبل  
 و قد تحصن فيها خوف صوتك  
 سليم اذ لم يزل منكم على دخل  
 عضد الخوارج بل ساق لشوكتها

رأس الخلاف قوام البغي و الجدل  
 له بهرته وه كه نه م شالوو هيرشه ی والیی به غدا  
 به شیکه له هه مان کرده وه بز سەر میرنشینی  
 بابان. بۆیه پنیوسته باسه که به نیوه ناچلی  
 نه هیلینه وه له وه یش بدوینین که والیی به غدا  
 پاش داگیرکردنی قەمچووغە چون شالوی به ره و  
 سەروچک برد بز سەر سەلیم پاشا. به پیسی  
 (تاریخ العراق بین احتلالین، به، ۲۸۰-۲۸۱):  
 نه حمەد پاشا له قەمچووغە وه بز گنجینه و  
 سووسی و تەپەره شو و سەرچارو تەپەگل و  
 بیستان سوور گه رایه وه له ویزه بز سەروچکو به  
 تۆپو. تهنهنگ نابلووقه ی سەلیم پاشای داو ژنی

سوارو بیاده یانه وه یان به مه سپو  
 پیاوه کانیانه وه خویانیان له چیاکاندا توند کردو  
 ولیان گومان ده کرد که له قەمچووغە له  
 هوداویکی گه وه بزگاریان ده بین، چونکه قەلای  
 قەمچووغە بیناکانی مه که منو گۆشه یا  
 دیواره کانی بلندنو به جزریکی وال له هه موو  
 شتیکی به رزتر بوون که به رزاییه که یان له  
 راده به دهره و قاجیان له زهوی قایم کردووه و  
 به ره و ناسمان هه لکشاون تا نه و ناسته که  
 گفتوگۆ له گەل نه ستیره ی (عه بیوق) ی بورجی  
 کاو (حمل) دا ده کن، هه ره ک بورجیکی  
 ناسمان بئو نه ستیره کان ده وریان دابئو  
 نه یزه کی کلکدار به او بژنو هه ر پارچه ناگریکیان  
 هینده ی بینایه کی گه وه بئو وه ک له قورنانی  
 پیروزدا هاتووه: (ترمی بشر کالقصر).

تا شاعیر گوتوویه: شیربه ک له ترسی تو به  
 پیاوه کانی گوت با خیرا رابکه یین. نه ی میلی ته  
 قەمچووغە نیوه وه ک داگیرکردنی زه مانانی  
 پینشو داگیر کران. پاشان گوتوویه: شیربه ک  
 هه لاتو شانو شکۆی قەمچووغە بۆیی و داماری و  
 کلزلیی به سەردا هاتنو کونده په پوویش له سەر  
 قەلو شووراکانی ده خوینن. مه به سنی شاعیر له  
 (بنو ماء السماء) کورده که به پیسی  
 گێرانه وه به کی میژووی عه ره بی نیسلامی: کورد  
 له تۆره مه ی (ماء السماء) ی عه ره بین.

سویدی گوتوویه:

(و زمت حصن بني ماء السماء لما  
 عضوا و اعتصموا بالخليل و الرجل  
 و ظن زعما بنو ماء السماء بان  
 بنجو بقمچووغه من حادث جليل  
 اذ حصنها فحكّم البیان مرتفع ال  
 ارکان شاهق ازی فوق کل علی  
 خرقاء راسحة في الأرض شاعرة  
 في الجو ناهت العیوق في الحمل  
 كأنها البرج اذ حفت بها شهباً  
 ترمی بذي ذنب كالقصر في النسل

هه ره ما گوتوویه:

و سار (شیر) علی أعوان نجدته



له وانه به دامه زانندن هیندیک له و میرانه وهک قوچ پاشا راست بیئ. ته نانهت هیندیک گۆرانکاری وهک دامه زانندن سلیمان پاشای بابانو عه بدوللا بهگ له لایهن سلیمان پاشای والیی به غداوه کراون که سالی ۱۱۶۴ی کۆچی (۱۷۵۰ی زاین) به سهر سه لیم پاشاو عوسمان پاشای کۆیه (کۆیسنجه قی) دا پینکه وه زال بووه که به پیسی (دوچه الوزراء، ۱۱۶ل) هه ردوکیان په یمانیان له پیناوی سهر به خوییدا به ستور له دهولهتی عوسمانی جوئ بوونه وه (تا هه ولیدر حه ریر واته تا زتی گه وه له ژیر دهستی عوسمان پاشاو قوچ پاشای برابدا بوون).

ئه وه بوو سه لیم پاشا له گه ل سلیمان بهگی میری (دهرنه) دا په نای برده بهر نیران و چند سالی که له وئ مایه وه تا له ۱۱۶۷ی کۆچیدا بوو به میری (سنه) و سالی ۱۱۷۰یش پاشا نه وه که سلیمان پاشا هه لیخه له تاندو هینایه به غدا، کوشتی. عوسمان پاشایش له نهنجامی شهر پاله وانانهی شاخی (ئاوه گرد) دا له گه ل کورنیکو قوچ پاشاو نیبراهیم بهگو سلیمان بهگی براباندا گیانی له دهست دا. ئه وه یش زانراوه که سه لیم پاشا پیش شهر پاشاوه گرد - یانی له ۱۱۶۳ی کۆچیدا - میری بابان بوو، چونکه ئه و ساله ئه و عوسمان پاشاو که تخودای به غدا توانی یان هیزی حه سنه علی خانی ئه رده لانو سلیمان پاشای خالید پاشای بابان بشکیننو نه هیلن سلیمان پاشا ناوچهی بابان بخاته ژیر دهستی خوی. به لام هه ردوخ له (تاریخ مردوخ، ب ۲، ۱۲۴- ۱۲۵) دا نووسیویه: ئه و ساله سلیمان پاشا لابرار سه لیم پاشا کرا به میری بابان. به رای من هیندیک میژوونوس یان عزاوی خوی به هه له دامه زانندن (تعیینات) هکانی ئه حمه د پاشا سلیمان پاشای جووته والیی به غدا یان تیکه ل کردووه.

مه مه د ئه مین زه کیش له (تاریخ السلیمانیه، ل ۷۴) دا له باره ی ئه م شالاوه ی ئه حمه د پاشاوه بو سهر قه مچووغه و سرۆچک گوتوویه: هونی سهرنه که وتنی سه لیم پاشا ئه وه بوو که مه لاو

خویشی نارده (سه رای خالید پاشا) له (سهید سادق). ئه حمه د پاشا داوای له سه لیم پاشا کرد خو به دهسته وه بدات. ئه ویش دایکی و له هیندیک سهرچاوه دا کورپی خویشی نارده لای بو و توویژو پینکهاتن. ئه وه بوو پینکهاتنو ئه حمه د پاشایش به هیزه که یه وه به ره و به غدا گه رایه وه و له سینی مانگی (شوال) دا گه یشته (زادشت) و پاشان (عه باسان) و یازدهی مانگ گه یشته زه نگاباد (ی نه ولای که لار) و دوازه ی مانگ گه یشته قه ره ته په و دبی (نارین) له نیو شاخی حه مرینو له چواره دا له (دلی عباس) ی نیوان چبای حه مرینو (خالص) دا کۆچی دوایی کرد، چونکه له سرۆچک نه خویشی له نیو هیزه که پدا بلا بووه وه و ژماره یه کیان لئ مردو خویشی تووشی نه خویشی بوو و ئه مه بووه هویه که بو وازه یانی له سه لیم پاشاو گه رانه وهی.

هه روه ها (عباس العزاوی) نووسیویه: ئه م والیه کوردی به عه ره بو عه ره بیسی به کورد به کوشته ده دا. ئه حمه د پاشایش دووه م پۆژی نابلووقه هه لگرتنه که گه یشته سهید سادقو ئه مجا بیستان سوورو پۆژیک له وئ مایه وه و پاشان گه یشته (گوز قلعه) و مورته زا پاشای ئیزن دا بو که رکوک بگه رپته وه و سلیمان پاشای خالید پاشای بابانی کرده میری بابان و عوسمان پاشای کرده میری کۆیه و قوچ پاشای کرده میری ئه ربیل (هه ولیدر) و مه مه د بهگ (واته مه مه د بهگی کورپی خانه پاشای ته یموور پاشای بابان) به میری قه ره داغو (دهرنه) ی باشووری زه هاویشی به عه بدوللا بهگ دا.

په نگه عباس العزاوی ئه م زانیاریانه ی له (تاریخی نشاطی) که به تورکی بووه وه رگرتبی. هه رچی دامه زانندن ئه و که سانه یشته له شویتانه دا راست نییه، به لکه سه لیم پاشا هه ر له جیتی خویدا مایه وه و به لکه یشمان میژووی هه زارو سه دو شه ستو دوو (۱۱۶۲) ه که له سهر به ردیکی مزگه وتی گه وره ی خورمال بووه و نیستایش ماوه و سه لیم پاشا (شاه سلیم) له و ساله دا دهستی پندا هیناوه.



شیخه‌کان پشستیانویان نه‌کرد، چونکه نه‌یانویست شهر له نیتوان دوو تا قمی ئیسلامدا بقه‌ومیت. خه‌لکی دیکه‌یش له‌به‌ر نه‌م هه‌لویتسه یارمه‌تیی سه‌لیم پاشایان نه‌دا. جا پینده‌چیی مه‌سه‌له‌ی مه‌زه‌بیش ده‌وری هه‌بووبی، چونکه کوردانی ناوچه‌ی بابان سوننی بوون وه‌ک چون ده‌وله‌تی عوسمانیش ده‌وله‌تییکی سوننی بوو. ئیزانییش ده‌وله‌تییکی شیعه‌مه‌زه‌ب بوو. بویه شیخان و زانایانی ئیسلامی و خه‌لکیش نه‌یانویست سه‌لیم پاشا بداته پال ئیزانی شیعه‌مه‌زه‌ب. نادرشاییش که له کاتی شالاه‌که‌یدا نامه‌ی بۆ (شیخ حه‌سه‌نی گله‌زه‌رده) نووسی بچینه‌ لای، هه‌ر له‌به‌ر نه‌م مه‌سه‌له‌ی مه‌زه‌ب بوو که شیخ حه‌سه‌ن نه‌چوو.

پینویسته نه‌وه له یادی نه‌که‌ین که له‌م په‌لاماردانه‌ی میرنشینی باباندا له‌لایه‌ن والیی عوسمانی‌یه‌وه ئیزان یارمه‌تیی سه‌لیم پاشای نه‌دا، له کاتیکدا هوی سه‌ره‌کیی په‌لاماردانه‌که - وه‌ک باسمان کرد- پینوه‌ندیی سه‌لیم پاشا بوو به ئیزانه‌وه. له‌وانه‌یه له‌به‌ر خراب تیکچوونی بارودۆخی ئیزان بوو بئ پاش تیرۆرکردنی نادرشا که نه‌تواناوه هیز بۆ یارمه‌تیی سه‌لیم پاشا بنیزدریت. نه‌حه‌مه‌د پاشایش هه‌ر له‌به‌ر نه‌م وه‌زه‌عی ئیزان به هه‌لی زانیوه هیزش بیاته سه‌ر سه‌لیم پاشا و عوسمان پاشای کۆیه.

### په‌راویزه‌کان

خه‌لکی قه‌مچوغه له یه‌ک خیل (عه‌شیره‌ت)ی تابه‌ت نین. به‌لکه په‌رشو بلاون. نه‌وئ دوو بنه‌ماله‌ی گه‌وره‌ی تندا هه‌ن: بنه‌ماله‌ی حه‌سه‌ن ناغا که له نه‌وه‌کانی وه‌ستا خاله‌ی ئاسنگه‌ره و حه‌سه‌ن ناغای کورێ نه‌حه‌مه‌د له له‌شکری عوسمانیدا ده‌ره‌جه‌دارو پیاویکی زۆر له جه‌سته‌ی خۆیدا به‌هیز بووه و هه‌تا ده‌لین زۆرانباژیکیشی له نه‌ریز داوه. بنه‌ماله‌یه‌کی سه‌رده‌می (بابان)یش هه‌یه (حه‌دۆکی حوسین به‌ه)ی پینده‌لین. پیره‌میزده‌کان ده‌لین خه‌لکی نه‌م دینه‌ دوو سه‌د سالنکه هاتوون و نیره‌یان ناوه‌دان کردووه‌ته‌وه و پینشتر له چه‌می (قه‌شقولی)ی به‌ری خۆره‌لاتی بووباری (زی)و هه‌مان به‌ری دووکان بوون له (په‌نی) (په‌ن وات نه‌ری به‌رده‌لاتی بی کشتوگال). جا پینده‌چیی پاش ویزانکردنی قه‌مچوغه ماوه‌یه‌ک به‌چۆلی ما‌بیته‌وه و دای راپه‌ربینی ۱۹۹۱-بش خه‌لکی قه‌مچوغه خانوه‌کانیان له چه‌می قه‌شقولی ناوا کرده‌وه و هه‌ر چوار

مالیکیان چوونه‌وه قه‌مچوغه. کاکه حه‌یده‌ر سالح قه‌مچوغه‌یی ده‌لینت بنه‌ماله‌ی (مامه‌ره‌ش) کورێ و سووی کورێ نه‌بی که به سه‌خاوه‌ت به‌ناوبانگ بووه و تا ده‌لین (نان نانی مامه‌ره‌شو به‌زیادی کوپخا پۆسته‌م نکات) له بابانه‌کان بوو و هۆمه‌ری کورێ ده‌سه‌لاتدار بووه.

دووم تابه‌فه مه‌لایان. مه‌لا عومه‌ری شیخ عارف ناوی نه‌و مه‌لایانه‌ی پنی گوتم: مه‌لا نه‌حه‌مه‌د مه‌لا سه‌بدوللای کورێ -که له هه‌له‌جه کۆچی دوابیی کردووه و له‌وئ قازی یا موفتی بووه- مه‌لا نه‌حه‌مه‌دی کورێ مه‌لا سه‌بدوللا - ده‌وری په‌نجا سالنکه کۆچی دوابیی کردووه- و حاجی جه‌لالو مه‌لا مه‌حمود. شایانی یاسه له کۆتایی نه‌م په‌راویزه‌دا خاله مامه‌ند له ۱۹۹۷/۲/۵ ده‌فاتی کرد.

چپاکانی قه‌مچوغه بلندو به‌ردینو زۆر سه‌ختن. شاخی به‌ری خۆره‌لات له ده‌می ده‌ربه‌نددا ناوی (شاخی پنی چه‌قل)و هیسی نه‌وه‌ریان (شاخه‌سوور)و (شاخه‌پوخوا)یشی پنی ده‌لین. شاخی باکووریان له هه‌مویان گه‌وره‌تره و به‌رانبه‌ر به ناوه‌وه‌ی ده‌می ده‌ربه‌نده و (شاخی ناگرپاج)ه‌و لوتکه‌که‌ی ناوی (سه‌پده پووت)یه. (شاخی سارا) شاخی هه‌ره به‌ری به‌شی باکووره‌وه له پشت (ناگرپاج)ه‌وه‌یه و به‌ره و شاری دووکان دریز بووه‌ته‌وه. (نه‌شکه‌وتی سارا)و (قه‌لای سارا) له‌م شاخه‌وه‌ن له باکووری (سه‌ری ده‌روئ). ده‌لین سارا ژنیک بووه حوکمی نه‌م ناوچه‌یه‌ی کردووه و حازی له حوکمداری قه‌لای به‌رانبه‌ر قه‌شقولی سه‌ر قه‌راغی خۆرلوی زئی کردووه که به شه‌وه له ناوی زینی دلووه به‌ دزییه‌وه جووه‌ته‌ لای سارا. به‌سه‌ره‌تییکی وا هه‌یه. پینده‌چیی نه‌م (سارا)یه ناوی ژن نه‌بیو زۆر کۆنتریش بیو نه‌و قسه‌یه‌یان راست نیی.

(شاخی وه‌رده) دواهه‌مین چپای به‌ردینی سوورکاره له سه‌راوردی دۆلی ده‌ربه‌نددا. نه‌مه به‌شینی شاخی سارلو له باکووری خۆرلوی دینی سه‌رمۆرده که ئیستا هاو‌به‌یما‌نان هیندیک نامیری به‌هیزکردنی (بیسیم)یان له سه‌ر داناوه و به‌و جینیه ده‌لین (سه‌ری مل بیوری). ته‌نیا رینگابه‌کی په‌کجار سه‌ختی پیاوه‌پنی له سه‌رمۆرده‌وه بۆ بان شاخی سارا هه‌یه که زه‌مانی کۆن سنگ (پواز)یان به‌و شوینه‌ی شاخدا داکو‌تاوه و لقه‌داریان وه‌ک پرد له سه‌ر راپه‌ل کردووه تا خه‌لک به سه‌ریدا بیتزو بچن. پاشان له‌باتیی سنگه‌دار سنگی ئاسنیان له‌جه‌ن قایم کردووه که بۆ (سه‌ری ده‌روئ)ی قه‌مچوغه له نیتوان شاخی ناگرپاج و شاخی سارای باکووری خۆره‌لاتیدا. رینگابه‌کی دیکه‌ی به‌هه‌مان ته‌رز به (شاخی چو‌غوور)ی باکووری خۆرلوی قه‌مچوغه‌وه‌یه بوو به چه‌می قه‌شقولی و زینی بچووک که پینی ده‌لین (رینگای په‌له‌په‌یژه) به لقه‌دار داوه‌رای وه‌ک پردیان به شاخه‌که‌وه کردووه که زۆر باریکه‌وه له ژنیر پیندا ده‌جوولینت. قه‌مچوغه‌یه‌یه‌کان که خه‌لووزیان له و شاخانه کردووه. باری خه‌لووزیان به پشتی خۆبانددا داوه‌وه به سه‌ر نه‌و باریکه‌رینه‌دا هاتوون.



## نەخشە ھەلکەندراوہ کانی

(( مەعلە ئایا ))<sup>۱</sup>

کەمال نوری مەعروف

پووی شاخە کە ھەلکەندراون و لە سەر ھێلنیک  
لە پۆژمەلاتەوہ بۆ پۆژناوا بە پیزنیک پۆیشتون.  
(ئا. جیم. لایارد) (A. H. Layard)  
ئەوروپی دووہم بۆہ کە ھاتوہ تە دیدەنسی  
ناوچە کە و نەخشە ھەلکەندراوہ کانی بە سەر  
کردۆتەوہ، کە لە نێوانیاندا نەخشە کانی  
مەعلە ئایا دین و توانیویہ (۲) کۆمەل لەر  
نەخشانە ببینی، ھەرۆہا کۆمەلە ی چوارەمیش  
بدۆزیتەوہ و ھەسفیکی ووردیشی بکات.

لێرەدا (لایارد) نەیزانیوہ کە پینش خۆی  
(پۆییت) فەرہەنسی ھاتوہ تە ناوچە کە و بەشینک  
لە و نەخشانە ی دیوہ.

(فیکتۆر پلاس) ی فەرہەنسیش ھاتوہ تە  
ناوچە شاخاوی بە کە ی کوردستانی عێراق و  
دیدەنسی نەخشە ھەلکەندراوہ کانی ناھووری  
کردوہ و لیکۆلینەوہ ی لە سەریان نووسیوہ کە  
لە نێوانیاندا نەخشە ھەلکەندراوہ کانی  
(مەعلە ئایا) دین، توانیویہ تی لە بەھاری  
۱۸۵۲دا راپۆرتیکسی لە سەر بنووسیت وە  
لە گەلیا وینە ی ئەو (۲) کۆمەلە ی بە کەمیش  
بلاو بکاتوہ، بەلام لە سەر کۆمەلە ی چوارەم  
نەداوہ بە لکو ھەر ئەو ھندە ی وتوہ: کە (۲)  
تاشە بەردی چاک کراو ھەن کە ھەر بە کینکیان  
(۹) وینە ی لە سەرہ. (پلاس) بۆ ئەوہ ی لە و  
چاخە بگات کە نەخشە کانی (مەعلە ئایا) ی بۆ  
دەگە پیتەوہ ھاتوہ کە و پشکنینی سەرہ تایی  
لە و گەردەدا کردوہ کە دەکە ویتە ناو ئەو

۱. نەخشە ھەلکەندراوہ کانی مەعلە ئایا بە کینکە  
لە و نەخشانە ی کە لە چاخ ی راپردوہ وە  
بەردەوام پسیپۆرہ کانی ئاسەوارو میژووی کۆن  
چوونە تە دیدەنسی و لە بارە یانەوہ زانیاری یان  
وہرگرتوہ و لە سەریان نووسیوہ. لە گەل  
ھەموو ئەوانە شدا ھیچ کام لە و پسیپۆرہ  
نەھاتوون بۆمان پوون بکەنەوہ کە نەخشە کان  
لە چی دەدوین یاوہ کۆ بۆ کام سەردەمی  
پادشای ناھووری چاخ ی نوئ دەگە پینەوہ.  
ھەر ئەو ھیش ئەمان خاتە سەر ئەو راپیہ ی کە  
قسە کانیان بە گومانەوہ و ھەر بگرن. بۆیہ لێرەدا  
وای بە باش دەزانم قسە لە سەر نەخشە کان  
بکەم بە و ھیوایە ی تیشکینک بخەمە سەر لایەنی  
تاریکیان بۆ ئەوہ ی خزمە تینکی گچکە بە  
ئاسەوارو میژووی کورد بکەم.

بە کەم کە سینک کە ھاتوہ تە دیدەنسی نەخشە  
ھەلکەندراوہ کانی ناوچە شاخاوی بە کە ی  
کوردستانی عێراق بە تاییہ تی نەخشە  
ھەلکەندراوہ کانی مەعلە ئایا (مسیپۆرہ ییت)  
کۆنسۆلی فەرہەنسی بوو لە مووسل،  
کە توانیویتی لە دۆزینەوہ ی نەخشە کاندا  
سەرکەوتوو بیت. ئەمەیش لە پۆژی ۱۲ ی  
تشرینی بە کەمی سالی ۱۸۵۴ بوہ کە بە و  
ھۆیہ وە زانیاری زۆری لە سەریان نووسیوہ و  
وینە ی نەخشە کانیشی بە دەست کیشاوہ.  
دۆزینەوہ کە شی لە مەعلە ئایا لە بارە ی ئەو (۲)  
کۆمەلەوہ بوہ کە ناھەنگ گێرانی خواکانە و لە



مۆلەي كە پىنى دەلېن (مەلە ئايا) بەلام لە  
هەولەكەيدا سەرکەوتو نەبوو.

سالى ۱۸۹۸-۱۸۹۹ (ليمان هاويت) ي  
تەلمانى كە لەو كاتەدا لە گەشتىكى زانىارىدا  
بوو بۇ نەرمينيا و كوردستانى عىزاق هاتو تە  
ئيدەنى بەشىك لەو نەخشە هەلكەندراو  
ئاشووربانە، بە تايىبەتى نەخشە  
هەلكەندراو كانى (مەلە ئايا). ئيدەنى كەيشى  
لە سەر داواي (فون لوشان) ي تەلمانى بوو بە  
ئامانجى ليكۆلېنەو و بەراورد كوردنيان لەگەل  
پەيكەرى (ئەسەر حەدون) ي يادگارى، كە لە  
(زىنجەرلى) لە كاتى كەو پشكنينى سالى  
۱۸۸۸ ئۆزىبوو يەو.

ئەو وىتانهى كە (ليمان هاويت) لە مەلە ئايا  
دەستى كەوتبوون بە جۆرىك پوون و ئاشكرا  
بوون كە توانيويە بە هويانەو  
ليكۆلېنەو يەكى ورديان لە سەر بنووسى، بۆيە  
لەو پووه دەلېن (ليمان هاويت) يەكەم  
كەشىك بوو كە وىنەكانى كۆمەلەي چوارەمى  
مەلە ئايای پيشكەش كرده هەر ئووش وای  
كردو كە ئەو بە ئۆزەرەوئى ئەو كۆمەلە  
دېنرى، لەگەل ئەو شىدا (لايارد) كەسى يەكەم  
بوو كە ئاماژەي بۇ كرده.

سالى ۱۹۰۴ گە پۆكى ئاسەواری ئینگليزى  
ئامراو بە (L. W. King) چووتە ئيدەنى  
ئاوچەي نەخشەكانى ئاشوورى لە مەلە ئايا و  
باقيان، هەرەها سالى ۱۹۱۳ بۇ جارى دووم  
گەراوتەو سەريان، ئەمەيش لە سەر داواي  
مۆزەخانەي بەرىتانی بوو كە توانيويەتى  
ليكۆلېنەو يەكى چريان لە سەر بنووسى و  
وينەي زۆرىشيان بگريئ بە ئامانجى  
ليكۆلېنەو و بلاوكردنەوئى هاوبەش بەلام  
هەلايسانى ئاگرى شەپى جيهانى يەكەم بوو تە  
هۆيك بۇ بەجى نەگە ياندنى پەرۆزەكە. وەكو  
دەريش ئەكە وىت كەرەسەي ليكۆلېنەو كە بە  
كۆمەلە وينەكانيشەو كە (كينگ) لە  
گەشتەكەيدا بۇ مەلە ئاياو باقيان دەستى

كەوتبوون بە هۆي مردنى لەناكاوي يەو  
لەئاوچوون.

كاتىك نيردرأوى كەو پشكنينى تەلمانى،  
لەئاشوور پيش هەلايسانى شەپى جيهانى  
يەكەم، لە كارەكانى بۆو، كۆمەلەي  
پەرۆزەلاتناسى تەلمانى داواي لە (باخمان)  
(W. Bachmann) كرد، (كە يەكئىك بوو لە  
ئەندامەكانى دەزگای كەو پشكنينى ئاشوور)  
كە سەرۆكايەتى گەشتىكى نيردرأوى زانستى بۇ  
مەلە ئاياو باقيان و گوندۆك بكات بۇ ئووش  
ليكۆلېنەوئى زانستىيان لە سەر بنووسيت.

ئەو زانىارى و وىتانهى (باخمان) لە  
گەشتەكەيدا دەستى كەوتوون باشترينى هەموو  
ئەو گەشتە زانستىيانەي دىبە كە بۇ ئەم  
مەبەستە هەتا وەكو سالى ۱۹۲۷ كراو.  
هەرەها كەشىكى ئىكەش پيش (باخمان)  
نەهاتو كە بەو شۆو زانستىيە باسەكەي  
نەخشەكانى مەلە ئايا بگريئەو.

كاتىك كە ئاگرى شەپى جيهانى يەكەم  
هەلگيرسا، بوو هۆي دواكەوتنى بلاوكردنەوئى  
باسەكەي بۇ سالى ۱۹۲۷.

لە كاتى گەشتە زانستىيەكەي (باخمان) بۇ  
ئاوچەكە، گەشتىكى زانستى ئىكەي  
فەرەنسىش بۇ هەمان شۆين كراو، ئەمەش لە  
سەر داواي (ئەب ناس) بوو كە فەرمانى داو  
بە (ئى دوورمى) كە داوالە (ئورو دانگان)  
بكات كە گەشتىكە بكات بۇ ئيدەنى ئەو  
نەخشەكانە و گرنگى پيدانبيان و وەرگرئى وينەي  
فۆتۆگرافى و وينە دەستىيەكانى نەخشەكانى  
مەلە ئايا. ئەم ئيدەنى بەش لە تشرينى يەكەمى  
۱۹۲۳دا بوو (ئورو دانگان) باسئىكى پەرى لە  
سەر نەخشەكان لە سالى ۱۹۲۴ بلاوكردنەوئى.  
باسەكەش لە سەر هئەماكان داو كە بوو تە  
باشترينى هەموو ئەو نووسينانەي كە لە سەر  
بابەتەكە نووسراون. لئىرەدا بە پئوپستى ئەزانم  
ئاماژە بۇ ئەو باسەش يەكەم كە پەرۆفيسۆر  
(E- Unger) لە سەر مەلە ئاياو وينەكانى  
بلاوى كردنەوئى.



رېښه یو کی ناسان به پئی بوی سهریکه ون و بیگه نی<sup>۱</sup>.

۳. وه سفی نه خشه که: هر وه کو وتمان نه خشه هه لکه ندر او هکان ده که ونه به شی خواره وهی شاخی بیخیر، لای راستی رېښه که، که ده پوانیت به سر پو به ریکی گوره له دوله که دا<sup>۲</sup>.

نه خشه که پینک هاتوه له چوار تابلو که به پیزی به که ون، هر به کیکیان له چوار چپوه به کدا دهره پخراوه که قه واره و شپوه یان له به کتری ده چن، به هه موویان نه خشه کانی مهله تیان پینک هیناوه.

دریژی به کیک له و تابلویانه شش مه تره و پانیه که شی ۱,۸۵ متر<sup>۳</sup>. نه و هونه رهنده ی که تابلو کانی به و شپوه به کیشاوه چپوهی سهر وهی وه ک چه تریک لی کرده که پانیه که ی له هه ندی شوی نیا ده گاته چوار متر<sup>۴</sup>. نه مه پیش هر بو پاریزگاری کردنی وینه ی تابلوکان بوه له به فرو باران.

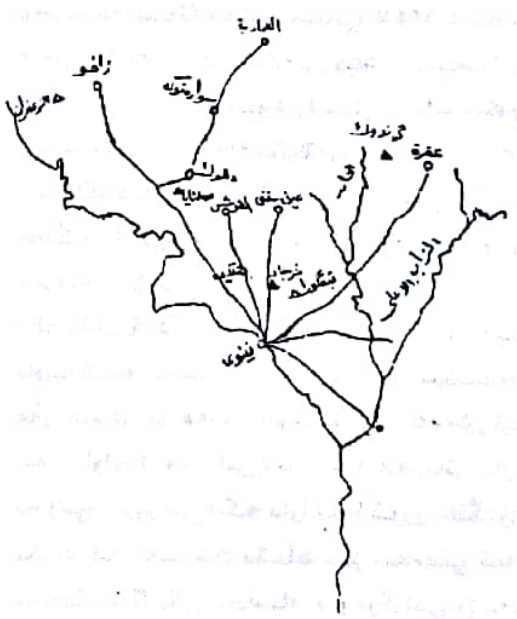
نه خشه کان پینک هاتون له پزیک له و ناهنگ گنیزه خویانه که له سر هیلنک له پوژه لاتوه بو پوژاوا ده پون، ژماره یان حوت خوی ناشوورین و له سر ناژله لی پیروز وه ستاون که تایبه ته به خویانه وه، ته نیا خواژن (نن لیل) نه بی که له دوی خوا ناشووره وه له سر کورسی به ک دانیشته که له سر پشتی ناژله لی پیروزه. پادشا له پتشیانه وه وه ستاوه و به کیک دیکه ش له دواوه به تی.

خواکان ناشوورو<sup>۵</sup> نن لیل<sup>۶</sup> و سین<sup>۷</sup> و شه مه ش<sup>۸</sup> و نه ده دو<sup>۹</sup> عه شتارن<sup>۱۰</sup>.

پادشا و خواکان له هر چوار تابلو که دا دریژی یان وه کو به ک دهره پخراوه که ده گاته ۱,۵۰ متر<sup>۱۱</sup>.

وه ک له تابلوکاندا به رچاو ده که ون، هه مو خواکان گوجانی پادشایه تی کورتیان له گه ل نه لقه به ک پییه و به ده ستی راستیان گرتوویانه، ته نیا خواژنه کان نه بی که نه لقه یان به ده سته وه گرتووه<sup>۱۲</sup>.

به هاری سالی ۱۹۳۲ زانای ناسه واری موله ندیش (Uan Eranz Mthbohi) هاتوه ته عیراق وه له ۳۱ نازاری هه مان سالدا دیده نی نه خشه هه لکه ندر او ه ناشووری به کانی له باکووری نه ینه واکرده که له نیوانیاندا نه خشه کانی (مهله تیا) ش دین وه توانیویه وینه ی زوری فوتوگرافی نه خشه کان بگری و لیکولینه وه یان له شوی نی خویاندا له سر بکات. هه روه ها له زستان و به هاری ۱۹۳۹ دا له وگه شته زانستی به دا که بو جاری دووم گه پاوه ته وه بو عیراق و نیران، دیده نی نه خشه کانی شی کردوته وه<sup>۱۳</sup>.



۲. شوی نی نه خشه که: نه خشه هه لکه ندر او ه کانی مهله تیا ده که ونه لای چه پی رېښه مووسل- دهوک<sup>۱۴</sup>، نزیک گوندی مهله تیا که شوی نه واری گردیکی گه وری تیدایه و له سر پووه که ی له ته گوزه و گلینه ی چاخی ناشووری ده بینری. دیده وانه کانیش له لای راستی رېښه که نیشانه ی نه خشه هه لکه ندر او هکان له شاخی (بیخیر) دا ده بینین که ده توان له ماوه ی نیو کاتژمیر به





له پووی جل و بهرگیشه وه مه موو خواکان به پادشاو که سی دواوه شی جله کانیان له یه کتری ده چن و بیگ هاتوو له کراسیکی ناودامان که به سر قاچیاندا شوپژوته وه و که وایه کیان به سردا له بهر کردوو که کۆتاییه کانی له گه ل کۆتایی به شی خواره وه ی کراسه کاندایه کده گرنه وه .

کراسه کان له به شی خواره وه یاندا (۲) لۆچیان تیدا هه ن که له گه ل لۆچه شاقولی به کانی که واکاندا جوت دهنه وه . کراس و که واکانیش به لاشه که وه به هزی پشتینیک که له سر ناوه راستی سکیان به ستراوه به کده گرنه وه . وه کو ده ریش نه که وئ نه و جل و بهرگانه کارتیکرنی کاشی به کانی پیوه دیاره .

وینه کان له پووی سه رو میزه ریانه وه له و کلوانه ده چن که نه مزو پنیان ده لین (تربووش) هه ر نه و جوړه سه رپنچانه شه که له سه ری قه شه کاندایه بینرین . نه مه یش شیوه به کی ناشکرای تاجی ناشووری به . نه و جوړه له یه ک چوونانه ه له سه رو پنچی نه خشه ناده می به کانی سه رده می ناشووری تازه دا بهرچاو ده که ون،<sup>۱۶</sup> که نه خشه کانی مه عله ثایا له پیشیان وه دئ . وه کو له نه خشه کاندایه ده رنه که ون که سه کان گرنگی به کی ته واو به قزیان دراوه به تاییه تی پیاوه کان . شتیکی ناشکراشه درنژی قز، نیشانه ی به رزی پله و پایه ی کۆمه لایه تیپانه<sup>۱۷</sup> . سه یر کردنیکی سه ر پینی نه خشه کانی مه عله ثایا نه یسه لمینی که قزی سه ری که سه کان له دوا ی سه ریانه وه بووه به دوو به ش و به شیوه به کی کۆکراوه له شیوه ی چوارپالوودا ده بینرین که به سه ر هه ر دوو ده فه ی شانیاندا هاتوو ته خواری . نه و قزان هه ل شه ل شه شیوه دا له قزی سه ری وینه ناده می به کانی نه خشه هه لکه ندراره که ی (شیرومه له کتا) ده چن . وینه ی پیاوه کانی سه ر نه خشه کانی مه عله ثایا له پووی پیشیان وه کۆرانی به سه ردا نه هاتوو ، جگه له وه یش

رینکخستنی ریشه کان شیوه به کی لاکنشی وه رگرتوو وه بووه به (۲) به شه وه .

له نه خشه کاندایه خواکان له سه ر لاره وه ستاون . دهستی چه پیان بۆ سه ره وه به رز کردۆته وه که میک بۆ پشه وه هیناویانه ته وه و گۆشه به کی سووک تیزی دروست کردوو . به دهستی راستیشیان گۆچانی پادشایه تی ، یان سه وه جانیا ن گرتوو ، خواژنه کانیش نه لقه پان به ده سه ته وه . جگه له وان هه ل شه ل شه ژوود سه ری خواکانه وه هینای تاییه تی خویان ده بینرین . پادشا وه کو گرلنکی به ده سه ته وه گرتبی و بۆنی بکات ولیه ، نه مه یش له و جوړه نه خشه ثابینی یاندا له کاتی خواره رستی دا ده رنه که وئ .

۴- رای میژوونوو سه ان ده ریاره ی نه خشه هه لکه ندراره کانی مه عله ثایا :

مامۆستای میژوونوو سه ته ها باقر رای ولیه که نه خشه کانی مه عله ثایا بۆ سه رده می پادشای ناشووری سه نه حاریب (۷۰۵-۶۸۱ پ.ز) ده گه رپته وه . به لگه به شی له و بۆچوونه یدا شیوازی هه لکۆلینی نه خشه کانه ، هه روه ها مامۆستا باقر ده لی : له وانیه پادشای ناشووری نه و نه خشانه ی له ناکامی نه و سه رکه و ته سه رپازی به ی که له هه رنه که دا به دهستی هیناوه هه لکه نده بیت هه روه کو له نه خشه هه لکه ندراره کانی ناوچه شاخاوی به کاندایه سه رده م په یره و کراوه . له لایه کی دیکه وه مامۆستای ناویراوه له شوینیکی دیکه دا هه مان رای دوویاره کردوو ته وه که ده لی : سه نه حاریب ژماره یه ک نه خشی شاخاوی دیکه ی وه کو نه خشه کانی (مه عله ثایا) ی بۆ به جئ هیشووین که ده که ونه ده ری هندی ده وک<sup>۱۸</sup> . مامۆستا (جه مال بابان) یه ش پاره که ی مامۆستا باقری دوویاره کردوو ته وه بی نه وه ی قسه به کی تازه ی له سه ر نه خشه کان هه بیت<sup>۱۹</sup> .

نه ندری سه رپۆ له سه راره ی نه خشه هه لکه ندراره کانی مه عله ثایا وه ده لی : له



راستیان ناماژدهیان پی داوه پیرفزیایی کردن  
بیت له پادشا دواي سرکه و تنی له کاره که بیدا.  
کۆبوونه وهی هه موو ئه و خویانهش له گه ل  
پادشادا به جل و بهرگی نه ته وایه تییا نه وه  
هیمایه که ده برپین له دیارده یه کی نه ته وایه تنی  
دهکات که هه مووان هاوبه شییان تیدا کردوه  
که پادشا تیایدا بووه ته هه ویننی جی به جی  
کردنی و کاری مهیسه بووه.

لای هه مووانیش ئاشکرایه که نه خشه کانی  
مهله ئایا پینک هاتون له چوار تابلوی  
نه خشینراو که له سرده می (سه نحاریب) دا  
ته نیا (۳) تابلو له و جورانه هه لکۆلراون و  
پوه هونری یه که یان نیشان داوه. له م نه خشه  
هه لکه ندراوانه دا هونرمه ندی نه ناسراو ده بینین  
که زیاتر له پۆژانسی سرده می سه نحاریب  
هونره که ی کارتی کردنیکی واقعیانه ی به سر  
تابلۆکانه وه نه خشاندوه، نه و سرده مهیش که  
تابلۆکانی تیا ده رهینراوه ورده کاری تیدا  
ده بینریت. لیره دا وای بۆ ده چم چه ندباره  
کردنه وهی نه خشه کان له بابیه تیکدا ده برپینک  
که هیمایه کی تازه مان پی ده به خشن، نه ویش  
دیاری کردنی ده سه لاتی پادشایه که به  
شیوه یه کی ناراسته و خۆ پیمان ده لسی که  
ده سه لاته که ی هه ر چوار لای دنیای  
گرتوه ته وه. له لایه کی دیکه شه وه کابرای  
هونرمه ند که به و شیوه یه تابلۆکانی  
ده رهینراوه، ویستویه زیاتر کاری هونرسازی  
له و شتانه دا بکات که پابه ندن به مرۆف و  
ناژه له وه. هه بوونی هه موو ئه و ناژه له  
نه فسانه بیانهش که خواکان له سه ریان  
وه ستاون هه روه کو له نه خشه کاندان نیشان  
دراون هیمایه که بۆ ده رکردنی پۆحه پیسه کان  
له ناوچه که دا، هه روه ها بۆ به گژداچوونه وهی  
نه یارانی پادشا و فرمان داریه که ی، بۆنه وهی  
وولاته که ی بیاریزی و دور بیت له زیان، له  
هه مان کاتیشدا بوونی ئه و ناژه لانه بۆ  
په کردنه وهی بۆشایی ناو نه خشه کان و جوان  
کردنیه تی.

(مهله ئایا) سه نحاریب ده بینریت که پینو  
بابه تدمبونی خوی پیشکهش به کۆمه له ی  
خواکان دهکات که له نیا نیا ندا ناشوورون  
لیل و سین و شه مهش و نه ده دو عه شتار دین.<sup>۱</sup>  
(جورج رو)ش هه مان پرای هه ر به و جوره له  
سه ر نه خشه کانی مهله ئایا دووباره  
کردوه ته وه.<sup>۲</sup>

نکتور تاریق عه بدلولوه هاب مه زلوم له باره ی  
نه خشه کانی مهله ئایاوه ده لسی: وینه ی نه و  
جوره نه خشانه له پوهی شاخیک له شوینه واری  
دیزینی مهله ئایای نزیک (فایده) هه یه که  
ده که ونه باکووری مووسل له دوری په نجا  
کیلومه تر. لیره دا سه نحاریب په پۆژه ی دووه می  
ئاوی نه یه وای دامه زانده. نه م په پۆژه یه ش پینک  
هاتوه له که نالیک که ئاوی (به ندی وایا) ی  
نزیک (نه لقوش) به نه یه و ده گه یه نی.<sup>۳</sup>  
نیکۆلاس پۆستگه تیش له باره ی نه خشه کانی  
مهله ئایاوه ده لسی: مهله ئایا، نه خشیکی  
دهرکه و تووه و ده که ویتسه باکووری نه یه و،  
له وانیه سه نحاریب فرمانی هه لکۆلینی دابیت  
و شه مهیش یادگارینک بیت بۆ په پۆژه ی ئاودان.  
پادشا لای راسته و سه یری خواکان دهکات که  
سواری ناژه لی پیرفزی بوون.<sup>۴</sup>

ه. رای نینه به رامبه ر نه خشه که: که سه یری  
نه خشه کانی مهله ئایا ده که یین بۆمان  
ده رده که وین که نه خشه کان بابیه تیکی  
هه لکۆلینی ناشوورین و پابه ند نین به جی  
به جی کردنی کارینکی نایینی یان جادووگه ریی،  
به لکو تۆمارکردنی بووداوه دنیایی به کانه که  
نامانجینکی قوناغی هه یه.<sup>۵</sup> هه ر نه ودهش وامان  
لی دهکات که بلتین: پادشای ناشووری  
نه ناسراو وه کو که سینیکی ناسایی قه واره ی  
وینه که ی خوی ده رهینراوه، بی ئه وه ی  
جوداییه کی له گه ل وینه ی خواکاندا هه بیت وه  
له درتیدا هه موویان وه کو یه ک ده رهینراون که  
۱،۵۰۰ مه تر.<sup>۶</sup> نه مهیش نیشانی ئه دا که  
وه زیفه ی پادشا له نه خشه که دا هه روه کو  
خواکان به پی ئی به رزکردنه وهی ده سستی



خستووه ته خزمه تی فرمان ره واکه ی له  
 نیمپراتوریه ته که ی دا. بابه ته سره که ی به که ش له  
 هونه ره که دا ده برپینیکه له بیری پادشای  
 سرکه وتوو. چونکه هه موو شو شتانه ی که له  
 نه خشه کانداهاتوون په یوه ندی به ژبانی پادشا  
 و کاره ده رکه وتوووه کانی و هووداوه کانی و  
 هووداوه کانی ناوچه که له و چا خه دا هه په.  
 گه رانیکیش به هه موو شو نه خشه هه لکه ندراره  
 ناشووری یانه ی پیش سرده می نه خشه که ی  
 مه له ثایا شه نیشان شه دن که هینما  
 نایینی به کانی خواکان که ژماره بیان هه وتوو  
 له گه ل خوای سره کیدا له نه خشه که دا  
 ده رهینراون، به ناشکرا له نه خشه که ی ناشور  
 ناسرپالدا نیشان دراره، بی شه ی وینهی  
 خواکان له سر نه خشه کان مه ل بکولن<sup>۲۷</sup>.  
 شه پیش گه رانه وه په که بؤ خودی خواکان و  
 ده رکه وتنیان له نه خشه کانداهاتوو ده رخستنی  
 شه و ژله ی که خواکان له ژبانی دنیایی دا  
 گنپراویانه شه پیش ده برپینیکه نوی په و نزدیکه  
 بوونه وه په که له و دؤخه ی که شته کان وه کو  
 خویان بخرینه بهر چاو.



لیره دا لیکچوونیکه له نیتوان شه نازه لانه و  
 (شیر) دا ده بیری، شه گه ر بؤچوونه که مان راست  
 بیت شه وه مانای وایه شه نازه لانه هینما یکن بؤ  
 ده سلاتی گه وری نیمپراتوریته ناشووری له  
 ناوچه که دا، شه مش به لگی شه وه په که بابه ته  
 نایینی په که خراوه ته خزمه تی ده سلاتی  
 سه ربازی په که وه.

جگه له وه ش هونه رسازه که له هونه ره که یدا  
 په پره وی پرته ی دووو نزدیک له ده رهینانی  
 وینه کانداهاتوو، به جوریکه که هینلیکی  
 راستی هونه ری وه رگرتوو<sup>۲۸</sup>. بؤیه هه موو شه  
 دیاردانه ده مان خاته سر شه و رایه ی که  
 نه خشه کانی مه له ثایا بؤ سرده میکی دی  
 ده گه پرته وه که سرده می سه خاریب به جئ  
 ده هیلن، هه شه ویش وامن لئ ده کات که،  
 بلینین: نه خشه کان بابه تیکی نومایشی  
 پادشایه کن که به ره سمی هونه ری ناشووری  
 پی ناساندووین که پوپاگنده په که ده رده بهن  
 که پادشا نه خشه ی بؤ داناوه، بؤ شه وه ترس و  
 له رزو پرزگرتن له ناو نه یارانیدا دروست بکات و  
 گه وری پادشاش بخرینه بهر چاو که هینوو  
 ده سلاتی له شه و داگیرکردندا له ناوچه که دا  
 پته وه، هه شه ویش وای کردوو که شه و پله و  
 پایه ی پی بدن، وه کو له نه خشه کانداهاتوو  
 نه که ون که به و شیره په هونه ره که ی

۶. سر نه نجام: له بهر تیشکی هه موو شه و  
 زانیاری یانه ی که باسمان کرد، له وه ده چیت  
 نه خشه هه لکه ندراره کانی مه له ثایا بؤ  
 سرده می پادشای ناشووری ناشوور بانپال  
 (۶۶۸-۶۲۷ پ.ز) بگه پرته وه. لیره دا له گه ل  
 رای ماموستا باقردا په که ده گرمه وه که، ده لئ:  
 نه خشه کان یادگاری سرکه وتنیکه سه ربازی په  
 له هه ریمه که دا. له هه مان کاتیشدا بوونی شه و  
 که سه ی له دوا ی پادشاهه ده بیری له و جلکه و  
 بهر که یدا پی ده چیت جیگری پادشا بیت،  
 چونکه له و سرده مه دا باو بووه که پادشا  
 کوپه که ی هیناوه ته به رده م خوا گه وریه کان بؤ  
 هاوبه شی کردن له کاره دنیایی په کانی دا.



ناشووری یه که یه وه وه رگیرا بیت که، (بیت- داکان) ه له وانه شه ووشه که ناوی شوینیک بیت له شوینه واره ناشووری به کانی نزیک (نه دیان) ی ناشووری که پیتی نه ووتری دهۆک. بویه پس دهچیت (بیت داکان) گردنیک بیت له و دوگرده دیرینه ی که، ده که ونه نزیک شاخی (داهکان) یا وه کو دهۆک که گردی (سمیل) بیان گردی بان (گرئی یه حن) ه.

جمال بابان. أصول أسماء المدن و المواقع العراقية. ج ۱. بغداد ۱۹۷۶. مطبعة المجمع العلمي الكوردي. ص ۳۱۴.

وه کوله نه خشه هه لکه ندراره کانداه ده رده که ونه تابلزی دووه تووشی هه ندی زیان هاتوو هه لکه له گه له شه وشدا له تابلزکانی دی زیاتر ده رکه وتوتوتو باشتره. نه زیانه شه که تووشی هاتوو قلیشینکه ده که وینه به شی خواره وه ی نه خشه که، دزه کانی ناسه واریش به شی سه ره وه ی خوای حوته می نه خشه که یان دزیوه .. جگه له وه ییش تابلزی سینه مییش تووشی زیان هاتوو به هزی نه وه ی یه کینک له خواپه رسته نازاردراوه کان له سه رده میکی کوندا کونیکسی کردوو ته تابلزکه و به وه هزی وه خوای سینه م شتوینراوه نه مه ییش وایکردوو که کارنیک سانا بیت بز دزه کانی ناسه وار که به شیک له خوای دووه م لن بکه نه وه و بیدزن .. به لام دواتر نه و پارچه براوه له لاین به پیره به ریتی گشتی شوینه واره وه دوزراوه ته وه به لام هه تاکو ئیستا که شه هه نه خواره ته وه شوینی خوی.

بهوانه: اکرم شکري. المنحوتات الأثرية في جبال العراق الشمالي. مجلة سومر. الجزء الأول ۱۹۵۴. المجلد العاشر. ص ۹۰.

اکرم شکري. نفس المصدر السابق. ص ۹۱-۹۲.

اکرم شکري. نفس المصدر السابق. ص ۹۱.

خواناشوور .. شوینی خوانینلیلی گرتوو ته وه و بووه ته گه وره ی شاری ناشوور .. نه م خوابه شه گه وره ی هه موو خواکانی کومه لگای ناشووری یه .

مه عله نایا: شاری مالیاتی که له رۆزگاری شه مرۆدا گۆران به سه ر ناوه که بیدا هاتوو وه پیتی ده لنین مه عله نایا که مانای ده روزه یا وه کو رینگه یه کی باریک ده دات که شه مرۆ پاشعاوه که ی له هه ر دوو لای رینگای شاخاری دهۆک-عه مادی یه ده ببینری که له ده ربه ندی دهۆکه وه هه وت کیلومه تر دووره . له سه رده می سه رجوونی دووه میشتا شوینیک ستراتیژی گه وره بووه کردوو یانه ته قه لایه کی سه ریازی بز پاراستنی ده وله تی ناشووری که پایته خته کانی له ده شته کانی دیجله دا بوونو ده که ونه پۆژه لاتی مووسل. هه روه ها شه و پایته ختانه شه ده گرنه وه که ده که ونه لای باکووری پۆژه لاتی رینگای دهۆکی شاخاری. هه موو شه و رینگا شاخاری یانه شه له سه رده می ناشووری یه کانداه گیشتون ته وه به ده وله تی (Urartu) بیان نه رهن، له گه ل ولاتی حیثی یه کان له شه نازۆل. شه مرۆش له و کومه له رینگا سه ره کی یانه ن که ده گه نه وه به ولاتی کوردستان.

بهوانه: الدكتور محمود أمين. استكشافات أثرية جديدة في شمال العراق. مجلة سومر. الجزء الثاني. أيلول ۱۹۴۸. المجلد الرابع ص ۱۹۰.

دکتور مه حمود شه مین. هه مان سه رچاوه ی یه که م. ل ۱۸۱-۱۸۲.

ماموستای به پیز گۆرگیس عه واد پای وایه که دهۆک ووشه یه کی کوردی یه و به مانای ده، کانی دی ... هه روه ها ده لئ: له وانه یه شه و ناوه یان به سه ریا، نابیت به هزی نه وه ی له و شوینه دا ده، کانی هه بوو بیت.

بهوانه: کورکیس عواد. تحقیقات بلدانية تاريخية أثرية في شرق الموصل. مجلة سومر. الجزء الأول ۱۹۵۸. ص ۷۰.

له وانه شه ناوی دهۆک له شاخی (داهکان) بیان (داکان) وه هه مات بیت که ده که وینه لای پۆژه لاتی نه خشه هه لکه ندراره کانی مه عله نایا. شه م ناوه شه له وه دهچیت له ووشه



- <sup>1</sup> فن لیل... خیزانی ئینلیلی خوای هه وایه. شوینی  
په رستنی شاری نوفره.. ناویشی به زوبانی  
سۆمهری مانای گهره ی هه وایه.
- <sup>2</sup> سین.. ناویکی نه که دی یه و بۆ خوای سۆمهری  
(نه نار) ده که پیتته وه که خوای مانگه.. شوینی  
په رستنی له عیراقی کۆندا شاری شور بووه، وا  
دانراوه خوا (سین) باوکی خوای پۆزه.
- <sup>3</sup> شه مه ش.. ناویکی نه که دی یه و بۆ خوای پۆز  
ده که پیتته وه که به زوبانی سۆمهری پینی ده لئین  
(ئوتو)، شوینی په رستنی شاری (سه بار)ه.
- <sup>4</sup> نه ده... خوای که ش و گیتزه لووکه یه و به زوبانی  
سۆمهری پینی ده لئین (نه شکور). به نه که دیش  
نه ده دی ناوه. بابلیه کان و ناشووریه کان له  
خه لاپ له ناوچه ی بابل په رستویانه.. هه روه ها  
له شاری (ناشور) و (خه له ب) یش. له گه ل شاری  
(شینکی) که ده که ویتته باکووری ناوچه یه که پینی  
ده لئین (نه ۵) په رستویانه.
- <sup>5</sup> عه شتار... ناویکی بابلی یه و بۆ خوای سۆمهری  
(ئینه ننا) دانراوه که به گهره ی ناسمان و خوای  
خۆشه ویستی و شه ره له یه ک کاتدا ووتراوه.
- <sup>6</sup> طه باقر و فؤاد سفر. المرشد الی مواطن الآثار و  
الحضارة. الرحلة الثالثة. بغداد- الموصل ۱۹۶۶  
ص ۴۸.
- <sup>7</sup> دکتۆر مه حمود شه مین. هه مان سه رچاوه ی  
یه که م. ل ۲۰۳.
- <sup>8</sup> دکتۆر مه حمود شه مین. هه مان سه رچاوه ی  
یه که م. ل ۱۹۲.
- <sup>17</sup> دکتۆر مه حمود شه مین. هه مان سه رچاوه ی  
یه که م. ل ۱۹۷.
- <sup>18</sup> ته ها باقرو فؤاد سه فەر. هه مان سه رچاوه ی  
پیشوو. ل ۴۷-۴۸.
- هه روه ها: طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة.  
الوجيز في تاريخ حضارة وادي الرافدين. ج ۱،  
۱۹۸۶. ص ۵۲۰.
- <sup>19</sup> جمال بابان. نفس المصدر السابق. ص ۳۱۴.
- <sup>20</sup> اندرية بارو. بلاد آشور. ترجمة و تعليق دكتور  
عيسى سلمان و سليم طه التكريتي. ۱۹۸۰.  
منشورات وزارة الإعلام. الجمهورية العراقية. سلسلة  
الكتب المترجمة ۷۷ ص ۸۷.
- <sup>21</sup> جورج رو. العراق القديم. ترجمة و تعليق حسين  
علوان. مراجعة د. فاضل عبد الواحد علي.  
منشورات وزارة الثقافة و الإعلام ص ۴۳۲-۴۳۳.
- <sup>22</sup> حضارة العراق. ج ۴. بغداد ۱۹۸۵ ص ۸۶-۸۷.
- <sup>23</sup> نيكولاس بوستغيت. حضارة العراق و آثاره. تاريخ  
مصور. ترجمة سمير عبد الرحيم الحلبي. بغداد ۱۹۹۱  
ص ۱۱۷.
- <sup>24</sup> ستين لويد. فن الشرق الأدنى القديم. ترجمة محمد  
درويش. دار المأمون. ص ۲۱۲-۲۱۳.
- <sup>25</sup> ته ها باقرو فؤاد سه فەر. هه مان سه رچاوه ی  
پیشوو. ل ۴۸.
- <sup>26</sup> حضارة العراق. هه مان سه رچاوه ی پیشوو.  
۸۸.
- <sup>27</sup> دکتۆر ثروت عكاشة. تاريخ الفن. الفن العراقي  
القديم- سومر و بابل و آشور. ص ۵۴۸.



## کردنه وهی گریی هیماکانی نووسینی میخی

نوسینی : د. لوتس کیلهامر

وه رگیزانی له عه ره بی یه وه : هاشم حه مه عه بدوللا

ئه وهی که سه ر له م شوینه واره بدات نووسینیکی بهرچاو ده که وهی که له چه په وه بزر است دریز بووه ته وه و له سه ر گزړه بهر دینه کانی پاشا هه خامه نشی په کان وه کو داریووشی په کم و نه رته کسینرکیس (نورده شیری په کم) و داریووشی دووه م و خه شا یار شای پاشایانی هه خامه نشی هه لکۆلدراون.

پینچ دهق له سه ر گزړی پاشای په کم هه ن که دووانیان (۶۰) دینرن و دووانه که ی دیکه بیان هه ریه کینکیان په ک دیره و نه م نووسینه یز شا داریووشی په کم که له ۵۲۲ پ.ز- ۴۸۶ پ.ز فرمان په وایسی کوردوه ده که پرتیه وه. نووسینیکی (۲۰) دپرتیش به سه ر دوو میجرای چوارگۆشه ی شاخی (نه لوه ند) ی باشووری هه مه دانه وه یه. هه روه ها هه شبت دینر نووسینی دیکه ش له (ماهون) هه یه که ماوه ی چند سه عاتیک له شاری کرمانه وه دووره. نه م نووسینانه هه موویان بؤشا داریووشی په کم ده که پینه وه. به لام نه و نووسینانه ی بؤ (خه شا یارشا) و (نورده شیری په کم) و (دووه م) و (سئ په م) و شا کورشی کورپه زایان و پیاوه ناو داره کانی ده ولته ی هه خامه نشی ده که پینه وه، له شاری پیرسپولیس و شاخی نه لوه ند له دووه م میجرابی نه و دوو میجرابه ی که باسمن کردن دوزراونه ته وه، هه روه ها له شاری (سوس) هه ش که نیستا پئی ده لین (شوش) و ده که ویته سه ر پنگای نیوان مه لایر و (Malayer) نه هواز، هه روه ها له مورغابیش (Murghab) له سه ر گزړی شا کورش و له سه ر ژماره یه ک قاپ و ده فریش دوزراونه ته وه. جگه له وه ش هیرۆدوتس ده یگرتیه وه که نووسینیکی هه لکۆلدرای سه ر دوو لوله ی ستوونی له

پاشماوه کانی شاری پیرسپولیس که ده که ونه دووری (۵۰) کیلۆمه تر له باکووری شاری شیراز له بناری شاخی (په حمه ت، Rahmad) که زنجیره یه ک پایه ی ستوونی و ژماره یه کی زور دیوار و ده روازه ی که وانه یی و په یکه رو پلیکانه و نه خشی هه لکۆلدراره و پاشماوه ی دیکه ی تیدان، نه وانه زۆربه یان داته پیون و بوخاون و هیندیکه کی که میان وه کو خویان ماونه ته وه، ژماره یه کی زور له و پاشایانه که له م شماره دا فرمان په وایبان کردوه که لیک کۆشکیان دروست کردوه.

زانیارییه میژوییه کان وا راده که یه نن که سالی ۳۳۰ پ.ز ناگر بهر بووه ته نه م شماره و زور له شوینه دیاره کانی شماره که ی ویران کردوه. ده لین هزی ناگره که ییش بؤ نه و نا هه نگه که وره یه ده که پرتیه وه که نه سه که نده ری که وره سازی کردبوو، په کیکه له که سه ما که ره کان که ناوی تاییس (Thais) بووه هه شخه لیکه به ده سه ته وه ده بی و له کاتی سه ما کردندا ده یگرتیه په کیکه له و ستوونانه ی که به ته خته پووپوش کرابوون گری تئ به رده بی، نه سه که نده ری که وره و یاوه ره کانی چاو له که سه ما که ره که ده که ن و گز به رده دهنه سه رتاسه ری نه م شماره.

چه ند هیما یه کی سه یر به سه ر شوینی جیاجیای کۆشکه کانی نه م شماره وه ده بینه ریت که نووسراوینکی هه لکۆلدرای (۵۶) دیری پینک ده هینن و به سه ر گزیزنه ی ده رگا و به رگی وینه ی هه لکۆلدرای پاشاو چوارچینه ی په نجه ره و شوراکانی باشووری شاردا دابه ش کراوه. نه م نووسینانه بؤ شا (داریووشی په کم) ده که پینه وه. هه مان جوړ له م هیما یانه ش له سه ر نه خشی پۆسته م که (۱۵) کیلۆمه تر له باکووری خورناوای شاری پیرسپولیس وه دووره ده بینه ری.

بوسفور بېنيوه که بۇ شا (کورش) ده‌گه رېته‌وه،  
وئەم نووسینانە‌ی که باسمان کردن له  
دوودېته‌وه بۇ سئ دېته دېن و خویندنه‌وه‌ی  
هیندیکیان ناسانه.

به‌لام دريژترین نووسین که تائینستا به  
شيوه‌ی خو‌ی مابیت‌ه‌وه نووسینه  
نه‌خشیتراوه‌کانی سه‌ر به‌رده‌کانی بیستونه که  
به ئوتومبیل ماوه‌ی سه‌عاتیکه و که‌وتوته  
پوژمه‌لاتی کرماشانه‌وه، ئەم نووسینه‌ش  
بۆ داربووشی به‌که‌م ده‌گه رېته‌وه له پینچ خانە‌ی  
پوون و دیار پینک هاتووه، ته‌نها دوواین  
خانە‌ه‌بئ که زۆریه‌ی دا خوراوه، هه‌موو ئەم  
خانە‌ه‌ش (۴۰۰) دېرنو ئەم ده‌قانه‌ش وه‌که  
زۆریه‌ی نووسینه‌کانی دیکه تاییه‌ته به پاشا  
هه‌خامه‌نشیه‌کانه‌وه و ناماژه بۇ سئ جوړ هئماو  
نیشانە‌ی میخی کراوه و به‌لگه‌ی هه‌بوونی سئ  
جوړ نووسین و زمانی له‌یه‌کدی جیاوازن.  
ئه‌وانه‌ش هه‌روه‌که له دووایدا لئیان ده‌دوین به  
زمانی ئیرانی کۆن (په‌له‌وی) زمانی عیلامی نوئ  
و زمانی بابلی نووسراون. له‌سه‌ر ئەم بناغه‌یه‌ش  
هئماکانی نووسینه میخیه‌کان به‌راستی له‌لایه‌ن  
زاناکانه‌وه شی‌کراونه‌ته‌وه و راستیه‌کانیان نیشان  
دراون.

هه‌رچه‌نده نووسراوه‌که‌ی بیستون دريژترین  
نووسراوه، به‌لام له به‌رزییه‌کی نئوان ۱۳۰ه‌تر  
تا کۆ ۱۵۰ه‌تره، له‌به‌ر به‌ری و شیوه‌ی  
هه‌لکه‌وتنی ئەو به‌ردانه‌ گرانه‌ مرؤف بیگاتی  
ئه‌مه‌ش له‌سه‌ره‌تادا زاناکانی ناچار کرد خویان  
له‌م نووسراوانه‌ لایه‌دن و ده‌ست بده‌نه  
نووسراوه‌کانی پیرسیپولیس و به‌وانه‌وه خه‌ریک  
بن.

نووسینی میخی لای یونانی‌یه‌ کۆنه‌کان شتیکی  
نامۆ نه‌بووه، ئەوه‌تا میژوو ناسه‌کانیان وه‌که  
هیرۆدوتس و لیلودور ئیریان و سترابو پلورتاخ  
هه‌موویان باسیان کردوه به‌لام به‌ نووسینی  
ناشووریان نووسینی (سریانی) وه‌سفیان  
کردوه. به‌که‌م گه‌ریده‌ی ئەو پوپایی که نیازی  
چوونه پیرسیپولیس هه‌بووه قه‌شە‌ی فەرهنسی

نۆردویخ فۆن پاردينۆن که سالی ۱۳۲۰ از هاتوته  
ئیران و هه‌موو ناوچه‌کانی گه‌راوه و له‌سه‌ر چل  
میناری نووسیوه که کاتی خو‌ی به‌شاری  
پیرسیپولیسیان گوتووه و هیچی له‌سه‌ر  
نووسراوه‌کانی نه‌درکاندوه دوا‌ی نه‌میش  
به‌ ۱۵۰سال بالویزی شاری ئینیس جوزافات  
باربارو (Josafat Barbaro) له‌گه‌شتیکیدا بۇ  
ئیران که له‌لایه‌ن حکومه‌ته‌که‌یه‌وه نیردرابوو بۇ  
بینینی ئۆزۆن هه‌سه‌نی فەرمانه‌وای مه‌غولی له  
ئیران. بۆیه سه‌ردانی پیرسیپولیس کردوو هیچی  
له‌سه‌ر ئەم نووسراوانه‌ پاس نه‌ کردوه. جیۆفری  
دۆکت (Geoffrey Duckett) که له‌سالی ۱۵۷۳ز  
به‌ بریکاری کۆمپانیای بازگانی هیندی  
خۆره‌لاتی به‌ریتانی دانرابوو هیچی له‌سه‌ر ئەم  
نووسراوانه‌ نه‌وتوه. هه‌روه‌ها زۆر له‌ گه‌ریده‌کان  
و ئەو بالیوزانه‌ی که له‌ئیران دانرابوون سه‌باره‌ت  
به‌نووسینه‌کانی پیرسیپولیس هئچیان نه‌وتوه.  
تاوه‌کو گه‌ریده‌ی ئیتالی پترو دیلا‌فالا گه‌شتیکی  
ناوچه‌که‌ی کردوه و سالی ۱۶۲۲ز سه‌ری له  
شاری پیرسیپولیس داوه و پینچ هئمای میخی له  
ده‌قه میخی به‌کان پوونوس کردوه و له‌گه‌ل  
خۆیدا بۇ ئەو پوپای بردوونه‌ته‌وه.

نووسه‌ری ئەلمانی ئەلبریخت فۆن ماندلزۆ له  
سالی ۱۶۴۰ز راپۆرتیکی تئرو ته‌سه‌لی له‌سه‌ر  
گرنگی په‌یکه‌رو شوپنه‌واری پیرسیپولیس  
بلاوکردوته‌وه که له‌راپۆرتی که‌سانی پینش خو‌ی  
زۆر باشتر بووه و وینه‌یه‌کی پوونی له‌سه‌ر  
شاره‌که‌و پاشماوه‌کانی به‌ده‌رخستوه به‌لام  
وادیاره‌ باسی نووسراوه‌ میخی به‌کان پشت گوئ  
خستوه چونکه‌ تا میژوونوس (ئه‌لفونس  
گابریل Alfons gabriel) له‌ کتێبه‌که‌یدا به  
ناونیشانی (پشکنینی زانستیانه‌ له‌لاتی فارس)  
سالی ۱۹۵۲ب‌لاوی کردوته‌وه. ناماژه به‌وه  
ده‌کات که ماندلزۆ هئچ شتیکی له‌سه‌ر  
نووسراوه‌ میخیه‌کان نه‌گوتوه. به‌لام به‌م  
شیوه‌یه‌ نووسراوه‌ میخیه‌کان بۇ ماوه‌یه‌کی زۆر  
به‌ پشت گوئ خراوی ماونه‌ته‌وه تاوه‌کو  
گه‌ریده‌ی فەرهنسای ناسراو (جیان چاردان

(Jean chardin) که به بازرگانی برده به نرخه کان ناسرابوو، له گه ل وینه کیشی پایه بهرز (گریلو Grelot) بۆ ماوه یه کی زۆر له شاری ئه سفه هان ماوه ته وه و سهردانی پیرسیپولسیان کردوه و زانیاری به نرخیان پیشکش به جیهانی خورشاوا کرد.

چاردان له سالی ۱۶۴۷ کتیبیکی له چوار بهرگدا بلاو کرده وه که پیناسه ی شوینه واره کانی پیرسیپولیس و نووسراوه میخیه کانی تیدا کردوه له گه ل په نووس کردنی نووسراوه میخی به کان چاردان یه که م که س بووه که باسی سیغه ته کانی نووسینی میخی کردوه.

ئه نگل بنیرت کیمفورت له سالی ۱۶۸۵ از گه شتیکی بۆ وولاتی ژاپون و وولاتی فارس کرد سئ پۆژ له شاری پیرسیپولیس به سه ر برد له م ماوه که مه دا به ووردی پوونووسی هیماکانی نووسراوه میخیه کانی کردوه به لام گرنگی زیاتری به شوینه واره کانی تری شاره که داوه وه که گرنگی دان به ده قه میخیه کان.

کۆرنیلۆس دۆیرونی هۆله ندی ئه رکیکی زۆری کینشاوه بۆ پوونووس کردنی نووسراوه میخیه کان که له پوونووسه که ی گریلوی چاکتر بووه وه بلاری کرۆته وه. ئه ویش یارمه تیه کی زۆری ئه و زانایانه ی داوه که دوایی به شیکردنه وه ی هیما کانی نووسراوه میخیه کانه وه سه رقال بوون. هر له م بواره دا زانای ئه لمانی کارستن نیپۆر که له خزمه تی دانیمارکیه کانا بووه و پۆلیکی چالاکی له دۆزینه وه ی شوینه واره کانی خۆره لاتی نزیکدا هه بووه. به م شینوه یه نه مری بۆ خۆی تۆمار کردوه و له و تووژینانه دا که له دورگی عه ره بدا کردبووی، به م جۆره ئه م زانا ئه لمانیه له سالی ۱۷۶۵ از یه که م گه ریده بووه که له وانه ی پیش خۆی جیاواز بی به وه ی که گرنگی به نووسراوه میخیه کان داوه به شینوه یه کی پیک و پیک پوونووسی کردوون پوونووسه که ی له هه موو پوونووسه کانی پیشوو زیاتر له ده قه ره سه نه کان ده چوو له کاتی گه پانه وه یدا بۆ ئه لمانیا چه ند نمونه یه کی له م

نووسینه ی له گه ل خۆیدا بهردوه و کاتیکهش له سالی ۱۷۸۸ از بلاوی کرده وه زاناکان هه له په یان بۆ شیکردنه وه ی هیماکان و به ده رخسینی زانیاری بنچینه یی تیزو ته سه ل له سه ر بایه خ و مه به ستی هیماکانی کرد.

پۆژی ۱ حوزه ییرانی ۱۷۷۵ از یه کیک له پۆژئاوی ئه لمانیا له دایک بوو، به بییری که سدا نه ده هات که له پاشدا ناوی به سترینه وه به شیکردنه وه ی هیماکانی نووسراوه میخیه کانی زمانی ئیرانی کۆن و دۆزینه وه ی نوئ پیشکش به جیهان بکات که بۆ چه ند نه وه په ک میشکی خه لکی سه رقال کردبوو، ئه و زانایه ش جۆرچ فریدریش گروتفند (Georg Friedrich Grotfend) ه که له ته مه نی ۲۷ سالییدا به هاوکاری مامۆستای قوتابخانه که ی له شاری گۆتنگن له ماوه ی شه ش هه فته دا توانی هیماکانی نووسراوه میخیه کان شی بکاته وه.

گروتفند له ۴ ئه یلوولی ۱۸۰۲ از دا له بهرده م کۆمه له ی زاناکانی گۆتنگن دا سیمیناریکی به ناو نیشانی: (چه ند باری سه رنجیکی زانستیانه له سه ر نووسراوه میخیه کانی پیرسیپولیس) پیشکش کرد، ئه نجامی هه وله سه رکه وتوووه کانی خۆی له شیکردنه وه ی هیماکانی ئه م نووسینه دا ده ست نیشانان کرد، وا ده رده که وئ هه وله سه رکه وتوووه کانی گروتفند بۆ کردنه وه ی گریی هیماکانی نووسینی میخی وه لامی بۆ زنجیره یه ک پرسیار و بۆچوون دانایی، له وانه ئایا ئه م هیمایانه نووسینن یان ته نها هیلن؟ ئه گه ر وه لامه که ی نووسینه، ئایا ئه م نووسینه له چه په وه بۆ راست ده پۆن یان به پیچه وانه وه؟ ئایا ئیمه له بهرده م نووسینیکداین که له وش یان له هیما پیکهاتوه؟ ئایا ئه م سن جزره هیمایانه سئ زمانی جیاوازن له نووسینه کانی ده قه کۆنه کانه ئه وه ی گروتفنده یخاته بوو؟ له کۆتاییدا گرنگی ئه م هیمایانه به ته نیا چه وچی ده گه یه نی؟

ئه م هه موو پرسیارانه ویه دوا پرسیاریشه وه گروتفند وه لامی راستی بۆ دانابوون و نابی له م





باسه شدا نکولی له وه بکهین که گروتفند پشت نهستوربوو بهو زانیاریانهی که لیکوله وه ره کان له کردنه وهی گریی هیما میخیه کان دا تواریان کردبوون و تووانیی شو هه ولانه راست بکاته وه که لیکوله ره وه کانی پیش خوی کردبوویان.

خۆر مه لاتناس (S.SWitte) بروای وابوو که نه م نووسینانه نه خشن و بوپازاندنه وه دروست کراون له شتیوهی پوهه ک و گه لادا بۆ نه خشی ناو مال به کار دین (لشتنشتاین A.A.h. Lichtenrtein) وای بۆ ده چوو که نووسینی میخی جۆریکه له خه تی کوفی وله پاسته وه بۆ چه پ ده خویندریته وه، هه روه ها (وایسباخ F.H Weissbach) له راپورتیکدا به ناو نیشانی نووسینی فارسی کۆن له گۆشاری (Grundriss der Iranischen Philologie) دا بلاو کردۆته وه پیی وابوو که نه م نووسینه نووسینیکی عه ربیی پوهته، زانیایانی تر بروایان وابوو که نه م نووسینانه هیمان و شوینی خشی نی شو کرم و میرووانه ن که له سه ر به رد هه لکۆل دراون یاخود ژماره ن و بایه خی شه وه نده یان نییه کاتیان پی بکوژرین. پیترۆ دیلا فاللا به پیچه وانه ی نه مانه هه موویانه وه بروای وابوو که نه مانه هه موویان نووسین وه له چه په وه بۆ راست ده ست پی ده که ن، له بهر شه بۆ سه لماندنی راستی نه م نووسینانه شایانی ستایشه، زانستی نووسینی میخی قه رزاری زانای به ناویانگ نیپۆره، که پوه نووسی نه م نووسینانه ی کردووه و هه ولینکی نۆدی بۆ کردنه وه ی گریی هیماکانی داوه، هه روه ها به هزی به راورد کردنی دوو ده قی نووسینی چوون یه ک و له ژماره ی دیره کان جیباوازه وه بۆی ده رکه وت له چه په وه بۆ راست ده ست پی ده که ن، ده رته نجام تووانی پوه نی بکاته وه که نه م سنی ده قه به سنی زمانی جیباوازه نووسراون پیی وابوو که ده قی یه که م له ۴۲ هیما پیک هاتروه وه ده قی سنی هه میش ناسانترین یانه، به لام له چه ند هیما یه کی لیک ئالوی پیچاوپیچ پیکهاتروه.

یه کیک له خۆر مه لات ناسه کان که مامۆستایه له زانکۆی (رۆستوک Rostock) و ناوی (تیکسن Tychsen) بووه له کاتی خویندنه وه ی شو ده قانه دا که نیپۆر بلاوی کردبوونه وه تیبینی هیما یه کی میخی سه رتیژی کرد که له نووسینه کانی نیوان هیما یه که م و هیما ی (R) دووباره ده بیته وه، (تیکسن Tychsen) توانی شه وه سه لمینی که نه م ده قانه هیمان نه ک بۆ سنی نووسینی جیباوازه به لکو بۆسی زمانی جیباوازی، وه لای وابوو که پاشماوه ی داوبه ردی پیرسیپۆلیس شاری پیرسیپۆلیسی جاران نییه به لکو هی سه رده میکی دواتره که شه ویش سه رده می پارسی یه شه زمانه زمانی پارسی یه وه لانی شه وه ی لیده دا که شاری پیرسیپۆلیس به یه ک جاری ویران کراوه، به لام رایه که ی له داویدا به درۆ خرایه وه.

له گه ل شه وه دا که تیکسن نه ی تووانی شو پیتانه ده ست نیشان بکات که وشه ی (پاشا ی لئ پیک هاتروه، به لام توانی شو کۆمه له ده ست نیشان بکات که بۆ هیما ی تاییه تی (پاشا) ده گه ریته وه زانای دانیمارکی منته ر (Munter) سالی ۱۸۰۲ز دا کۆکی له بۆچوونه که ی تیکسن کرد، به لام نه م بۆچوونه له داویدا پشت گوئ خرا، له کاتی کدا بۆلی کردنه وه ی گریی نه م هیما یانه ده گه ریته وه بۆ شه و کۆششانه ی شه م زانایا نیمارکیه - مه به ست منته ر - ه بۆ ده رخستی به لگه ی شه وه داویه تی شه م ده قانه له راستیدا ده گه ریته وه بۆ پاشاکانی هه خامه نشینه کان به وه ش پشتی به به لگه میژوویه کان به ست.

له داویدا منته ر وای بۆ چوو که نووسینی یه که م له پیته کانی نه لف باو دووه میان له هیما ی شتیوه ی زاراوه پیکهاتروه. هه روه ها بۆی ده رکه وت شه و کۆمه له هیما یه که له یه کیک له نووسینه کاندایه له نووسینیکی تریشدا هه یه، جا که ده یزانی نووسینه کان له سه رده می کۆندا له هی سنی جۆر زمان پیکهاتوون له بهر شه وه پیی وابوو که نووسینه کانی سه رتابلته کانی پیرسیپۆلیس له سنی زمان بۆ یه ک ده ق



کراودا ده بښت وه کو پښره وکراو له لای پاشا  
ساسانیه کان. نه ویش بښه ی (لفظه) ی پاشای  
ه زنه که به کسر به دوی ناودا دیت. به م  
لیکدانه وانه بومان دهرده که وئ که کرداری  
کردنه وه ی گریی هیماکانی نووسینی میخی  
هنگاونکی دیکه ی سرکه و تووی ناره.

به لام شتیکی تر ماوه نه ویش چونیستی  
دوژینه وه ی ناوی پاشاکانه به تهنیاو ده ست  
نیشان کردنی نه و لفا به که لئی پښکها توون؟  
گروغند بؤ چاره سر کردنی نه م گرفته  
ده لیت: (دو ده قی نووسینی میخی له برده ممد  
هن که له وانه به به ناوی به کتیک له پاشاکان  
ده ستیان پی کردبی به لام نیشاره تی به که میان  
له ده قی به که ممد جیاوازه له وه ی له ده قی  
دووه مده هیه، له برته وه دوو ناو بؤ دوو پاشای  
جیاوازه هن هه روه ها نیشاره تی ناوی پاشای  
پیشوو له سره تای ده قی به که ممد ده که ویته روو  
به لام له ده قی دووه مده چونکه له پله ی دووه مده  
هاتروه، نه مده مانای نه وه به ده قی دووه م بؤ  
کوړو ده قی به که م بؤ باوک ده که پښته وه). نه م  
گروغند وتی: (نه و نیشاره تی که وتوته دوی نار  
وناز ناوی پاشاوه له ده قی دووه مده  
ماناکه ی (کوړ) ه وه له ده قی به که ممد که وتوته  
پیش نیشاره تی تایبته به وشه ی کوړ به بی  
ناز ناوی پاشا).

نه وه بوو مه به سستی هیمای تایبته به و سنی  
ناوه به م شیوه به سه لمیندران:--

- ا: تایبته به ناوی دامه زرینه که به ره باب.
- ب: تایبته به ناوی باوکیه وه.
- ج: تایبته به ناوی کوړه که ی، وانا حکومتاری  
دووه م له به ره بابی هه خامه نیسی.

به لام پرسیاریک ده مینیتته وه نه ویش زانینی  
ناوی نه و سنی که سه یه، وانا زانینی پیتته کانی  
نه لفا ی تایبته به هر نیشاره تیک له دروست  
کردنی ناوه کانداه وریمان هیه، له کاتیکدا  
داهه زرینه ری به ره بابی هه خامه نشی له یه کتیک  
له م دوو ناوه تی ناپه پی: کوړش یان داریووش.

پښکها توون، منتر له شیکردنه وه ی میندیک له  
هیماکاندا سرکه و توپوه به ریکه وت هیمای تایبته  
به پیتی (ن-ا) و (ب-ب) ی زانی، به لام  
پیناسه کردنی هیماکان به تهنیاو نووسینی  
ماناکانیان بؤ گروغند ده گریته وه که توانی له و  
ده که کورتانه دا که و نیپور بلاوی کردبوونه وه سنی  
ناوی که سی له ده قی به که م ده ربه پښنی  
که نیشانه به بؤ زمانی فارسی کون وموړکینکی  
فارسی کونی هیه، نه مچا له که ل نه م یشدا  
سیازده ناوی دیکه شی خوننده وه، به م شیوه به  
دهرده که ویت که نه م هیمایانه یان کومه له  
هیماکه کن مانای (پاشا) دهرده یان نیشانه ی  
ده نگ دارن و مانی تایبته تی یان هیه وه کو  
وشه ی (پاشا) له م هیمایانه مانای شا یان  
سولتان یان میر بدات لیکوله ره وه کانی نووسینی  
میخی له نه نجامی ووربوونه وه دا بؤ یان دهرکه وت  
له نیتوان وشه لیک دابراوه کان ۱۰ نیشانه نیبه  
به لکو ۴۰ نیشانه و له وانه به وشه یه که نه بی له  
۱۰ برگه پښکها تی به لکو له پیتته کانی نه لفا پښک  
دیت، گروغند بؤی سر چوو نه م نه نجامه راسته  
هه لپه پښنجی له وه وه که نووسینه که برگه یی نیبه  
به لکو له پیتته کانی نه لفا پښک دیت. گروغند  
وه کو (منتر) ی پیش خوئی نه وه ی ساغ کرده وه  
که به فهرمانی پاشا هه خامه نشینه کان نووسراوه  
و وشه ی پاشا له پیش ناوی چوند پاشایه کدا  
هاتروه وه کو له نووسراوه کونه کانداه  
دهرده که وئ، هه روه ها گروغند له منتره وه  
لیکدانه وه ی کومه له هیمای تایبته به وشه ی  
پاشا ژره رگرت.

له و ده قانه دا که نیپور بوونووسی کردبوون  
دهرده که وئ که هیمای تایبته به (پاشا)  
دووجار دووباره ده بیتته وه له که ل  
دریژ کرده وه به کی ساده له هیمای دووه مده،  
گروغند نه م حاله تی و شیکرده وه که نه م  
ته نها مانای شای شاکان ده دات. له راستیدا  
نیشاره تی تایبته به وشه ی (پاشا) له دوخی  
په یوه ندیدا به هیماکانی دیکه وه ده بی کاتیک  
ناز ناوی پاشا هه خامه نشینه کان له باریکی دیاری



به لام پیویسته ناوی کوروش به لاهه بنیین له بهر  
چهند هزیهک له وانه:--

۱. ناوی خاوهنی ناوی به که م له ههوت پیتی  
ئه لفا پیکهاتوو، به لام ناوی کوروش له پینچ  
پیت پیکه یت.

۲. نووسینی ناوی ئه و دوو پاشایه ی که له  
دهقه که دا ناویان هه به به دوو پیتی جیاواز دهست  
پن ده که ن بویه ئه م دوو ناوه ناوی شا کوروش و  
قه مبیژی کوپی بن، چونکه ههردووکیان به به که  
پیت دهست پن ده که ن ئه ویش (K.ک) ه.

۳. ههروه ها ئه م نووسینه بۆ پاشا کوروش نابن  
که باوکیشی هه به به قه مبیژ ناو ده بریت، بویه  
ته نها ناوی پاشا (داریوش)، مان به دهسته وه  
ده مینیتته وه، جا که ناوه لاتینی به که ی (Darius) و  
ناوه گریکه که ی داریوس (Dareios) بن ته نیا ئه وه  
ده مینیتته وه پیته کانی ئه لفا ی بزانیین که ناوه  
بنه ره تیه که ی لن پیکهاتوو به پیتی ناوانی  
زمانی ناوچه که. گروتفند باسی ئه وه ده کات که  
ناوی داریوس له ته وراتدا هاتوو ههروه ها له  
کتیپی زنداناویستاشدا هاتوو به ناوی (داریوش  
Darhaush) جا که ئه م ناوه وه کو ناوانه  
گریکه که ی (Dareios) له ههوت پیتی ئه لفا  
پیکهاتوو له بهر ئه وه گروتفند پیتی و ابو که له م  
دوو ناوانه کللی کردنه وه ی گریی هیماکانی  
نووسینی میخی دوزیوه ته وه. ههروه ها سوودی  
له مهش وه رگرت بۆ دوزینه وه ی ئه و دوو ناوه  
که له دوو دهقه که ی تردا هاتوو و  
ئه وانیش (Xerxes، خه شا یارشا) (ئه خمینید  
Akhamenide) ن.

ئه و ریکه یه ی گروتفند گرتبوییه بهر راست  
دهرچوو، له کاتیکدا هه له په کی ناشکرا له وه دا  
به دی ده کری که گوتوویه نووسینی فارسی کۆن  
هیما و په یوه ندی یان به زمانی زهندی په وه  
هه به، به م شیوه به ده بنیین ده رگا که به والایی  
هایه وه بۆ دوزینه وه ی چاره سه ری تازه بۆ  
شیکردنه وه ی هه ندیک له هیماکانی نووسین و  
ئه و او کردنی ئه و ئه نجامه ی که گروتفند پیتی  
که یشتوو.

هیندیگ له لیکۆله ره وه کان گرنگیان دا به  
چاره سه رکردنی ئه م تهنگ و چه له مه به وه کو  
خۆره له اتناسی هه ره نسی ناسراو (برونوف  
Brunouf)، که سه رکه وتوو بوو له دانانی  
لیستیک به ناوی ئه و هۆز و تیرانه که ناویان  
هاتوو و هه موو ئه و ئیشاره تانه ی له دهقه که دا  
هاتوو جی به جی کردن.

ههروه ها بروفیسۆر (لاسن) له زانکۆی بۆن توانی  
پیته گیره کان (الصحة) له هی بزیننه کان  
(العله) جوی بکاته وه و بلیت: (چهند پیتیکی  
گیر هه ن که ناووسرین به لام وه کو پیتی  
(z.g.b) ... هه ند ده خوینرینه وه به (za.g.a.ba)  
ده بیژرین، به م پیتی به ناوی داریوس (Darius)  
به (D.A.R.H.E.U.S.h) ناخوینریتته وه به لکو به  
(D.A.Ra-Ja.u.sh) ئه خوینریتته وه.

کردنه وه ی گریی هیما ی نووسینی میخی و  
به تایبه تی ئه م دوو نووسینه ی پیشوو به  
تیپه رپوونی کات پینشکه وتنکی گه وه یان  
به خۆره دیوه، له وه پینش گروتفند نه وه ی زانی  
که ئه م دوو نووسینه میدی و بابیلین چونکه  
میدییه کان و بابلیه کان له گه ل گه لی ئیرانیدا به  
گرنگترین گه لانی ده ولته ی فارسی ئه و کاته  
ده ژمیردین ههروه ها (منتهر Munter) پیش  
گروتفند که وت که گووتی ئه و (۱۱۱) سه د و  
یانزه هیما یه ی که وا نووسینی میخی ده قی  
دوو م پیکه ده مین پیته کانی ئه لفا نین به لکو  
هیما ی برگه یین. جا له کاتیکدا ئه م سن نووسینه  
به ک مانای هه بی ئیدی ناسان بوو هیماکانی  
نووسینی ده قی دووم شی بکریته وه به تایبه تی  
که ناوی نووسراوی که سه کان له زمانی فارسی  
کۆندا زانراون.

گروتفند ئه م راستی به ی بۆ ده رکه وت که  
نووسینی میدی ناویر له نینوان پرسته کان و  
شه کانیدا نییه و ناوی که سانیش به هیما ی میخی  
ستوونی (۲) جیا ده کریته وه.

(هیندی پولسن) ی ئه فسه ری ئینگلیزی له  
سوپای هیندیدا به به کیک له وانه ده ژمیردیت که  
هه ولی بن وچانی داوه بۆ کردنه وه ی گریی



کرد که او به زمانی ناوچه‌ی عیلام نووسراوه و ده‌بانگوت که شاری هم‌مدان (شکباتا Ecbatan) پایتخت‌ه‌که‌یه‌تی زمانی عیلامی نوئی زاری شم دووایه‌بوو که له‌سه‌ر تابلتته قوره دهره‌ینراوه‌کانی شاری (سووسا Susa) شوش نووسراون.

شاره‌زویی شه‌ووپایی یه‌کان له ناوه‌پاستی سه‌ده‌ی نۆزده‌دا بو، خویندنه‌وه‌ی نووسراوه میخیه‌کان به‌پله‌یه‌کی زۆر زیادی کردوه که به‌رای شه‌و زانایانه بایه‌خیکی زۆریان‌هه‌یه، زانای فهره‌نسی بۆتا که له خورساباد پشکنینی کردووه و لایاردیش (layard) که له نهمروودا پشکنینی کردووه. بۆمان سه‌رچوو هیندیک له کۆشکه‌گه‌وره‌کانی ناشوری یه‌کان و نۆر به‌ردی مه‌رمه‌پی نووسینی میخی بدۆزیتته‌وه که له هیماو نیشانه‌دا هیچ جیاوازیه‌کیان له هیماو نیشانه‌ی سن یه‌م نووسینی (بیستون) نییه.

خویندنه‌وه‌ی شم نووسینه میخیانه (مه‌به‌ست ستونی سن یه‌م له شاخی بیستون) شه‌و په‌پی گران بوو به‌تایبه‌تی له‌به‌ر شه‌وه‌ی له ۵۰۰ هیمای زیاتریان تیدایه. شم ژماره‌گه‌وره‌یه‌ی هیماکان که نووسینی میخیاان لئ پینک دیت شه‌وه دهرده‌خن که ناکریت شم نووسینه له پینته‌کانی شه‌لقبا پینک بیت و هینده‌ی نه‌خایه‌ند دهرکه‌وت که نووسینیکه له هیمای برگیه‌ی پینکه‌وه‌نراوه.

هه‌روه‌ها زانای سویدی لۆفن شتاین (Lowen Stein) و زانای فهره‌نسی دای ساسی (Desacy) وهنکس (Hincks) خزمه‌تیکه‌ی زۆریان له‌م بوواره‌دا کردوه شه‌ویش به‌ خویندنه‌وه‌ی نووسینی که زاناکان له پاشدا بو خویندنه‌وه‌ی ده‌قه میخیه‌کانی تر پشتیان پی ده‌به‌ست.

سه‌ره‌پای شم شه‌نجامه سه‌رسوپه‌ینه‌رانه که زاناکان به‌ده‌ستیان هینا، ژماره‌یه‌کی باش له‌خۆره‌لاتناسه‌کان به‌گومان مانه‌وه، له‌به‌ر شه‌وه به‌(کۆمه‌له‌ی شاهانه‌ی ئاسیای Royal Asiatic Society) له‌له‌نده‌ن شه‌نجامی توژیینه‌وه‌و به‌دوا داچوونه‌کانی (رۆلنسن) ی له‌گۆفاره‌که‌یان بلاو

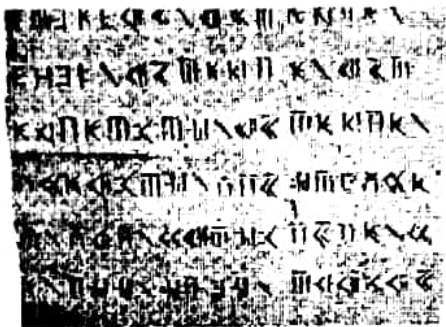
هیماکانی نووسینی میخی، زانای (برونو مایسنه‌ر، Bruno Meissner) پرۆفیسۆر له زانکۆی بیرلین له‌کتیبه‌یکیدا له‌سه‌ر کردنه‌وه‌ی گریه‌ی هیماکانی میخی ده‌لینت: (له‌کاتیکدا که زاناکان له شه‌و روپادا سه‌رکه‌وتنی باشیان له شیکردنه‌وه‌ی هیماکانی نووسینی میخی به‌ده‌ست ده‌هینا هینزی رولسن Henry Rowlinson) ی شه‌فسه‌ری ئینگلیزی له‌سالی ۱۸۲۵ز به‌شیکردنه‌وه‌ی هیماکانی نووسینی میخی یه‌وه‌هه‌ریکه‌بوو دوا‌ی تپه‌پوونی ۲۷سال به‌سه‌ر گروتفندا توانی هه‌رسی ناوه‌که به‌خوینیتته‌وه که له‌م نووسینه‌دا هاتوون شه‌وانیش (خشتاسب Hystaspes) و (داریوش Darius) (خه‌شایارشا Xerxes)ن، کاتیک میجر رۆلنسن له‌خزمه‌تی میری فارسی عه‌باس میرزادا جئ نشین بوو که باره‌گاکه‌ی له کرمانشان بوو. گرنگترین شت که دۆزیه‌وه نووسراوه‌کانی بیستون بوو له‌سالی ۱۸۴۶دا که پوونووس و بلاویشی کردنه‌وه.

شه‌وه‌ی له‌به‌رده‌م جیای بیستون شه‌ده‌په‌پی مه‌زه‌نده‌ی شه‌وه ده‌کات که پوونووس کردنی شم نووسینه پتر له ۴۰۰هیمای پینک هاتووه کاریکه هه‌روا ئاسان نییه، به‌تایبه‌تی که له‌به‌رزایی نزیکه‌ی ۱۲۰متر تاکو ۱۵۰متر دایه‌و به‌سه‌ر ئاو مالک (جرف) یکی به‌ردینی ستونی یه‌وه نه‌خش کراوه. رۆلنسن زۆر به‌ده‌ست شم نووسینه‌وه ماندوو بووه به‌تایبه‌تی که له‌تواناییدا نه‌بووه‌که له‌کیک به‌و به‌رزایی یه‌وه دابنی بو شه‌وه‌ی بچیتته سه‌ری ناچار خوئ به‌گوریسی له‌لوتکه‌ی شاخه‌که‌وه بو قولایی ۵۰-۶۰متر شوپ کردۆته‌وه تاکو بگاته نووسینه‌که. هه‌وله‌که‌ی سه‌رکو‌توانه بوو به‌لام له‌مه‌ترسی و سه‌رچلی به‌ده‌ر نه‌بووه، به‌لام نازایه‌تیه‌که‌ی کاریکردو که ره‌سته‌یه‌کی گرنگی له نووسینی میخی خسته به‌رده‌م زانا شه‌و روپیه‌کان.

پتویسته به‌م بۆنه‌یه‌وه ناماژه بو هه‌وله‌کانی (Noriss) ی ئینگلیزی بکه‌ین که ئیشی له خویندنه‌وه‌ی ستونی دووه‌می شم نووسینه‌دا



تابلوی ژماره (۱)



1. DA Ra Ja Va U Sch	داریوش
2. Ch Sch A Fa Th J Ja	پاشا
3. Va 2a R Ka	شای
4. Ch Sch A Ja Th J Ja	مهن
5. Ch Sch A Ja Th J J A N A M M	شای
6. Ch Sch A Ja Th J Ja	شاهان
7. Da H J U N A M	شای
8. V J Sch T A S Pe H J A of Hystaspes	ولات
9. P U Tra	کوبی
10. Ha Ch A Ma N I Sch J Ja	هخامنشی
11. H Ja	که
12. Ta Ma M	دروستی
13. Ta Ca Ra M	نم
14. Ak U Na U Sch	کوشکه

(دارا یاووش شا قسه دهکات، نمه نه و ولاتیه که بووه به نسیم و به پئی ویستی ناهورامه زدا بووم به شای ولاتی فارس چدشا (Chwdscha) و ولاتی بابل و ولاتی ناشوریه کان و ولاتی عرب و میسرو دورگه کانی زهریاو سپاردا (Sparda) و نایوناو میدیاو نهرمینیاو که به دژکیاو به رثیاو زهره نگیاناو هه ریاو خوارزمیاو به کتربیاو سوگدیاناو گنداواو سکندلندو

کرده وه و بریاریان دا تاقی کرینه وه به کی تربی خویندنه وه ی نم دهقانه بکات نه وه بوو له سالی ۱۸۵۷ز وینه به کی له و نووسینه که بولنسن بوونووسی کرینوو دابه (یولینس ئوپیرت Julins Oppert) ی خوره لات ناس و پروفیسور له زانکوی سوربون که له نه لمانیا له دایک بووه وه هه روه ما به (Hincks) ی نیرله ندی و خوره لاتناسی نینگلیزی (Fox Talbot)، له م سن زانایه و بولنسن داوا کرا هه ریه که و به جیا نم دهقه بخویندنه وه نه نجامه که ی پیشکه ش بکات، کومه له ی ناویراو نوای تپه رپوونی ماوه به کی دیاریکراو کوبوونه وه به کی تایبه تیان به ست، نه و چوار فایله ی له به رده م نه نداماندا کرده وه که له و چوار زانایه وه له سه ر نه نجامی لیکولینه وه که یان پئی گه یشتوون له نه نجامدا ده رکه وت که توژینه وه کانی هه رچوار زاناکه هاویر بوون له سه ر نه و خاله سه ره کیانه که نم نووسینه یان لی پیک هینابوون و هاو ده نگ بوون.

نم کومه له یه هه مان ریگای له خویندنه وه ی دهقه نووسراوه کانی پاشای ناشوری (تیکلات بیلاسه ری به که م گرت به ر، له نه نجامدا هه ر چوار زاناکه به ک لیکولینه وه یان بو نم دهقانه به رچاو خست، نیتستا هیچ گومانیک له سه ر شیکردنه وه ی هیناکانی نووسینی میخی نه ماوه که له میزوپوتامیا دوزراوه ته وه و سو مه ریه کان، فارسه کان، عیلامه کان، ناشوریه کان، بابلیه کان، به شیوه ی جیا جیا پئیان نووسیوه.

سه باره ت به نووسینه کانی بیستوون ده مه وی به کورتی له سه ری بدویم و و رگیرانی (به زمانی نه لمانی) دوورسته ی ناوه رۆکه که ی پیشکه ش بکه م:-

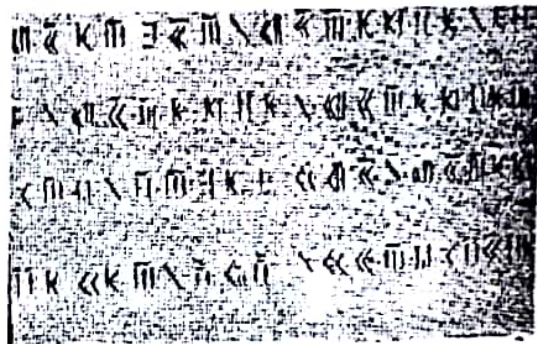


سه تا گیدیاو نه راخوزیاو مه ره گیانا، هموویان ۲۲ ولاتن.

1. Ch Sch JAR Sch A	خه شا یاشا
2. Ch Sch A Ja Th J Ja	شای
3. Va Za R Ka	مه زن
4. Ch Sch A Ja Th J Ja	شای
5. Ch Sch A Ja J J A Nam	شاکان
6. D A Ra Ja Va Ha U Sch	داریوش
7. Ch Sch A Ja Th. J Ja H J A	پاشا
8. P U Tre	کوپری
9. Ha Ch A Ma N J Sch J Ja	هه خامه نیشی

(دارایا ووشی شا قسه ده کات). دوی شه وهی که بووم به پاشا شه وهم کرد. که میوجیا به ناوی کوپری کوژشه وه له خیزانه که ماندا شه و لیره پاشا بوو. برای که میوجیا باردیای ناوه وه له هه مان دایک و باوک بووه وه ک شه م وایه بردیا، کاتیک که میوجیا (بردیای) گوشت، گه ل نه دیده زانی بردیا کوژداوه بویه که میوجیا به ره و میسر کشا گه ل راپه پی، درق و ده له سه له ولاتی فارس و ولاتی میدیا و ولاتانی تردا بلاو بویه ۱.

تابلوی ژماره (۲)



شه زانیاریان ه بزمان دهرده خه ن که کردنه وهی گرئی هیماکانی نووسینی منخی قوری هه به به سه زانستی میژووه وه به لکو به کم سه رچاوه به بـق هـ له پینجانی، زانیاریه کانمان سه باره ت به میژووی شه م ولاتی ژیر حکومتاریه تی به ره بابی خاوه نداری هه خامه نیشی، ژماره یه کی زور زانا له میله تانی جیا جیادا له پئی شه م سه رچاوه یه وه هاویه شیان له توژینه وهی میژووی شه م ولاته کردوه.

گۆفاری سۆمه ر  
ژماره ۱۲ ی سالی ۱۹۵۶  
لاپه ره ۹۰-۱۰۰

العدد (١)  
النه الأولى  
آب ١٩٩٧

# هزار مرد

مجلة علمية فصلية  
تبحث عن اثار وتاريخ كردستان

---

تصدرها المديرية العامة للآثار

## المحتويات

الصفحة	الكاتب	الموضوع
٩٣-٨٥	د. نهدز مجيد أمين	عمسى المكارى... سريرة مجاهد صالحة ناصعة في حياة أحد قادة الكورد في الحروب الصليبية
١١٤-٩٤	بقلم باحث	استخبارات الأمن الداخلي في الدولة الأيوبية - القسم الأول
١٢٣-١١٥	رافدة عبد الله عبدالصمد كوزاد محمد احمد	صخرة غريب (مهله دنى) .. حقائق و معلومات وثائق
١٢٨-١٢٤	هدخشان عبد الله محمد	مبخرة من شمشارة
١٣٥-١٢٩	نهرين خواكرم	لحة عن العملات الساسانية المتداولة في كوردستان





# عيسى الهكاري

سيرة مجاهد صفحة ناصعة من حياة  
أحد قادة الكرد في الحروب الصليبية

د. نهبز مجيد امين

أعمالهم، لأن أبناء هذا الشعب يجدون في ذلك كله نوعاً من الاعتزاز بالماضي و الفخر بسير الآباء و الأجداد، هذا فضلاً عن الأمل في المستقبل، لأن الشعب الذي ينجب بطلاً قادر على أن ينجب أبطالاً مهما تطل به الأيام و تنقلب به الأحداث.

لسنا في حاجة الى الاشارة الى اخلاص الكرد للدين الاسلامي، منذ اعتناقهم هذا الدين الخفيف و لحد الآن<sup>١</sup>، و من يتصفح صفحات الكتب التاريخية، و لا سيما المعاصرة لفترة الحروب الصليبية يرى بأنها تطفح بأخبار الكرد و دورهم الكبير في محاربة الصليبيين الغزاة<sup>٢</sup>. نظراً للمزايا القتالية العالية التي كانوا يتمتعون بها، و قد وصفوا بأنهم فرسان الشرق<sup>٣</sup>، و أنهم عرفوا أصول استعمال السيف، شأنهم شأن أبناء المرتفعات السكوتلانديين و هم تحيفو القوام، سريعو الانفعال، لهم كل ما للاغريق من كبرياء، و يميلون جميعاً للحرب سليقة و يتعصبون للاسلام عادة و تقليداً<sup>٤</sup>، و يحتقرون كل مهنة غير استعمال السلاح، و يوفون بالوعد و يأخذون بالشار و يتبارون بالكرم<sup>٥</sup>.

و لسنا بصلبه الحديث عن صفحات الكرد. و لا عن دورهم في الحروب الصليبية، بل أن ما نبغيه هو تسليط الضوء على سيرة أحد أمراء جيش صلاح الدين<sup>٦</sup> البارزين، هو الأمير الفقيه ضياء الدين عيسى الهكاري.

وافق بروز العشيرة الهكارية<sup>٧</sup>، تسنم الناصر صلاح الدين قيادة الجبهة الاسلامية ضد الخطر

لا يزال تعبير الحروب الصليبية شائع الى الآن في الاستعمال اليومي، على الرغم من أن هذه الحروب قد مضت عليها ما يقارب تسعة قرون، و التي استغرقت حوالي قرنين من الزمان ابتداءً من أواخر القرن الخامس الهجري/ الحادي عشر الميلادي، و حتى أوائل العقد الأخير من القرن السابع الهجري/ الثالث عشر الميلادي، فعلى امتداد هذين القرنين و على الجبهة الاسلامية حدثت تغييرات سياسية و وقعت تطورات عديدة، و دارت أحداث كثيرة شكلت في مجموعها تاريخ المواجهة التي تصدى بها المسلمون للعدوان الصليبي الأوروبي...

و على الجانب الصليبي تسابعت أحداث و تطورات كثيرة شكلت التيار العام للعدوان الصليبي الأوروبي في سنواته المختلفة، لذلك فأن فشل الغزو الصليبي للمشرق ليس حدثاً عابراً في تاريخنا الاسلامي بل انه يعتبر حدثاً بعيد المدى في تحديد مسار الصراع بين الشرق و الغرب.

فاذا كانت في ماضينا عبرة في يومنا هذا فهذه العبرة هي سيرة مجاهد في سبيل الحق المرابط من أجل وحدة المسلمين و الأراضي الاسلامية، فهذه المقالة هي صفحات مشرقة من تاريخنا الكردي في العصر الاسلامي الذي اضطلع فيه الأمير الفقيه ضياء الدين عيسى الهكاري بدور كبير له أهميته و خطورته في مرحلة نضال المسلمين ضد الصليبيين المعتدين فالتاريخ مليء بسير الأبطال و لكل شعب أبطاله الذي يعتد بهم و بانتسابهم اليه، و يردد سرهم و



الأراضي الإسلامية، اغتصبها غزاة أتوا من أقصى الغرب ليعتدوا على قوم أمين في ديارهم و يسلبونهم جزءاً عزيزاً من بلادهم، و بوصوله الى مصر سنة ٥٥٩هـ / ١١٦٤م ضمن الجيش النوري مقاتلاً و اماماً لجند أسدالدين شيركوه<sup>١٨</sup>، تبدأ صفحة جديدة من تاريخ علاقته بالصلبيين، لأن الحملات الثلاث التي أرسلت الى مصر و التي شارك فيها الأمير عيسى الهكاري، إنما كانت في حقيقة أمرها موجهة ضد الصليبيين، و نظراً لما أبداه من خدمات جليلة لجند أسدالدين شيركوه في الحملتين الأولى و الثانية، و لا سيما من ناحيتين الدينية و العسكرية منحه القائد شيركوه بعض الأقطاعات<sup>١٩</sup>.

و قبل أن تتحرك الحملة الثالثة و الأخيرة من الشام الى مصر أرسل نورالدين محمود<sup>٢٠</sup> الفقيه عيسى الهكاري الى مصر و حملته رسالتين: الأولى سرية الى الخليفة العاضد<sup>٢١</sup> الفاطمي، أغلب الظن أنها بخصوص الوزير شاور<sup>٢٢</sup>، لأنه كان يمثل خطراً أمام بقاء القوات النورية في مصر، حيث كان متواطئاً مع الصليبيين في القدس و كان يستجد بهم ضد الجيش الشامي<sup>٢٣</sup>، على أية حال فقد أمر نورالدين محمود الأمير عيسى الهكاري أن يستحلف الخليفة العاضد الفاطمي أمور عديدة، و أن يكتم ذلك على الوزير شاور، فعلى حد قول ابن القرات: "استحلفه على أشياء أخبرها خفية عن شاور<sup>٢٤</sup>". أما الرسالة الثانية فإنها كانت موجهة للوزير شاور يعلمه بقدم قوات لمساعدة المصريين و تخليصهم من خطر احتلال بلادهم من قبل الصليبيين<sup>٢٥</sup>. و هناك روايات و وقائع كثيرة تمنحنا مزيداً من الشهادات على دور هذا الأمير الكردي، منها ما دارت من المفاوضات بين رسول الوزير شاور - شمس الخلافة محمد بن مختار - و بين ملوك المارك - ملك مملكة بيت القدس الصليبية - حيث كانت بينهما مودة، فلما دخل عليه قال له مرحباً بشمس الخلافة، فردّ عليه الرسول و قال مرحباً بالملك الغدار، و إلا ما الذي أقدمك البناء، قال، علمنا من بعض أصدقائنا ان الفقيه عيسى الهكاري وصل اليكم ليزوج أخت الكامل بن شاور بصلاح الدين و يزوج الكامل بأخت صلاح الدين<sup>٢٦</sup>، و لسنا بصدد صحة خبر الزواج بين

الصلبي، لماخرط الهكاريون في صفوف جيشه، و اعتمد عليهم في حروبه، و كان لهم دور كبير في تكوين جزء أساسي من جيشه<sup>٢٧</sup>.

و يذكر أن الناصر صلاح الدين بعد توليه الوزارة المصرية سنة ٥٦٤هـ / ١١٦٩م، كان أول عمل قام به هو حل الجيش المصري المكون من البربر (المغاربة) و الأرمن و العبيد السود، و اتخذ عساكر من الكرد خاصة<sup>٢٨</sup> و قد وصفهم العماد الكاتب بقوله: "وكل حميدي في الروع حميد و بالحرط عميد، و كل هكاري على القرن عكار (كثير الكس) و في الوغى كرار و للقنا جرار، و كل زرزاري بالاسلام زار و للبالسة كاس و من العار عار، و كل مهرانسي في القتال ماهر و للرجال قاهر و على الأبطال ظاهر<sup>٢٩</sup>". تجدر الاشارة الى أن بلاد الهكارية أنجبت أمراء عديدين كان لهم من طول الباع و علو الكعب و نباهة الشأن في مجالات العلم و السيف و القلم، ما ذاع صيتهم في الآفاق، و من هؤلاء الأمراء في جيش صلاح الدين: الأمير خوشترين الهكاري الذي أسر ابن بارزان و هو من كبار قواد الصليبيين<sup>٣٠</sup>، الذي عرف بشجاعته و جودة رأيه و حسن قيادته<sup>٣١</sup>، و الأمير سيف الدين علي بن أحمد المشطوب الهكاري الذي عرف بالأمر الكبير و كان هذا اللقب علماً عليه في الدولة الأيوبية لا يشاركه فيه غيره من الأمراء<sup>٣٢</sup>، و أخوه الأمير الجناح العسكري الذي شارك في أغلب المعارك التي دارت بين الجيش الأيوبي و الصليبيين بصفته أميراً جليل القدر في جيش صلاح الدين<sup>٣٣</sup>، و ابنه عمادالدين ابن المشطوب الذي كان يضاهي كبار الملوك في كثرة الحشم و العلمان و الأتباع، تهايه الملوك و له وقائع مشهورة في الخروج عليهم<sup>٣٤</sup>. اضطلع الأمير عيسى الهكاري بدور بارز في قيادة و ادارة جيش صلاح الدين، فانه كان رجل العلم و السيف و القلم<sup>٣٥</sup>، كبير القدر و الفخر الحزمة معولاً عليه في الآراء و المشورات<sup>٣٦</sup>. لا تمدنا المصادر التاريخية بشيء عن اشراك هذا الفقيه الكردي في مستهل حياته في حرب الصليبيين، و لكن عيسى الهكاري الذي شب في هذه الفترة الحساسة من تاريخ الحروب الصليبية شاهد بلا شك صورة طبيعية حية للمجتمع الاسلامي المضطرب بنار الحماسة للدفاع عن



الطرفين، بل تسليط الضوء على دور الفقيه الهكاري في هذه الحملة، فان نظرة موضوعية لهذه الحادثة تدلّ دلالة واضحة على الدور الذي اضطلع به هذا الأمير الكردي في تهديد الأمور للقوات الشامية في ضم مصر الى بلاد الشام، وبالتالي تكوين جبهة اسلامية موحدة قادرة على اجلاء المعتدين عن ديارنا الاسلامية.

لقد نجحت هذه الحملة، واستقرّ الأمير عيسى في مصر ورحب الخليفة الفاطمي العاضد بالجيش النوري، واستقبلهم أهل مصر استقبال الأبطال المخلصين عند وصولهم الى القاهرة<sup>٢٧</sup>.

كان من الطبيعي أن يحقد الوزير شاور على القائد المنتصر شيركوه و كبار أمرائه، ولا سيما بعد أن ظهر تأييد الخليفة الفاطمي لهم، فأخذ يعمل على تعبير مؤامرة يقضي بها على كبار أمراء الجيش النوري في مصر<sup>٢٨</sup>، وفي الوقت نفسه اجتمع الامراء ومن ضمنهم الأمير عيسى الهكاري مع أسدالدين شيركوه وقالوا له بأن شاور سبب فساد البلاد و العباد، فطالبوه بقتله و اقاذ المسلمين من شره<sup>٢٩</sup>، بيد أن القائد شيركوه لم يكن يرغب بقتل شاور خوفاً من ظهور فتنة في البلاد قد تؤدي الى اضعاف جهوده، فبعث الأمير عيسى الهكاري اليه يشير عليه بالاحتراس، ويقول له بأن الجيش النوري طلبوا نقتهم، و قد ماظلمت بها و أخشى عليك منهم فكن حذراً<sup>٣٠</sup>.

غير أن الوزير شاور لم يابه بتحذيره فسأني الى شيركوه " ميسطاً على عادته و استرساله"<sup>٣١</sup>، و يذكر أن شيركوه لما أنهى أمرائه عن قتل شاور أجابوه الى ذلك ظاهراً أما في السر فقد عزموا على قتله<sup>٣٢</sup>، فقبض عليه صلاح الدين و قتله<sup>٣٣</sup> و بعد مقتله مباشرة خلع الخليفة العاضد على أسدالدين شيركوه و قلده الوزارة الفاطمية، و عينه قائداً عاماً للجيش المصري، و لقبه بالملك المنصور، الا أنه لم يتمتع بمنصبه هذا سوى شهرين و بضعة أيام حيث توفي في جمادي الآخرة سنة ٥٦٤هـ / آذار ١١٦٩م<sup>٣٤</sup>.

أما الأمراء الذين صاحبه فما كادوا يفضون أيديهم من تراب قائدهم الكبير حتى وقع الخلاف بينهم ليمن يكون الوزير الجديد بعده.

اختلف المؤرخون فيما بينهم عن كيفية اختيار صلاح الدين لمنصب الوزارة المصرية خلفاً لعمه أسدالدين شيركوه، الا أنه يتفق أغلبهم أن لم يكن جميعهم على الدور المهم الذي اضطلع به الأمير عيسى الهكاري في تولية صلاح الدين الوزارة المصرية<sup>٣٥</sup> اما تفاصيل هذا الدور فعندما توفي شيركوه نشب النزاع و التنافس بين كبار الأمراء الذين رافقوه في الحملة، و كاد النزاع أن ينتهي الى نتيجة خطيرة، لولا تدخل الأمير الهكاري في الأمر لصالح صلاح الدين اذ تكفل بارضاء أولئك الأمراء واحدا تلو الآخر مراعيًا العوامل النفسية التي تحرك كل واحد منهم، و أبرز الأمراء الذين طلبوا التقدم على العساكر و ولاية الوزارة الفاطمية هم الأمير عين الدولة الياروق و الأمير عزالدين جرديك النوري و الأمير شرف الدين برغشس و الأمير غرس الدين قلعج ((و هم من الأتراك)) و الأمير سيف الدين محمود الحارمي -خال صلاح الدين- و الأمير قطب الدين خسرو بن تليل الهذباني ((و هم من الكرد)).

و يحدثنا ابن الأثير عن كيفية ولاية صلاح الدين قائلاً: اما كيفية ولاية صلاح الدين، فإن جماعة من الأمراء النورية الذين كانوا بمصر طلبوا التقدم على العساكر و ولاية الوزارة، منهم الأمير عين الدين الياروق و الأمير قطب الدين خسرو بن تليل، و سيف الدين علي الهكاري، و شهاب الدين الحارمي...، و كل من هؤلاء يخطبها، و قد جمع ليغالب عليها، فأرسل الخليفة العاضد الى صلاح الدين و أمره بالحضور في قصره... فلما حضر القصر خلع عليه خلعة الوزارة... و لقب بالملك الناصر و عاد الى دار أسدالدين شيركوه. فأقام بها و لم يلتفت اليه أحد من أولئك الأمراء الذين يريدون الأمر لأنفسهم و لا خدموه<sup>٣٦</sup>.

لنعود الآن الى الأسلوب الذي اتبعه الأمير عيسى الهكاري في اقناع هؤلاء الأمراء، فتجدر الاشارة الى أنه لولا ذكائه الذي كان يصل حد الدهاء في كثير من الأحيان، لما تمكن من التوغل في نفوس هؤلاء الأمراء الساخطين و يستميلهم الى جانب صلاح الدين، و لا سيما أنهم لا يقلون عن صلاح الدين معرفة بشؤون الادارة و خبرة في أمور الحرب، و



و من معه من الأمراء لصالح الدين و لامهم على عملهم هذا<sup>٣٧</sup>.

هكذا استقر صلاح الدين في منصبه الجديد بفضل جهود الأمير عيسى الحكاري، و تجلر الإشارة الى أن ما أحرزه هذا الأمير الكردي من النجاح، لا يرجع فقط الى ما امتاز به من ميزات سياسية عالية و أنه كان قديراً على الوقوف في نقطة التوازن بين الصرامة و المرونة، بل يعود أيضاً الى ما اشتهر به من صفات خلقية عظيمة و التي أجمع المؤرخون على الاشارة بها، لقد أدرك هذا الأمير الحكاري أن بالجو أموراً تنلر بالخطر، و بما أنه صاحب ذكاء متوقد و حنر و بحس بمسئولته تجاه الكرامة الاسلامية أن تهان، و الدم المسلم أن يهدر، بذل كل جهده لاستبعاد هذا الخطر عن المسلمين عامة و صلاح الدين خاصة، و نجح فعلاً فيما سعى من أجله، ورد عنه أذى الاضطراب الذي حدث في صفوف قادة الجيش غضباً لاختيار صلاح الدين لمنصب الوزارة المصرية دون غيره من الامراء.

أصبح الأمير عيسى الحكاري من كبار مستشاري صلاح الدين بعد أن استقر أمره في مصر، و قد اعتمد الأخير عليه في أكثر من مناسبة، ففي شوال من سنة ٥٦٨هـ / آيار ١١٧٣م خرج صلاح الدين من مصر متوجهاً نحو قلعة الكرك<sup>٣٨</sup> لقتال الصليبيين<sup>٣٩</sup> و لما وصلها حاصرها، فكان نورالدين محمود أثناء ذلك في الموصل<sup>٤٠</sup>، و عند عودته الى الشام عزم على مشاركة صلاح الدين في قتال الصليبيين فخرج من دمشق باتجاه قلعة الكرك، و وصل الى الرقيم<sup>٤١</sup> القريبة منها، غير أن صلاح الدين لما علم بنهاجته، رفع الحصار عن القلعة و عاد الى مصر<sup>٤٢</sup> و ما أن وصل حتى أرسل الأمير الحكاري الى نورالدين محمود ليعتذر له عن رحيله قائلاً: أنه رأى صلاح الدين - قد استخلف أباه نجم الدين أيوب على مصر، و بلغه أنه مريض، و خاف اذا حصل له أي مكروه أن يخرج مصر من أيديهم، و كان قد حمل من التحف و الهدايا الى نورالدين محمود ما يجمل عن وصف<sup>٤٣</sup>. و ذلك لأن صلاح الدين أدرك أن عودته الى مصر قد يشتر غضب نورالدين محمود، فاختار الأمير عيسى الحكاري رسولاً لكونه يتميز بحشد من الصفات العقلية و القدرة على التوصل في نفوس

جميعهم أشد اعتداداً بنفسه و أكثر أعواناً و أنصاراً من صلاح الدين<sup>٣٧</sup>.

و مهما يكن من الأمر فقد سعى الأمير عيسى الحكاري أولاً مع الأمير سيف الدين علي بن أحمد المشطوب الحكاري - ملك الأكراد - فقال له أن هذا الأمر - و يقصد الوزارة - لا يصل اليك مع وجود الأمير عين الدولة الباروقي و الحارمي و ابن تليل، و لم يزل به حتى أماله الى صلاح الدين فتنازل عن مطالبته بالوزارة<sup>٣٨</sup>.

ثم قصد الأمير شهاب الدين الحارمي، فضرب على وتر حساس، و هو صلة القرابة التي تربط بينه و بين صلاح الدين فهو ابن أخته و ما يملك ملك خاله، و ليس من الجائز أن يكون الخال هو أول من يسعى الى هدم ابن أخته، و انه ان استمر على معارضته خرج الأمر من يديها حيث قال له "ان صلاح الدين هو ابن أختك، و ملكه لك، و قد استقام الأمر له، فلا تكن أول من يسعى من اخراجه عنه فلا يصل اليك، و لم يزل به حتى استحلفه لصالح الدين<sup>٣٩</sup>".

ثم عدل الى الأمير قطب الدين بن خسرو بن تليل، و لم يعد معه هو الآخر وسيلة نفسية، يتخفف بها من حدة معارضته و هي أنهما كرديان و أنه ليس من الحكمة أن يتنازعا و يخرج الأمر من الكرد الى الأتراك فقال له "ان صلاح الدين قد أطاعه الناس و لم يبق غيرك و غير الباروقي، و على كل حال فالجمع بينك و بين صلاح الدين أن أصله من الكرد فلا - يخرج الأمر عنه الى الأتراك<sup>٤٠</sup> كما وعده بزيادة في اقطاعه، و بهذه الطريقة الماهرة تمكن من اقناع هذا الأمير الكردي أيضاً حيث أعلن ولاءه لصلاح الدين و وعد عيسى الحكاري بأن يعمل على بقائه في الوزارة المصرية و أخيراً قصد الأمير عين الدولة الباروقي و كان أكبر الجماعات و أكثرهم جمعاً، قوي البأس عنيد الرأي، عرف عنه الصرامة و الجدة، فلم تنفعه رفاه و لا نفعه فيه سهوه، و قال للأمير عيسى الحكاري: أنا لا أخدم صلاح الدين أبداً، و عاد الى الشام و معه الأمير عز الدين جردمك النوري و غرس الدين قلسج و شرف الدين برغش، بيد أن نورالدين محمود استنكر مخالفة عين الدولة الباروقي



الآخرين، وهذا أمر طبيعي لأن مهمة الرسول ليست سهلة و مسنولته تتشابه في الوقت الحاضر لمسئولية المبعوث الشخصي لرئيس الدولة، فكان لا بد للرسول أن تتوفر فيه ميزات خاصة كالوقار و ثبات العقل و الصبر<sup>٤٨</sup>. و كان الأمير عيسى الهكاري ممن تتوفر فيه الشروط الواجب توافرها في الرسول، لذلك كان صلاح الدين موفقاً في اختياره لأنه بعث رسولاً معروفاً لدى الجميع بصفاته الحميدة و تدينه و اخلاصه لمسألة الجهاد، فقد كان رجلاً دينياً ورعاً له شعبية عند الأمراء و حتى عند نورالدين محمود نفسه، لأنه كان يجاهد في سبيل انتصار كلمة الاسلام بعيداً عن الأهداف الشخصية مخلصاً في جهاده زاهداً في دنياه، كل هذه الصفات قد جعلت من نورالدين محمود أن يقتنع بأقوال الأمير عيسى الهكاري و يردّ عليه بقوله "حفظ مصر أهم عندنا من غيرها"<sup>٤٩</sup>.

و صادف أن توفي أثناء ذلك شاه أرمن ناصر الدين سكرمان حاكم مدينة خلاط<sup>٥٠</sup> في ربيع الثاني من سنة ٥٨١هـ/١١٨٥م، لم يكن له وريث يخلفه في حكم الولاية فطمع فيها البهلوان<sup>٥١</sup>، فما كان من المسئولين بخلاط الا و راسلوا صلاح الدين يستدعونه لتسليم المدينة اليه، عندئذ عزم الأخير الرجيل عن الموصل متوجهاً نحو خلاط<sup>٥٢</sup>، فبعث أولاً الأمير عيسى الهكاري ليكشف له الحال، و لما وصلها اجتمع بوزيرها مجير الدين بن الموقف الذي حاول تخويف الأمير عيسى و خداعه قائلاً له "ان في المدينة بنت البهلوان، و ربما جاء البهلوان، و ان المصلحة بقاء المودة"<sup>٥٣</sup>، و نستنتج من حديث الوزير للهكاري أن المسئولين بخلاط قد راسلوا صلاح الدين خديعة منهم و ذلك لكي يخونوا البهلوان و يضعوا أمامه منافساً قوياً، ذلك هو صلاح الدين، لأنهم يعرفون سلفاً أنهم لا يستطيعون الوقوف بوجه البهلوان اذا أراد الأخير مقاتلتهم، و ان بلادهم لا شك واقعة في قبضته مهما دافعوا عنها فوجدوا خير وسيلة ما يعملونه في هذه الحالة، أن يتفقوا معه بشروط لا تجحفهم، و لن يأت ذلك هم الا اذا وضعوا أمامه منافساً قوياً.

على أية حال فقد أرسل الأمير عيسى الهكاري أحد رجاله الى معسكر البهلوان الذي اقرب من مدينة خلاط ليتجسس له، و لكنهم اكتشفوا أمره و قبضوا عليه، بيد أن البهلوان أطلق سراحه و طلب منه أن يبلغ الأمير عيسى برغبته في الاجتماع به، و عندما بلغ الأمير هذا الخبر، راسل صلاح الدين ليعلمه بواقع الحال، فتوجه الأمير عيسى الهكاري الى معسكر البهلوان بعد أن وافق صلاح الدين على

الآخرين، و هذا أمر طبيعي لأن مهمة الرسول ليست سهلة و مسنولته تتشابه في الوقت الحاضر لمسئولية المبعوث الشخصي لرئيس الدولة، فكان لا بد للرسول أن تتوفر فيه ميزات خاصة كالوقار و ثبات العقل و الصبر<sup>٤٨</sup>. و كان الأمير عيسى الهكاري ممن تتوفر فيه الشروط الواجب توافرها في الرسول، لذلك كان صلاح الدين موفقاً في اختياره لأنه بعث رسولاً معروفاً لدى الجميع بصفاته الحميدة و تدينه و اخلاصه لمسألة الجهاد، فقد كان رجلاً دينياً ورعاً له شعبية عند الأمراء و حتى عند نورالدين محمود نفسه، لأنه كان يجاهد في سبيل انتصار كلمة الاسلام بعيداً عن الأهداف الشخصية مخلصاً في جهاده زاهداً في دنياه، كل هذه الصفات قد جعلت من نورالدين محمود أن يقتنع بأقوال الأمير عيسى الهكاري و يردّ عليه بقوله "حفظ مصر أهم عندنا من غيرها"<sup>٤٩</sup>.

و أثناء حصار الموصل الأول<sup>٥٠</sup> سنة ٥٧٨هـ/١١٨٢م مثل الأمير الهكاري و معه القاضي الفاضل<sup>٥١</sup>، الناصر صلاح الدين في المفاوضات التي جرت بينهما و بين رسل حاكم الموصل عزالدين مسعود<sup>٥٢</sup>، بحضور رسل الخلافة العباسية في بغداد، بيد أنهما امتعنا عن حضور جلسات التفاوض الأخيرة لمماطلتهم في حديث الصلح<sup>٥٣</sup>. و عندما كان صلاح الدين في طريقه الى الموصل بغية السيطرة عليها سنة ٥٨٠هـ/١١٨٥م وصل الى حران، و قبض على مظفرالدين كوكبري<sup>٥٤</sup> فيها، لأنه رأى منه أمورا لا تتفق و مصلحة دولته<sup>٥٥</sup> الا أن الأمير عيسى الهكاري تدخل في الأمر و طلب من صلاح الدين أن يصفح عن كوكبري، فأجابته الى طلبه و قال له "امض اليه و طيب نفسه و سكن روعه"<sup>٥٦</sup>، فاتفق عيسى الهكاري حينذاك مع كوكبري على ان يتنازل الأخير عن قلعتي حران و الرها مقابل اطلاق سراحه، و عاد الأمير عيسى الى صلاح الدين و أخبره بها جرى بينه و بين كوكبري، فأمر بطلاق سراحه و تسليم القلعتين في أواخر سنة ٥٨١هـ/١١٨٦م<sup>٥٧</sup>.

واصل صلاح الدين سيره الى الموصل و في صحبته الأمير عيسى الهكاري و أمراء آخرين في جيشه، و ما أن وصل الجيش الأيوبي بالقرب من الموصل في منطقة يعرف بـ(الاسماعيليات) حتى ضرب

لما عوفي صلاح الدين من مرضه أرسل الأمير عيسى الهكاري الى مصر، وأمره باخراج تقي الدين منها و المقام فيها لفسار الأمير الهكاري اليها و لم يشعر تقي الدين الا و دخل الأمير عيسى داره في القاهرة، فأرسل اليه يأمره بالخروج من مصر و التوجه نحو الشام حيث كان عمه صلاح الدين فطلب أن يمهله الى أن يتجهز، لكن الأمير الهكاري لم يستجب لطلبه قائلًا له تقيم خارج المدينة و تتجهز، فأظهر تقي الدين أنه يريد التوجه الى بلاد المغرب، فقال له الهكاري " اذهب حيث شئت <sup>٧١</sup> " فال معروف عن الأمير عيسى الهكاري أنه كان يملك احتراماً كبيراً و هيمنة في صفوف الجند، و له تأثير روحي كبير في نفوس الشاميين و المصريين على حد سواء <sup>٧٢</sup> و مهما يكن من الأمر فقد نجح الأمير عيسى الهكاري في اخراج تقي الدين من مصر و أقنعه بأن يتوجه الى الشام لمقابلة صلاح الدين، فتوجه فعلاً الى دمشق فاستقبله عمه و أحسن اليه و لم يظهر له شيئاً مما كان و أقطعه بدل مصر بعض الاقطاعات في اقليم الجزيرة مثل: حماه، منبج، كفر طاب، ميفارقين، جبل صور <sup>٧٣</sup>.

اما عن دور الأمير عيسى الهكاري العسكري في جيش صلاح الدين، فال معروف عنه أنه لازم صلاح الدين في حله و ترحاله، و أنه لم يفارقه لحين وفاته و بالتالي فانه شارك في معظم المعارك التي خاضها الأخير، سواء كان ذلك من أجل توحيد الجهد للوقوف بوجه الغزاة أو من أجل طردهم من الأراضي الاسلامية و من أبرز هذه المعارك و التي أبدى فيها الأمير عيسى الهكاري نشاطاً ملحوظاً أشاد به أغلب المؤرخين هي معركة الرملة - رغم انكسار المسلمين فيها- و كان لهذه الجريمة أثرها الشديد على نفوس الجند في الجيش الصلاحي، لأنهم لم ينكسروا قط كسرة أنحس من هذه الكسرة، و قد عدها الأوربيون أكبر انتصار أحرزه الصليبيون <sup>٧٤</sup> و من جهة أخرى كان لهذه الجريمة وقعها الأليم على الأمير عيسى الهكاري، و لا سيما أنها ارتبطت بأسره في أيدي الصليبيين الا أن هذه الحادثة لم تبعث اليأس في نفسه بل كانت بمثابة قوة دفع كبيرة له على مواصلة الجهاد بكل ما أوتي من قوة و جهد لطرد المعتدين من

أرساله ممثلاً عنه في المفاوضات التي جرت بينهما، فلما أن وصل الأمير الهكاري الى معسكر البهلوان، حتى أكرمه اكراماً عظيماً <sup>٧٥</sup> و لكن جهوده باءت بالفشل بسبب اتفاق المستولين بخلاط مع البهلوان على أن يزوج أحد أمرائهم و هو سيف الدين بكنتم ابنته - زوجة شاه أرمن السابق - فاعتذر البهلوان الى الأمير الهكاري بعد لقاءات عديدة بينهما و أرسل معه بعض الهدايا الى صلاح الدين <sup>٧٦</sup>، فعادوا على حد قول ابن شداد " من غير زبدة <sup>٧٧</sup> .

عاد صلاح الدين في رحلته المذكورة آنفاً الى الموصل و هو ينوي حصارها للمرة الثالثة، و وصل الى كفر زمار بقرب من الموصل - في شعبان من سنة ٥٨١هـ / ١١٨٥م، و لما رأى حاكم الموصل عز الدين مسعود اصرار صلاح الدين على اخضاع مدينته بالقوة، حاول أن يحسم الأمر سلمياً عن طريق المفاوضات، و وضع حداً للقتال الدائر بينهما فأرسل وفداً من النساء يضم والدته و زوجته - و هي ابنة عمه نور الدين محمود- و غيرها من نساء البلاط و جماعة من أعيان المدينة للتأثير عليه بطلب الصلح و الكف عن محاصرة الموصل <sup>٧٨</sup>، و عندما أقبل النسوة عليه أكرمهن و سمع أقوالهن ثم أحضر أعضاء مجلسه الحربي الاستشاري الذي كان الأمير عيسى الهكاري عضواً بارزاً فيه - للتشاور فيما ينبغي عمله للرد على الوفد النسائي، فأجابه أكثرهم بالموافقة على اجابتهن، الا أن الأمير عيسى الهكاري و الأمير المشطوب الهكاري اعترضوا و قالوا " ان مدينة عظيمة مثل الموصل لا تترك لامرأة، فان عز الدين مسعود ما أرسلهن الا و قد عجز عن حفظ البلد، فوافق على رأيهما و أجاب الوفد النسائي بـ " قبلت شفاعتكن لكن لا بد أن نعمل بما تقتضيه المصلحة و اعتذر لهن فرجعن خائبات <sup>٧٩</sup> .

فاستمر الحصار بنساءً على رأي هذين الأميرين الهكاريين كما أن للأمير عيسى الهكاري دوراً بالغ الأهمية في توطيد العلاقة بين أمراء البيت الأيوبي، حيث لم يفسح المجال لنمو بذور التفرقة و الشقاق بين ملوك هذه الأسرة، فعندما مرض صلاح الدين و هو في حران سنة ٥٨٢هـ / ١١٨٦م أشيع في مصر أنه قد توفي، فبدرت من تقي الدين عمر - ابن أخي صلاح الدين - تحركات من يريد أن يستقل بملك مصر <sup>٨٠</sup>، و



الأراضي الإسلامية أما تفاصيل هذه المعركة، فعندما

قرر صلاح الدين أن يقوم بحملة ضد الصليبيين، غادر مصر متوجهاً إلى بلاد الشام على رأس القسم الأكبر من قواته<sup>٧٥</sup> و بصحبته عدد من كبار أمراءه و مستشاريه من بينهم الأمير عيسى الهكاري، و ذلك في شهر جمادى الأولى من السنة ٥٧٣هـ/١١٧٧م و نزل على عسقلان، و غنم ما كان بها، و قتل و أسر عدداً من الصليبيين فيها و لما رأى الجند تشتت القوات الصليبية و عدم ابدانهم أية مقاومة تذكر، انتشروا في معاقلهم و قراهم لغرض الحصول على الغنائم<sup>٧٦</sup>، و بلغت بهم الثقة بقدراتهم إلى حد الغرور فلم يهتموا بالتجمع و أخذوا يفرقون في النواحي، و بينما هم في هذه الحال، باغتهم القوات الصليبية، عند بلدة الرملة بقيادة الأمير ارناط حاكم قلعة الكرك<sup>٧٧</sup>، و يسانده ملك مملكة بيت المقدس بلدوين الرابع<sup>٧٨</sup>، فهزموهم هزيمة شديدة، فعلى حد قول ابن شداد "هجم الفرنج و قدر الله كسرتهم، فانكسروا كسرة عظيمة، و لم يكن لهم حصن قريب يآوون إليه، فطلبوا جهة الديار المصرية<sup>٧٩</sup> و كان أشد الناس قتالاً في ذلك اليوم الأمير عيسى الهكاري<sup>٨٠</sup>.

أما خسائر المعركة فكانت كبيرة جداً و استشهد من المسلمين خلق كثير حتى صلاح الدين نفسه بأعجوبة، إذ كادوا يأخذونه أسيراً<sup>٨١</sup>، و أسر الأمير عيسى الهكاري و معه أخوه ظهير الدين في هذه المعركة، و عن كيفية أسرهم يقول أبو شامة فقد الفقيه ضياء الدين عيسى الهكاري و أخوه الظهير، و من كان في صحبتهم فضل الطريق عنهم، و كانوا سائرين إلى الورا، فأصبحوا بقرب الأعداء، فكمنوا في المغارة، و انتظروا من يدلهم من بلد الإسلام على عمارة، فدلّ عليهم الفرنج من زعم أنه يدلّ بهم فسعى في أسرهم و أسروا

#### الهوامش:

- <sup>١</sup> محمد أمين زكي: خلاصة تاريخ الكرد و كردستان، ترجمة محمد علي عوني، ص ١٢٢.
- <sup>٢</sup> و من هذه الكتب: كتاب ذيل تاريخ دمشق لابن القلانسي، و كتاب الاعتبار لأسامة بن منقذ، و كتاب

الكامل في التاريخ لمؤلفه ابن الأثير، و كتاب الروضتين في أخبار الدولتين لأبي شامة و كتاب مفرج الكروب في أخبار بني أيوب لابن واصل، و غيرها من الكتب كثيرة.

<sup>٣</sup> مينورسكي: الأكراد، ترجمة: معروف خزندار، ص ٦١.  
<sup>٤</sup> هارولد لامب: شعلة الإسلام، ترجمة: عمود عبدالله يعقوب، ص ٥٦.

<sup>٥</sup> علي سيد و الكوراني: من عمان إلى العمادية، ص ٢٢٩.  
<sup>٦</sup> صلاح الدين الأيوبي: هو يوسف بن نجم الدين أيوب، ولد من عائلة كردية في مدينة تكريت سنة ٥٣٢هـ/١١٣٨م، و هو من الكرد الروادية إحدى بطون الهذبانية عاش (٥٧) سبع و خمسون عاماً قضى معظمها في قتال الصليبيين (ابن شداد: النوادر السلطانية، ص ٦، ابن خلكان: وفيات الأعيان، ٦/١٣٩).

<sup>٧</sup> الهكارية: بلدة و ناحية و قرى فوق الموصل في بلد جزيرة ابن عمر يسكنها الكرد يقال لهم الهكارية (ياقوت الحموي: معج البلدان، ٥/٤٠٨) و هي اليوم تشمل ولاية حكاري في الجزء الجنوبي من تركيا الحالية، و سميت العشيورة بالهكارية نسبة إلى مناطق سكناهم و هي الهكارية الواقعة في القسم الشرقي من بلاد الأناضول (مينورسكي: الأكراد، ص ١٧).

<sup>٨</sup> دريد عبدالقادر نوري: سياسة صلاح الدين الأيوبي، ص ٤٥٧.

<sup>٩</sup> ابن اياس: بدائع الزهور في وقائع الدهور، ١/٧٠، عبدالمنعم ماجد: صلاح الدين الأيوبي، ص ٨٤.

<sup>١٠</sup> الفتح القسي في الفتح القدسي، ص ٣٢٨.

<sup>١١</sup> البنداري: سنا البرق الشامي، ص ١٦٦، حسب: صلاح الدين الأيوبي، ص ١٦٨.

<sup>١٢</sup> سنا البرق الشامي، ص ٢٧٧، العريني: الشرق الأدنى في العصور الوسطى (الأيوبيون) ص ١٦٢.

<sup>١٣</sup> ابن خلكان: وفيات الأعيان، ١/١٨٣، اليونيني: ذيل مرآة الزمان، ٢/٢٢٤.

<sup>١٤</sup> ابن الأثير: الكامل في التاريخ، ١٢/٨٥، ابن شداد: النوادر السلطانية، ص ١٦٩، ٢٢٩.

<sup>١٥</sup> اليونيني: ذيل مرآة الزمان، ٢/٢٢٤.

<sup>١٦</sup> الكامل، ١١/٣٤٣، ابن سميذ: النجوم الزاهرة، ص ١٩٢، اليافعي: مرآة الجنان، ٣/٣٩٨، ابن كثير: البداية و النهاية، ١٢/٢٩٧.



- السبكي: طبقات الشافعية، ٢٣٣/٤.
- <sup>٣١</sup> تاريخ ابن الفرات، مج ٤ ح ١ ص ٣١
- <sup>٣٢</sup> الكامل، ٣٤٠/١١
- <sup>٣٣</sup> الباهر، ص ١٤٠، مفرج الكروب، ١٦٣/١.
- <sup>٣٤</sup> الحنبلي: شفاء القلوب في مناقب ابن أيوب، ص ٤٤، سهيل قاشا: صلاح الدين في المصادر السريانية، مجلة كاروان، العدد (٦٩). السنة ١٩٨٨، ص ١٥٦.
- <sup>٣٥</sup> الكامل: ٣٤٤/١١، ابن العديم: زبدة الحلب، ٣٨٢/٢، الروضتين، ح ١ ق ٢ ص ٤٠٦، مفرج الكروب، ١٦٩/١، أبو الفدا: المختصر في أخبار البشر، ١١٧/٢.
- <sup>٣٦</sup> الباهر: ص ١٤١-١٤٢.
- <sup>٣٧</sup> قدرى قلعي: صلاح الدين الأيوبي، ص ١٩٧-١٩٨.
- <sup>٣٨</sup> زبدة الحلب، ٣٢٨/٢، الروضتين، ح ١ ق ٢ ص ٤٠٧، ابن قاضي شهبة: الكواكب الدرية، ص ١٨٠، ابن تغري بردي: النجوم الزاهرة، ١٧/٦.
- <sup>٣٩</sup> الباهر، ص ١٤٢، علي بيومي: قيام الدولة في مصر، ص ١٥١.
- <sup>٤٠</sup> الروضتين، ح ١ ق ٢ ص ٤٠٧، مخرج الكروب، ١٦٩/١.
- <sup>٤١</sup> زبدة الحلب، ٣٢٦/٢، أبو بكر جلال طه: صلاح الدين أسد القارتين، ص ٣٠.
- <sup>٤٢</sup> قلعة الكرك قلعة حصينة ذات موقع استراتيجي ممتاز وهي حاضرة امارة الكرك التي كانت تتحكم بطرق القوافل بين مصر والشام والحجاز، والمنفذ الذي يسلكه المسافرين الى سوريا والحجاز (غوانمة): امارة الكرك الأيوبية، ص ١٠٥
- <sup>٤٣</sup>
- <sup>٤٤</sup> Lane Pool, Saladdin, P. 123
- مرآة الزمان، ح ٨ ق ١ ص ٢٩٣،
- Stevenson: The Crusaders, P. 203
- <sup>٤٥</sup> الكامل، ٣٩٢/١١، ابن خلدون: العبر، ٢٥٢/٥ (ر) الرقيم: بليدة بأرض بلقاء بالقرب من عمان تبعد حوالي يومين بالمسير الاعتيادي عن قلعة الكرك (ياقوت الحموي) معجم البلدان، ٦٠/٣
- <sup>٤٦</sup> ابن سعيد: النجوم الزاهرة، ص ١٨٨، رنسيما: تاريخ الحروب الصليبية، ٦٤٠/٢.
- <sup>٤٧</sup> الكامل: ٣٩٣/١١، مفرج الكروب، ٢٢٤-٢٢٦.
- <sup>٤٨</sup> ابن خلكان: وفيات الأعيان، ٤٩٧/٣، جرجي زبدان: صلاح الدين الأيوبي، ص ٧٣.
- <sup>٤٩</sup> عماد الكاتب: الفتح القسسي، ص ٣٢٨. أسدالدين شيركوه: هو أبو الحارث شيركوه بن شاذي (عم صلاح الدين الأيوبي) كان كبير قواد نورالدين عمود، قاد الحملات الثلاث التي أرسلت الى مصر بين عامي ٥٥٩-٥٦٤هـ/ ١١٦٤-١١٦٨م وفيات الأعيان، ٣١٧/٢ الحنبلي: شفاء القلوب في مناقب بني أيوب، ص ٢٥-٤٤.
- <sup>٥٠</sup> ابن خلكان: وفيات الأعيان، ١٦٥/٣، الفنساني: المسجد المسبوك، ص ٢٠٨.
- <sup>٥١</sup> نورالدين محمود: هو ابن عمادالدين زنكي، خلف والده في حكم حلب ثم الموصل بعد وفاة أخيه سيف الدين الغازي و ضم دمشق الى ممتلكاته سنة ٥٤٩هـ/ ١١٧٤م و ترأس الجبهة الاسلامية ضد الخطر الصليبي لحين وفاته سنة ٥٦٩هـ/ ١١٧٤م (ابن الجوزي: المنتظم، ٢٤٨/١٠، البنداري: سنا البرق الشامي، ص ١٥٠-١٥٤).
- <sup>٥٢</sup> الخليفة العاضد: هو عبدا لله أبو عماد بن يوسف، بويع له بالخلافة بعد وفاة ابن عمه الخليفة الفائز، وهو آخر من ولى من الخلفاء الفاطميين (ابن ظافر: أخبار الدول المنقطعة، ص ١١١، ابن سعيد: النجوم الزاهرة، ص ٩٣).
- <sup>٥٣</sup> شاور: هو أبو شجاع شاور بن بجير الدين السعدي، كان وزيراً في مصر في عهد الخليفة العاضد الفاطمي. ((ابن خلكان: وفيات الأعيان، ٤٣٩/٢، النواوي: الوزارة في العصر الفاطمي، ص ٢٨٨))
- <sup>٥٤</sup> الدواداري: الدرّ المطلوب في أخبار بني أيوب، ص ٢٧. رانيمان: تاريخ الحروب الصليبية، ٥٩٣-٥٩٥.
- Lane poole: Saladin, P. 83.
- <sup>٥٥</sup> تاريخ ابن الفرات، مج ٤ ح ١ ص ٢٣.
- <sup>٥٦</sup> المقرئزي: اتعاظ الخنفا، ٢٩٢/٣، الحريري: الأخبار السنية في الحروب الصليبية، ص ٩٤.
- <sup>٥٧</sup> تاريخ ابن الفرات، مج ٤ ح ١ ص ٢٠.
- <sup>٥٨</sup> ابن الأثير: الباهر، ص ١٣٩.
- <sup>٥٩</sup> أبو شامة: الروضتين، ح ١ ف ٢ ص ٣٩٦، الغامدي: صلاح الدين و الصليبيون، ص ٤٧.
- <sup>٦٠</sup> سبط ابن الجوزي: مرآة الزمان، ح ٨ ق ١ ص ٢٧٦ عاشور: الحركة الصليبية، ٧٠٠/٢.
- <sup>٦١</sup> البنداري: سنا البرق الشامي، ص ٤١





- ٤٤ المروي: التذكرة المروية في الحبل الحريرة، ص ٧٥.  
٤٥ الكامل، ٣٩٣/١١.
- ٤٦ لمزيد من التفاصيل عن حصار الموصل الأول ينظر: ابن شاهنشاه الأيوبي: مضمار الحقائق في سر الخلائق، ص ١٠٦-١١٠.  
٤٧ الكامل، ٤٨٤/١١-٤٨٧.
- ٤٨ القاضي الفاضل: هو عبدالرحيم بن القاضي الأشرف ابن الحسن اللخمي المعروف بالقاضي الفاضل، ولد في عسقلان سنة ٥٢٩هـ/١١٣٥م كان كاتباً و وزيراً و مستشاراً لصلاح الدين ((المنبري): التكملة، ٢٠٩/٢، الأسنوي: طبقات الشافعية، ٢٨٣/٢-٢٨٤.
- ٤٩ عز الدين مسعود: هو ايم مودود بن زنكي الذي صار صاحب الموصل بعد وفاة أخيه، توفي سنة ٥٨٩هـ/١١٩٢م بالموصل. (الروضتين، ٦٢/٢، وفيات الأعيان، ٢٠٣/٥)  
٥٠ سنا العرق الشامي، ص ٢٠٥.
- ٥١ مظفر الدين كوكري: هو ابن زين الدين علي كحك بن بككين صاحب حران ثم أربيل، توفي بأربيل سنة ٦٣٠هـ/١٢٣٣م.
- ٥٢ (وفيات الأعيان، ١١٣/٤-١٢١، البداية و النهاية، ١٣٦/١٣) لمزيد من التفاصيل ينظر: أربيل في العهد الأتابكي، ص ١٨٧-٢٠٧.
- ٥٣ مفرج الكروب، ١٦٥/٢، ابن خلدون: العمر، ٣٧٥/٥، عمن محمد: أربيل في العهد الأتابكي، ص ١٣٢.
- ٥٤ مضمار الحقائق، ص ٢١٣.
- ٥٥ الكامل، ٥١١/١١، البداية و النهاية، ٣١٥/١٢-٣١٦، الجميلي: دولة الأتابكة في الموصل، ص ١٠٣.
- ٥٦ النوادر السلطانية، ص ٦٨، دريد عبدالقادر النوري: سياسة صلاح الدين الأيوبي ص ٢٤٦.
- ٥٧ الروضتين، ٦٢/٢، مفرج الكروب، ١٦٧/٢، عمود ياسين التكريتي: الأيوبيون، ص ١٣٤.
- ٥٨ المصادر نفسها.
- ٥٩ خلاط: مدينة كبيرة مشهورة، كانت قسبة أرمينيا الوسطى
- (معجم البلدان، ٣٨٠/٢-٣٨١، القروي: آثار البلاد و أعيان العباد، ص ٥٢٤)
- ٦٠ البهلوان: هو شمس الدين محمد بن البلدكر، حاكم اذربيجان، كان قد زوج ابنته لشاه أرمين ليكون له طريقاً للسيطرة على مدينة خلاط و لما علم بوفاة شاه أرمين توجه نحو المدينة المذكورة بغية السيطرة عليها. (مضمار الحقائق، ص ٢٢١، شفاء القلوب، ص ١١٥)
- ٦١ النوادر السلطانية، ص ٦٩، مرآة الزمان، ح ٨ ق ١ ص ٣٨٣.
- ٦٢ شفاء القلوب، ص ١١٥.
- ٦٣ مضمار الحقائق، ص ٢٢١.
- ٦٤ مرآة الزمان، ح ٨ ق ١ ص ٣٨٤، شفاء القلوب، ص ١١٥.
- ٦٥ النوادر السلطانية، ص ٦٩.
- ٦٦ الكامل، ٥١٢/١١، الروضتين، ٦٤/٢.
- ٦٧ سعداوي، التأريخ الحربي المصري، ص ١٦١.
- ٦٨ الكامل، ٥١٢/١١، مفرج الكروب، ١٧١/٢، ابن خلدون: العمر، ٥٨١/٥.
- ٦٩ الكامل، ٥٢٤/١١.
- ٧٠ الكامل، ٥٢٤/١١، ابن خلدون: العمر، ٦٦٦/٥.
- ٧١ الكامل، ٥٢٤/١١.
- ٧٢ المسجد المبوك، ص ١٩٨، سعداوي: التأريخ الحربي المصري، ص ١٦٨.
- ٧٣ كاستلان/تأريخ الجيوش، ص ٥٩.
- ٧٤ مرآة الزمان، ح ٨ ق ١ ص ٤٣٤، ابن العمري: تأريخ الدول.
- ٧٥ النوادر السلطانية، ص ٥٣، الروضتين، ح ١ ق ٢ ص ٧٠٠، النهي: العمر في بحر من بحر، ٢١٧/٤.
- ٧٦ مفرج الكروب، ٥٩/٢، المقرئ: السلوك، ٦٤/١.
- ٧٧ عاشور: الحركة الصليبية، ص ٥٣.
- ٧٨ النوادر السلطانية، ص ٥٣.
- ٧٩ الكامل، ٤٤٣/١١.
- ٨٠ عبدالنعم ماجد: صلاح الدين الأيوبي، ص ١٠٦.



# استخبارات الأمن الداخلي في الدولة الأيوبية

بقلم: باحث

(القسم الأول)

العنصر الثاني: مكافحة النشاطات الاستخبارية المعادية.

و يقصد بها جميع الاجراءات التي تتخذها الدولة ضد العمل الاستخباري المعادي، أي التعرف على نشاط الجواسيس و عملاء العدو السريين، و اتخاذ الاجراءات المناسبة بشأنه بغية مكافحته<sup>١</sup>.

## أولاً- الأمن الوقائي:

ان ما يميز كل دولة هو وجود السلطة فيها- و نعي بذلك السلطة السياسية بالدرجة الأولى- و مهما كانت طبيعة هذه السلطة، و أسلوب ادارتها لمؤسساتها، فانها لا تستطيع أن تستمر بمعزل عن حماية و صيانة أمنها من التهديدات الداخلية و الخارجية، لذا فهي تحاول جاهدة اتخاذ التدابير و الاجراءات الأمنية اللازمة ضد كل من يشكل خطراً عليها<sup>٢</sup>.

اذن فان جوهر الأمن الذي تسعى الدول الى تحقيقه، هو توفير الحماية لكيانها، و تأمين سلامة أراضيها، و ضمان وحدتها ضد أي عدوان- مباشر أو غير مباشر- سياسياً و عسكرياً و اقتصادياً و معنوياً؛ و كانت الأجهزة الاستخبارية في الدول جميعها- قديماً و حديثاً- تقوم بدورها الهام في هذا الشأن، و قد تطرق أغلب المؤرخين- الذين ألفوا كتباً في السياسة و الحكم

ان الأجهزة الاستخبارية تمارس نوعين من النشاط: أحدهما: يهدف الى الحصول على المعلومات عن الدول الأخرى، لأمداد المسؤولين بالحقائق و التقديرات التي تكفل وضع سياسة الأمن في وقت السلم، و التخطيط للعمليات العسكرية في وقت الحرب، و يعرف هذا الجانب من العمل الاستخباري بالاستخبارات الإيجابية أو (المحمومة)<sup>١</sup>.

و ثانيهما: هو ذلك النشاط الذي يشمل من الناحية النوعية جميع الجهود الموجهة ضد الأنشطة الاستخبارية المعادية، و يعرف بالاستخبارات الوقائية أو (المضادة) التي تهدف الى منع تسرب المعلومات الى غير المسؤولين، سواء أكان ذلك بالصدفة أم بمجهودات إيجابية، و عرقلة كل محاولة تبذل للحصول عليها، أو بالأحرى التدابير و الاجراءات و العمليات التي تقوم بها الدولة لتحقيق أمنها و وقاية أسرارها من نشاطات الجواسيس و التخريب المادي و المعنوي<sup>٢</sup>. و يشمل هذا النشاط عنصرين:

العنصر الأول: الأمن الوقائي.

و نعي به جملة الجهود التي تبذل لاختفاء سياسة الدولة، و المعلومات العسكرية و القرارات السياسية، و غيرها من المعلومات التي تؤثر على أمن الدولة و سلامتها و استقرار أوضاعها<sup>٣</sup>.

<sup>١</sup> محمد جمال الدين محفوظ: المدخل الى العقيدة و الاستراتيجية العسكرية الاسلامية، ص ١٨٠-١٨١ / صلاح نصر: حرب العقل و المعرفة، ص ١٢٨.

<sup>٢</sup> محمد جمال الدين محفوظ: المدخل الى العقيدة، ص ١٨١ / عبداً لله مناصرة: الاستخبارات العسكرية في الاسلام، ص ٧٢، ٩٥.

<sup>٣</sup> محمد جمال الدين محفوظ: المدخل الى العقيدة و الاستراتيجية العسكرية الاسلامية، ص ١٨٠-١٨١ / عبداً لله مناصرة: الاستخبارات العسكرية في الاسلام، ص ٧٢، ٩٥.

<sup>٤</sup> أحمد هاني: الجاسوسية بين الوقاية و العلاج، ص ٢٨-٢٩ / كامل أحمد: الاستخبارات الاسرائيلية و مكافحتها، ص ٩٣.

<sup>٥</sup> محمد فاضل: الجرائم الواقعة على أمن الدولة، ج ١ / ص ٢٩٣ / سعد ابراهيم الأعظمي: جرائم التعاون مع العدو في زمن الحرب، العراق، ص ٣٢، ١١١.

<sup>٦</sup> محمد حاسم عماد: الاستراتيجيات الأمنية في منطقة الخليج العربي، ص ٣٥ / حاتم صادق: استراتيجية فرض السلام، مجلة السياسة الدولية، العدد (١٩)، السنة ١٩٧٠م، القاهرة، ص ٦.



و كيفية ادارة شؤون الدولة، و حسن تدبير أمورها- الى ذلك<sup>٧</sup>.

يثبت لنا من خلال ما ذكره الوزير السلجوقي (نظام الملك) للسلطين، ان مسألة الحديث عن أمن الدولة من المسائل المهمة و الحيوية، فغالباً ما أنرت قوة و متانة الأمن الداخلي على انتصارات و هزائم الدول أثناء حوضها غمار الحروب، فكثير من الدول دخلت المعارك خارج حدودها و سقطت من الداخل قبل أن تسقط جيوشها في المعارك من الخارج، و كثير من الشعوب دخلت دولها المعارك و خسرتها في ساحة الحرب، و لكنها لم تسقط من الداخل.

و من الحوادث التاريخية الدالة على أن الزنكيين كانوا قد ساروا على نفس النظم السلجوقية في ادارة شؤون دولتهم، ما ذكره المؤرخون عن عماد الدين زنكي الذي وجه اهتماماته الأولى بتوفير الأمن في الأمانة، اذ لم يكن يسمح لرسول ملوك الأجناب بوضع أقدامهم في أراضي الأمانة دون الحصول مسبقاً على اذن صريح منه، و اذا ما وافق على التصريح المرورية لسفير من السفراء، فقد يشترط عليه عدم التعاطب مع مواطني الأمانة، و لهذا كان قد جعل حراساً نقابة لمرافقة الأجناب الذين كانوا يدخلون بلاده أو يعمرون بها، بغية عدم السماح لهم باستطلاع و معرفة أمور الدولة، و يقول ابن الأثير في طبيعة هذا التشدد على دخول الأمانة و العبور فيها: "ان عادة الشهيد زنكي أنه لا يمكن رسول ملك أن يعبر في بلاده بغير أمره، و اذا ما استأذنه رسول في العبور في بلاده، أرسل اليه من يسره و لا يتركه يجتمع بأحد من الرعية و لا غيرهم، فكان الرسول اليه يدخل بلاده و يخرج منها و لم يعلم من أحواله شيئاً البتة"<sup>٨</sup>.

كما لم يكن زنكي يسمح لأحد من موظفيه، و لا سيما المسؤولين منهم من مغادرة بلاده و كان يقول: "ان البلاد كبيتان عليه سياج، فمن هو حارج السياج يهاب الدخول، فاذا خرج منها من يدل على عورتها، و يطمع العدو فيها زالت الهيبة، و تطرق الخصوم اليها"<sup>٩</sup>. فعلى سبيل المثال عندما هرب الأمير أبو بكر

فأوصايا القيمة التي حددها (نظام الملك) في كتابه (سياستنامه) تظلل على اللوام حافظاً لانطلاق الأجهزة الاستخبارية -أياً كانت- بالصورة المثلى التي تؤمن غرضين في آن واحد: هما حماية أمن الدولة، و رصد الأعداء، فيقول في صدد الاجراءات و التدابير الواجب اتخاذها أثناء زيارة المبعوثين الأجناب الى البلاد: "عندما يأتي السفراء الأجناب الى البلاد، فلا بد من أن لا يعلم بهم أحد حتى يصلوا الى مقر السلطان، و يجب ألا يتصلوا بأحد من الرعية طوال رحلتي الذهاب و الاياب، و ألا يحصلوا على أية معلومة في أثناء ذلك، و الا سيكون بمثابة الاهمال و عدم الحذر، كما أنه يجب التنبيه على الموظفين الموضوعين على الحدود، بأنه بمجرد أن يتقدم واحد من هؤلاء اليهم، عليهم أن يرسلوا فوراً فارساً الى البلاط لاحاطة من فيه علماً باسم الشخص و المكان الذي أتى منه، و عدد من معه من الفرسان و الرجال، و ما معه من حاجيات، و ما هو الهدف من رحلته، و عليهم أن يقوموا بعد ذلك بتعيين رجل ثقة لمرافقة هؤلاء الزائرين، و يقودهم عبر حط سير محدد لهم حتى أول مدينة حيث يسلمهم الى رجل آخر يرافقهم حتى المدينة التالية، و هكذا في كل مدينة و منطقة حتى يصلوا الى بلاط السلطان، و في كل مرحلة من مراحل الرحلة يجب أن يزودوا بما يحتاجون اليه من غذاء و ماء، و أن يعاملوا باحترام حتى يعودوا و هم يشعرون بالرضى، و يتم تطبيق نفس هذا الأسلوب في رحلة العودة، و ذلك لأنهم اذا عوملوا معاملة طيبة أو سيئة، فان ذلك ينظر اليه على أن سلطانهم قد عومل نفس المعاملة"<sup>١٠</sup>.

<sup>٧</sup> لمزيد من التفاصيل عن هذه الكتب ينظر، مؤلف مجهول: كتاب قانون السياسة و دستور الرياسة، ص ١٥-١٨.

<sup>٨</sup> سياستنامه، ص ١١٣.

ان مراقبة الداخلين الى البلاد -سواء أكانوا من السفراء أو التجار أو الرحالة- كانت متبعة منذ بدايات العصر الاسلامي، فعلى سبيل المثال يقول القاضي أبو يوسف: "ينبغي على الامام أن تكون له مجالس على المواضع التي تنفذ الى بلاد أهل الشرك من الطرق، فيفتشون من مر بهم من التجار، فمن كان معه سلاح أخذ منه ورد، و من كان معه رقيق رد، و من كان معه كتب قرئت كبه". (كتاب الخراج، ص ١٩٠).

<sup>٩</sup> الباهر، ص ٧٩/ و ينقل عنه أبو شامة: الروضتين، ج ١/ ص ٤٣/ ابن العبري: تأريخ الدول السرياني، مجلة المشرق بيروتية، ١٩٥٥، ج ٥/ ص ٥٢١.

<sup>١٠</sup> م. ن. ص.



جميع من كان فيه من المسلمين واحداً واحداً، و كتبت أسماؤهم و صفاتهم و أسماء بلادهم، و سئل كل واحد عما لديه من سلع أو ناص (الدرهم و الدينار)، و استنزل أحمد بن حسان منا ليمأل عن أبناء المغرب و سلع المركب، فطيف به مرقباً على السلطان أولاً، ثم على القاضي، ثم على أهل الديوان، ثم على جماعة من حاشية السلطان، و في كل يستفهم، ثم يقيد قوله، فغلى سبيله، و أمر المسلمين بتزليل أسبابهم، و ما فضل من أزودتهم، و على ساحل البحر أعوان يتوكلون بهم، و يحمل جميع ما أنزلوه الى الديوان، فاستدعوا واحداً واحداً، و أحضر ما لكل واحد من الأسباب، و الديوان قد غص بالزحام، فوقع التفتيش لجميع الأسباب ما دق منها و ما جل<sup>١٥</sup>.

و نتيجة للجهود المضنية المبذولة من قبل رجال الأمن، فقد أمن الناس على صيانة ممتلكاتهم، و أخذوا يعملون الى ساعات متأخرة من الليل دون الخوف على حياتهم أو ممتلكاتهم، و قد لحظ ابن جبير ذلك، و وصف لنا أحوال الأمن العام للمدن التي مر بها أثناء رحلته، فعند مروره بالطريق الواقع بين قوص<sup>١٦</sup> و عيذاب<sup>١٧</sup> يقول: "و من عجيب ما شاهدناه بهذه الصحراء، أنك تلتقي بقارعة الطريق أحمال الفلفل و القرفة، و سائرها من السلع المطروحة، لا حارس لها تترك بهذا السبيل، أما أعباء الابل الحاملة لها أو غير ذلك تبقى في موضعها الى أن ينقلها صاحبها مصنونة من الآفات على كثرة المار عليها من أطوار الناس"<sup>١٨</sup>.

<sup>١٥</sup> رحلة ابن جبير، ص ٤٤-٤٥.

لقد كان في مصر منذ القرون الأولى نظام دقيق لجوازات المرور، فلم يكن باستطاعة أحد أن يركب الناحية التي يقيم بها الى ناحية أخرى بدون إذن الحكام، و يقال أن عامل مصر سنة ١٠٠هـ/ ٧٢٠م أصدر أوامره بالقبض على كل من وجد مسافراً أو متنقلاً من مكان الى مكان من غير إذن مكتوب، و اذا وجد نازلاً أو صاعداً من مركب أوقعت الحوطة على المركب و حرق بما فيه. (آدم متر: الحضارة الاسلامية في القرن الرابع الهجري، بيروت، ج ٢/ص ٤٢٤).

<sup>١٦</sup> قوص: مدينة كبيرة كانت قعبة صعيد مصر (معجم البلدان، ج ٤/ص ٤١٣).

<sup>١٧</sup> عيذاب: بلدة و ثغر مصر على بحيرة القلزم (الأحمر)، و هي مرسى المراكب التي تقدم من عدن (معجم البلدان، ج ٤/ص ١٧١).

<sup>١٨</sup> رحلة ابن جبير، ص ٦٣/ و ينظر أيضاً، المقرئزي: المواعظ و الاعتبار بذكر الخطط و الآثار، ج ١/ص ٣٧٩.

- نائب زنكي في نصيبين -<sup>١١</sup> الى حسام الدين تمرناش - صاحب ماردین -<sup>١٢</sup>، أرسل زنكي الى تمرناش طالباً منه تسليم أبوبكر اليه، لكنه رفض ذلك، فألح زنكي على اعادته، فجرت منازعات طويلة بينهما، حتى اضطر زنكي الى جمع جيشه و التوجه الى ماردین و محاصرتها، الأمر الذي جعل تمرناش يذعن أخيراً لمطالب زنكي، و تسليم أبي بكر الى السلطان مسعود السلجوقي الذي سلمه بدوره الى زنكي لينال عقابه<sup>١٣</sup>.

و هكذا كان الحال في عهد نورالدين محمود الذي سلك نفس مسلك أبيه -زنكي- من حيث الاهتمام الكبير بأمن دولته، اذ كان يأمر رجاله المتخصصين بتفتيش الداخلين و الخارجين من حلب و غيرها بصورة دقيقة للاطمئنان على هؤلاء و مواقفهم خلال وجودهم في الأمانة<sup>١٤</sup>.

أما فيما يتعلق بالأيوبيين، فيلاحظ ان اهتمامهم بأمن دولتهم قد شهد توسعاً كبيراً، و هناك حوادث تاريخية عديدة تثبت هذا التوسع، و ذلك على نحو ما قام به رجال الأمن من مراقبة مداخيل مصر العسكرية، بغية منع تسلل جواسيس العدو اليها، اذ أنشأت القيادة الأيوبية مكتباً للهجرة و الجمرک، و عينت فيه أميناً، و ذلك بتفتيش كل سفينة قادمة الى الميناء بغية التأكد من جميع ما فيها، و استحضار من كان فيها من المسلمين و الأجانب واحداً واحداً، ثم اجراء عملية الاستجواب بحقهم، لأجل التأكد منهم بصورة جيدة، كل ذلك لمنع حدوث أسور تربك الأمن الداخلي، و تهيء فرصة السيطرة على الأجانب، و هذا ما نراه في قول الرحالة ابن جبير الذي أبدى امتعاضه لهذه الاجراءات الأمنية الشديدة و انتقدها، فيقول: "فمن أول ما شاهدناها فيها يوم نزولنا، أن طلع أمناء الى المركب من قبل السلطان بها، لتقييد جميع ما جلب فيه، فاستحضر

<sup>١١</sup> نصيبين: مدينة في بلاد الجزيرة بين الموصل و الشام (معجم البلدان، ج ٥/ص ٢٨٨-٢٨٩) تقع قرب سنجار (القزويني: آثار البلاد و أخبار العباد، ص ٤٦٧).

<sup>١٢</sup> ماردین: قلعة على قمة جبل الجزيرة، مشرفة على نصيبين (معجم البلدان، ج ٥/ص ٣٩) و يصفها ابن بطوطة بأنها: "من أحسن مدن الاسلام (تحفة الأنظار في غرائب الأمصار و عجائب الأقطار، ص ١٥٩).

<sup>١٣</sup> ابن الأثير: الباسر، ص ٧٩-٨٠/ أبو شامة: الروضتين، ج ١/ص ٤٣ ابن واصل: مفرج الكروب، ج ١/ص ١١٠.

<sup>١٤</sup> أبو شامة: الروضتين، ج ١/ص ١١٠.



و الى جانب ذلك اهتمت القيادة الأيوبية بتقوية أجهزة الدفاع والحراسة الساحية كالرباطات والمخارص الممتدة على طول سواحل مصر والشام، وحشد المقاتلين للمرابطة فيها وحراستها<sup>٢١</sup>، كما وضعت الموانع في السواحل ليوغر على العدو مسلكه اذا قدم<sup>٢٢</sup>. منها تلك السلسلة التي وضعت في ميناء دمياط لاعاقبة الداحل اليها في حالة الطوارئ<sup>٢٣</sup>. كما يلحظ أن السلطة الأيوبية في توزيعها للاقطاعات قد راعت في بعض الأحيان الجوانب الأمنية، فأقطعت لقبيلتي جذام و ثعلبة اقطاعات متفرقة في الديار المصرية، وذلك للحفاظ على الأمن<sup>٢٤</sup>.

أحد أسباب قتل الأسرى الصليبيين -الذي أسروا أثناء غزوتهم البحرية لمدينة الرسول (ص)-<sup>٢٥</sup> اطلاعهم على أسرار الدولة، إذ أنهم قد أظهروا على عورة الاسلام وكشفوها، وتطرقوا بلاد القبلة وتطوفوها، ولا بد من تطهير الأرض من أرجاسهم، والهواء من أنفاسهم، بحيث لا يعود منهم شئ يبدل الكفار على عورات المسلمين<sup>٢٦</sup>.

و يبدو أن ملوك بني أيوب كانوا يهتمون بكل صغيرة وكبيرة من أجل حماية أمن دولتهم الفتية، خصوصاً ما يتعلق بالأمور العسكرية، ولا يخفى أن أهم مبادئ الأمن العسكري -قديمًا وحديثًا- هو: إخفاء المعلومات العسكرية الخاصة بالدولة وقوادها وأسلحتها وتنظيمها وتجهيزها وحركاتها ونواياها، وعدم افشائها، سواء كانت هذه المعلومات تافهة أو

خطيرة، إذ أن الحروب الصليبية بشمولها وتنوع أساليبها، واتساع نطاقها، وما ضاع بها من تجريد كل القوى، وحشد جميع الامكانات المادية والبشرية، والمرافق في الدولة الأيوبية للاستعانة بها في ميدان المعركة على قهر العدو، وأصبحت تستلزم بقاء أمور عديدة و معلومات متنوعة و بيانات كثيرة ملي الكتمان و الخفاء، و عدها ملوك بني أيوب أسراراً ينبغي عليهم إخفاءها عن كل أجنبي، بل عن كل من لم ينظ به أمر حفظها وصيانتها و الاطلاع عليها بحكم مهمته الرسمية، فعلى سبيل المثال كان موظفو ديوان الجيش يقومون بتسجيل أسماء أصحاب الاقطاعات على اختلاف طبقاتهم؛ و عدد الجند التابعين لكل مقطع و عبرة أقطاعه "رمزاً لا تصريحاً"، و ذلك من باب الحذر و السرية التي توخاها موظفو الديوان الذين تجنّبوا ذكر عبرة الاقطاع أو متحصله، الا بناء على مرسوم من السلطان، و يقول النويري بهذا الشأن: "و يتجنب مباشر الجيش أن يرقم بقلمه عدة الجيش تصريحاً لما يتعين من إخفاء عدته و ذكر تكثيره، فانه ان وضع ذلك بقلمه، لا يأمن من الاطلاع عليه، فيشيع و يذيع و قد يتصل بالعدو المعاند و المناوئ، فيترتب عليه من الفساد ما يترتب، و هذا باب يجب على كاتب الجيش الاحتفال به -أي الاهتمام بأمره- و الاحتراز من الوقوع فيه، و كتمان عن سائر الناس، و ان دعت الضرورة الى تصدير ذلك خشية أن يسأله ولي الأمر عن شئ منه، فليكن وضعه لذلك رمزاً خفياً يصطلح عليه مع نفسه، لا يعرفه الا هو، و يتجنب أن يكشف عبرة الاقطاع أو متحصله، أو يذكر ذلك لأحد، الا بمرسوم ولي الأمر، ثم يذكره باللفظ دون الخط، و وجوه الاحتراز كثيرة، و هي بحسب الوقائع، فيتعين على مباشر الجيش ملاحظة ذلك، و الاحتراز من الوقوع فيما يتخذ عليه"<sup>٢٥</sup>.

كما استخدم الأيوبيون نظام الشفرة -Cipher-<sup>٢٦</sup> في كتاباتهم و لا سيما في رسائلهم الاستخبارية، إذ

نقلًا عن الغامدي: صلاح الدين و الصليبيون، ص ٢٩.

<sup>٢٢</sup> المقرئزي: السلوك المعرفة دول الملوك، ج ١/ص ٤٧، ٧٥/

حسين محمد ربيع: النظم المالية في مصر زمن الأيوبيين، ص ٢٩.

<sup>٢٣</sup> مزيد من التفاصيل عن هذه الحملة ينظر، ابن الأثير: الكامل، ج ٩/ص ١٥٩-١٦٠/أبر شامة: الروضتين، ج ٢/ص ٣٥-٣٧/ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢/ص ١٢٨-١٣١/ابن خلدون: العبر و ديوان المتأد و الخبر، ج ٥/ص ٢٩٩.

<sup>٢٤</sup> أبر شامة: الروضتين، ج ٢/ص ٣٦.

<sup>٢٥</sup> النويري: نهاية الأرب في فنون الأرب، ج ٨/ص ٢١٢-٢١٣.

<sup>٢٦</sup> يقصد بالشفرة أي نظام للكتابة يعطي رموزاً أو مجموعة من الرموز تمثل فقرات النص الصريح، و ينتقل للمنى غير معناها التقليدي، و تضعها الجهات المسؤولة زيادة لأمنية وصول المعلومات الخاصة (فتحي أمين: قاموس المصطلحات العسكرية، ص ١٥١، ٥٧١).



و كان صلاح الدين دائماً يوصي موظفي الدولة، و لا سيما المسؤولين الكبار منهم باليقظة و الحذر<sup>٣١</sup>، إذ أن مبدأ الحيطة و الحذر من المبادئ الضرورية في الحرب، و هذا ما أمر به القرآن الكريم و أكد عليه الاسلام، و قد قال تعالى: "يا أيها الذين آمنوا حذروا حذرکم"<sup>٣٢</sup>، أي أن النص القرآني قد رسم منهجاً للأمن كي يسير عليه المسلمون، و بهذا عمل الأيوبيون على توطيد الأمن في دولتهم، مستندين على أسس و مبادئ في تطبيق هذا المبدأ و من أهم هذه الأسس الكتمان و المحافظة على الأسرار.

و تأكيداً على أهمية الكتمان، فقد خصص المهروي الفصل الخامس عشر من كتابه (التذكرة الهروية في الحيل الحربية) للحديث عن ضرورة تطبيق مبدأ الكتمان من قبل السلطان، قائلاً: "و يجب على السلطان أن يستعين على أموره بالكتمان، و إذا عزم على أمر فلا يذكره و لا يكشفه و يظهره الا فعلاً، فربما نقل عنه إلى عدوه، فأخذ حذره، و اياه أن يظهر ما في نفسه قولاً، فان العاقل يعتمد على فعله، و الجاهل على قوله، و لقد صدق الحكيم في قوله: "لسان العاقل في قلبه و قلب الجاهل في فيه"، و اياه أن يكذب خيراً، و أن لا يصدق أثراً، فانه يجب على السلطان أن يسمع جميع ما ينقل إليه و يرد عليه، بل لا يعمل به الا بعد الكشف عن صحته و البحث عن حقيقته"<sup>٣٣</sup>.

و من الأمثلة الدالة على مدى يقظة الأيوبيين، و حذرهم في تطبيقهم العملي للكتمان الشديد حرصاً على عدم تسرب المعلومات، ما ذكر بشأن وصية الملك الناصر صلاح الدين لكاتبه المعروف (عماد الدين الأصفهاني) في الحفاظ على أسرار الدولة و عدم افشائها لأي كان<sup>٣٤</sup>.

و كذلك ما حدث أثناء حصار الصليبيين الطويل لعكا، إذ كتب قائد الحامية الأيوبية الأمير بهاء الدين قراقوش<sup>٣٥</sup> في العاشر من شعبان ٥٨٥هـ / ١١٨٩م إلى

استبدلوا المصطلحات التي تكتب بأرقام و رموز و اشارات متفق عليها بين الجهة المرسله للرسالة، و الجهة المرسله اليها، كما استبدلوا الأرقام بحروف و اشارات أيضاً للمحافظة على سرية ما ورد في هذه الرسائل من معلومات<sup>٣٦</sup>، و هذا أمر طبيعي في مجال العمل الاستخباري. فعادة تحول لغة الرسائل سواء أكانت شفوية أو مكتوبة إلى لغة أخرى تستخدم فيها الرموز بحيث لا يستطيع فهم مضمونها سوى مرسلها و المرسل إليه.

و يبدو أنه كان هناك نماذج للشفرة المتفق عليها مسبقاً، و عن طريقها كانت تتم كتابة الرسائل و معرفة ما تتضمنها في الدولة الأيوبية، و يذكر العماد الأصفهاني في هذا الشأن: ان المقاتلين كانوا "يحملون كتباً و طيوراً و يعودون بكتب و طيور، و نكتب اليهم و يكتبون الينا على أجنحة الحمام بالترجمة المصطلح عليها سر الأمور، و يودع المكتوب و المكتوم ما نطلعهم عليه من الخفي المستور"<sup>٣٧</sup>.

و هكذا فان الأيوبيين قد أدركوا ان استخدام الشفرة أمر حيوي و ضروري لاختفاء محتويات الرسائل عن الأعداء، و من المعروف أن كل طرف من الأطراف المتحاربة يضع لنفسه شفرة خاصة، و في الوقت نفسه يسعى جاهداً لكشف سر الشفرة التي يستخدمها الطرف الآخر - أي حل رموزه - و من أجل ذلك فان الجيوش في العصر الحديث لا تستخدم شكلاً واحداً من أشكال الشفرة لمدة طويلة، فقد تتغير الشفرة عدة مرات في فترات متقاربة.

و الجدير بالذكر ان الدول الاسلامية كانت في الغالب تستعمل شفرة خاصة بها، تجري بواسطتها المخابرات السرية، و لا يعلم ما فيها سوى رجال الدول المختصون<sup>٣٨</sup>، و قد أكد المؤرخ حسن بن عبد الله العباسي على ذلك بقوله: "يجب أن يكون لصاحب الخبر التوصل و التلطف و الحذر من المكائد، و المستحب أن يكون بين بريد الملك و بين بريد صاحب الخبر ترجمة لا يطلع عليها غيره"<sup>٣٩</sup>، أي يجب أن تكون هناك شفرة.

<sup>٣١</sup> العماد الأصفهاني: البرق الشامي، ج٣/ص١٠٤.

<sup>٣٢</sup> سورة النساء، الآية -٧١-.

<sup>٣٣</sup> التذكرة الهروية في الحيل الحربية، ص٨٩.

<sup>٣٤</sup> العماد الأصفهاني، البرق الشامي، ج٣/ص١١٤-١١٦.

<sup>٣٥</sup> هو أبو سعيد عبد الله بهاء الدين قراقوش الأسدي نسبة إلى أساد الدين شيركوه لأنه كان من كبار ممالكه، ثم خدم صلاح الدين، و تولى زمام القصر الفاطمي، و ناب عنه في بعض

<sup>٣٦</sup> العماد الأصفهاني، الفتح القسي في الفتح القدسي، ص١٦٠/

أبر شامة: الروضتين، ج٢/ص١٥٢.

<sup>٣٨</sup> م. ن. ص.

<sup>٣٩</sup> حسين الداقرقي: نظام البريد في الحضارة العربية، مجلد المورد،

الجلد الثامن عشر، العماد الأول، بغداد، ١٩٨٩م، ص٩٠.

<sup>٤٠</sup> آثار الأول في ترتيب الدول، ص٨٩-٩٠.

السلطان صلاح الدين يخبره بأنه لم يبق في مخازن البلد من المون ما يكفي الا لبضعة أيام، فكتم صلاح الدين هذا الخبر عن الجميع، و اتصل سراً بمصر لتجهيز ثلاث سفن مشحونة بالمون، بحيث يكفي البلد الى اواخر فصل الشتاء<sup>٣٦</sup>.

كما أمر صلاح الدين بكتمان خبر موت ابن أخيه تقي الدين عمر<sup>٣٧</sup>، حتى لا يستغل العدو ذلك و يعده صعباً<sup>٣٨</sup>؛ اذ ان من الأمور الواجب مراعاتها عند الملوك "أن يخفي أخباره عن عدوه بكل ممكن و سترها"<sup>٣٩</sup>. و هكذا فان ملوك و أمراء بني أيوب كانوا كثير الحذر من اذاعة أسرارهم؛ عملاً بقوله تعالى: "و اذا جاءهم أمر من الأمن أو الخوف اذاعوا به و لو ردهه الى الرسول و الى أولي الأمر منهم لعله الذين يستنبطونه منهم و لولا فضل الله عليكم و رحمته لأتبعتم الشيطان الا قليلاً"<sup>٤٠</sup>.

ان هذا الأمر الاهلي يرشد المسلمين ليس الى أهمية الكتمان فحسب بل الى وجوب اخبار المسؤولين عن كل أمر يؤثر في المعنويات تأثيراً سيئاً، ليروا فيه رأيهم، و يضعوا حداً لانتشاره و اشاعته، حتى لا يتفاقم ضرره، و يستفيد منه الأعداء بسهولة و يسراً<sup>٤١</sup>.

المناسبات، كما أشرف على بناء القلعة و السور و قناطر الجيزة في مصر، و لما تم فتح عكا سنة ٥٨٣هـ/١١٨٧م، تولى أمر سورها و تحصينها، ثم أسره الصليبيون سنة ٥٨٧هـ/١١٩١م، و أطلق سراحه فيما بعد بندية قدرها عشرة آلاف دينار، توفي سنة ٥٩٧هـ/١٢٠١م، و دفن في مصر في سفح المقطم. (ابن خلكان: وفيات الأعيان و أبناء أبناء الزمان، ج٤/ ص٩١-٩٢/ أبو شامة: تراجم رجال القرنين السادس و السابع المعروف بالذيل على الروضتين، ص١٩.

<sup>٣٦</sup> ابن شداد: النوار، ص١٣٨/ أبو شامة: الروضتين، ج٢/ ص١٦١/ ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢/ ص٣٣١-٣٣٢.

<sup>٣٧</sup> هو تقي الدين عمر بن نورالدولة شاهنشاه بن الملك الأفضل نجم الدين أيوب بن شادي، يكنى بأبي فتح و أبي سعيد، و يلقب بألقاب عديدة، أهمها الملك المظفر الذي اشتهر بها. (المنذري: التكملة لوفيات النقلة، مج١/ ص١٥٩-١٦٠).

<sup>٣٨</sup> ابن شداد: النوار السلطانية، ص١٩٨/ ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢/ ص٤٣٦/ ابن تقي بردي: النجوم الزاهرة في ملوك مصر و القاهرة، ج٦/ ص١١.

<sup>٣٩</sup> ابن أبي ربيع: سلوك الملك في تدبير الممالك، ص١٤٣.

<sup>٤٠</sup> سورة النساء، الآية -٨٣-

<sup>٤١</sup> محمود شيت خطاب: دروس في الكتمان من الرسول القائد، ص١٢-١٣.

و بناءً على ما تم عرضه من الأدلة و المواقف التي أثبتت مدى اهتمام الملوك و أمراء الدولة الأيوبية بالناحية الأمنية في بلادهم، يمكن القول بأنه، اذا كان الأمن يعني قدرة الدولة و أجهزتها المختصة على حماية الجماعة التي تعيش ضمن الكيان السياسي من التعرض للأخطار و التحديات التي تهدد كيانها و شرعيتها و استقلالها و وحدتها و استقرارها، فان هذا الالتزام كان موجوداً في الدولة الأيوبية في عهد صلاح الدين الذي أدرك بأن أمن البلاد و استقرارها و طمأنينة مواطنيها عوامل مهمة تخدم قضية التحرير، و التقدم الحضاري، و تحقيق الرفاهية الاقتصادية، و الاقتدار العسكري و السياسي، للدفاع عن دولته من أعدائه المتربصين بها. و لهذا عمل و بكل الوسائل المتاحة على تحقيق الأمن فيها، لاحتواء التحدي الصليبي، و قد شمل ذلك بطبيعة الحال العديد من الوسائل و السبل الكفيلة بحماية مصالح الدولة، و حقوق المواطنين فيها من كل أشكال الهدم و التآمر و التخريب، و ان هذا المفهوم الشامل لدى صلاح الدين غداً أساساً لمواقفه السياسية في الداخل، و كذلك منطلقاً لسياسته الخارجية.

## ثانياً- مكافحة النشاطات الاستخبارية المعادية (الصليبية):

نظراً للدور الذي تمارسه الاجهزة الاستخبارية المعادية -التي تحاول جاهدة الحصول على المعلومات و بمختلف الوسائل- تقوم الدول باتخاذ مجموعة من التدابير الرامية الى مكافحة النشاطات الاستخبارية المعادية، بغية حماية أمنها، و حفظ أسرارها من نشاط الجواسيس و العملاء، و ضد التخريب المادي و المعنوي، فاصدة بذلك المحافظة على كيانها و وحدتها و سلامة أراضيها.

تشير الحوادث التاريخية الى وجود خطة لأمن المعلومات الخاصة بالدولة الأيوبية لحمايتها و منعها من التسرب الى الأعداء، و المعروف أن خطة أمن المعلومات هذه تعد النقيض لخطة جمع المعلومات التي يضعها العدو، لأنها خطة ترمي الى انشغال جهود العدو، و هي جزء من تدابير الأمن في السلم أو في الحرب، و يختلف حجم هذه الخطة و نوعية المعلومات المراد حمايتها من التسرب، و الأساليب المستخدمة في الحماية



لقد كان صلاح الدين حريصاً على منع هؤلاء العربان من التعاون مع الصليبيين، وقد وثق ذلك في كتابه المرسل الى نورالدين محمود الذي جاء فيه: "سبب هذه الخدمة الى مولانا الملك العادل، علم المملوك بما يؤثره المولى بأن يقصد الكفار بما يقص أحنتهم و يقلل أسلحتهم، و يقطع موادهم، و أكبر الأسباب المعينة على ما يرومه من هذه المصلحة - و هو تخاربة الصليبيين - أن لا يبقى في بلادهم أحد من العربان، و أن ينقلوا من ذل الكفر الى عز الايمان، و مما اجتهد فيه غاية الاجتهاد، و عده من أعظم أسباب الجهاد ترحيل كثير من أنفارهم، و الحرص في تبديل ديارهم، الى أن صار العدو اليوم لا يجد بين يديه دليلاً، و لا يستطيع حيلة، و لا يهتدي سبيلاً"<sup>٤٧</sup>

و يبدو أن صلاح الدين قد أدرك و هو في طريقه الى عربان الكرك و الشوبك، ان الضرورة الحربية تلمي عليه تظهريه شبه جزيرة سيناء كلها من العربان المتواجدين في الوديان و معابر الطرق بين مصر الشام<sup>٤٨</sup>، فقرر أن يشيد قلعة في قلب شبه الجزيرة عرفت باسم قلعة الجندي<sup>٤٩</sup>، فضلاً على قيامه بعد ذلك ببناء برج بالسويس يتسع لعشرين فارساً، و رتب فيه المقاتلين<sup>٥٠</sup>.

كما أمرت القيادة الأيوبية قبيلة (بنو جذام) العربية بالانتقال الى البحيرة<sup>٥١</sup>، و مصادرة أراضيهم و خاصيلهم بالشرقية<sup>٥٢</sup>، بسبب تهريبهم الحبوب للصليبيين<sup>٥٣</sup>.

<sup>٤٧</sup> البنداري: سنا البرق الشامي: ج١/ص ١٢٥-١٢٦/أبر شامة: الروضتين ج١/ص ٢٠٦/ ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢/ص ٤٧٥.

<sup>٤٨</sup> الغامدي: صلاح الدين و الصليبيون، ص ١٤٥.

<sup>٤٩</sup> نظير حسان سعداوي: التاريخ الحربي المصري في عهد صلاح الدين الأيوبي، ص ٣٤.

<sup>٥٠</sup> المقرئزي: السلوك لمعرفة دول الملوك، ج١/ق ١/ص ٧٢.

<sup>٥١</sup> بحيرة: كورة معروفة من نواحي الإسكندرية بمصر، تشتمل على قرى كثيرة و دخل واسع (معجم البلدان، ج١/ص ٣٥١).

<sup>٥٢</sup> الشرقية: كورة في جنوبي مصر (معجم البلدان، ج٣/ص ٣٣٧).

<sup>٥٣</sup> المقرئزي: السلوك لمعرفة دول الملوك، ج١/ق ١/ص ٧١/جب: صلاح الدين الأيوبي، ص ١٧٣/ سعداوي: التاريخ الحربي المصري، ص ١٢٥.

باختلاف مستوى النسق القيادي الذي يضع الخطة، فاذا كانت الخطة على مستوى الدولة كان هدفها تحقيق أمن المعلومات الاستراتيجية و الاقتصادية و السياسية و غيرها، أما اذا كانت الخطة على مستوى التشكيلات القتالية، فان هدفها يكون تحقيق أمن المعلومات العملياتية أو التكتيكية حسب مستوى التشكيل القتالي.

لقد بذل الأيوبيون جهداً كبيراً لتقوية الجبهة الداخلية، و تظهير البلاد من الجواسيس و العملاء و الذين يتعاونون مع العدو، و الحد من نشاطهم، و حتى يتم لهم ذلك كان لابد من مراقبتهم و معرفتهم و الوقوف على حلية أمرهم، و غالباً ما كان يتم ذلك من خلال عناصر من استخبارات الأمن الداخلي التي تعمل على كشف هؤلاء.

ففي سنة ٥٦٨هـ/١١٧٣م أغار صلاح الدين على البدر الأعراب المقيمين حول الكرك<sup>٤٢</sup> و الشوبك<sup>٤٣</sup>، لتظهيرهم من المنطقة و الحيلولة دون مساعدتهم للصليبيين، اذ كان هؤلاء العربان ينقلون الأخبار الى الصليبيين، و يعملون كأدلاء لهم<sup>٤٤</sup>، فسار اليهم صلاح الدين على رأس قوة من جيشه عن طريق آيلة<sup>٤٥</sup> على خليج العقبة، و ما أن وصل الى مناطق تجمعاتهم حتى دمرها و شرد من فيها من العربان، و سيرهم الى الشام أملاً من ذلك الوصول الى حل للمشكلة حلاً جذرياً يمكن معه القضاء على عودتهم مرة أخرى<sup>٤٦</sup>.

<sup>٤٢</sup> الكرك: قلعة حصينة جداً في طرف الشام من نواحي البلقاء في جباها (معجم البلدان، ج٤/ص ٤٥٢) ذات موقع استراتيجي ممتاز، و هي حاضرة أمارة الكرك التي كانت تتحكم بطرق القوافل بين مصر و الشام و الحجاز، و النفذ الذي يسلكه المسافر الى سوريا و الحجاز (يوسف درويش غوانمة: أمارة الكرك الأيوبية، ص ١٠٥).

<sup>٤٣</sup> الشوبك: قلعة حصينة في أطراف الشام بين عمان و ايلة (معجم البلدان، ج٣/ص ٣٧٠).

<sup>٤٤</sup> البنداري: سنا البرق الشامي، (تلخيص البرق الشامي للعماد الأصفهاني)، ج١/ص ١٢٦، سبط ابن الجوزي: مرآة الزمان في تأريخ الأعيان، ج٨/ق ١/ص ٢٩٣، هاملتون جب: صلاح الدين الأيوبي، ص ١٧٣.

<sup>٤٥</sup> آيلة: مدينة على ساحل بحر القلزم (الأحمر) مما يلي الشام، و قبل هي آخر الحجاز و أول الشام (معجم البلدان، ج١/ص ٢٩٢).

<sup>٤٦</sup> درهد عبدالقادر نورري: سياسة صلاح الدين الأيوبي، ص ١٠٢-١٠٣.





طبيعة الأعمال الحربية تتطلب أن يعرف كل طرف عن حجم قوة الطرف الآخر، و أماكن وجود قطعاته العسكرية، و نوعية و فاعلية أسلحته، و طرق و أساليب القتال الى غير ذلك، و لهذا فان كل الدول المتحاربة تخصص بعض مقاتليها لجمع المعلومات عن الطرف الآخر، و هذه مسألة منطقية في حروب دامت قرنين، و تكيف كل طرف مع الآخر، سواء في أوقات المارك أو في فترات السلم.

لقد كان للصليبيين أيضاً جواسيس في صفوف الجيش الأيوبي يوصلون اليهم بالأخبار سراً<sup>٥٧</sup>، فهناك من المؤرخين الغربيين من يعززون سبب فشل الجيش الأيوبي في حصار صور<sup>٥٨</sup> لاي وجود عناصر اسلامية خائنة في صفوف الأيوبيين تعمل لصالح الصليبيين، فهذا كروسيه (Grousset) يذكر بأن الأسطول الأيوبي الذي تخطم قبالة صور كان بسبب مدعة حربية دبرها (كونراد دي مونتفرات -صاحب صور-) بالتعاون مع أحد الخونة المسلمين، و خلاصة هذه الخدعة، ان هذا الخائن قد اتصل بصلاح الدين و أخبره بانهباء مقاومة الصليبيين و عزمهم على ركوب البحر و مغادرة صور، و أن حراس الميناء فتحوا مدخلها برفع السلسلة تظاهرا برحيل السفن الصليبية الى أوروبا، فصدق المسلمون الخبر، فاندفعت خمس قطع من شوانيهم<sup>٥٩</sup> داخل الميناء، فباغتتها سفن الصليبيين و دمرتها<sup>٦٠</sup>

<sup>٥٧</sup> زكي النقاش: العلاقات الاجتماعية و الثقافية و الاقتصادية بين العرب و الفرنج خلال الحروب الصليبية، ص ١٦٣ / شاخت و بوزوروث: تراث الاسلام، ترجمة: حسين مؤنس و احسان صديقي، ج ١ ص ٣٣-٣٤.

<sup>٥٨</sup> صور: مدينة مشهورة كانت من ثغور المسلمين، و هي مشرفة على بحر الشام (المتوسط) داخلية في البحر مثل الكف على الساحل، يحيط بها البحر من جميع جوانبها، الا الرابع الذي منه شروع بابها، و هي حصينة جدا لا سبيل اليها الا بالخذلان (معجم البلدان، ج ٣ / ص ٤٣٣).

<sup>٥٩</sup> الشيني: و هي من السفن الكبيرة كانت تسمى بالفراغ (ابن ماتي: قوانين الدواوين، ص ٣٤٠) لأنها كانت تطلق بالقار، و كانوا يتمنون فيها أبراجاً و قلاعاً خاصة بالسفن لغرض الدفاع و الهجوم (سعاد ماهر: البحرية في مصر الاسلامية، ص ٣٥٢).

Grousset. *Histoire des croisades*, Paris, 1935, Vol1, III, P. 7.

و كان الأيوبيون شديدي الحذر في تعاملهم مع كل من يشكون فيه بأنه على علاقة مع العدو الصليبي، ففي سنة ٥٧٠هـ/١١٧٤م، عندما وصل صلاح الدين الى دمشق في أول زيارته لهذه المدينة منذ استلامه مسؤولية حكم مصر، أقيمت له احتفالات كبيرة تعبيراً عن أهالي دمشق بالفرحة التي غمرتهم و ذلك لتولية صلاح الدين زمام الأمور، و من بين الفرق التي شاركت في هذا الاحتفال، فرقة قامت ببعض الأعمال المسرحية، اذ قام رحل منهم و نصب خيمة و دخل فيها أمام أنظار جميع الحاضرين بحيث لم يره و لم يسه أحد بعد أن دخلوا الخيمة و فتشوها، و من ثم ربطوا الخيمة في مكان اخر و اذا بالرجل يخرج منها، و قد أعجب به الحاضرون، الا أن الأمير سنقر الخلاطي<sup>٦١</sup> قام اليه و حصره، لأنه شك في كونه جاسوساً للصليبيين، فأراد قتله، الا أن الرجل قد التحا الى صلاح الدين الذي أمره بمغادرة دمشق<sup>٦٢</sup>.

كما تمكنت العناصر الاستخبارية الأيوبية من القبض على مجموعة من الجواسيس النصارى الذين كانوا في القدس، أثناء عزم ملك إنجلترا (ريتشارد قلب الأسد -Richard Lion Heart-) على محاصرتها و الاستيلاء عليها، اذ استطاع هؤلاء الجواسيس الحصول على كتاب كان قد بعته والي المدينة الى القيادة الأيوبية يتضمن معلومات عسكرية و اقتصادية مهمة، كحاجة البلد الى المقاتلين و الأسلحة و المؤن و غيرها، و أرادوا ارسالها الى الصليبيين، بيد أن عناصر الاستخبارات الأيوبية كانت لهم بالمرصاد، فقبضت عليهم<sup>٦٣</sup>.

و يبدو أن عناصر استخبارات الأمن الداخلي في كل من مصر و الشام لم تكن بنفس مستوى الكفاءة و النشاط المطلوبين لأداء مهامهم، اذ أنها كانت في بعض الأحيان يظهر عليها نوع من الاهمال و الفتور، فكثيراً ما كانت أخبار تحركات و نوايا القوات الأيوبية تصل الى الصليبيين، و هذا ليس غريباً اذا ما علمنا أن الحاجة تكمن في البحث عن المعرفة المسبقة عن العدو، لأن

<sup>٦١</sup> سنقر الخلاطي: و هو من كبار أمراء الدولة الأيوبية في عهد صلاح الدين و أجهاره متناثرة في المصادر التاريخية.

<sup>٦٢</sup> ابن ايسر: كتاب تاريخ مصر (بدائع الزهور في وقائع الدهور)، ج ١ ص ٧١-٧٢.

<sup>٦٣</sup> ابن شداد: النواصر السلطانية، ص ١٨٩.



بمخرجهم تسبيل فروجهن و أنهن لا يمتنعن من العزبان، و رأين أنهن لا يتقربن بأفضل من هذا القربان، و تفردن بما ضربنه من الخيم و القباب، و انضمت اليهن أترايهن، و فتحن أبواب الملاذ، و سبلن ما بين الأفخاذ، و تسامع أهل عسكرنا بهذه القضية من المسالك الأغبياء، جماعة من جد بهم الهوى، و اتبعوا من غوى، فمنهم من ٨ رضى للذة بالذلة، و منهم من ندم على الذلة، فتحيل في النقلة، فان يد من لا يرتد لا تمتد، و أمر المارب اليهم لاتهامه يشتد<sup>٦٤</sup>. و لا يستبعد أن يكن قد استطعن الحصول على بعض المعلومات عن الجيش الأيوبي من هؤلاء الجنود الشبان الذين تردوا اليهن في خيامهن.

و كان أحد أسباب سقوط عكا بيد الصليبيين تواطؤ بعض النصارى الذين كانوا على خزانة المال داخل المدينة، اذ عمدوا الى الماطلة في صرف الأموال لتجنيد العسكر، و كان اذا جاءتهم جماعة قد جنسوا تعنتهم بأنواع شتى، تارة باقامة المعرفة و أخرى بغير ذلك، مما جعل الكثيرين أن يتفرقوا<sup>٦٥</sup>. و في الوقت نفسه خرج بعض نقابي البلد، و أعان نقابي الصليبيين حتى وقعت أبدان السور و أبراجه<sup>٦٦</sup>.

و ذات مرة أثناء تقدم القوات الصليبية نحو عسقلان أخبر الجواسيس القيادة الصليبية بوجود أعداد كبيرة من الجنود الأيوبيين على مقربة منهم<sup>٦٧</sup>.

و يذكر لنا المؤرخ القاضي ابن شداد بأن رتشارد قلب الأسد قد قتل جاسوسين من جواسيسه الذين اتخذا من البدو لكونهما قد أخطأ ذات مرة - في

و كذلك الحال أثناء حصار الجيش الأيوبي لقلعة شقيف أرنون<sup>٦٨</sup> في ربيع الأول سنة ٥٨٥هـ/١١٨٩م، اذ تمكن صاحب الحصن المذكور من اقناع صلاح الدين بتأخير تسليم الحصن اليه بعض الوقت، و في الوقت نفسه كان يبعث أتباعه الى سوق العسكر الأيوبي لشراء المون و الأسلحة و غيرها من المواد لتقوية استحكامات الحصن<sup>٦٩</sup>.

و من الحوادث التاريخية الأخرى التي تؤكد عدم قيام بعض العناصر الاستخبارية الأيوبية بمهامهم كما يجب أمام الأنشطة الاستخبارية الصليبية، تلك التي حدثت أثناء حصار عكا الطويل، عندما طلبت القيادة الأيوبية من حاميتها في داخل المدينة المحاصرة أن يخرجوا على حين غرة من جانب البحر، و في الوقت نفسه يقوم الجيش الأيوبي بمشاغلة القوات الصليبية خارج المدينة، بيد أن المندسين من جواسيس العدو الذين قد تسللوا الى صفوف الجيش الأيوبي قد اتصلوا بالصليبيين و أخبروهم بما خططت لها القيادة الأيوبية، فقامت القوات الصليبية بتشديد حصارها على تلك الجهة التي تنوي الحامية الأيوبية الخروج منها، فلم تتمكن أفراد الحامية تنفيذ الخطة المرسومة، و استطاعت الاستخبارات الصليبية افشال الخطة<sup>٧٠</sup>.

كما لم تستطع عناصر الاستخبارات المضادة في الدولة الأيوبية من منع بعض الجنود الشبان في الجيش الأيوبي من التسلل الى المعسكر الصليبي لاشباع نزواتهم الجنسية من الصليبيات اللواتي وصلن الى الشام، و يقول العماد الأصفهاني في هذا الشأن: وصلت سفينة فيها "ثلاثمائة امرأة أفرنجية مستحسنة متحلية بشبابها و حسنها متزينة، قد اجتمعن في الجزائر و انتدبن للحرائر، و اغتربن لاسعاف الغرباء، و تأهبن لاسعاف الأشقياء، فوصلن و قد سبلن أنفسهن و قدمن للتبذل أصونهن و أنفسهن، و ذكرو أنهن قصدن

<sup>٦٨</sup> شقيف أرنون: قلعة حصينة قرب بانياس من أرض دمشق (معجم البلدان، ج٣/ ص٣٥٦).

<sup>٦٩</sup> ابن شداد: السواد السلطانية، ص ١٠٢-١٠٣/ أبو شامة: الروضتين ج٢/ ص١٣٩-١٤٠.

<sup>٧٠</sup> ابن شداد: النوادر، ص ١٦٩/ أبو شامة: الروضتين، ج٢/ ص ١٨٧/ ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢/ ص ٣٥٨/ ابن كثير: البداية و النهاية، ج١٢/ ص ٣٤٤/ تاريخ ابن الفرات، مج ٤/ ج٢/ ص ١٩.

<sup>٦٤</sup> الفتح القسي في الفتح القدسي، ص ٣٤٧-٣٤٨/ و ينقل عنه أبو شامة: الروضتين، ج٢/ ص ١٤٩/ العليسي: الأنس الجليل بتاريخ القدس و الخليل، ج١/ ص ٣٦٢/ زكي النقاش: العلاقات الاجتماعية و الثقافية و الاقتصادية بين العرب و الفرنج خلال الحروب الصليبية، ص ١٥٤.

<sup>٦٥</sup> ابن الأثير: الكامل، ج٩/ ص ٢١٠.

ان مشاركة مسيحي بلاد الشام في مساعدة الصليبيين قد زرع بذور الشك و المرارة و تولدت منها أحداث عهده ضد المسيحيين تصاعدت حدتها طوال العصر الأيوبي و الملوكي (قاسم عبدة قاسم: ماهية الحروب الصليبية، ص ٢١١).

<sup>٦٦</sup> العماد الأصفهاني: الفتح القسي، ص ٥٢٢.

<sup>٦٧</sup> هارولد لامب: شعلة الاسلام، ترجمة: عبدالله يعقوب، ص ٢٣٠.

العاشر من شعبان ٥٨٧هـ/١١٩١م - في حلب  
المعلومات الصحيحة عن الجيش الأيوبي<sup>٦٨</sup>

و في العاشر من رجب سنة ٥٨٨هـ/١١٩٢م وصل  
الخو إلى القيادة الأيوبية بتحريك الصليبيين من يافا  
موجهين نحو بيروت، ضرت القيادة أن تنظم هجوماً  
على مدينة يافا<sup>٦٩</sup>، بيد أن أخبار هذا الهجوم قد وصلت  
إلى رتشارد قلب الأسد الذي عاد فور سماعه هذا النبأ  
إلى يافا، فانسحبت منها القوات الأيوبية، ولكنها  
قررت شن هجوم آخر مفاجئ على يافا للمرة الثانية،  
لذا أن الخو قد أقام بأن حسم الوجود الصليبي فيها  
صغير لا يتجاوز بضعة مئات، يقودهم الملك الإنجليزي  
رتشارد، وهم يصكرون خارج يافا<sup>٧٠</sup>، بيد أن الهجوم  
الأيوبي الثاني لم يحقق غرضه أيضاً لأسباب عدة منها  
كشف أخباره قبل وصول القوات الأيوبية إلى حيث  
كانت تتواجد القوات الصليبية من خلال بعض التحار  
الذين كانوا يتحسسون للصليبيين، إذ بعد أن علموا نبأ  
الهجوم والجهة التي تقصدها القوات الأيوبية سارعوا في  
أخبار رتشارد قلب الأسد الذي أخذ استعداداته  
الدفاعية لصد هذا الهجوم<sup>٧١</sup>.

بيد أن أبرز عملية للحواسيس الذين كانوا يعملون  
لصالح الجيش الصليبي والتي ذكرتها المصادر التاريخية،  
هي تلك التي تتعلق بالقافلة المصرية الكبيرة التي كانت  
آتية من مصر إلى الشام لتزويد الجيش الأيوبي بالمواد  
للقاتلين و تفاصيل ذلك كالاتي:

كانت القيادات الأيوبية قد طلبت الامدادات  
العسكرية والاقتصادية من مصر استعداداً للدفاع عن  
القدس، فتجهز العسكر المصري بما يملكه من عدد و  
عدة على هيئة قافلة كبيرة خرجت طالباً ببلاد الشام  
تحت قيادة الأمير فلك الدين -أخي الملك العادل لأمه-  
و كان الصليبيون الذين في قلونية -و هي ضيعة على  
مقربة من القدس- قد علموا بخبر جنى القافلة من خلال

<sup>٦٨</sup> النوازل السلطانية، ص ١٨١.

<sup>٦٩</sup> أبو شامة: الروضتين، ج ٢، ص ٢٠٠/ ابن واصل: مسرح  
الكروب، ج ٢، ص ٣٩٣.

<sup>٧٠</sup> ابن شداد: النوازل، ص ٢٢٩/ أبو شامة: الروضتين، ج ٢/  
ص ٢٠٢/ ابن واصل: مسرح الكروب، ج ٢، ص ٤٠١.

<sup>٧١</sup> رنسيان: تاريخ الحروب الصليبية، ترجمة: السيد الباز  
المريني، ج ٣، ص ١٣٧.

Barbara: The Devil's Crown, P. 108.

جواسيسهم من "العرب المسودين"<sup>٧٢</sup>، و بعض  
المالِك الذين هربوا من الجيش الأيوبي إلى المسكر  
الصليبي<sup>٧٣</sup>، و ثلاثة من جواسيسهم النصارى السوريين  
-الذين كانوا يتكلمون العربية كأهلها- إذ جاءوا من  
مصر و في جمعيتهم أخبار تقول أن القافلة في طريقها من  
القاهرة إلى الشام، و انهم راقبوها و هي تسير فوجدوها  
لا نهاية لها من الأبل و آلاف النواب المثقلة بأحمالها و  
مئات الرجال و الفرسان المدحجين بأسلحتهم، و هم  
يسرون حلال روابي الجفر<sup>٧٤</sup> و يدورون بعيداً عن  
هسقلان باتجاه البحر الميت يجتازين سفوح التلال  
جنوبي الخليل<sup>٧٥</sup>، و يقول العماد الأصفهاني بهذا  
الشأن: "و للعدو لقدمهم الانتظار، و عنده بجواسيسه  
الأخبار"<sup>٧٦</sup>.

و بعد أن أكدت الاستخبارات الاستطلاعية  
الصليبية صحة هذه المعلومات لقيادتها، حشد رتشارد  
جزءاً من قواته ليتجه بها نحو القافلة<sup>٧٧</sup>، و يبدو ان  
الاستخبارات الأيوبية كانت تعلم بنوايا القيادة الصليبية  
في الحركة و لكنها لم تصلها بعد المعلومات التفصيلية  
بشأن ما كانت تهدف إليه بالتحديد و لا سيما فرقة  
اليزك<sup>٧٨</sup> التي أرسلت تقريراً بهذا الخصوص إلى صلاح  
الدين ليلة الاثنين المصادف التاسع من جمادى الآخرة  
سنة ٥٨٨هـ/١١٩٢م، و نصه: "ان العدو ركب في  
سبعمئة فارس، و ألف تركبلي<sup>٧٩</sup> و معه ألف راجل، و

<sup>٧٢</sup> ابن شداد: النوازل، ص ٢١٣/ أبو شامة: الروضتين، ج ٢/  
ص ١٩٨/ ابن واصل: مسرح الكروب، ج ٢، ص ٣٨٣/ تأريخ  
ابن الفرات، مج ٤، ص ٦٦.

<sup>٧٣</sup> Grousset: Histoire des Croisades, Vol. III, P.  
103.

<sup>٧٤</sup> الجفر: مكان معروف في جنوب الأردن، و هو مجمع عدة  
أودية و به مياه حوفية (العماد الأصفهاني: البرق الشامي،  
ج ٣، ص ١٥٥ هامش رقم ٣-).

<sup>٧٥</sup> الخليل: اسم موضع بقرب بيت المقدس فيه قبر الخليل ابراهيم  
عليه السلام (معجم البلدان، ج ٢، ص ٣٨٧).

<sup>٧٦</sup> الفتح القسي، ص ٥٩٣.

<sup>٧٧</sup> Barbara: The Devil's Crown, P. 106.

<sup>٧٨</sup> سوف تنطرق إلى دور فرقة اليزك الاستخبارية بالتفصيل في  
بحث آخر.

<sup>٧٩</sup> تركبلي: و هم من الجنود الصليبيين الذين كانوا يجندون من  
العناصر المحلية و من المسلمين الذين اعتنقوا المسيحية.

فانقضت عليها، و لم يستطع النجاة بنفسه سوى الشجاع الأيدي القوي الذي ركب فرسه و نجا بنفسه، و أسرت عدداً كبيراً من رجالها، قدر بحوالي خمسمائة رجل<sup>٨٥</sup>، في حين هرب الباقون الى الكرك و أوغلووا في البرية<sup>٨٦</sup>، و عاد قسم آخر منهم الى الديار المصرية<sup>٨٧</sup>، أما الغنائم التي غنمتها من الخيل و الجمال و الأقمشة و الأموال، فكانت ضخمة حتى أن المؤرخين ذكروا أن عدد الجمال وحدها بلغ ثلاثة آلاف<sup>٨٨</sup>.

كان التأثير السلبي لهذا الحادث كبيراً على الجيش الأيوبي، فقد كان بمثابة دفعة قوية للصليبيين للمسير نحو القدس في محاولة للاستيلاء عليها من جديد، بعد أن قوت الغنائم الكثيرة التي حصلوا عليها من معنوياتهم لدرجة انه "قد حصل لهم من الظهر ما يحملهم و ينهضهم، و من المال ما يطهرهم و يحرضهم"<sup>٨٩</sup>، اذ كان الجيش الأيوبي شديد الحاجة الى ما كان تحمله هذه القافلة، و ما كان فيها من مقاتلة الذين تبددوا في البرية، و كان السعيد فيهم من نجا منهم، و وصفت هذه الحادثة بأنها "وقعة شنعاء لم يصب الاسلام بمثلتها منذ مدة مديدة"<sup>٩٠</sup>.

و ان دلت هذه الحوادث التي ذكرناها على شيء، فانما تدل على تقاعس بعض العناصر الاستخبارية الأيوبية في أداء مهامها بصورة فعالة، و لعل السبب في ذلك يعود الى ضعف العناصر الاستخبارية في الشام مقارنة بتلك التي كانت موجودة في مصر، و التي كانت تتمتع بنوع من الوحدة السياسية منذ القديم، كما أنها كانت بعيدة بعض الشيء عن ساحة العمليات العسكرية بينما كانت الشام تعاني من عدم الاستقرار، و التقسيم بين أقاليمها المختلفة و وجود العديد من الشعوب و الأديان و المذاهب فيها، و غالباً ما كانت متناحرة فيما بينها، هذا فضلاً على وجود المحتلين فيها،

<sup>٨٥</sup> أبو شامة: الروضتين، ج٢/ص١٩٨/المقريزي: السلوك، ج١/ق١/ص١٠٩.

<sup>٨٦</sup> أبو شامة: الروضتين، ج٢/ص١٩٨.

<sup>٨٧</sup> العماد الأصفهاني: الفتح القسي، ص٥٩٤.

<sup>٨٨</sup> ابن شداد: النوادر، ص٢١٤/أبو شامة: الروضتين، ج٢/ص١٩٨. (يبدو أن هذا الرقم المذكور مبالغ فيه).

<sup>٨٩</sup> العماد الأصفهاني: الفتح القسي، ص٥٩٤.

<sup>٩٠</sup> أبو شامة: الروضتين، ج٢/ص١٩٨/الجبلي: شفاه القلوب، ص١٧٤.

سار عصر يوم الأحد سير مخادع مخاتل، و لا ندري أي جانب قصد و لأي نائب رصد<sup>٨٠</sup>.

و مهما يكن من أمر، فقد واصلت القوات الصليبية سيرها حتى وصلت الى تل الصافية<sup>٨١</sup>، عندئذ علمت القيادة الأيوبية بنوايا الصليبيين - و هي الاستيلاء على القافلة المصرية - فندبت الأمير فخر الدين طنبا العادلي و الأمير شمس الدين أسلم الناصري للذهاب الى حيث كانت القافلة، لتزويد رجالها بأخبار و تحركات و نوايا الصليبيين، ليتسنى لهم اتخاذ الاجراءات اللازمة، فهرع الأميران و سارا دون أن يلحظهما أحد من الصليبيين حتى وصلا القافلة و حذرا رجالها<sup>٨٢</sup> الذين لم يأبهوا بالتحذير، اذ لم يروا خطراً حقيقياً مباشراً يحدق بهم، فلم يتخلوا عن الطريق و أبارها، و بعد العصر عسكروا قرب بئر الخويلفة<sup>٨٣</sup>، حيث وجدوا ماءً يسقون منه دوابهم، و في الوقت نفسه كانت أخبار تحرك القافلة و المراحل التي قطعتها تصل الى القيادة الصليبية ساعة فساعة، و تذكر المصادر أن رتشارد قرر أن يستطلع خير القافلة بنفسه فارتنى الكوفية و العقال، و استصحب معه بعض الجنود، و أمر العرب الذين يعملون معه كأدلاء، بارشاده الى طريق البئر، فوصل الى مكان القافلة و طاف حولها بصورة عربي، و رأى ما كانت تحويه من عدد و متاع<sup>٨٤</sup>.

و كيفما كان الأمر، فقد هاجمت القوات الصليبية القافلة في الحادي عشر جمادي الآخرة ٥٨٨هـ/١١٩٢م

Prawer: The Latin Kingdom of Jerusalem, London, 1972, P. P. 340- 343.

<sup>٨٠</sup> العماد الأصفهاني: الفتح القسي، ص٥٩٣.

بينما تشير بقية المصادر الى وصول هذه الأخبار فقط، دون الإشارة الى الجهة التي وصلت منها (ابن شداد: النوادر،

ص٢١٣/أبو شامة: الروضتين، ج٢/ص١٩٧/ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢/ص٣٨٣).

<sup>٨١</sup> تل الصافية: حصن من أعمال فلسطين قرب بيت جبرين من نواحي الرملة (معجم البلدان، ج٢/ص٤٢).

<sup>٨٢</sup> أبو شامة: الروضتين، ج٢/ص١٩٧/ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢/ص٣٨٣-٣٨٤/تاريخ ابن الفرات، مج٤/ج٢/ص٦٦-٦٧.

<sup>٨٣</sup> الخويلفة: موضع بنواحي فلسطين (معجم البلدان، ج٢/ص٤٠٨).

<sup>٨٤</sup> أبو شامة: الروضتين، ج٢/ص١٩٧/ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢/ص٣٨٣-٣٨٤.



بذلك أصبحت مركزاً للصراع بين الطرفين (الأيوبي والصليبي)، وربما كانت الانتصارات الكبيرة التي حققتها القوات الأيوبية بعد معركة حطين قد دفعت رجال الاستخبارات الى الاطمئنان و الاهمال في أداء واجباتهم، في حين أن الدولة عندما كانت في بداية نشأتها، كانت الأخطار المحيطة بها كثيرة، فكان رجال الاستخبارات أكثر نشاطاً للحفاظ على أمن الدولة الفتية، و على المكاسب التي حصلوا عليها.

كما استفاد الصليبيون من ارسال الوفود و الرسل الى القيادة الأيوبية بغية جمع المعلومات اللازمة عن الجيش الأيوبي من خلال اللقاءات التي كانت ترتب بين الطرفين المتحاربين، ففي السادس من جمادى الآخرة سنة ٥٨٧هـ / ١١٩١م - أثناء حصار عكا - أرسلت القيادة الصليبية رسلاً لاجراء المفاوضات مع القيادة الأيوبية، بهدف عقد اتفاقية السلام بينهما، بيد أن كلا القيادتين كانتا تحاولان من خلال هؤلاء الرسل معرفة نوايا الطرف الآخر، و يقول ابن شداد في هذا الشأن: "و كان غرضهم بتكرار الرسائل تصرف قوة النفس و ضعفها، و كان غرضنا بقبول الرسائل تعرف ما عندهم من ذلك أيضاً"<sup>١١</sup>.

و أحياناً كان هؤلاء الرسل يطلبون من السلطان صلاح الدين أن يسمح لهم بأن يتحولوا في سوق العسكر<sup>١٢</sup>، اذ لابد أنهم قد تمكنوا من خلال تجوالهم في سوق العسكر أن يحصلوا على المعلومات اللازمة عن حالة الجند و كمية المؤن المتوفرة، و أمور أخرى عن الجيش الأيوبي، و من ثم نقلوا هذه المعلومات الى قياداتهم أثناء عودتهم. و كانت القيادة الأيوبية تدرك ذلك و تعلم نوايا الصليبيين<sup>١٣</sup>، لكنها سمحت لهم بذلك بغية كشف أخبارهم و معرفة بعض الأمور منهم<sup>١٤</sup>.

<sup>١١</sup> التوادر السلطانية، ص ١١٤.

<sup>١٢</sup> العماد الأصفهاني: الفتح القسي، ص ٥٠٢ / أبو شامة: الروضتين، ج ٢ / ص ١٨٧ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢ / ص ٣٥٨.

<sup>١٣</sup> العماد الأصفهاني: الفتح القسي، ص ٥٠٣ / تاريخ ابن الفرات، مج ٤ / ج ٢ / ص ١٢.

<sup>١٤</sup> ابن شداد: التوادر، ص ٢٣١ / أبو شامة: الروضتين، ج ٢ / ص ٢٠٣ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢ / ص ٤٠٢.

و على الرغم من أن المستأمنين<sup>١٥</sup> كقوة و كعناصر لجمع المعلومات عن القوات الصليبية قد استفادت منها القيادة الأيوبية بشكل ملحوظ، الا أنه كان من بينهم من أرسل عمداً من قبل الصليبيين لممارسة التحسس ضد الأيوبيين، و ما يتبع هذه الأعمال من نشاطات تخريبية، نذكر منها ما حدث في سنة ٥٧٣هـ / ١١٧٧م، اذ استطاع بعض من هؤلاء المستأمنين في دمشق من خداع سعدالدين شاهنشاه ابن الملك المظفر تقي الدين عمر، و أخذه معهم ثم تسليمه الى فرسان الداوية، فبقى عندهم الى أن استفكه صلاح الدين بمال كثير و اطلاق سراح بعض الأسرى من الصليبيين<sup>١٦</sup>.

نستشف من كل ما سبق أن الأمور التي يجب أن تظل مجهولة عن الدول الأجنبية، و على الأخص من العدو، ليست مقصورة على الأسرار الحربية الصرفة، بل أنها تشمل كثيراً من النواحي السياسية و الاقتصادية التي ينبغي أن تظل مكتومة، لما قد ينجم عن اطلاع الدول الأجنبية عليها من اضعاف لقوة الدولة و عرقلة لمجهودها العسكري، و الحاق الضرر بالاستعدادات الخاصة بالدفاع، و من هذه الأمور ما هو خاص بحالة التمرين في البلاد، و مصادر و أنواع الأسلحة و فاعليتها، و طوبوغرافية الأرض، و أحوال الجند و مدى الانسجام و التنافر بين صفوفه و غيرها من الأمور، اذ لا تقل أهمية هذه الأمور جميعها في الحرب الشاملة عن أهمية الخطط العسكرية التي تقرر القيادة العليا اتخاذها في العمليات العسكرية، و نظراً لهذه الأهمية الكبيرة و الخطيرة، قام الأيوبيون بتوجيه اهتمامهم صوب تحقيق أمن دولتهم بهدف منع افشاء أسرارهم و تسريب للمعلومات عنهم الى الخارج - على الرغم مما أصابهم في بعض الأحيان من الفشل في هذا المضمار - و من الثابت أنهم قاموا بإنشاء مؤسسة محددة المعالم مختصة بأعمال استخبارات الأمن الداخلي، اذ أن ظروف حالة الحرب كانت تستلزم التفكير المتواصل من ملوك هذه

<sup>١٥</sup> سوف نتطرق الى دور المستأمنين في مجال العمل الاستخباري

لصالح الجيش الأيوبي في بحث آخر بشئ من التفصيل.

<sup>١٦</sup> البنداري: سنا الفرق الشامي، ج ١ / ص ٢٥٧ / أبو شامة:

الروضتين، ج ١ / ص ٢٧٢ / ابن واصل: مفرج الكروب،

ج ٢ / ص ٦٠.



وقد وجدت المؤامرة منذ أن تحول المجتمع البشري الى مجتمعات منظمة تتميز بوجود الحاكم والمحكوم، ففي مصر القديمة و بابل نرى المؤامرة ماثلة في معظم الانقلابات التي تؤدي الى استبدال الأسر والحكام<sup>١٠٢</sup>.

وعرف المجتمع الاسلامي المؤامرة كما عرفتھا المجتمعات القديمة، بل عرفھا قبل أن يتحول الى مجتمع سياسي، فقد تأمرت القبائل الوثنية مرات عدة على النبي (ص) قبل أن يوطد أركان دعوته الجديدة، و ذهب عثمان بن عفان - ثالث الخلفاء - ضحية المؤامرة، ثم كانت مؤامرة الخوارج التي ذهب ضحيتها علي بن أبي طالب<sup>١٠٣</sup>.

أما تفاصيل المؤامرات التي حدثت ضد الأيوبيين في عهد صلاح الدين والتي كشفتها عناصر استخبارات الأمن الداخلي، فهي كالآتي:

عقب تولي صلاح الدين الوزارة المصرية سنة ٥٦٤هـ / ١١٦٩م، قام بتنفيذ مجموعة من الاجراءات لتوطيد حكمه في البلاد، منها الاعتماد على القوة العسكرية اللازمة لهذا الغرض، فكان أول عمل قام به هو حل الجيش الفاطمي المكون من "الصقالبية، و كدانة، و مصامدة، و أرمن، و شناترة العرب، و العبيد السود"<sup>١٠٤</sup>، و اتخذ العساكر من الأكراد خاصة... من شجعان الرجال الذين لا يكفون من الحرب<sup>١٠٥</sup>، و في الوقت نفسه عكف على التخلص من أمراء الجيش الفاطمي، لأنه رأى أن بقائهم في القوات العسكرية يشكل خطراً على سياسته الهادفة الى اقامة الدولة الجديدة<sup>١٠٦</sup>.

و كان من الطبيعي أن يثور على هذه السياسة كل المتضررين، أو الذين حافوا زوال مناصبهم كرجال

<sup>١٠٢</sup> محمد عبدالله عنان: م. ن، ص ١٤.

<sup>١٠٣</sup> م. ن، ص ١٦.

<sup>١٠٤</sup> و هم القبائل التي تكون منها نواة الجيش الفاطمي، و لمزيد من التفاصيل ينظر، عمن محمد حسين: الجيش الأيوبي، ص ٧٢-٨٤.

<sup>١٠٥</sup> ابن اياس: بدائع الزهور في وقائع الدهور، ج ١/ ص ٧٠/ د ينظر أيضاً، المقرئزي: الخطط، ج ١/ ص ١٧٤/ عبدالمعتم ساجد، صلاح الدين الأيوبي، ص ٨٤.

<sup>١٠٦</sup> دريد عبدالقادر نوري: سياسة صلاح الدين الأيوبي، ص ٩٧.

الأسرة بغية العثور على الأساليب الأكثر مواءمة لحماية أمن دولتهم في وقتي السلم و الحرب على حد سواء. ثالثاً - استخبارات الأمن الداخلي و كشف المؤامرات:

التأمر عبارة عن المحاولات المشبوهة الرامية في أهدافها الى تدبير انقلاب<sup>١٠٧</sup> ضد الدولة، و هو نوع من أنواع التمرد و العصيان و رفض طاعة السلطات<sup>١٠٨</sup>.

و المؤامرات عموماً هي سلسلة من التدابير المخططة و الموجهة من الخارج أو من الداخل، و في الغالب تتم بتعاون و توجيه من الجهات الأجنبية، أو تحظى بتشجيعها<sup>١٠٩</sup>، و جوهرها أنها جماعية، فلا يتصور وقوعها من فرد واحد، بل لابد من أفراد عدة، فهي تتم باتفاق جماعي مبرم، و هذا الشرط الجماعي هو ما تتميز به المؤامرات، و تكمن فيه خطورتها على أمن الدولة و الحاكمين فيها<sup>١١٠</sup>، و ذلك لاتفاق المتآمرين على تحديد الغرض الذي يسعون الى تحقيقه، و الوسائل التي يتنون استخدامها في تنفيذ عملهم التأمري.

اذن المؤامرة هي التفكير المسبق و المقرر لارتكاب جريمة معينة، و يشترط لقيامها شرطان:

الأول: الاتفاق (agreement) الذي يعني توافق ارادة المتهمين المساهمين على ارتكاب الجريمة.

الثاني: المخطط المدروس (Common Plan) و يعني تحديد الوسائل التي تنفذ بها الجريمة<sup>١١١</sup>.

<sup>١٠٧</sup> انقلاب: عمل مفاجئ و عنيف تقوم به فئة أو مجموعة من الفئات من داخل الدولة، تنتمي في أغلب الأحيان الى الجيش، ضد السلطة فتقلبها و تستولي على الحكم، و ذلك وفق خطة موضوعة مسبقاً، و في الغالب يكون التنافس على السلطة المحرك الوحيد له (عبدالوهاب الكيالي و آخرون: موسوعة السياسة، ج ١/ ص ٣٧٢-٣٧٣).

<sup>١٠٨</sup> ثامر كامل: دراسة في الأمن الخارجي العراقي، رسالة ماجستير على الآلة الكاتبة، كلية القانون و السياسة، جامعة بغداد، ١٩٨٢م، ص ١٣٣.

<sup>١٠٩</sup> م. ن، ص.

<sup>١١٠</sup> محمد فاضل: الجرائم الواقعة على أمن الدولة، ج ١/ ص ٩٠.

<sup>١١١</sup> عبدالوهاب حرمود: الأجرام الدولي، ص ٢٢٢/ محمد عبدالله عنان: المؤامرات السياسية و تطوراتها الاجتماعية و القانونية، ص ٣٠.

القصر الفاطمي، والجند السودانيين، لذلك كله دبر مؤتمن الخلافة<sup>١٠٧</sup> بالاشتراك مع كبار موظفي القصر مؤامرة ضد الحكم الأيوبي في مصر، وبالتعاون مع الصليبيين في القدس، بتحريضهم على مهاجمة مصرن حتى يضطر الجيش الأيوبي الى الخروج من القاهرة لصدهم هجومهم، عندها يتمكن رجال القصر من القضاء على البقية الباقية من القوات الأيوبية في الداخل، لانزعاج الحكم منهم<sup>١٠٨</sup>، وقد رحب الصليبيون بالعرض لأنه يخدّم أهدافهم القاضية بتحطيم الوحدة القائمة بين مصر والشام، والتي تعرض ممتلكاتهم في فلسطين الى مخاطر<sup>١٠٩</sup>، وهكذا فان نقطة البداية بين المتآمرين كانت دعوتهم الصليبيين للقدوم الى مصر.

ومهما يكن من أمر، فقد ارسل مؤتمن الخلافة هذه الدعوة بيد أحد رجاله، بعد أن أخفى الرسالة داخل حذاء جديد، و أنتعله الشخص الموفد وانطلق الى الصليبيين في القدس، بيد أن عناصر استخبارات الأمن الداخلي كانوا له بالمرصاد، إذ أشتبهوا به لما كان عليه من هيئة رثة و ثياب بالية و هو يتنعل خفين جديدين ثمينين، فقبضوا عليه و فحصوا حذائه، فاذا فيه الرسالة المذكورة، فسلموها مع صاحبها الى صلاح الدين الذي أمر بكتمان الخبر و عدم اشاعته، حتى يتسنى له كشف بقية عناصر المؤامرة، و بعد التحقيق علم أن كاتب الرسالة يهودي من الرهط، فاستدعاه للتحقيق معه أيضاً، فاعترف باشتراكه في المؤامرة، و أنه كتب

<sup>١٠٧</sup> هو جوهر بن عبدالله، كان خصباً متحكماً في القصر (البنديري: سنا البرق الشامي، جـ ١/ ص ٨٢-٨٣ أبو شامة: الروضتين، جـ ١/ ص ١٧٦/ ابن واصل: مفرج الكروب، جـ ١/ ص ١٧٦/ ابن كثير: البداية و النهاية، جـ ١٢/ ص ٢٥٧-٢٥٨/ الحنبلي: شفاء القلوب، ص ٧١-٧٢/ رنسيان: تاريخ الحروب الصليبية، جـ ٢/ ص ٦٢٢/ سهيل زكار و أمينة بطار: تاريخ الدولة العربية في المشرق، ص ١٩٨).

<sup>١٠٨</sup> ابن الأثير: الكامل، جـ ٩/ ص ١٠٣/ أبو شامة: الروضتين، جـ ١/ ص ١٧٨/ ابن واصل: مفرج الكروب، جـ ١/ ص ١٧٥/ ابن كثير: البداية و النهاية، جـ ١٢/ ص ٢٥٧-٢٥٨/ المقرئزي: الخطط، جـ ٢/ ص ٢٨٨/ الحنبلي: شفاء القلوب في مناقب بني أيوب، ص ٧١-٧٢/ علي يومي: قيام الدولة الأيوبية في مصر، ص ١٦٣/ رنسيان: تاريخ الحروب الصليبية، جـ ٢/ ص ٦٢٢.

<sup>١٠٩</sup> ابن شداد: النوادر السلطانية، ص ٤١/ دريد عبدالقاسم نوري: سياسة صلاح الدين الأيوبي، ص ٩٨/

Grousset: Histoire des Croisades, Vol. II, P. 535.

الرسالة بأمر من مؤتمن الخلافة الذي كان متحصهاً في قصره بالخرقانية، فأرسل اليه صلاح الدين من قتله<sup>١١٠</sup>. و من خلال اجهاض هذه المؤامرة يتبين لنا أن عناصر استخبارات الأمن الداخلي في الدولة الأيوبية كانت على درجة كبيرة من اليقظة و الحذر، إذ لولا هذه الدقة في الملاحظة لما اشتبهوا بحامل الرسالة الموفد الى الصليبيين في القدس من قبل المتآمرين، و كذلك كيفية تفتيش الحذاء و العثور على الرسالة المذكورة، فكلها أمور تستوجب القيام بكشفها عناصر مدربة كفوءة في مجال عملها.

كما يتبين لنا أيضاً أن القيادة الأيوبية قد استخدمت جميع الأساليب الممكنة لمراقبة العناصر المشبوهة في الدولة، و لاسيما تلك التي تتوقع منها السعي لاضعاف و انهاء الحكم الأيوبي في مصر، و التي يحتمل أن يباشر أفرادها بنشاطات معادية للدولة، و حتى يتم تطهير الدولة من مثل هؤلاء و الحد من نشاطهم كان لابد من مراقبتهم و الوقوف على جلية أمرهم، و غالباً ما يتم ذلك من خلال عناصر استخبارية.

كما كشفت القيادة الأيوبية من خلال عناصر استخباراتها مؤامرة أخرى -أخطر من سابقتها- دبرتها بقايا عناصر الخلافة الفاطمية<sup>١١١</sup> أيضاً سنة ٥٦٩هـ/ ١١٧٤م.

<sup>١١٠</sup> ابن الأثير: الكامل، جـ ٩/ ص ١٠٣/ البنداري: سنا البرق الشامي، جـ ١/ ص ٨٢-٨٣ أبو شامة: الروضتين، جـ ١/ ص ١٧٦/ ابن واصل: مفرج الكروب، جـ ١/ ص ١٧٦/ ابن كثير: البداية و النهاية، جـ ١٢/ ص ٢٥٧-٢٥٨/ الحنبلي: شفاء القلوب، ص ٧١-٧٢/ رنسيان: تاريخ الحروب الصليبية، جـ ٢/ ص ٦٢٢/ سهيل زكار و أمينة بطار: تاريخ الدولة العربية في المشرق، ص ١٩٨.

<sup>١١١</sup> تأسست الخلافة الفاطمية سنة ٢٩٧هـ/ ٩٠٩م في مدينة سحلماسة بأفريقية، ثم انتقلت الى مصر سنة ٣٥٨هـ/ ٩٦٩م في عهد الخليفة معز الدولة الذي أمر ببناء مدينة القاهرة لتكون عاصمة له، و انتهى حكم الفاطميين و ألغيت خلافتهم على يد صلاح الدين سنة ٥٦٧هـ/ ١١٧٣م. (ولزيد من التفاصيل ينظر، ابن ظافر: أخبار الدول المنقطعة، تحقيق: أندريه فريه، القاهرة، ١٩٧٢م/ المقرئزي: تعاضد الحنفا في أئمة الفاطميين الخلفاء، تحقيق: محمد حلي أحمد، القاهرة، ١٩٧٣م/ محمد جمال الدين سرور: الدولة الفاطمية في مصر، القاهرة، ١٩٧٤م).



واجه الأيوبيون فتناً عدة بعد وفاة الخليفة العاضد الفاطمي<sup>١١٢</sup>، منها قيام أتباع النظام القديم، والمستفيدون منه بتدبير مؤامرة اشتركت في حبك أطرافها جميع العناصر الناقمة على الوضع الجديد، واتخذت ستارا شيعياً يستهدف أحياء الخلافة الفاطمية، و أعادتها الى ما كانت عليه.

أما زعماء هذه المؤامرة فهم كل من عمارة اليسنى<sup>١١٣</sup>، و ابن الكامل<sup>١١٤</sup>، و سلامة العوريس<sup>١١٥</sup>، و ابن عبد القوي<sup>١١٦</sup> و عبد الصمد الكاتب<sup>١١٧</sup>، و نجاح الحماسي<sup>١١٨</sup>، و تبعهم عدد كبير من أتباع الدولة الفاطمية من الموظفين و بقايا جند السودان، و خدم القصر الفاطمي و غيرهم<sup>١١٩</sup>.

و لم يكتف المتآمرون بذلك، و إنما اتصلوا أيضاً بالصليبيين في الشام، و اتفقوا معهم على أن تقوم القوات الصليبية بغزو مصر في الوقت الذي ينفذون هم عملية انقلابهم في القاهرة، و بذلك يقع الأيوبيون بين نارين، كما اتصلوا أيضاً بوليم الثاني النورماني ملك صقلية، ليهاجم بأسطوله الأسكندرية، في الوقت الذي يهجم صليبيو الشام مصر من ناحية الشرق، و هكذا دارت الاتصالات بين زعماء المؤامرة في القاهرة من جهة، و بين ملكي بيت المقدس و صقلية من جهة أخرى، و وضعت جميع الترتيبات بحيث لم يسبق إلا رحيل الفرنج<sup>١٢٠</sup> على حد قول ابن الأثير<sup>١٢١</sup>.

هو عبد الله أبو محمد بن يوسف بن عبد الجيد، بويع بالخلافة بعد وفاة الخليفة الفائز سنة ٥٥٥هـ / ١١٥٩م، و كان عمره وقتذاك لا يتجاوز إحدى عشرة سنة، و هو آخر من ولى من الخلفاء الفاطميين (ابن سعيد: النجوم الزاهرة في حلي حضرة القاهرة - القسم الخاص بالقاهرة من كتاب المغرب في حلي المغرب - ص ٩٣ / الديار بكرى: تاريخ الخميس في أحوال أنفس النفيس، ج ٢ / ص ٣٨٧).

هو الشاعر المشهور الفقيه أبو محمد بن أبي الحسن علي الحكمي اليمني الملقب بنجم الدين (و لمزيد من التفاصيل عن ترجمته ينظر، ابن خلكان: وفيات الأعيان، ج ٣ / ص ٤٣١-٤٣٥) هو القاضي أبو القاسم بن عبد الله بن الكامل الداعي (و لمزيد من التفاصيل ينظر، ابن العماد الحنبلي: شذرات الذهب، ج ٤ / ص ٢٣٥).

كان قاضياً و تولى ديوان النظر، ثم القضاء في عهد الخليفة العاضد الفاطمي (الروضتين، ج ١ / ص ٢٢٠ / البداية و النهاية، ج ١٢ / ص ٢٧٥).

و هو داعي الدعوة عبد الجبار بن اسماعيل بن عبد القوي، كان عارفاً بنبأيا القصر و خفايا السر، و لكن أعدم دون أن يتفوه بهذه الأسرار (سنا البرق الشامي، ج ١ / ص ١٤٩ / البداية و النهاية، ج ١٢ / ص ٢٧٥).

و هو من كبار كتاب الدولة الفاطمية (الروضتين، ج ١ / ص ٢٢٠).

و هو من كبار موظفي العهد الفاطمي (الروضتين، ج ١ / ص ٢٢٠).

ابن الأثير: الكامل، ج ٩ / ص ١٢٣ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ١ / ص ٢٤٣-٢٤٤ / ابن خلدون: العبر و ديوان

المتبدأ و الخبر، ج ٥ / ص ٢٨٧-٢٨٨ / المقرئ: السلوك، ج ١ / ص ٥٣ / الحموي: التاريخ المنصورى،<sup>١٢٠</sup> اضطلعت الطائفة الاسماعيلية بدور كبير في تأريخ الشرق الأدنى في عصر الحروب الصليبية، و أثرت في مجرى أحداثها، و ينتسب أفراد هذه الطائفة الى اسماعيل بن جعفر بن الصادق، و كانوا يؤمنون بأن للعقيدة ظاهراً و باطناً، و قد أدى بهم هذا الرأي الى تأويل أحكام الشريعة، ففعلوا لكل نوع من أنواع العبادة باطناً، مما جعل الناس يطلقون عليه اسم الباطنية (و لمزيد من التفاصيل ينظر: دريد عبد القادر نوري: سياسة صلاح الدين الأيوبي، ص ٣٦٣-٣٨٩ / مصطفى غالب: تأريخ الدعوة الاسماعيلية)

هو راشد بن سنان بن سليمان صاحب الدعوة الاسماعيلية في قلاع الشام، توفي سنة ٥٨٨هـ / ١١٩٢م (ابن تفرى بردى: النجوم الزاهرة، ج ٦ / ص ١١٧) و لمزيد من التفاصيل ينظر: مصطفى غالب: سنان راشد الدين (شيخ الجيل الثالث).

أبو شامة: الروضتين، ج ١ / ص ٢١٩ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ١ / ص ٢٤٤ / السيد البار العريني: الشرق الأدنى في العصور الوسطى (الأيوبيون)، ص ٤٦ / قدرى قلعجي: صلاح الدين الأيوبي، ص ٢٢٢.

الكامل، ج ٩ / ص ١٢٣ / و ينظر أيضاً: ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢ / ص ١٢





قول القاضي الفاضل: "قد سئنا اليهم من طاعتهم من دافعهم فصار ينقل اليها أعبارهم، و يرفع اليها أحوالهم"<sup>١٢٩</sup>.

و كذلك عن طريق الجواسيس الذين أتصلوا بصلاح الدين و أخبروه بأن الرسول الصليبي (جرج) رحل من عند ملك بيت المقدس ليتم هذا الأمر، فاحتذر صلاح الدين منه، و أمر بوضع مراقبة شديدة على تحركاته، دون أن يظهر له ذلك، أو يجعله يحس بوجود مراقبة عليه، فكان هناك من يلزمه دون أن يعرف جرج بذلك، الى أن اجتمع بالمتآمرين. و قد شرح صلاح الدين ذلك بكل وضوح في رسالته الموجهة الى نورالدين محمود، و مما جاء فيها: "... و عند وصول (جرج) في هذه الدفعة الأخيرة رسولا اليها بزعمه، ورد اليها كتاب ممن لا ترتاب به من قومه يذكرون أنه رسول مختلة، لا رسول مجاملة، و حامل بلية لا حامل هدية، فأرهمناه الاغفال عن التيقظ، لكل ما يصدر منه و اليه، فتوصل مرة بالخروج ليلاً، و مرة بالركوب الى الكنيسة و غيرها نهارا الى الاجتماع بجاشية القصر و خدامه، و بأمراء المصريين و أسبابهم، و جماعة من النصاري و اليهود و كلابهم و كتابهم"<sup>١٣٠</sup>.

لقد انكشفت هذه المؤامرة أيضاً، و أحبط تنفيذها، و ذلك بفضل اندساس زين الدين علي بن نجما مع مدبري المؤامرة، الذي اخبر بدوره القيادة الأيوبية بها عزم عليه المتآمرون -أول بأول- فألقي القبض عليهم، و بعد التحقيق معهم أمرت بأعدام زعماء المؤامرة في رمضان سنة ٥٦٩هـ / ١١٧٤م<sup>١٣١</sup>، ثم التفتت القيادة

عليه، و يروقه تدبيره و يحيل اليه. أبو شامة: الذيل على الروضتين، ص ٣٤-٣٥ / ابن تغري بردي: النجوم الزاهرة، ج ٦ / ص ١٨٣).

<sup>١٢٩</sup> أبو شامة: الروضتين، ج ١ / ص ٢٢١ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢ / ص ٤٧٧ / الحنبلي: شفاء القلوب، ص ٨٢.  
<sup>١٣٠</sup> أبو شامة: الروضتين، ج ١ / ص ٢٢١ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢ / ص ٤٧٧.

<sup>١٣١</sup> سبط ابن الجوزي: مرآة الزمان، ج ٨ / ق ١ / ص ٣٠٤ / أبو شامة: الروضتين، ج ١ / ص ٢٢٠ / أبو شامة: الذيل على الروضتين، ص ٣٥ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ١ / ص ٢٤٤-٢٤٥.

- Lane Poole: Saladin, P. 126.

و قبل أن يبدأ التنفيذ أرسل ملك بيت المقدس رسول - و اسمه جرج - الى القاهرة، يحمل في الظاهر نحيات الملك الصليبي لصالح الدين، غير أن المهمة الأساسية التي جاء من أجلها هي رسم الترتيبات النهائية مع المتآمرين<sup>١٣٢</sup>. أما وليم الثاني ملك صقلية، فقد أستجاب للدعوة، و أهد أسطولاً ضخماً من ستمالة سفينة تحمل ما يقارب ثلاثين ألف مقاتل<sup>١٣٣</sup>. في حين لم تشر المصادر الى موقف الاسماعيلية من الدعوة التي وجهتها اليهم عناصر المؤامرة في مصر.

و احتار المتآمرون فرصة غياب تورانشاه<sup>١٣٤</sup> في اليمن موعداً لتنفيذ مؤامرتهم، حتى لا يخل عمل أخيه في حالة مقتل صلاح الدين، كما عينوا أعضاء الجهاز الحكومي الجديد، كمنصب الخلافة و الوزارة، و تقاسموا الدور و الأملاك، بحيث غدا كل شئ معداً للتنفيذ<sup>١٣٥</sup>.

هذه هي تفاصيل المؤامرة التي خططت لها العناصر الفاطمية الناقمة على الأيوبيين بغية إنهاء حكم الأحمريين في مصر، غير أن استخبارات الأمن الداخلي الأيوبي كانت على علم بتفاصيل ما كان يجري بين هؤلاء المتآمرين، اذ تمكنت من أن تدس اليهم أحد عناصرها و هو زين الدين علي بن نجما<sup>١٣٦</sup>، فعلى حد

- Grousset: Histoire des Croisades, Vol. II, PP. 617- 618.

- Lanepoole: Saladin, London, 1898, P. 120

-Stevenson: The Crusaders in the east, P. 213.

<sup>١٢٩</sup> أبو شامة: الروضتين، ج ١ / ص ٢٢٠ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢ / ص ٤٧٧.

<sup>١٣٠</sup> ابن شداد: النوادر السلطانية، ص ٤٩.

<sup>١٣١</sup> خمس الدولة تورانشاه (معناه ملك الشرق)، و هو شقيق صلاح الدين، و أكبر أخوته، و كان صلاح الدين يعزومه و يرجحه على نفسه، كما كان تورانشاه يرى نفسه أنه أحق من أخيه في الملك. (الحنبلي: شفاء القلوب في مناقب بني أيوب، ص ٥٠-٥٥ / المرتضى الزبيدي: ترويح القلوب في ذكر ملوك بني أيوب، ص ٤٨).

<sup>١٣٢</sup> ابن واصل: مفرج الكروب، ج ١ / ص ٢٤٤ / سعيد عبدالفتاح عاشور: الحركة الصليبية، ج ٢ / ص ٧٠٥-٧٠٦.

<sup>١٣٣</sup> هو أبو حسن علي بن ابراهيم بن نجما الحنبلي، ولد بدمشق سنة ٥٠٨هـ / ١١١٥م، و نشأ بها، اشتغل بالتفسير و الوعظ، سكن مصر قبل تأسيس الدولة الأيوبية، و بقي فيها الى أن توفي سنة ٥٩٩هـ / ١٢٠٣م، و كان صلاح الدين كثير الاعتماد



يُحتمل أن تساند عمليات التآمر أو تقوم بتشجيعها، مثل صليبي الشام و صقلية من جهة، و الاسماعيلية من جهة أخرى، هذا فضلاً عن مراقبة العناصر الاستخبارية الأيوبية لأنشطة الفئات و الأفراد التي تعتبر هدفاً لمديري المؤامرات و النشاطات الهدامة، و على وجه الخصوص بعض العناصر من الأديان و المذاهب من الذين سبق و أن مارسوا نشاطات معادية، و بعض أصحاب المصالح التي شذبت السلطة الأيوبية تطلعاتهم، و بعض كبار العسكريين و السياسيين المعزولين، فمن غير شك أن هذه المراقبة التي وضعت على هؤلاء المشبوهين، كانت جزءاً من مهام العناصر الاستخبارية الأيوبية، التي نفذتها بكل دقة، ذلك لأن التصدي المخطط و الحاسم للنشاطات الهدامة و مكافحة التآمر تشكل ضرورة أساسية لاستقرار النظام الأمني في الدولة، و صيانة وحدة أراضيها، و تعد من مستلزمات الأمن السياسي.

و هكذا كان للأيوبيين عيون و أرواح متشربين في أنحاء مختلفة من البلاد ليضمن بهم تماسك الجبهة الداخلية، و لحماية أمن الدولة و سلامتها من التعرض الى الأخطار و الزوال، و كذلك كانت لهم عيون و أرواح خارج البلاد يخبرونهم عن كل صغيرة و كبيرة تضر أو يمكن أن تضر بمصالح دولتهم، و ذلك ما يفسر لنا أسباب انتصاراتهم الكبيرة على أعدائهم الكثيرين في عهد صلاح الدين الذي كان في الغالب مطلعاً على نواياهم العدوانية منذ وقت مبكر من بدء العمليات، فيعمل من جانبه على إحباط ما يبيتونه للدولة الأيوبية من غدر و دسائس و مؤامرات، كما يفسر لنا أيضاً أسباب عدم استطاعة الصليبيين أن يياغوا القنات الأيوبية في الزمان و المكان و الأسلوب، بينما استطاع الجيش الأيوبي أن يياغت أعداءه في أغلب معاركه، و استمر هذا الوضع الى حادث حصار عكا الشهير.

### المصادر:-

- القرآن الكريم
١. ابن الأثير: عزالدين أبي الحسن علي بن عبدالكريم الجزري (ت ٦٣٠هـ/١٢٣٢م)
  ٢. التأريخ الباهر في الدولة الأتابكية (بالموصل) تحقيق: عبدالقادر طليعات، دار المكتبة الحديثة، القاهرة، ١٩٦٣.

الأيوبية الى بقية المتآمرين، ففتهم الى الصعيد، أما أهل القصر فقد فرضت عليهم رقابة شديدة، حتى لم يعد يصل اليهم شيء من أمر الدولة، و أجرت عليهم من الأرزاق و الكسوة ما يليق بمجالهم<sup>١٣٢</sup>.

أما بالنسبة للصليبيين في الشام، فيبدو أنهم عرفوا بانكشاف المؤامرة، فلم يفعلوا شيئاً<sup>١٣٣</sup>. في حين استحباب ملك صقلية لطلب المتآمرين من ساعته، فجهز أسطولاً كبيراً و بعثه الى مصر، و وصل الى الإسكندرية في ذي الحجة سنة ٥٦٩هـ/١١٧٣م<sup>١٣٤</sup>، و هناك دارت معارك عديدة بين الطرفين، انتهت بانتصار الأيوبيين، فعاد الأسطول الصقلي عن مصر يجر أذيال الخيبة، بعد أن فقد جزءاً كبيراً من رجاله و عدده<sup>١٣٥</sup>.

و هكذا يبدو أن استخبارات الأمن الداخلي في الدولة الأيوبية الفتية بغية مكافحة محاولات التآمر و اجهاضها، قد استخدمت جميع الأساليب الممكنة لمراقبة العناصر التي تسعى الى أضعاف و إنهاء كيان الدولة، و التي يحتمل أن يياشر أفرادها أي نشاط معاد لها، و يتضح ذلك بأجلى ما يكون من الوضوح من خلال المراقبة الدقيقة التي فرضت على المبعوث الصليبي (حرج)، و كيف أن القيادة الأيوبية كانت قد علمت من خلال جواسيسها في عقر دارهم -أي الصليبيين- بأنه رسول خادعة، و ليس رسول مجاملة، و كيف أنه عندما وصل الى مصر كان قد وضع تحت المراقبة الشديدة، و عرفوا من خلاله الأماكن التي زارها، و الأشخاص الذين التقى بهم، و من ثم معرفة العناصر التي شاركت في المؤامرة، و المراسلات التي دارت بين الطرفين -الفاطمي و الصليبي-.

كما يمكن القول بأن استخبارات الأمن الداخلي قد تمكنت من تحديد الدول أو الجهات التي تساند أو

<sup>١٣٢</sup> ابن واصل: مفرج الكروب، ج١/ ص٢٤٧/ ابن قاضي الشبهة: الكواكب الدرية في السير النورية، ص٢٢٥-٢٢٦.

<sup>١٣٣</sup> ابن الأثير: الكامل، ج٩/ ص١٢٤.

<sup>١٣٤</sup> Grousset: Histoire des Croisades, Vol. II, P. 218. - Lane Poole: Saladin, P. 104.

<sup>١٣٥</sup> لمزيد من التفاصيل عن هذه الحملة ينظر: ابن الأثير: الكامل، ج٩/ ص١٢٩-١٣٠/ أبو شامة: الروضتين، ج١/ ص٢٣٤-٢٣٥/ المقرئ: السلوك، ج١/ ق١/ ص٥٥-٥٧/ الدواداري: الدر المطلوب في أخبار ملوك بني أيوب، ص٤٩.

Lane Poole: Saladin, P. 126.

٣. الكامل في التاريخ، دار صادر، بيروت، ١٩٦٦ م.
- الأصفهاني: عماد الدين محمد بن صفى الدين الكاتب (ت ٥٩٧ هـ / ١٢٠٠ م).
٤. الورق الشامي، ج٣ / تحقيق: مصطفى الحباري، مؤسسة عبدالحميد شومان، عمان، الأردن، ١٩٨٧ م، ج٥، تحقيق: صالح صالح حسين، مؤسسة عبدالحميد شومان، عمان، الأردن، ١٩٨٧ م.
٥. الفتح القسي في الفتح القدسي، تحقيق: محمد محمود صبح، الدار القومية، القاهرة، ١٩٦٥ م.
- ابن ابياس: أبو البركات محمد بن أحمد الحنفي للمصري (ت ٩٣٠ هـ / ١٥٢٢ م).
٦. تاريخ مصر (مدائح الزهور في وقائع النهور) للطبعة الكورى، الأموية، بولاق، مصر، ١٣١١ هـ.
- ابن بطوطة: أبو عبد الله محمد بن ابراهيم الطنجي (ت ٧٧٩ هـ / ١٣٧٧ م).
٧. رحلة ابن بطوطة للسماة (تحفة النظار في غرائب الأمصار و عجائب الأسفار)، دار الكتاب اللبناني، بيروت، دار الكتاب المصري، القاهرة، (ب. ت).
- البنشاري: الفتح بن علي بن أحمد الأصفهاني (ت ٦٤٢ هـ / ١٢٤٤ م).
٨. سنا الورق الشامي (تلخيص الورق الشامي للعماد الأصفهاني)، تحقيق: رمضان ششن، دار الكتاب الجديد، بيروت، ١٩٧١ م.
- ابن تفرى بردي: جمال الدين أبي المحاسن يوسف الأتابكي (ت ٨٧٤ هـ / ١٤٧٠ م).
٩. النجوم الزاهرة في ملوك مصر و القاهرة، دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٣٦ م.
- ابن جبير: محمد بن أحمد الكناني الأندلسي (ت ٦١٤ هـ / ١٢١٧ م).
١٠. رحلة ابن جبير، دار الكتاب اللبناني، بيروت، دار الكتاب المصري، القاهرة، (د. ت).
- الحموي: أبو الفضائل محمد بن علي (ت ٦٤٤ هـ / ١٢٤٦ م).
١١. التاريخ المنصوري المسمى (تلخيص الكشف و البيان في حوادث الزمان) نشره و وضع فهارسه: بطرس غرياز بنويج، دار النشر لآداب الشرقية، موسكو، ١٩٦٣ م.
- الحنبلى: أحمد بن ابراهيم (ت ٨٧٦ هـ / ١٤٧٢ م).
١٢. شفاء القلوب في مناقب بني أيوب، تحقيق: ناظم رشيد، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٨ م.
- ابن حثلون: عبدالرحمن بن محمد (ت ٨٠٨ هـ / ١٤٠٦ م).
١٣. العمر و ديوان المبتدأ و الخسر في أيام العرب و المعجم و الحرير و من عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر، دار البيان، ١٢٨٤ هـ.
- ابن حلكان: أبو العباس أحمد (ت ٦٨١ هـ / ١٢٨٢ م).
١٤. وفيات الأعيان و أنباء أبناء الزمان، تحقيق: احسان عباس، دار الثقافة، بيروت، ١٩٦٩ م.
- الدواداري: أبو بكر عبدالله بن أيك (ت ٧٣٥ هـ / ١٣٣٤ م).
١٥. كنز الدرر و جامع الفرر، ج٧، باسم (الدر للطلوب في أخبار ملوك بني أيوب) تحقيق: سعيد عبدالفتاح عاشور، مطبعة عيسى البابي الحلبي، القاهرة، ١٩٧٢ م.
- الدياربكري: حسين بن محمد بن حسن (ت ٩٩٠ هـ / ١٥٨٢ م).
١٦. تاريخ الخميس في أحوال أنفس النفيس، مركز الكتب الثقافية، مؤسسة شعبان، بيروت، (د. ت).
- ابن أبي ربيع، أحمد بن محمد (عاش في القرن السابع للمجري، الثالث عشر الميلادي).
١٧. سلوك المالك في تدبير الممالك، تحقيق: ناجي التكريتي، منشورات تراث عويدات، بيروت، باريس، ١٩٧٨ م.
- سبط ابن الجوزي: أبو مظفر شمس الدين يوسف (ت ٦٥٤ هـ / ١٢٥٦ م).
١٨. مرآة الزمان في تاريخ الأعيان، مطبعة مجلس دار المعارف العثمانية، حيدر آباد، الدكن، الهند، ١٩٥١ م.
- ابن سعيد: أبو الحسن علي بن موسى المغربي . ت ٦٨٥ هـ / ١٢٨٦ م).
١٩. النجوم الزاهرة في حلي حضرة القاهرة (القسم الخاص بالقاهرة من كتاب المغرب في حلي المغرب)، تحقيق: حسين نصار، مطبعة دار الكتب، القاهرة، ١٩٧٠ م.



٢٨. الأانس الجليل بتاريخ القدس و الخليل، منشورات المطبعة الحيدرية، النجف، ١٩٦٨م.
- ابن العماد الحنبلي: أبو فلاح عبدالحمي بن أحمد (ت ١٠٨٩هـ / ١٦٧٨م).
٢٩. شذرات الذهب في أخبار من ذهب، دار الكتب العلمية، بيروت، (د. ت).
- ابن الفرات: ناصرالدين محمد بن عبدالرحيم (ت ١٠٧٩هـ / ١٤٠٤م).
٣٠. تاريخ ابن الفرات، تحقيق: حسن محمد شماع، مج الرابع، ج٢، دار الطباعة الحديثة، البصرة، ١٩٦٩م.
- ابن قاضي شهبة: بدرالدين أحمد بن محمد (ت ٨٧٤هـ / ١٤٤٨م).
٣١. الكواكب الدرية في السيرة النورية، تحقيق: عمود زايد، دار الكتاب الجديد، بيروت، ١٩٧١م.
- القزويني: زكريا بن محمد بن عمود (ت ٦٨٢هـ / ١٢٨٣م).
٣٢. آثار البلاد و أخبار العباد، دار صادر، بيروت، ١٩٦٩م.
- ابن القلانسي: أبو يعلى حمزة (ت ٥٥٥هـ / ١١٥٩م).
٣٣. ذيل تاريخ دمشق، مطبعة الآباء اليسوعيين، بيروت، ١٩٠٨م.
- القلقشندي: أبو العباس أحمد بن علي (ت ٨٢١هـ / ١٤١٨م).
٣٤. صبح الأعشى في صناعة الانشاء، شرح و تعليق: محمد حسين شمس الدين، دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع، بيروت، ١٩٨٧م.
- ابن كثير: عمادالدين اسماعيل عمر القرشي الدمشقي (ت ٧٧٤هـ / ١٣٧٣م).
٣٥. البداية و النهاية في التاريخ، دار الفكر، بيروت، ١٩٧٨م.
- المقريزي: تقي الدين أحمد بن علي (ت ٨٤٥هـ / ١٤٤١م).
٣٦. اتعاظ الحنفا بأخبار أئمة الفاطميين الخلفاء، تحقيق: محمد حلمي محمد أحمد، مطابع أهرام التجارية، القاهرة، ١٩٧٣.

- أبو شامة: شهاب الدين عبدالرحمن بن اسماعيل المقدسي (ت ٦٦٥هـ / ١٢٦٦م)
٢٠. الروضتين في أخبار الدولتين النورية و الصلاحية، دار الجليل، بيروت، (د. ت).
٢١. الذيل على الروضتين (تراجم رجال القرنين السادس و السابع الهجريين) دار الجليل، ط٢، بيروت، ١٩٧٤م.
- ابن شاهنشاه: محمد بن تقي الدين عمر الأيوبي (ت ٦١٧هـ / ١٢٢٠م).
٢٢. مضمار الحقائق و سر الخلائق، تحقيق: حسن جشي، دار المنها للطباعة، عالم الكتب، القاهرة، ١٩٦٨م.
- ابن شداد: بهاءالدين يوسف بن رافع الأسدي (ت ٦٣٢هـ / ١٢٣٤م).
٢٣. النوادر السلطانية و المحاسن اليوسفية (سيرة صلاح الدين) تحقيق: جمال الدين الشيبان، الدار المصرية للتأليف و الترجمة و النشر، مؤسسة الخانجي، مطبعة السنة المحمدية، القاهرة، ١٩٦٤م.
- ابن ظافر: جمال الدين علي الأزدي (ت ٦٢٣هـ / ١٢٢٦م).
٢٤. أخبار الدول المنقطعة، تحقيق: أندريه فريه، مطبوعات المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية، القاهرة، ١٩٧٢م.
- العباسي: الحسين بن عبدالله بن محمد بن عمر (بدأ بتأليفه سنة ٧٠٨هـ / ١٣٠٨م).
٢٥. آثار الأول في ترتيب الدول، مطبعة بولاق، القاهرة، ١٢٩٥هـ.
- ابن العربي: أبو الفرج غريغوريوس أهرون الملطبي (ت ٦٨٥هـ / ١٢٨٦م).
٢٦. تاريخ الدول السرياني، منشور في مجلة المشرق البيروتية، المطبعة الكاثوليكية، ج٥ / بيروت، ١٩٥٥.
- ابن العديم: أبو القاسم كمال الدين محمد بن أحمد (ت ٦٦٠هـ / ١٢٦١م).
٢٧. زبدة الحلب في تاريخ حلب، تحقيق: سامي دهان، المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٦٨م.
- العلمي: أبو اليمن حمير الدين عبدالرحمن الحنبلي (ت ٩٢٨هـ / ١٥٢٠م).

## المراجع:

أحمد هاني:

٤٧. الجاسوسية بين الوقاية و الصلاح، الشركة المتحدة للنشر و التوزيع، القاهرة، ١٩٧٤م.  
الأعظمي: سعد ابراهيم.  
٤٨. جرائم التعاون مع العدو في زمن الحرب، مطبعة الأديب البغدادية، العراق، ١٩٨٥م.  
بننو: أورنست.  
٤٩. مكافحة الجاسوسية، ترجمة: حمير محمد رشيد، مطبعة دار البصري، بغداد، ١٩٦٤م.  
بيومي: علي  
٥٠. قيام الدولة الأيوبية في مصر، دار الفكر الحديث للطبع و النشر، القاهرة، ١٩٥٢م.  
ثامر كامل:  
٥١. دراسة في الأمن الخارجي العراقي، رسالة ماجستير على الآلة الكاتبة، كلية القانون و السياسة، جامعة بغداد، ١٩٨٢م.  
جب: هاملتون  
٥٢. صلاح الدين الأيوبي (دراسات في التأريخ الاسلامي). حررها: يوسف أيش، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، بيروت، ١٩٧٣م.  
حاتم صادق:  
٥٣. استراتيجية فرض السلام في منطقة الخليج العربي، مطبعة جامعة البصرة، العراق، ١٩٨٣م.  
حومد: عبد الوهاب  
٥٤. الاحرام الدولي، مطبوعات جامعة الكويت، ١٩٧٨م.  
دريد عبدالقادر النوري:  
٥٥. سياسة صلاح الدين الأيوبي في بلاد مصر والشام و الجزيرة، مطبعة الارشاد، بغداد، ١٩٧٦م.  
الشيخان: ستيفن  
٥٦. تاريخ الحروب الصليبية، ترجمة: السيد الباز العربي، دار الثقافة، بيروت، ١٩٦٨.  
سعاد ماهر:  
٥٧. البحرية في مصر الاسلامية و آثارها الباقية، دار الكتاب العربي للطباعة و النشر، القاهرة، ١٩٦٧م.  
سعداوي: نظير حسان

٣٧. السلوك لمعرفة دول الملوك، تحقيق، محمد مصطفى زيادة، مطبعة دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٣٤م.

٣٨. المواعظ و الاعتبار بذكر الخطط و الآثار، دار الكتاب اللبناني، بيروت، عن طبعة بولاق، ١٢٧٠هـ.  
المنذري: زكي الدين أبو محمد بن عبد القوي (ت ٦٥٦هـ / ١٢٥٨م).

٣٩. التكملة لوقيات النقلة، تحقيق: بشار عواد معروف، مؤسسة الرسالة، ط ٢، بيروت، ١٩٨١م.  
مؤلف مجهول: (عاش في القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي).

٤٠. كتاب قانون السياسة و دستور الرياسة، تحقيق: محمد جاسم الحديثي، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٧م.

نظام الملك: أبو الحسن علي بن اسحق الطوسي (ت ٤٨٥هـ / ١٠٩٢م).

٤١. سياستنامه (سير الملوك) سخن بارس، جاب بنجهم، جبي جانخانه، و صحافي سبهر، تهران، ١٣٧١هـ.

النويري: شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب (ت ٧٣٢هـ / ١٣٣٢م).

٤٢. نهاية الأرب في فنون الأدب، نسخة مصورة عن طبعة دار الكتب، القاهرة، ١٩٥٤م.

الهروي: علي بن أبي بكر (ت ٦١١هـ / ١٢١٥م).  
٤٣. التذكرة الهروية في الحيل الحربية، تحقيق: مطيع رابط، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ١٩٧٢م.

ابن واصل: جمال الدين محمد بن سالم (ت ٦٩٧هـ / ١٢٩٧م).

٤٤. مفرج الكروب في أخبار بني أيوب، ج ٢، تحقيق: جمال الدين الشيال، المطبعة الأميرية، القاهرة، ١٩٥٧م.

ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبد الله الرومي (ت ٦٢٦هـ / ١٢٢٨م).

٤٥. معجم البلدان، دار صادر، بيروت، ١٩٨٦م.  
أبو يوسف: القاضي يعقوب بن ابراهيم (ت ١٨٢هـ / ٧٩٥م).

٤٦. كتاب الخراج، المطبعة السلفية، ط ٣، القاهرة، ١٣٨٢هـ.

٦٨. الحضارة الاسلامية في القرن الرابع الهجري،  
ترجمة: محمود عبدالمهدي أبو ريذة، دار الكتاب العربي،  
بيروت، (د. ت).

محمد جمال الدين محفوظ:

٦٩. المدخل الى العقيدة و الاستراتيجية العسكرية  
الاسلامية، دار الكتاب، مصر، ١٩٧٦م.

محمد حسنين ربيع:

٧٠. النظم المالية في مصر زمن الأيوبيين، مطبعة  
جامعة القاهرة، مصر، ١٩٦٤م.

محمد عبدالله عنان:

٧١. المؤتمرات السياسية و تطوراتها الاجتماعية و  
القانونية، ادارة الهلال، مصر، ١٩٥٨م.

محمد فاضل:

٧٢. الجرائم الواقعة على أمن الدولة، مطبعة جامعة  
دمشق، ١٩٦٥م.

محمد فتحي أمين:

٧٣. قاموس المصطلحات العسكرية، ط ٢، بغداد،  
١٩٨٢م.

حمود شيت خطاب:

٧٤. دروس في الكتمان من الرسول القائد، مكتبة  
النهضة، ط ١٠، بغداد، ١٩٨٨م.

مصطفى غالب:

٧٥. سنان راشد الدين (شيخ الجبل الثالث)، دار  
اليقظة العربية، منشورات حمد، بيروت، ١٩٦٧م.

مناصر: عبدالله علي السلامة محمد

٧٦. الاستخبارات العسكرية في الاسلام، مؤسسة  
الرسالة، بيروت، (د. ت).

النقاش: زكي

٧٧. العلاقات الاجتماعية و الثقافية و الاقتصادية  
بين العرب و الفرنج خلال الحروب الصليبية،

منشورات دار الكتاب اللبناني، مطابع دار الكشاف،  
بيروت، ١٩٥٨م.

٥٨. التاريخ الحربي المصري في عهد صلاح الدين،  
مطبعة لجنة البيان العربي، القاهرة، ١٩٥٧م.

سعيد عبدالفتاح عاشور:

٥٩. الحركة الصليبية صفحة مشرقة في تاريخ الجهاد  
العربي في العصور الوسطى، مكتبة الانجلو المصرية،  
ط ٤، القاهرة، ١٩٨٢م.

شافت: وبوزوروث

٦٠. تراث الاسلام، ترجمة: حسين مؤنس و احسان  
صدقي، سلسلة عالم المعرفة، ط ٢، الكويت، ١٩٨٨م.

صلاح نصر:

٦١. حرب العقل و المعرفة، الوطن العربي للنشر و  
التوزيع، ط ٢، بيروت، ١٩٨٢م.

عبدالمعتم ماجد:

٦٢. صلاح الدين الأيوبي، مطابع الهيئة المصرية  
العامية، القاهرة، ١٩٨٧م.

العريبي: السيد الباز

٦٣. الشرق الأدنى في العصور الوسطى  
(الأيوبيون)، دار النهضة العربية للطباعة و النشر،  
بيروت، ١٩٦٧م.

الغامدي: عبدالله سعيد محمد

٦٤. صلاح الدين و الصليبيون، المكتبة الفيصلية،  
مكة المكرمة، دار الندوة الجديدة، بيروت، ١٩٨٥م.

قاسم عبده قاسم:

٦٥. ماهية الحروب الصليبية، سلسلة عالم المعرفة،  
الكويت، ١٩٩٠م.

كامل أحمد:

٦٦. الاستخبارات الاسرائيلية و مكافحتها،  
منشورات فلسطين المحتلة، مطابع الكرمل الحديثة،  
بيروت، ١٩٨٢م.

لامب: هارولد

٦٧. شعلة الاسلام، ترجمة: عبدالله يعقوب، مطبعة  
الارشاد، بغداد، ١٩٦٧م.

متز: آدم



# صخرة غريب هه له دنى ...

## حقائق و معلومات وثائقية

رافدة عبدا لله عبدالصمد

كوزاد محمد أحمد

### مقدمة

مشددة. و عرفنا فيما بعد أن لصوص الآثار يخططون لسرقتها و بيعها خارج الوطن. و بعد التأكد على أهميتها و تقديم تقرير أولي عنها استغرقت المفاوضات حوالي أقل من عام حتى تم الحصول عليها فعلاً و نقلت بسلام الى متحف السليمانية. و بعد بضعة شهور من الدراسة المتواصلة تمت قراءة النص، و كان لا بد من جمع المزيد من المعلومات عن الموقع الذي عثر فيه على تلك الصخرة، و أبدى المسؤولون تجاوباً كبيراً، و رتبوا لقاءً مع الشخص الذي حافظ على تلك الصخرة بحياته، و كان ذلك الشخص هو المرحوم (غريب هه له دنى).

أفاد المرحوم غريب هه له دنى بأنه قد عرف بأمر الصخرة منذ الثمانينات و كانت عند صديق له من أهالي قرية قره جتان التابعة لناحية سورداش شمال غرب السليمانية على الطريق ما بين السليمانية-دوكان. و كان هذا الصديق قد عثر عليها أثناء حراثة أرضه بالحراث. اذ اصطدم الحراث بالصخرة، و وجدوا صعوبة كبيرة في اخراجها لي وقتها مما استوجب استخدام شفل لاجراج الصخرة من الأرض و عرفوا أنها قطعة أثرية و نقلوها الى دارهم داخل القرية.

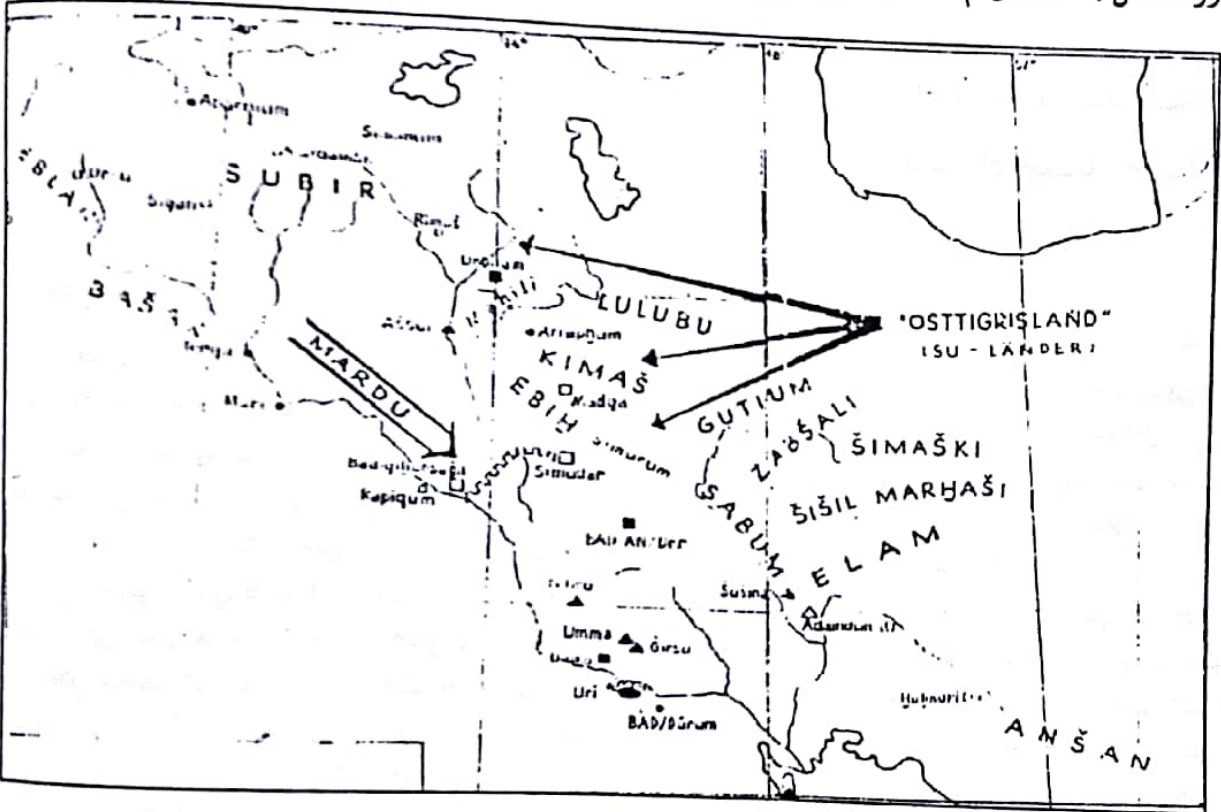
في عام ١٩٩٣ وصلت الى حوزة دائرة آثار السليمانية- متحف السليمانية، قطعة أثرية نفيسة لعب المرحوم غريب هه له دنى دوراً كبيراً في حمايتها و حفظها من السرقة و النهب، و فشلت محاولات لصوص الآثار في الحصول عليها بالرغم من العرض المادي الكبير الذي قدموه لمن يهربها لهم، لكنها وصلت الى أيدي موظفي الآثار بسلام و تم تسجيلها في سجل متحف السليمانية تحت رقم ١٦- متحف السليمانية. و بسبب قصتها المشهورة فقد نالت شهرة واسعة لدى غالبية سكان محافظة السليمانية و أطلق عليها الأهالي اسم (صخرة غريب هه له دنى). و من باب الأمانة العلمية نذكر باختصار قصة حصولنا على تلك الصخرة.

في أواخر عام ١٩٩٢ قدم السيد أحمد حمه صالح مسؤول قسم الاعلام في الاتحاد الوطني الكردستاني و السيد عباس عبدالرزاق من تلفزيون P.U.K و قدما المادتهما حول حصول المركز الأول للاتحاد الوطني الكردستاني على قطعة أثرية عليها كتابات مسمارية و في نيتهم تقديمها للمتحف كهدية. و أسرعت دائرة الآثار في الحال بارسال مبعوثها (كاتبة المقال و السيد تاريان عمر الذي يعمل الآن أستاذاً في كلية الهندسة جامعة السليمانية) لاجراء الكشف الأولي على القطعة. كانت الصخرة تحت حماية



في صياغة بعض الأفعال الواردة فيه، و لعدم وجود المصادر اللازمة في مكتبة متحف السلمانية، فقد ارتأينا الاستعانة بالدكتور خالد الأعظمي المتخصص في اللغة الأكديّة و الأستاذ في قسم الآثار - كلية الآداب - جامعة بغداد و الذي كان سخياً جداً في مساعدته لنا فقد راجع (مشكوراً) معنا النص كلمة كلمة و حل بعض الاشكالات المتعلقة فيه.

بقيت الصخرة في دار ذلك الصديق و تعرضت القرية لعمليات الأنفال و هدم البيت و بداخله الصخرة<sup>١</sup>. و توفي صاحب البيت و طوى النسيان أمر الصخرة، و بقي المرحوم غريب مهلهدنى يكتف سرها مع قلة من أصحابه حتى تم اخراجها للنور عام ١٩٩٢ حيث أخبر الأستاذ أحمد حمه صالح عنها و بدوره اتصل بالمتحف و تم الاتفاق على ضرورة نقلها



صخرة غريب هه لهدنى...

مسلة الملك أيدي سين.

المسلة عبارة عن صخرة بيضاء كبيرة<sup>٢</sup>، ابعادها بحدود ٢٧ سم × ٣٧ سم × ٧٦ سم عليها ١٠٥ سطر من الكتابة المسمارية مدونة باللغة الأكديّة، مكتوبة بحقلين فقد قسم منها بسبب الكسر. يقول النص.

للمتحف، فبمقتضى القانون لا يحق لأية جهة رسمية أو شبه رسمية و لا لأي شخص أياً كان، حيازة أو امتلاك أية قطعة أثرية غير دائرة الآثار. و أبدى المسؤولون تجاوباً كبيراً حيال ذلك، و تم نقل القطعة للمتحف بسلام و سجلت في سجلاتها. بقي أن نقول أن النص المترجم حالياً قد تمت ترجمته في بضعة شهور لكن كان هناك اشكال بسيط

<sup>٢</sup> أجرى الأستاذ محمد أحمد رحيم مدير المسح الجيولوجي في محافظة السلمانية كشفاً على الصخرة و أفاد مشكوراً بأن الصخرة تعود الى تركيبة القموجة، و هو حجر جيري عضوي متحول الى دولومايد أحياناً عظمي التحول، درجة صلابة ٣-٣,٥ حسب مقياس موهاس، و جيولوجياً يعود الى ترسبات عضوية كاربونيتية تؤثر فيه الأمطار الهامضية. و في الصخرة فاصل طولي كلسي.

<sup>١</sup> في جولة ميدانية قادنا المرحوم غريب هه لهدنى قبل ثلاثة أيام من استشهاده الى الغرفة التي كانت الصخرة محفوظة داخلها و أوردنا الى المكان الذي عثر فيه على الصخرة لأول مرة و كان ذلك في ظل شجرة توت كبيرة و كانت الأرض مزروعة بمحصول عباد الشمس. تفاصيل هذه الرحلة موجودة في التقرير المقدم من قبل لجنة الكشف في اضارة رينه في سجلات الكشوفات الأثرية التابعة لمتحف السلمانية.



- transliteration  
COL. I
1. [...] <sup>d</sup>Ni- [iṣ-ba]  
šār (LUGAL) 8- šu [....]  
kí- nu- [um]  
<sup>d</sup>i- dí- <sup>d</sup>sîn (EN- ZU)
5. <sup>v</sup>sarrum da- nûm  
šār (LUGAL) si- mu- ri- im-<sup>ki</sup>  
NUN <sup>d</sup>INANNA  
i- ti- šum- ma  
<sup>d</sup>Ni- iṣ- ba
10. [be]- el- šu  
[tuq]- qa- am  
[dan]- na- am  
[š]a e- ni- iṣ  
[ma]- ta- tim
15. [ma]- at sa- gi-<sup>ki</sup>  
[ú- ħa]- li- iq  
[....]- qa- ti  
[....]- su- nu  
[...]- is- [x]- qa
20. [ma- at] Te- ni- im-<sup>ki</sup>  
[ú- ħa- li]- iq  
[....]- ta- am  
[...]- nu  
[i- bi]- ir
25. [...] ar-<sup>ki</sup>  
[ú- ħa]- li- iq  
[....]- us- nu  
[...]- šu- nu  
[i- bi]- ir
30. [...] na-<sup>ki</sup>  
[ú- ħa]- li- iq  
[...]- lum- a- ri  
[sa] <sup>2b</sup>GU-ZA  
[ma- at] si- mu- ri- im-<sup>ki</sup>
35. [i]- bi- ir  
[ma]- at ne- <sup>v</sup>sum-<sup>ki</sup>  
[ma]- at sa- ri- da- ħu- um-<sup>ki</sup>  
[iṣ]- ba- at  
[x]- ħul- gi- za- ri
40. [...] ri- ni- wa/pi  
[....]- li- šu- nu  
[...]- iṣ- ti



- [...]- ti- na- ab- ba- ša- wa-<sup>ki</sup>  
[u- ħa]- li- iq
45. [...] li- li  
[....]- šu- nu  
[i]- bi- ir  
[ma]- at ħal- ma- an-<sup>ki</sup>  
ma- at be- el-<sup>ki</sup>
50. [iṣ]- ba- at  
[an?]- nu- ba- ni- ni  
[...]-  
COL. II (about 5 lines missing)  
Ti- da- luġ- ħa- am-<sup>ki</sup>  
u- ħa- li- iq
60. ma- at si- ik- ša- am- bi-<sup>ki</sup>  
u- ħa- li- iq  
ma- at i- te- ra- aš- wa-<sup>ki</sup>  
i- tu-<sup>ki</sup>  
<sup>v</sup>sa- um- mi-<sup>ki</sup>
65. ú ħu- bi- za- gu-<sup>ki</sup>  
a- na se- eq  
<sup>d</sup>Ni- iṣ- ba  
u- kà- ni- iṣ- su- nu- ti  
ma- at ut- tu- wa/u-<sup>ki</sup>
70. i- na qa- ti  
ni- mi- im-<sup>ki</sup>  
[ut/u<sub>4</sub>]- ti- ir  
ma- at ni- mi- im-<sup>ki</sup>  
u- ħa- li- iq
75. <sup>m</sup>Ma- di- a- [..]  
<sup>m</sup>Ša- wa- a- [x]  
<sup>m</sup>Ma- gi- ba- bi  
<sup>m</sup>A- ħa- tum  
<sup>m</sup>A- wi- la- lum
80. ra- bi- a- nu  
a- mu- ri- im  
i- bi- ir- šu- nu- ti<sup>1</sup>  
u a- mu- ra- am  
i- na kul- le- e- šu
85. it- ru- u<sub>4</sub>- us- su  
<sup>d</sup>Ni- iṣ- ba  
be- el- šu

<sup>1</sup> CAD. P. 11. E.

أنظر القاموس الآشوري من المصدر eberu. معنى تجاوز أو عبر.



الاله نيشبا	a- wa- as- su
١٠- سيده	iš- me- ma
معركة	90. ma- ta- tim
قوية (ضارية)	u- ħa- li- iq
التي ضد (على)	a- mu- ra- am
البلدان	u si- maš- ka- am <sup>1d</sup>
١٥- بلاد شاكي	i- bi- ir
دمر	95. <sup>d</sup> i- di- <sup>d</sup> sin (EN- ZU)
..... يد	qar- dum
..... هم	i- lu- šu- nu- ti
.....	a- na še- eq
٢٠- [بلاد] تيم	<sup>d</sup> Ni- iš- ba
دمر	100. be- li- šu
.....	u- ka- ni- is- su- nu- ti <sup>1</sup>
.....	ma- ta- tim
عبر على (عليه و تجاوزه)	ša i- te- pu- šu- na- ti <sup>2</sup>
٢٥- مدينة... ار	bīt (E) <sup>d</sup> Ni- iš- ba
دمر	šār (LUGAL) 8- šu [...]
.....	

عبر على (عليه و تجاوزه)

٢٥- مدينة... ار

دمر

.....

هم...

عبر (تجاوز)

٣٠- مدينة... نا

دمر

..... لماري

[الذي] عرش

بلاد سيموريم

٣٥- تجاوز

بلاد نيشوم

بلاد شاريداخوم

احتل

..... خولكيزاري

٤٠- ..... \*\*\*

هم.....

.....

ترجمة النص

العمود الأول

١- ... الاله نيشبا<sup>٣</sup>

الملك الثامن.....

القوي

ايدي- سين<sup>٤</sup>

٥- الملك القوي

ملك (بلاد) سيموريم

أمير الآلهة عشتار

و معه

من المصدر kanasu من صيغة D. معنى قد أخضع. أنظر  
AHW. P. 436

أنظر أيضاً

Borger, B. A., L. Heft. I P. LX

<sup>٢</sup> من المصدر epesu. كلمة مؤنثة تعود الى متاتم من صيغة Gt  
النام بمعنى فعل فعلك بها. أنظر

AHW. P. 227

<sup>٣</sup> نيشبا اله عظمى عبد في كردستان العراق.

<sup>٤</sup> سين اله القمر عبد. لدى السومريين باسم نثار و لدى الأكديين  
باسم سين أنظر: زاكس، هاري. عظمة بابل ترجمة عامر  
سليمان، مطابع جامعة الموصل ١٩٧٩ ص ٣٧.

..... مدينة ابياشوا

دمر

٤٥ - .... ليلى

..... هم

تجاوز (عبر)

بلاد خلمان

بلاد بيل

٥٠ - احتل

أنوياني

.....

العمود الثاني

حوالي خمسة أسطر مفقودة

مدينة تيدالوخ

دمر

٦٠ - بلاد (مدينة) سيكشامي

دمر

بلاد ايتراشوا

مدينة ايتو

مدينة شا اومي

٦٥ - و مدينة خوييزاكو

الى يد (حوزة)

الاله نيشبا

أخضعتهم

بلاد أوتو

٧٠ - الى يد (سيطرة- حوزة)

مدينة نيمم

أدخلت

<ثم> بلاد نيمم

دمر

٧٥ - ماديا...

شاوا....

ماگيباي

أخاتوم

أويلالوم

٨٥ - رؤساء (مشايخ)

الأموريين

عبرت فوقهم (سحقتهم)

و الأموريين

في حلقهم

٨٥ - قد دخلوا

الاله نيشبا

سيده

كلمتهم

قد سمع

٩٠ - بلدانهم

دمر

و الأموريين

و مدينة سيماشكام

تجاوز

٩٥ - ايدي- سين

القوي

آهتهم

الى سيطرة

الاله نيشبا

١٠٠ - سادتهم

قد أخضعتهم

بلدانهم

التي فعل فعلته فيهم

(الى) معبد الاله نيشبا

١٠٥ - الملك الثامن....

.....

المعنى العام للنص:

العمود الأول

الاله نيشبا، الملك الثامن، القوي... ايدي- سين،  
الملك القوي، ملك (بلاد) سيمورم أمير الآلهة عشتار،  
و معه سيده الاله نيشبا، (قد خاض) معركة ضارية  
ضد البلدان. دمر بلاد شاكى... دمر بلاد نيمم....  
اجتاح.... دمر مدينة... آر... اجتاح... دمر  
مدينة... لا.....



باسم (أيس- لارسا) أو بداية العهد البابلي القديم، وهي الفترة التي تنحصر ما بين سقوط سلالة أور الثالثة عام ٢٠٠٤ ق.م وفترة صعود الملك حمورابي عرش بابل عام ١٧٩٢ ق.م<sup>٣</sup>.

وتشير بعض القرانن الواردة في النص الى أرجحية كون أيدي- سين قد عاش في هذه الفترة. بدليل استعماله لقب الملك المؤله أي يرد اسمه مسبقاً بعلامة الالهية كما استخدم ابنه زبازونا هذا اللقب من بعده، وهو لقب ابتدعه الملوك الأكديون، واستخدمه ملوك سلالة أور الثالثة من بعدهم وبدوره استخدمه أيدي- سين وابنه زبازونا. كما يرد اسم انو- بانيني ولا نعرف هل هو انو- بانيني صاحب المسلة المشهورة في سربيل زهاب أم لا لأن النص مكسور عنده. وفي النص أيضاً أسماء خمسة مشايخ أمورية برتبة Rabianu بمعنى العمدة أو الشيخ، كانوا قد اصطدموا مع أيدي- سين مما استوجب شن حملة عليهم لاحتداد معارضتهم، ومن المعروف أن الأموريين قد دخلوا العراق في أواخر سلالة أور الثالثة في فترة حكم شو- سين و أبي- سين<sup>٤</sup>.

أما عن عائلته ونسبه فلا يزال ذلك مجهولاً بالنسبة لنا ولا نعرف عنه سوى اسم ابنه زبازونا الذي خصصت له مسلة أخرى عشر عليها في بيتواتا بثلاثة نسخ، نشرها الدكتور عبدالهادي القواضي في مجلة سومر العدد ٣٤ عام ١٩٧٨، ص ١٢٣-١٢٩.

أما عن اسمه فهو أكدي بلا شك. وللأسم معنيان على اختلاف قراءة العلامة ti، فان قرنت ti يكون الاسم بصيغة iti- sin بمعنى مع سين أو مرافق سين

<sup>٣</sup> Edzard, O. Die Zweite Zwischen Zeit Bebyloniens. Weisbaden, 1957.

<sup>٤</sup> كان أول من ابتدع هذا اللقب الملك نرام- سين الأكدي (٢٢٩١-٢٢٥٥ ق.م) واستمر خلفاؤه من بعده باستخدام هذا اللقب. أنظر:

طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة. الجزء الأول. دار الشؤون الثقافية، بغداد، ١٩٨٦، ص ٣٦٩.

<sup>٥</sup> نفس المصدر السابق، ص ٣٥٤-٣٥٨.

..... لماري الذي تجاوز عرش بلاد سيموريم واحتل بلاد نيشوم و بلاد شاريداخوم ... خولكيزاري... دمر مدينة آباشاوا... ليلي... تجاوز... واحتل بلاد خلمان و بلاد بيل. أنوبانيي... (حوالي خمسة أسطر مفقودة)

العمود الثاني:

دمر مدينة تيدالوخ- دمر بلاد سيكشامي... أخضعت بلاد ايتراشوا و مدينة ايتو و مدينة شا أومي و مدينة خوبيزاكو الى سيطرة الاله نيشبا. و رَحَلْتُ (أدخلت الى) بلاد أوتو الى حوزة مدينة نيمم <ثم> دمرت بلاد نيمم. و ماديا... شاوا.. و ماكيبايي، و أخاتوم و أويلالوم رؤساء (مشايخ) الأموريين سحقتهم، و دخل الأموريون في حلقهم، فلما سمع الاله نيشبا كلمتهم دمر بلدانهم، و عبر على الأموريين و على مدينة سيماشكام. أيدي- سين القوي الذي أخضع آفتهم الى سيطرة الاله نيشبا و فعل فعلته في بلدانهم، الى معبد الاله نيشبا، الملك الثامن... (بقية النص مفقود).

### من هو أيدي سين؟

لم يرد اسم الملك أيدي- سين<sup>١</sup> في قوائم أسماء الملوك السومريين و الأكديين و البابليين و الآشوريين. أي أنه كان ملكاً مستقلاً في فترة ضعفت فيها السلطة المركزية في الجنوب مما أتاح له فرصة انشاء مملكة قوية في الشمال. ومن المعروف أن مناطق كردستان العراق قد استعادت استقلالها بعد سقوط سلالة أور الثالثة في عام ٢٠٠٤ ق.م<sup>٢</sup> ويرجح أن يكون أيدي- سين قد عاش في هذه الفترة التي تعرف عند الباحثين

<sup>١</sup> يرى الدكتور خالد الأعظمي أن يقرأ الاسم أيدي- سين الذي يعني مع سين أو مرافق سين و ليس أيدي- سين الذي يعني يعرف سين من المصدر idu

<sup>٢</sup> Laseo, J. the Shimshara Tablets. Kobenhagen. P. 16- 17- 18.

وهي قراءة يرجحها د. خالد الأعظمي. وان قرئت di يكون الاسم بصيغة idi- sin ويعني يعرف سين من المصدر idu وهي قراءة يفضلها الدكتور عبدالهادي الفوادي على أساس أن العلامة di تقرأ في تلك الفترة بتلك الصيغة<sup>1</sup>.

### سيمورم في المصادر المسمارية:-

يعتقد الباحثون أن مدينة سيمورم تقع بالقرب من مدينة التون كوبري الحالية<sup>2</sup>. ولأن معاول التنقيب لم تصل إليها بعد، ولم يتم التوصل الى مكانها الحقيقي فالأمر يبقى افتراضاً وتوقعاً فحسب.

وأقدم الاشارات التاريخية بين أيدينا عن هذه المدينة وردت من عهد الملك نرام- سين الأكدي (٢٢٩١-٢٢٥٥ ق.م)، ففي احدى كتاباته اللدنية يذكر أن "سيدورو الذي جلبه لي الولوبيون" ويتحدث عن حملته على ملوك اللولوبيين في منطقة سيمورم وناوار<sup>3</sup>.

أما في عهد سلالة أور الثالثة ٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م حيث توسعت حملاتهم على مناطق كردستان العراق فقد أرخ بعض ملوكها سنوات من حكمهم باحتلال مدينة سيمورم وأكثر من ذلك فقد أرخ شولكي (٢٠٩٣-٢٠٤٦ ق.م) السنوات ٢٦، ٢٧، ٣٣، ٤٥، ٤٦ من حكمه باحتلال مدينة سيمورم. كما أرخ أبي- سين (٢٠٢٧-٢٠٠٣ ق.م) السنة الثالثة من حكمه باحتلال مدينة سيمورم<sup>4</sup>.

وعرف سكان سيمورم باسم السيموريون. فهناك أسماء لأشخاص وردت في نصوص عثرت عليها في وسط وجنوب العراق باسم [السيموري] أو رجل من سيمورم مثل كيرب- أولمي السيموري

ki-ri-ib-ul-me lu-si-mu-ri-im<sup>44</sup>.

وهناك أمير من سيمورم باسم سيلوش دكان لا نعرف صلته بعائلة أيدي- سين ورد اسمه على طبعة ختم بصيغة

si-lu-us-da-gan ensi si-mu-ru-um<sup>45</sup>

كما يرد اسم سيمورم كاسم علم لشخص يرد ذكره في نصوص شمشارة.

ففي رسالة مرسله من قبل شبراتو الى كوارى حاكم شمشارة يقول:

"نبروم، كوبيا، اولامتاشني سوية مع رسل شمشي ادد، يا ايلانوم وشمورم دهمم يأتوا الي ثم أقبض على اللولوبيين"<sup>6</sup>

كما يرد ذكر شخص آخر في احدى النصوص البابلية على أنه سيمورم:

Man-ba-an-da-ra-hu lu-si-mu-ru-umki<sup>7</sup>  
أي: مانبانداراخو السيموري.

وفي ضوء مسلة أيدي- سين التي نحن بصدد دراستها ومن خلال نصوص شمشارة<sup>8</sup>. يبدو أن مدينة

<sup>1</sup> BIN3. No. 627.

أنظر أيضاً:

Groneberg, B., R. G. C. band3. Wiesbaden. 1980. P. 167.

<sup>6</sup> Lasseo, A Letter from Shimshara, AS16, 1965. P. 194.

<sup>7</sup> Goetze, A., JCS1, 260.

أنظر أيضاً:

Groneberg, B., R. G. C., band3. P. 167.

<sup>8</sup> من التلول الأثرية المهمة التي تقع الآن تحت مياه بحيرة دوكان. نُقبت في الخمسينات أثناء الحملة الانقاذية لآثار حوض دوكان قبل غمرها بالمياه.

أنظر:

<sup>1</sup> Labat, R. Manuel, D'epigraphie Akkadienne. Paris, 1976. P. 69. Von Suden, AHW. P. 366.

<sup>2</sup> Groneberg, B. Repertoire G'eographique des texts cuniforms bandj. Weisbaden, 1980. P. 167.

<sup>3</sup> A. Boissner, Inscription de Naram- Sin RA xvi 1919.

وأنظر أيضاً:

دياكرونوف. ثي. م، ميديا، ترجمة برهان قانع، چاپى به كهم. دار الحرية، بغداد، ١٩٧٨، ص ١٥٨-١٥٩.

<sup>4</sup> Lasseo, J., The Shimshara Tablets, Kobenhagen 1960, P. 16ff.

تصب اللعنات على من يحاول أن يمحي كلمات  
مسلته ويرد بصيغة دعاء<sup>1</sup>:

"عسى الاله إن<sup>2</sup>، والاله انليل<sup>3</sup>، والآلهة  
نينخورساك<sup>4</sup>، والاله انكي<sup>5</sup>، والاله سين<sup>6</sup>، والاله  
أدد- سيد السلاح، والاله شمش سيد العدالة، والآلهة  
عشتار سيدة المعارك والآلهة نين- أن- سيانا، الهتي  
مع الاله نيشبا سيدي، بلعنة شريرة تلعنه، وتبيد  
بذوره (ذريته)، وتمحي اسسه، وعسى ألا تكون له  
ذرية وورثة وتصبح حياته كريهة كالمطر في موسم  
الحصاد وتكون مؤذية لقطعاته (جيشه).

٣. تشير مسلة بيتواتا الى أن زبازونا كان قد تمتع  
بسلطة ونفوذ قوي في فترة حكم أبيه أو في أيام  
شيخوخته على أقل تقدير، ولعله كان شريكاً في كل  
شيء وأن أباه أصبح يترك زمام الأمور لابنه ليتصرف  
ولكن تحت اشرافه.

ويجدر الاشارة الى أن اسم زبازونا قد ورد على  
طبعة ختم<sup>7</sup> عثر عليه في معبد كميل- سين في مناطق  
ديالى وكانت كما يلي:

زبازونا [za]- ba- zu- na  
الملك القوي. [sarrum] da- num  
..... - li ri?- ri [....]

٤. ان صخرة غريب (ههله دني) تعود في عمرها  
الى فترة أقدم بسنوات من مسلة بيتواتا في ضوء  
الأدلة والقرائن السابقة.

<sup>1</sup> د. عبدالهادي الفؤادي، مسلة من بيتواتا، مجلة سومر، العدد  
٣٤، ١٩٧٨، ص ١٢٣-١٢٩.

<sup>2</sup> أن: اله السماء.

<sup>3</sup> اله الهواء.

<sup>4</sup> اله الولادة.

<sup>5</sup> اله المياه العميقة.

<sup>6</sup> اله القمر.

<sup>7</sup> Henri Frankfort, Seton Loyed and Thorkild  
Jacobson The Gmil- Sin Temple and Palace of Rulers  
of Tell Asmer. OIP, 43, 1940. P. 146, seal No. 13.

سيمورم كانت تتمتع بمكانة كبيرة في كردستان  
العراق، فقد لعبت دوراً في مجرى أحداث التاريخ،  
ويبدو من خلال أسماء الأعلام الواردة في النص أنها  
سكنت من قبل اللولوبيين والكوتيين والخوريين في  
نفس الوقت. فهناك ذكر لمدينة سيكشامبوم التي  
تذكر نصوص شمشارة<sup>1</sup> أنها سكنت من قبل قبائل  
التوروكو الكوتية الشهيرة التي اشتهرت بمعاركها مع  
الملك حمورابي (١٧٩٢ - ١٧٥٠ ق.م) فقد أرخ هذا  
الملك السنة ٣٧ من حكمه بدحر جيوش التوروكو  
Turukku<sup>2</sup>.

كما اشتهر التوروكو بمعاركهم مع شمسي أدد  
الآشوري (١٨١٢ - ١٨٧٢ ق.م) وابنه أشمي-  
دكان<sup>3</sup>.

أما عن مدينة أو بلاد أوتو التي يذكرها أيدي-  
سين على انها دمجها مع بلاد نيمم ثم أبادهما معاً فقد  
ذكرت (أوتو) في نصوص شمشارة على أنها سكنت  
من قبل اللولوبيين<sup>3</sup>.

"ما بين مسلة بيتواتا وصخرة غريب ههله دني"  
من خلال مقارنة النص الذي بين أيدينا والنص  
المنشور من قبل د. عبدالهادي الفؤادي نستنتج ما  
يلي:

١. صخرة غريب ههله دني تعود للملك أيدي-  
سين وحده وتحدث عن بطولاته ومعاركه  
وانتصاراته هو بمساعدة الاله نيشبا والآلهة عشتار.

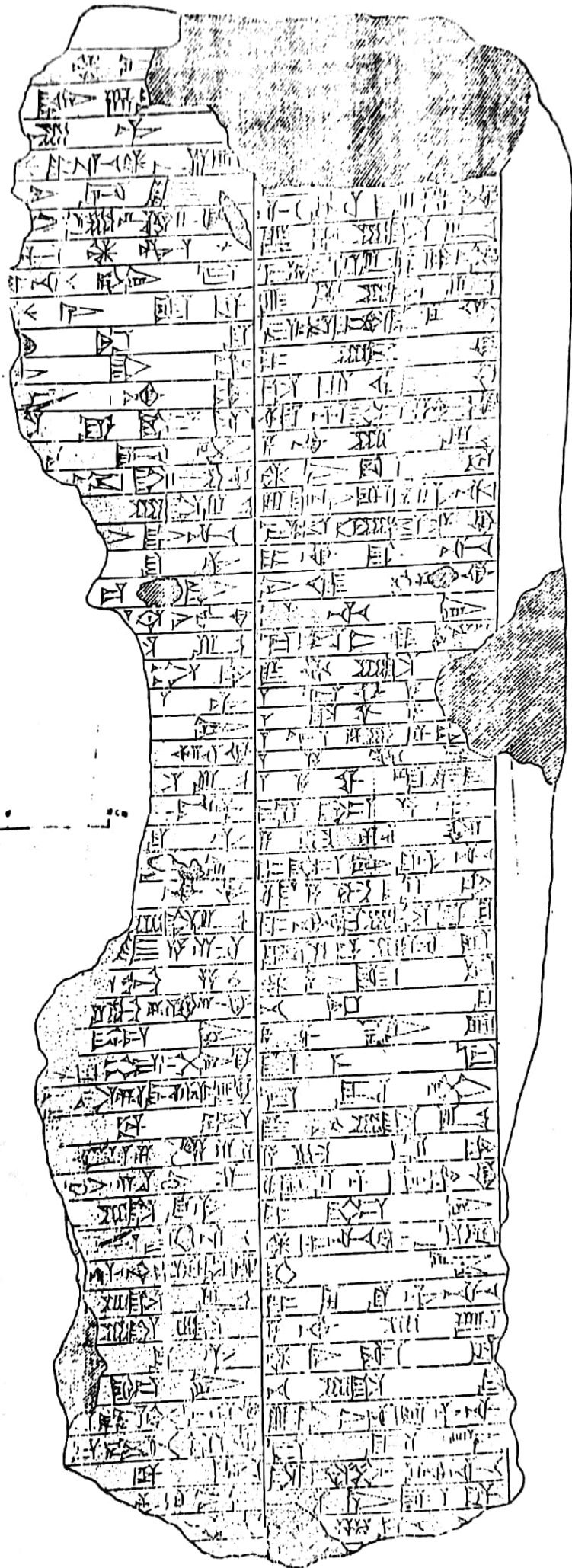
٢. مسلة بيتواتا تتحدث عن انتصارات زبازونا  
الملك المؤله تحت رعاية أبيه أيدي- سين الملك المؤله  
بمساعدة الاله نيشبا والآلهة عشتار والاله أدد. ثم

<sup>1</sup> بهنام أبو الصوف: مواطن الآثار في حوض دوكان والتنقيب في

تل باموسيان. مجلة سومر العدد ٢٧، عام ١٩٧٠، ص ٣٠-٣١.

<sup>2</sup> RLA2. P. 180. ff.

<sup>3</sup> Lasseo, J. The Shimshara Tablets, P. 16- 17- 18.





## مبخرة من شمشارة

بهخشان عبدا لله محمد

### وصف المبخرة:

مبخرتنا<sup>١</sup> التي عثر عليها في موقع شمشارة هي عبارة عن مجسم فخاري ارتفاعه ٧٠ سم بهيئة قلعة أو بناء من طابقين محمول على ظهر ماعز جبلي ذو قرنين مقوسين ينتهي الطابق العلوي بأنبوب أسطواني - أما الماعز إضافة إلى أرجله الأربعة التي تعمل كأعمدة حاملة، هناك رجل خامس في مركز الجسم من الأسفل تدعم حمل المجسم من السقوط.

الطابق السفلي يمثل بدن الماعز الذي طوله ٢١,٥ سم تبرز عن الجسم رقبة ورأس الماعز بحوالي ٨ سم. و يلتصق قرنيه بالجزء الأسفل من الجسم و بمجموعه يمثل الطابق الأول الذي يبلغ طول ضلعه ٢٠,٥ سم و أما ضلعه القصير فهو ١٦ سم. يحتوي الجانبين القصيرين في وسطهما على فتحتين متقابلتين، الفتحة الأمامية تأخذ شكلا مستطيلا، و أما الفتحة الخلفية فتأخذ شكل مثلث متساوي الساقين. كما أن هناك فتحتين متقابلتين على الجانبين الآخرين بهيئة مثلث متساوي الساقين. ينتهي هذا الطابق بحاشية مزخرفة جوانبها بصفيين من الثقوب الدائرية ولي الأعلى يأخذ شكلا مستنسا شبيها بسور القلاع القديمة و يبرز هذا الجزء عن الطابق الأول بقليل و يبلغ سمكه ٣ سم يبرز إلى الأعلى ١ سم، و يليه الطابق الثاني أكثر ارتفاعا من الطابق الأول و لكنه أقل مساحة من حيث الطول و العرض. إذ أن طول ضلعه ١٧,٥ سم - ١٣ سم و هو يمثل السياية شكل المبخرة نحو الأعلى بالتناقض.

يحتوي كل جانب من جوانب هذا الطابق على فتحتين بهيئة مثلث متساوي الساقين. جوانب هذا المجسم مزخرف برصع على شكل دوائر غائرة عملت على جدرانها الأربعة بالضغط عليها بأصابع اليد. ينتهي أعلى الطابق أيضاً كما في الطابق الأول بحاشية بارزة من جوانبها الأربعة بهيئة شرفة و هي

### المقدمة

أثبتت نتائج التنقيبات و النصوص السامرية في أول تنقيب واسع في كردستان العراق و في تلّول حوض دوكان بالذات عن كشف تاريخ المنطقة و أطوارها الحضارية، و صلاتها مع بلاد سومر و بابل. و من هذه المواقع البالغة الأهمية تأتي في المقدمة تل شمشارة<sup>١</sup>.

و نتيجة لهذه التحريات ثبت أن سكان كردستان كشان أي سكان في بلاد وادي الرافدين القدامى قدموا في معابدهم القرابين و الضحايا المصاحبة باشعال البخور الذي خصصت له أنصاب معينة. و تغيرت أشكالها و أحجامها و المواد التي صنعت منها عبر التاريخ الطويل بسبب استعمال أنصاب البخور والذي يرجع إلى الألف الخامس ق. م استناداً إلى الأثر الذي عثر عليه في أريدو<sup>٢</sup>.

كما استخدم الآشوريون أنصاب البخور (المباخر) بكثرة في مداخل القصور و البوابات. و قد عثر لا يارد من خلال حفرياته في نمرود على جانبي بوابة في المعبد الثاني المتجه إلى الجنوب و على مستوى القصر الشمالي الغربي. "على نصبين للبخور و هما مجوفان في الأعلى و يشبهان في شكلهما أنصاب البخور المكتشفة في حضر. عند وصف لا يارد لهذين النصبان و مكان العثور عليها نراه يشير إلى منحوتة تم العثور عليها في خرسباد<sup>٣</sup>. من الفترة نفسها ذات نحت بارز، فيها نصب مشابه لهذين النصبين في نمرود.

و قد تم العثور على منحوتة جدارية في قصر آشور بانيبال في نينوى و هي موجودة حالياً في المتحف العراقي. و عثر أيضاً في معبد سيبتي على مبخرة مصنوعة من الحجر و على تماذج أخرى من المبخرة في سوسة في إيران و كذلك في البزراء و السامرة في فلسطين.



## تاريخ المبخرة:

من ضمن ألواح الطين التي يناهز عددها ثلاثمائة رقيم دون عليها بالمسمارية رسائل لأحد زعماء المنطقة اسمه كوارى الذي كان تابعاً لملك آشور في القرن الثامن عشر قبل الميلاد التي عثر عليها في الطبقة الرابعة في فناء المعبد في موقع شمشارة على ميخرتين من الفخار أحدهما سجل تحت رقم ٦٢٠٧٩ م. ع و الثانية تحت رقم ٦٢٠٨٣ م. ع و الأخير محفوظ في متحف السلمانية.

عثر على الميخرتين أثناء حفريات الموسم الثاني لعام ١٩٥٨ في موقع شمشارة و كما نعلم فإن الطبقة الرابعة من طبقات شمشارة يرجع الى العهد الحوري و الآشوري الوسيط في حدود النصف الثاني من الألف الثاني قبل الميلاد. هذه المبخرة تعود الى هذه الحقبة الزمنية من تاريخ المنطقة و أنها تعتبر جزءاً من ممتلكات المعبد في شمشارة. كانت تستخدم أثناء الطقوس العقائدية في المعبد و هي حاجة ملازمة للمعبد، كما كانت تستخدم في كثير من المعابد السومرية و البابلية و الآشورية.

و قد عثر على نماذج مختلفة من المياخر في فناء تلك المعابد و في غرف الأقداس أو قرب مواقع المعابد، و قد ثبت أثناء التنقيبات و ما جاء في الكتابات المسمارية أن سكان كوردستان القدماء قد قاموا باشعال البخور في مياخر أقيمت على أنصاب معينة داخل معابدهم، و هي على أشكال و أحجام مختلفة صنعت من مواد متعددة عبر التاريخ الطويل منذ الألف الخامس قبل الميلاد. كما كانت تستعمل في مناطق متعددة من وادي الرافدين.

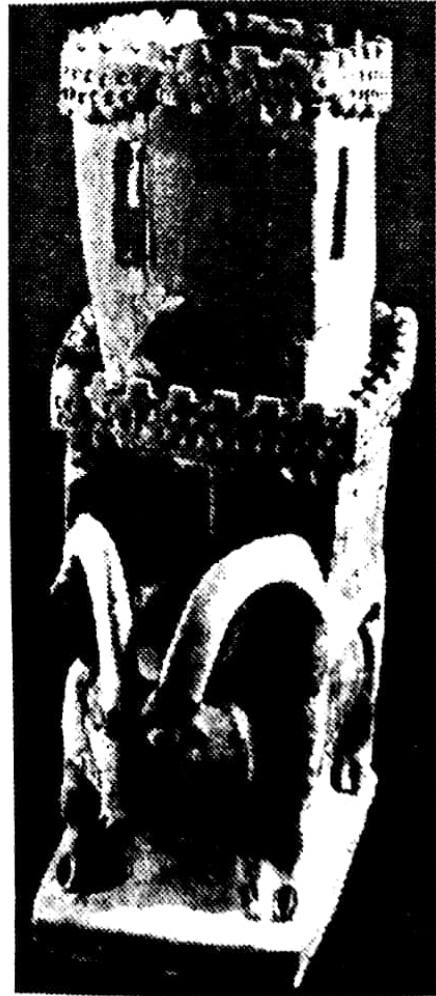
### مقارنة:

نتيجة للتنقيبات الأثرية في مواقع عديدة عثر على نماذج كثيرة من المياخر مختلفة في أحجامها و أشكالها، حيث عثر في موقع شمشارة للموسم ١٩٥٨ على مبخرة أخرى تشبه من حيث الشكل العام ميخرتنا التي نحن بصددنا مع وجود بعض الفروقات الطفيفة، أي أن المبخرة الأخيرة تحت رقم ٦٢٠٩٧ م. ع أعلى ارتفاعاً بالنسبة للمبخرة بمقدار ٥ سم، كما يتألف البدن من طابق واحد بدل طابقين و تحتوي واجهة من واجهاتها الأربعة على تسع فتحات صغيرة بهيئة مستطيل موزع بالشكل التالي:

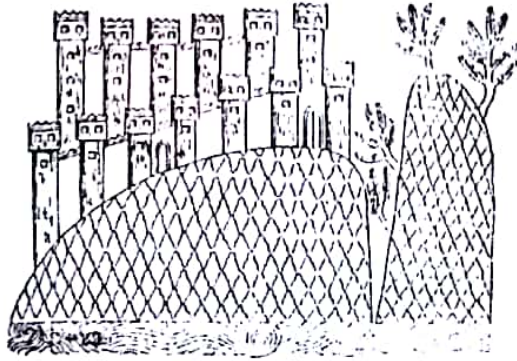
مزخرفة على غط حاشية الطابق الأول. في وسط هذا الهيكل البنائي الفخاري أنبوب أسطوانتي قطره ١١ سم ينتهي نحو الأعلى من الجسم و هي تمثل مدخنة هذه المبخرة.

ينصب هذا الجسم الفخاري و الماعز الحامل له على قاعدة ترتفع عن الأرض قليلاً و تبرز عن الجسم أيضاً.

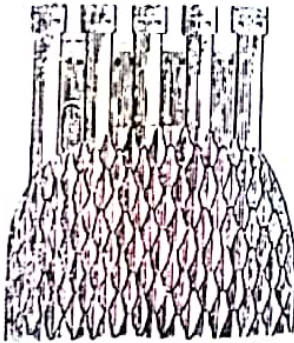
الجدير بالملاحظة أن هذه التقسيمات مجرد تزيين خارجي في هيئة بناء أو قلعة بينما داخل الجسم اعتباراً من بدن الماعز الى نهايته العلوية يمثل فراغ موحد ينتهي بمدخنة، أي أنه مجوف لأن طبيعة المبخرة هي لحرق البخور أثناء الطقوس الدينية التي كانت تجري داخل المعبد، و أن الفتحات المتقابلة في الطابقين عملت لفسح المجال لدخول الهواء لكي يساعد على الاشتعال و نشر رائحة البخور.



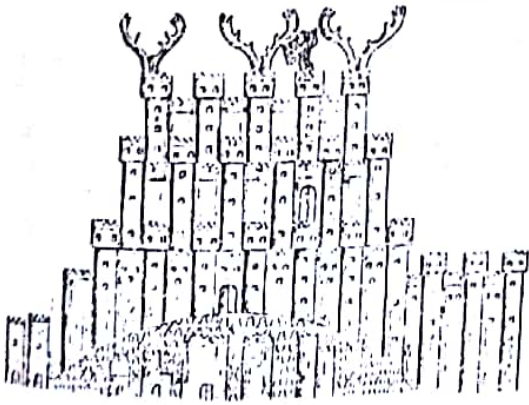
ضمن شرفات الجسم الفخاري للمبخرة مربعة و هذه تظهر في قلاع كوردستان التي اقتحمها الملوك الآشوريون في كارخار و كيشو الموجودة في بلاد الميدين و المانيين، و هي من القرن الثامن قبل الميلاد. حيث ظهرت في الصور الجدارية لقصر سرجون الثاني (٧٢٢-٧٠٥ ق.م).



دهلايه له ، نانا . لدرى ، مردنكى ناشوريه كان كيشراوه ، له سهردهى شاروكين دا كوتايى سهردهى ههشتهمى بيتش زابن ]



دهلايهكى كونسنانى ماده كان ، له نهخشينكى ناشورى دا له سهردهى شاروكين دا ههلكه ندراره . [ كوتايى سهردهى ههشتهمى بيتش زابن ]



دهلاى ماده كان له كيشراوه له دوى نهخشينكى ههلكه ندراره ناشورى كيشراوه . له سهردهى شاروكين دا . كوتايى سهردهى ههشتهمى بيتش زابن ]

زوجين من الفتحات في الأعلى و تليه من الأسفل ثلاث فتحات ثم فتحتين، و تلي الفتحة الثانية من الأسفل فتحة كبيرة بهيئة مثلث و ينتهي هذا الجزء بحلقة مسننة من الطرفين و في الأعلى تبدو شرفة الجسم مزين بحلقات غائرة في وسطه فقط و تلي هذه الحلقة أنبوب أسطواني كما هو الحال في مبخرتنا المبحوثة. هذا الجسم محمول أيضاً على ظهر ماعز جبلي ذو قرنين ملتصقين بالجسم و عدم وضوح أرجل الماعز في هذا الجسم خلاف ما موجود عليه في مبخرتنا.

أما المبخرة التي عشر عليها في باسوسيان فهي تشبه مبخرتنا الا في بعض الفروقات البسيطة و هي كونها أقل ارتفاعاً بمقدار ٢٠ سم و هذا يعني أن ارتفاعه خمسون سنتيمتراً.

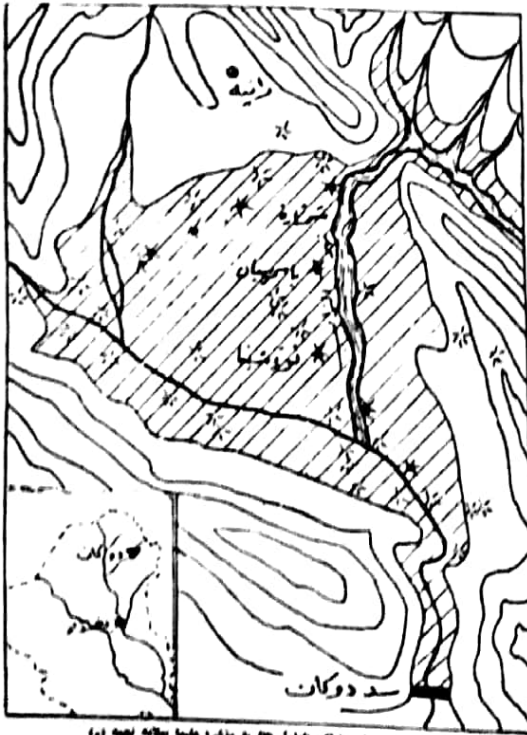
و يتألف من طابقين محملين على ظهر ماعز ذو قرنين، الطابق السفلي منه يحتوي على فتحة واحدة من الأمام و تقابلها من الخلف فتحة أخرى أما الجانبين فلا تبدو عليها الفتحات، علماً أنها كانت محطمة و عولجت فيما بعد و هي تحتوي أيضاً على حلقة على غرار مبخرتنا، أما الطابق الثاني فيحتوي كل جانب من جوانبه الأربعة على فتحتين مستطيلة الشكل و ليست متلثة كما في مبخرتنا، و تختلف أيضاً كونها تفتقر الى الأنبوب العلوي في الطابق الثاني. و لكن علينا أن نشير الى أن مبخرة باسوسيان تتميز عن المبخرة الثانية في شمشارة و المباخر الثلاثة الأخرى في باسوسيان من حيث بدن الماعز الحامل للمجسم. أي أن البدن أكثر وضوحاً و تجسيداً من حيث تفاصيل الأرجل و علاقتها المباشرة بباقي البدن بعكس المباخر الأخرى. لأن الأرجل الحاملة للمجسم تبدو كأنها جزء من جسم المبخرة و لا تبدو على اتصال ببدن الماعز.

و من الجدير بالملاحظة أن الشكل العام للمبخرة و التصميم الذي بنى عليه و ما على الوجوه الأربعة لجدران المبخرة من نقوش و خروم و رصعات الأصابع و بروز حواشيه عن الجدران البنائية لها و ما عليها من حاشية علوية مسننة تعيدنا الى صور القلاع الدفاعية التي كانت عليها القلاع و القصور القديمة في تلك الحقبة و مثال على ذلك قصور و قلاع الآشوريين مع اختلاف بسيط في رؤوس الشرفات في تلك القلاع و التي كانت إما مثلثة أو متدرجة من



الدكتور صبحي أنور رشيد<sup>١</sup> يخالف هذا الرأي أيضاً و بالاشارة الى التأكيد على الأصل الاشوري الحديث هذه المباخر، يشير الى أوجه التشابه بين نصين عثر عليها لا يارد في نمرود أثناء الحفريات التي قام بها على جانبي بوابة في المعبد الثاني المتجه جنوباً و على مستوى القصر الشمالي الغربي، بنصين للبخور مجوفين من الأعلى شبيهين بأنصاب البخور من الحضرم. و يشير لا يارد هنا الى منحوتة تم العثور عليها في خرسباد، ذات نحت بارز فيها نصب مشابه لهذين النصين من نمرود.

هنا يبدو اهمال روستوف و تاكسيديو للأثار الاشورية التي هي أقدم زمناً من الآثار الايرانية ذات العلاقة التي تعود الى العصر الفرثي و الأخميني، و هذا ما يبطل ارجاع أصل و تأريخ الأنصاب (أنصاب البحور) و بطلانه بالشواهد الأثرية الآشورية. و كلمة أخيرة لا زال القرويون الأكراد يستعملون موافد للنار تشبه الى حد كبير هذه المباخر و لكن بشكل ساذج الى حد ما مع وجود بعض الزخارف و الرصعات بالأصابع مع استعمال بعض الألوان الفخارية من أطيان مختلفة الألوان لرسم النقوش عليها و قد استعملت للطبخ و التدفئة في موسم الشتاء.



خريطة توضح وتبين مواقع الآثار المذكورة في المنطقة المحيطة بقرية رانية (١٥)

أما بالنسبة للماعز الحامل للمجسم فقد اشتهرت به المناطق الجبلية في كردستان و التي تكرر نحتها أو نقشها دوماً في المنحوتات الجدارية و النقوش الزخرفية و في الأختام الميتانية بكثرة و على الفخاريات المكتشفة في مواقع الآثار من كردستان كما تكرر صورة هذا الماعز في منحوتة كوندوك<sup>٢</sup> و برونزيات لورستان<sup>٣</sup> و الفخاريات الحورية و الميتانية.

آراء الباحثين حول استخدام المبخرة:

هناك اختلاف في آراء الأثاريين و الباحثين، فيهم من يقول بأنها استخدمت كمباخر أو للنار و رأي آخر يقول بأنها استخدمت كزينة للمعابد عند قيام الطقوس الدينية، و منهم من يؤكد عدم استعمال هذه الأنصاب كمباخر مثبتاً رأيه لعدم وجود آثار للنار على أي منها، حيث أخبر محمد علي مصطفي لزنن بذلك و يذكر لزنن بقوله: أن وجود الكتابات المنقوشة على بعض الأنصاب لا يقدم دليلاً على استعمالها كنصب للنار و لربما كانت لها وظيفة زخرفية كونها قد وضعت ما بين الأعمدة في المعابد مخالفاً رأي أندريه الذي كان أول من أطلق اسم (نصب البخور) على مثل هذه الأنواع من الآثار التي عثر عليها في آشور.

أما الدكتور صبحي أنور رشيد<sup>٤</sup> الذي يخالف رأي لزنن بقوله: أرى ضرورة اعتبار هذا النوع من الآثار (نصب البخور) و أنني أدمع رأبي بالشواهد إثر دراسة كسرة من منحوتة جبلية عثر عليها في بيستون في ايران تعود حسب رأي (كربشمان) الى القرن الأول- الثاني الميلادي، حيث يظهر فيها شخصاً واقفاً يمسك كأساً بيده اليسرى و ماداً يده اليمنى الى الأسفل نحو القسم العلوي من نصب البخور و كأنه يقوم بعملية البخور بوضع البخور في الجزء العلوي المخصص لذلك. و لهذا الشكل شواهد أخرى مكتشفة في وادي الرافدين. أما الباحث الاسباني تاكسيديو فيرجع أصل نشونها الى التأثير الايراني في مقاله الذي نشره عام ١٩٦٥ و الذي قسم فيه هذه الأنصاب الى قسمين: الأنصاب الكبيرة و الأنصاب الصغيرة يزاوح قياس الكبيرة منها ما بين ١,٥٢ م الى ٠,٦١ سم أما الصغيرة منها فيزاوح ما بين ٠,٥٦ سم و ٠,٣٥ سم و أصل هذه الأنصاب من الحضرم و آشور الذي يدعي فيه تاكسيديو رجوعها الى التأثير الايراني.

## استنتاجات:

نتيجة للمقارنات العديدة بين مبخرتنا و مباحر عديدة أخرى من حيث الشكل والتصميم وما للعلاقة التي تربط بين تواجد هذه المباحر في المعابد القديمة التي اكتشفت في الطبقة الرابعة من معبد شمشارة و المعابد الأخرى من وادي الرالدين حيث أوجه التشابه و التقارب في أشكالها و تصاميمها و زخرفتها و وجود الحيوانات الحاملة لأجسام هذه المباحر و كثرة تواجد الماعز الجبلي الحامل للمبخرة في عدد منها، تثبت كونها تعود الى حقبة واحدة و التي تمثل في حدود النصف الثاني من الألف الثاني قبل الميلاد، أي العصر الحوري و الآشوري الوسيط. و كما أظهرتها النقوش الزخرفية على كثير من فخاريات هذا العصر أيضا.

<sup>١</sup> شمشارة هي من أكبر المواقع الأثرية التي غطتها مياه حوض دوكان تقع على حافة سلسلة الجبال المقابلة لمضيق وامكان في سهل بتوين الذي يمر خلاله نهر الزاب الصغير. نقب في هذا الموقع لأول مرة بعثة دائمة في عام ١٩٥٧ على اثر العمل في بناء مشروع سد دوكان. استأنفت مديرية الآثار العامة التنقيب فيه عام ١٩٥٨ و لغاية عام ١٩٥٩ في مجموعة التلول التي كانت ستغمرها المياه بعد انجاز مشروع سد دوكان و من ضمنها تلول أخرى كموقع باسموسيان و قوره شينه و تل الديم و غيرها من المواقع الأخرى. و يتوضح من الرسائل الواردة الى حكام هذه البلاد التي كانت تابعة لامبراطورية الآشورية في زمن الملك (شمش أدد) و التي كانت شمشارة مركزها (ما كتب على الرقم الطينية بالخط المسماي) ورد صيغة (شوشرا) لاسم شمشارة القديم الذي ظل في الاستعمال مع بعض التحوير في اللفظ. و قد عرف بشمشارة في عهد سلالة أور الثالثة ٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م. بصيغة (شوشرم) و هي المدينة التي كانت ضمن حكم الملك شولكي كما ورد في أحد الألواح الطينية و الذي يعود تأريخه الى سنة ٤٠ من حكم الملك شولكي، اسم شمشارة بصيغة شاشرو. و قد نقب في هذا الموقع و عشر على ١٦ طبقة تعود الى أدوار ما قبل التاريخ و العهد الحوري و الآشوري الوسيط.

<sup>٢</sup> الدكتور بهنام أبو الصوف. مواطن الآثار في حوض دوكان، مجلة سومر، المجلد السادس و العشرون، ١٩٧٠، اللوح ١٢-١٣، ص ١-٣٠.

<sup>٣</sup> فواد سفر، التحريات الأثرية في مناطق مشاريع الري الكبرى في العراق، مجلة سومر، المجلد السادس عشر، الجزء الأول و الثاني، ١٩٦٠، اللوح ١٣.

<sup>٤</sup> هيرالد انجهولت، بعثة التنقيب الدنمركية في دوكان، نقله عن الإنجليزية البير رشيد، مجلة سومر، المجلد الثالث عشر، ص ١٩٧-١٩٩.

<sup>١</sup> تقع مدينة أريدو في أقصى الجنوب على نحو ٤٠ كم الى الغرب من مدينة الناصرية و تعرف أطلالها اليوم باسم (أبو شهرين). نقبت فيها مديرية الآثار العراقية ثلاثة مواسم ١٩٤٦ لغاية ١٩٤٨ و كشفت فيها عن ثماني عشرة طبقة في منطقة المعابد الكائنة تحت الزقورة و قد خصصت هذه المعابد لعبادة الاله البحار (المياه) أنكى الذي عرف باسم أبا. لزيادة المعلومات أنظر:

<sup>٢</sup> الدكتور صبحي أنور رشيد، دراسة لبعض أنصاب البحور في العراق القديم، سومر، المجلد الحادي و الأربعون، الجزء الأول و الثاني، ١٩٨٥، ص ١٦٢.

<sup>٣</sup> و: الدكتور فرج بصمجي، كنوز المتحف العراقي، العصور الحجرية و عصور ما قبل التاريخ دور أريدو- حاج محمد، ص ١٨.

<sup>٤</sup> تقع هذه المنطقة المعروفة بخرسباد في محافظة نينوى. و هي مدينة دور- شاروكين الآشورية التي شيدها الملك سرجون الثاني خلال فزة حكمه بين (٧٢-٧٠٥ ق.م) لزيادة المعلومات أنظر:

<sup>٥</sup> الدكتور خالد أحمد حسن الأعظمي/ مدينة أكد أم دور- شاروكين/ مجلة سومر، المجلد الحادي و الأربعون، الجزء الأول و الثاني، ١٩٨٥، ص ١٥٢-١٥٣.

<sup>٦</sup> الجسم الفخاري سجل تحت رقم ٦٢٠٨٣ م ع الموجود حاليا في متحف السليمانية.

<sup>٧</sup> باسموسيان أحد المواقع الأثرية في حوض دوكان و هي من التلول الكبيرة في منطقة سهل بتوين، بوشر العمل بالتنقيب في هذا الموقع عام ١٩٥٦ و استمر العمل فيه لثلاث مواسم آخرها ١٩٥٨ و كان التنقيب فيه يرأسه الدكتور بهنام ناصر أبو الصوف. و قد أسفر عن كشف ١٦ طبقة أثرية و من أقدمها دور سامراء و حلف و يليه العبيد و الوركاء ثم الأدوار التاريخية التي عثر فيها على معبدتين من الطبقة الثالثة و الرابعة اللتين يرقى زمنهما الى العصر الآشوري الوسيط و القديم في حدود الألف الثاني ق.م.

لزيادة المعلومات أنظر: طه باقر/ مقدمة في تأريخ الحضارات القديمة/ الجزء الأول/ ١٩٧٣/ ص

<sup>٨</sup> إي. م. دياكونوف/ ميديا/ ترجمه عن الفارسية برهان قانع/ الطبعة الأولى/ ١٩٧٨/ ص ٢٤٥-٣٣٤، شكل (١) و (٢) و (٣).

<sup>٩</sup> كمال نوري معروف/ كهف كوندوك و منحوتاته البارزة/ سومر/ الجزء الأول و الثاني/ المجلد الخامس و الأربعون/ ١٩٨٧-١٩٨٨/ ص ٢٥٩-٢٦٥.

<sup>١٠</sup> الدكتور فرج بصمجي/ البرونزيات اللرسانية في المتحف العراقي/ سومر/ الجزء الأول و الثاني/ المجلد التاسع عشر/ ١٩٦٣/ ص

<sup>١١</sup> الدكتور صبحي أنور رشيد/ دراسة لبعض أنصاب البحور في العراق القديم/ سومر/ المجلد الحادي و الأربعون/ الجزء الأول و الثاني/ ١٩٨٥/ ص ١٦٢-١٦٧.

<sup>١٢</sup> الدكتور صبحي أنور رشيد/ نفس المصدر السابق/ ص ١٦٢.



## لمحة عن العملات الساسانية المتداولة في كردستان

نسرين خواكرم

كانت تتم عمليات البيع والشراء في مستوطنات ومدن العراق القديم، وبقية مراكز الحضارات القديمة. غير أن الصعوبات لازمت اعتماد السلعة الوسيطة، منها قابليتها للتلف، وسعة المكان التي تحتاجه لحفظها، والتكاليف اللازمة لإدامة حياتها (في حالة العبيد والحيوانات) وصعوبة نقلها، كل هذه الصعوبات دفعت الإنسان للتفكير بإيجاد سلعة وسيطة، تنفي عندها كل الصعوبات السابقة الذكر. فكانت المعادن النفيسة، وعلى رأسها الذهب والفضة فهذه المعادن غير قابلة للتلف بسهولة، و حجمها صغيرة فسهل عملية حفظها ونقلها، وبالإضافة إلى ذلك فإن لمعدني الذهب والفضة قابلية التجزئة دون أن يتعرضا للتلف، بحيث يمكن تجميع القطع الصغيرة المتجمعة لدى بائع ما، ثم يعاد صهرها وصبها بالشكل المطلوب، وقد استقرت المعاملات الاقتصادية في تأريخ الحضارة العراقية على اعتماد معدن الفضة بشكل رئيس كسلعة وسيطة، بديلاً للمسكوكات في المعاملات اليومية المختلفة، وقد وصلتنا من العصر الآشوري الحديث (خلال القرنين الثامن والسابع قبل الميلاد) أقرص دائرية الشكل ذات أوزان معلومة كأن تكون شيقل (وزن بابلي يعادل 8 غرامات) أو نصف شيقل حملت بعضها نقوشاً نسبت للآلهة عشتار<sup>1</sup> وتظن بأنها أقدم نماذج المسكوكات في تأريخ البشرية وتعتمد إشارة سنحاريب الملك الآشوري التالية، إشارة صريحة لصناعة المسكوكات "صنعت شكلاً من الطين و صبيت البرونز لا صنع قطعاً بوزن نصف شيقل"<sup>2</sup> و ينسب اختراع المسكوكات تاريخياً إلى الليديين، سكان المناطق الساحلية في آسيا الصغرى، حيث كانت مدنهم مركزاً للتجارة وملتقى التجار، لذلك جمعت المعادن النفيسة في تلك المدن، و يعتبر ملكهم

### المسكوكات - انتشارها - تطورها

قبل الدخول في موضوع المسكوكات لا بد لنا من معرفة الأسباب والدوافع التي أدت إلى اختراع المسكوكات فالإنسان القديم لم يعرف المسكوكات في حياته اليومية. إذ كانت جميع المواد مباحة له ضمن حدود إمكانياته البدنية، فكان يعيش على صيد الحيوانات و قطف الثمار من الأشجار بدون ثمن، و يتخذ من الكهوف ملجأً له، و لكن بعد الزحف الجليدي الأخير والذي انتهى قبل ١٤٠٠٠ سنة، اضطر الإنسان إلى ترك كهوفه و اللجوء إلى ضفاف الأنهار للسكنى، فبدأ ببناء المستوطنات على تلك البقاع، فكانت بداية نشوء المجتمعات الأولى، و منها نشأت حاجة الإنسان لأخيه الإنسان فتوفر مادة معينة عند شخص دفعته لمبادلة بعضها بشيء آخر يحتاج إليه، و من هنا بدأت عمليات المبادلة بالسلع و لكن بعض الصعوبات رافقت هذه العملية، منها عدم اقتسام بعض المواد كالحوانات بأنواعها، و قد دفعت هذه الصعوبات و غيرها الإنسان إلى اتخاذ سلعة وسيطة ملائمة، و قد تنوعت هذه السلعة حسب توفرها في مكان ما، فاتخذ الحار في الصين و الثور في اليونان و كذلك اتخذت الأسلحة و الشاي و الرز و حتى العبيد في أماكن أخرى<sup>3</sup>. و قد تضمنت الشرائع و القوانين العراقية القديمة، العديد من الشواهد على ذلك في استخدام الشعر و معدن الفضة سلعة وسيطة. و من تلك الشرائع، شريعة أورغو السومرية، و شريعة لبت عشتار، التي سنّها الملك لبت عشتار خلال حكم سلالة إيسن (٢٠١٧ - ١٧٩٤) قبل الميلاد، و كذلك شريعة الملك حمورابي سادس ملوك السلالة البابلية الأولى، ما بين (١٨٩٤ - ١٥٩٤) قبل الميلاد حيث تضمنت تلك المسلة العديد من الفقرات، فيها ذكر مادة الشعر سلعة وسيطة. هكذا



أرديس الذي حكم ما بين ٦٥٢ - ٦٢٥ ق. م أول من سكّ المسكوكات وكانت معمولة من معدني الذهب والفضة، ونقش عليها صورة أسد فاتح فمه، ويبدو ان فكرة اختراع المسكوكات عند الليديين كانت تطوريا للأسس والمبادئ التي شاعت عند العراقيين القدامى وخاصة الآشوريين الذين استخدموا الأقراص الدائرية الشكل ذات الأوزان المعلومة<sup>٤</sup> كما أشرنا الى ذلك قبل قليل. والجدير بالذكر أن السكة كانت مربعة الشكل ثم أصبحت مستديرة، وصارت النقود المسكوكة فيما بعد كذلك<sup>٥</sup>. انتقلت صناعة المسكوكات عند الليديين الى الغرب والشرق، حيث انتشرت الى بلاد اليونان عبر جزر ايجيه وضربت من الذهب والذهب الأبيض<sup>٦</sup> والفضة وأصبحت النقود للأغريق أداة ذات أهمية سياسية فعالة اضافة لأهميتها التجارية وبدأت مدن الأغريق في التنافس وخاصة انها كانت تمر بمرحلة ازدهار مادي من خلال بناء المستعمرات على كافة سواحل البحر المتوسط<sup>٧</sup> وكانت المدن المتعددة تضرب نقودها مع وجود نقش واحد على وجه المسكوكة يحمل اشارة غير مباشرة الى الآلهة الحامية للمدينة عن طريق صورة لرمز الآله أو الآلهة وتضمن التطورات المبكرة ضرب النقش نفسه ثم ادخال سلسلة من الأنماط المعاكسة في ٥٣٠ ق. م و غالباً ما كان يضاف على الوجه المعاكس بعض الحروف المكتوبة لبيان أصل المسكوكة<sup>٨</sup> و بعدها ظهرت الأوزان المختلفة ونقشت الأشكال والرموز بالنحت البارز على وجهي المسكوكة<sup>٩</sup>. وكما انتشرت الى الغرب وصلت الى الشرق من ليديا حيث عثر في برسيبوليس على كميات كبيرة من المسكوكات الذهبية والفضية الليدية وفي ضونها ضرب الأهمينيون مسكوكاتهم حيث تحمل على أحد وجهيها صورة الملك بملابسه الرسمية وعلى رأسه تاج الحرب<sup>١٠</sup>. وان شعار الأسد الليدي الذي أشرنا اليه قبل قليل استمر يحتذى به حتى عهد الملك Cynis كورش في العهد الأخميني الذي استعان بصورة أسدين يواجه كل منهما الآخر، بدلا من صورة أسد واحد، وفي وسط الأسدين وضع الحرف الأول من اسم الملك و أحيانا كان يسجل على المسكوكة صورة للأسد و ثور يواجه كل منهما الآخر<sup>١١</sup>.

وبغزو الأسكندر للشرق ضربت النقود على الطراز الأغريقي حيث ضرب أسكندر نقوداً من الذهب ولكن الغالبية كانت من الفضة حيث أصبحت الدراخمة الوحدة القياسية وأصدر أيضاً "تترادراخم" الأربع دراهمات و عملات صغيرة تمثل أجزاء الدراخمة و سكّت في عهده أيضاً نقوداً من البرونز والنحاس<sup>١٢</sup>. وقد صور على وجه المسكوكة رأس الأسكندر الأكبر في شكل هيراقل "لأنه الشكل المفضل الذي يظهر فيه الأسكندر" أما على الظهر فقد صور الآله زيوس في وضع الجلوس يمسك بيده اليمنى بالنسر وباليد الأخرى بالصاعقة وهي عصا خاصة به وقد سميت بالصاعقة لأن الآله زيوس كان آله الصاعقة والرعد والبرق وكان اذا ما لمس شيئاً بعصاه صعقه. واستمر هذا النوع من النقود يسكّ في عهد الأسكندر وفي عهد خلفائه من بعده لفترات متفاوتة وان أول من أحدث تغييراً على نقود الأسكندر كان قائده وخليفته على مصر بطليموس ابن لاجوس الملقب بـ Soter أي المخلص والمنقذ وذلك عام ٣٠٥ ق. م<sup>١٣</sup>. وقد سكّت في هذا العهد أي عهد المملكة البطلمية مجموعات ذهبية جميلة الصياغة<sup>١٤</sup>. أما السلوقيون<sup>١٥</sup>. فقد استمروا على سكّ نقود الأسكندر حتى بعد وفاته لكن الوضع السياسي أدى بالضرورة الى تميز حاكم عن آخر بوضع صورته على وجه النقد مما أدى الى سيطرة الحاكم التامة على دور الضرب واحتلت صورة آله أغريقي قفا المسكوكة، وغالباً ما كان صورة زيوس أو أبولو أو هيراقل<sup>١٦</sup>. وتأثر الفرتيون بأسلوب السلوقيين في سكّ النقود، حيث أن الفنانين الفرتيين كانوا من أوائل فناني الشرق الذين حاولوا استيعاب تأثير الفن الهلنستي وهذا الاستعمال المتنوع لأساليب النحت الشرقية والهلنستية يلاحظ بصورة خاصة على نقود مشراداتس الأول ١٧٠ - ١٣٨ ق. م<sup>١٧</sup>. حيث اعتمد على طراز النقود السلوقية وعلى الأساليب الفنية لنقود دويلات محلية شبه مستقلة كانت تابعة للسلوقيين و بنى القياس الأتيكي واللغة الأغريقية للعملة في سكّ نقوده وفي نفس دور الضرب في المدن التي استولى عليها فلماذا اختلفت الأشكال المنقوشة على نقوده حسب المناطق الجغرافية حيث تأثرت بالأساليب الفنية المحلية مع ذلك فإنه استطاع تمييز نقوده عن نقود غيره بنقش رأسه متجهاً

الى اليسار بدلاً عن اليمين ما عدا بعض عملاته التي سكّت حسب الأسلوب الأغريقي<sup>١٨</sup>. و أضاف تاريخاً على بعض نقوده و خاصة العملة ذات الأربع دراهمات (تزازدراخم) و نقش عبارة الملك الأرشافي العظيم باللغة الأغريقية دون ذكر اسمه و فضل متراداس الشكل الأغريقي لنقش رأسه الذي جعله بلحية و بأكليل يدور حول رأسه و وضعه على وجه المسكوكة<sup>١٩</sup>. أما قفا العملة الفرثية، فقد نقش عليها شكل يعتقد أن يكون ارشاق البطل الرمزي للسلالة الارشاقية أي الفرثية و يلبس بدلة ميدية و نفس قلنسوة الشخصية المرسومة على وجه المسكوكة و يجلس على العرش و يمسك بالقبض رمز القوة الملكية و ان النموذج الأصلي لهذا الشكل هو لـ أبولو الجذ الأسطوري للسلوقيين و الذي ظهر على عملاتهم. و ان شكل العملة الفرثية لم تغير بغض النظر من كان الحاكم<sup>٢٠</sup>.

و في بعض الأحيان تظهر على ظهر العملات الفرثية بدل ارشاق صورة لملك يتسلم أكليل النصر من حامية المدينة كما في النقود التي تعود الى ولجش الثالث و الخامس<sup>٢١</sup>.

و على الرغم من التأثير الهلنستي على النقود الفرثية الا أن هناك اختلاف قوي في المبالغة في حجم العين على النقود الفرثية<sup>٢٢</sup>. و قد حصل تدهور تدريجي واضح في سك النقود خلال القرون التي أعقبت موت متراداس الثاني ٨٧ ق. م فقد زادت نسبة البرونز المضافة الى النقود الفضية و حصل تشويه في الكتابة الأغريقية، ربما يعزى ذلك الى عدم فهم ضارب السكة لتلك الكتابة و أضاف ولجش الأول ٥١ - ٧٧ ق. م بعض الحروف الآرامية ثم أصبحت الآرامية اللغة الشائعة المنقوشة على النقود منذ زمن متراداس الرابع ١٢٨ - ١٤٨ ق. م حيث تبدلت أساليب النقوش الأغريقية لتصبح خطوطاً تعطي أشكالاً محورة و بعيدة عن الواقع<sup>٢٣</sup>.

#### المظاهر الفنية على النقود الساسانية:

نقصد بالمظاهر الفنية أسلوب النقش و مختلف الطرز الفنية التي ظهرت على النقود الساسانية مع أبرز التأثيرات عليها حيث تختلف أساليب النقش على المسكوكات الساسانية فيما بينها ضمن العهد نفسه كما سنبين ذلك. لذلك يمكن تمييز النقود التي صرحت للملوك عديدة من هذا العهد. و قبل أن ندخل

في موضوع المسكوكات و الطرز الفنية عليها، لا بد لنا أن نعرف أهمية النقود بالنسبة الى هذا العهد. فالنقود تمثل السلسلة الوحيدة المتابعة من الناحية الزمنية طوال عهود السلالة الحاكمة ضمن كل المواد المتبقية في الفترة الساسانية فالنقود بحذ ذاتها تشكل قاعدة لمعرفة أزمنة أعمال فنية أكبر<sup>٢٤</sup>.

و قد تأثرت النقود الساسانية في البداية بالنقود الفرثية، حيث أن العملات التي سكّت في عهد أردشير بعد انتصاره على الملك الفرثي (أرطبان) استنسخ صورة الحاكم الموجودة على ظهر عملات الملك الفرثي الكبير متراداس الثاني حيث الصورة الجانبية و الأنف المعقوف و الطاقية المزركشة بالآليء و الأحجار الكريمة متشابهان جداً<sup>٢٥</sup>. و يعزى سبب تقليده لنقود هذا الملك الى أن الساسانيين ينسبون أنفسهم الى الحكام الأخمينيين و يعتبرون خطواتهم و أعمالهم استكمالاً لما وضعه الأخمينيون لهذا السبب فقد أردشير مسكوكات الحاكم الفرثي متراداس لأنه حمل لقب الملوك الأخمينيين و ادعى أنه يعيد مجد الأباطورية القديمة<sup>٢٦</sup>. بعدها ظهر نوع خاص في نقود أردشير حيث يظهر الرأس متجهاً الى اليمين بعكس صور الملوك الفرثيين المتجهة الى اليسار، و يمكننا أن نذكر الصور الشخصية للملوك و حكام على النقود الأخمينية التي تتجه الى اليمين، ربما أسهم هذا في تغير اتجاه الصور الشخصية على النقود الساسانية و كذلك اتبع الساسانيون التقليد الروماني عندما أظهروا على عملاتهم ملك بالاضافة الى ولده أو زوجته أو كليهما<sup>٢٧</sup>. كما في النقود التي تعود لبهرام الثاني<sup>٢٨</sup>.

#### التاج على النقود الساسانية:-

كانت التيجان تختلف من ملك الى آخر، حيث تساعد النقود على تعيين أسماء الملوك في النقوش التي تخلو من الكتابة<sup>٢٩</sup>. و ان التغير الشكلي من ملك ساساني لآخر نادر الظهور بالشكل الذي سبق، و الذي يميزه أكثر هو شكل التاج الذي كان يصنع بأشكال و تركيبات من الشعارات، هذه الشعارات كانت رموزاً للآلهة تصنع لتظهر الصلة الوثيقة بين الملك و ذلك الآلهة<sup>٣٠</sup>. و هناك ثلاثون نوعاً من التيجان في تلك الحقبة (أي العهد الساساني) و بفضل نقش اسم الملك على وجهي العملة الى عهد فيروز يمكن تمييز تاج كل الملوك المتوالية، و قد حمل شكل الكرة أو النجمة والهلل محل كوريمبوس (عناقيد

و تقتصر دراستنا هنا على مسكوكتين من العهد الساساني و هي تعود الى فترتين مختلفتين من هذا العهد.

١. مسكوكة من الفضة و هي تعود الى الملك شابور الثاني ٣٠٩ - ٣٧٩ ق. م أنظر شكل (١).



أ ب

و قد لقب هذا الملك بشابور ذي الأكتاف<sup>٤٣</sup>. و كانت كردستان في عهد هذا الملك مسرحاً للحروب و المعارك التي خاضها ضد أعدائه الروم<sup>٤٤</sup>.  
وجه العملة:-

صورة نصفية للملك متجهاً نحو اليمين يلبس تاج ذي الجدار و الشرفات<sup>٤٥</sup> يشبه تاج سابور الأول و لكنه يتميز عنه بسلسلة من الأقواس الصغيرة فوق الجزء الأسفل<sup>٤٦</sup>، و تظهر هنا و لكن ليست بصورة واضحة. و فوق التاج تظهر الكرة المنسوجة<sup>٤٧</sup> و يتدلى من التاج من الخلف شريطان. للملك أنف مستقيم و شعر عبارة عن خصلات متكوررة و لحية على شكل صفوف من نقاط صغيرة يشبه الشعر و اللحية الخصلات الصغيرة المربوطة للأطمين<sup>٤٨</sup> و يلبس في أذنه قرطاً من اللؤلؤ و عقداً من اللآلئ في رقبته. و يلبس رداءً كالذي يلبسه على الكأس المضي في منحوتة صيد الأسود<sup>٤٩</sup> و تشبه تفاصيل صورة الملك على المسكوكة تلك التي في طاق بستان العائدة لنفس الملك<sup>٥٠</sup>.

ظهر العملة:-

نقش معبد النار، الهيكل فيها عبارة عن عمود مربع ضخم ذو قاعدة من درجتين له سطح مريض يخرج النار منه و يظهر رأس في وسط النار لعله آذر



الورود أو الفواكه) و كان الهلال يتكرر عند الجهة للترتين<sup>٥١</sup>.

معبد النار:-

صورت على ظهر العملات الساسانية معبد النار، فقد كانت النار رمزاً للوحدة الملكية و الدينية رمز الملكية الساسانية التي قويت بتحالفها مع رجال الدين<sup>٥٢</sup>.

و قد اختلف نقش معبد النار على المسكوكات و طراً عليها بعض التغيرات، حيث يكون تفاصيل بيت النار في نقود أردشير كالاتي: الهيكل فيها قائم على حامل ذي ثلاثة أرجل من المعدن بلا شك و من فوقه النار تتوقد، و لكن في أيام خليفته سابور الأول اختفى الحامل ذو الأرجل الثلاثة، و اتخذ الهيكل الذي يحمل النار المقدسة صورة عمود مربع ضخم و على جانبيه صورة لرجل يحمل عصا أو رمحاً و قد ظل هذا الرسم في نقود جميع الملوك الساسانيين<sup>٥٣</sup>. مع ذلك يظهر بعض الاختلاف في نقش هذا العمود من مسكوكة لأخرى.

العملة، معادنها- أوزانها:-

كانت العملة المفضلة لدى الساسانيين هي الدراخمة المصنوعة من الفضة<sup>٥٤</sup>. و هي عبارة عن قرص رقيق و الذي أصبح كبيراً جداً في الفترة الأخيرة من هذه الحقبة<sup>٥٥</sup>. و قد كان وزنه مقارباً لوزن الدرهم الفينيقي الذي استعمله (الفرثيون) في العصر الأخير و الذي كان يساوي ٣,٦٥ غم و ٣,٩٤ غم و على خلاف الدرهم الإشكاني (الفرثي) كان الدرهم الساساني أكبر حجماً و أقل سمكاً<sup>٥٦</sup> و كانت لديهم نقوداً ذهبية (الدينار) و لكنه كان نادراً جداً<sup>٥٧</sup>. و قد سك الملوك الساسانيون الأوائل نقداً من الذهب على الفرار الأوري (Aurei) الرومانية التي كان يصدرها معاصروهم من أباطرة الرومان<sup>٥٨</sup>. و قد سكّت نقود ذهبية في عهد كسرى الثاني كدليل على هيبة<sup>٥٩</sup>. أما النحاس<sup>٦٠</sup>، فقد استخدم على نطاق محدود جداً<sup>٦١</sup>.

و الجدير بالذكر بأن الملوك الساسانيين كانوا يرضون نقوداً جديدة في المناسبات، منها عهد سوروز الذي كان أكبر الأعياد الشعبية و هو يوم رأس السنة و عهد ريمي و فيها أيضاً كان يقدم الضرائب الهبة للملك و يعين أو يبدل حكام الأقاليم<sup>٦٢</sup>.



اله اللهب<sup>٥١</sup>. و على جانبيه صورة رجل يلبس تاجاً ذي ثلاثة رؤوس مدببة و يمسك بعضاً طويلة. و على طرفي المسكوكة توجد كتابة بهلوية.

ثانياً: - مسكوكة من الفضة و هي تعود لكسرى الثاني أبرويز (الظفر) ٥٩٠ - ٦٢٨ ق. م أنظر شكل (٢). و في عهد هذا الملك اضطرب حبل الأمن في كردستان و حدثت فيها حوادث جسيمة<sup>٥٢</sup>.

وسطه نجمة، و أسفل التاج مرصع بالآليء و يلبس قرطاً في أذنه على شكل ثلاث حبات من اللؤلؤ و في رقبته عقوداً من اللؤلؤ وله شعر و لحية مجمدة. و حوله كتابة بهلوية و النقش مؤطر أو محاط بدائرتين أو شريطين محبين و عليهما أربعة أهلة بداخل كل هلال نجمة ترتكز على حافة الدائرة الخارجية و هي موزعة بصورة متساوية بحيث أن الهلال الذي يتوسط التاج هو الرابع بين الأهلة و ترمز تقابل كوكب الزهرة داخل الهلال الى الازدهار عند الشرفيين<sup>٥٥</sup>.

أما ظهر العملة:-

فقد نقش عليها معبد النار الهيكل فيها عبارة عن عمود رفيع في الوسط له سطح من فوقه تحزق النار المقدسة و على جانبيه صورة رجل يحمل بكنتا يديه عصا طويلة مثبتة على الأرض و على يمين و يسار النار توجد كتابة بهلوية و الشكل مؤطر بثلاثة أشطرة محبة ترتكز على الشريط الخارجي أربعة أهلة بداخلها النجوم و تظهر بصورة متساوية على المحيط الخارجي و عند عقد مقارنة بين المسكوكتين وجدنا أن تغيراً واضحاً قد طرأ في تقنية نقش المسكوكات فالأولى أي (مسكوكة شابور) نقشت بالنحت البارز و الثانية (مسكوكة كسرى) تبدو لنا مسطحة و هي أكبر حجماً و أقل سمكاً من المسكوكة الأولى. و مسكوكة شابور قد صنعت بشكل أدق حيث تبدو فيها الأشكال أقرب الى الطبيعة من مسكوكة كسرى التي لم تعر اهتماماً بالأشكال و انما اعطت الاهتمام الأكبر بالزخرفة حيث ظهرت عناصر جديدة على مسكوكة كسرى لن تراها على مسكوكة شابور كالهلال و النجمة و بالتالي اختفت الكرة المنسوجة على مسكوكة كسرى على خلاف ما ذكره كريستنن بأن هذه الزينة تظهر دائماً في صور الملوك الساسانيين في نقوشهم و نقودهم ما عدا بعض القطع التي ترجع الى العهد الأول من عصر أردشير<sup>٥٦</sup>.

و أيضاً نلاحظ بأن تراجعاً قد حصل في احياء التقاليد الأهمنية و خصوصاً في تفاصيل التاج و الشعر و اللحية في مسكوكة كسرى. و يمكننا القول بأن الساسانيين قد وصلوا الى مستوى عال في النقش خلال القرن الثالث، و لكن هذا المستوى في تقنية النقش قد تحول الى الأردأ فيما بعد.

و بصورة عامة أن المسكوكات الساسانية تحمل طرازاً خاصاً بها تختلف عن الطراز التي قبلها و على



على الوجه:-

صورة نصفية للملك متجهاً نحو اليمين يلبس تاجاً عاليها و في قمته عود عليه جناحا نسر حيث أن للجناحين صلة مطلقة باله الحرب و النصر فيتراثنا (Verthaghna)<sup>٥٣</sup> و في قمة العود نجد هلالاً<sup>٥٤</sup>، في

الرغم من التأثيرات الفنية على النقود الساسانية الا  
أنها احتفظت بطابعها الخاص و قد لاحظنا كيف أن  
للديانة الزرادشتية تأثير عظيم على هذا العهد حيث  
أن تصوير معبد النار أصبح ملازماً للنقود الساسانية  
الى أيامها الأخيرة.

و أن دراسة المسكوكات تعطينا فكرة واضحة عن  
جوانب مهمة من حضارة الشعوب المختلفة و ترتبط  
ارتباطاً وثيقاً بالواقع الاجتماعي و الاقتصادي لتلك  
الشعوب حيث تكشف اتجاهات و أفكار و ميول  
سياسية من خلال التصاویر التي نشاهدها على  
المسكوكات، و إضافة الى كونها مظهراً مهماً من  
المظاهر الفنية و وسيلة مهمة لدراسة بقايا آثارية أكبر  
حيث تقدم معلومات مهمة للباحثين و الآثاريين، و  
يمكن اعتبارها شاهداً على كثير من الأحداث  
السياسية لأنها رمز الدولة الحاكمة و رمز السلطة و  
لا يمكن التلاعب بها. و أن انتشارها في كوردستان ما  
هو الا دليل على أن معاملات البيع و الشراء كانت  
تجري بهذه المسكوكات من قبل السكان في بلاد  
كوردستان القديم وهو دليل آخر على انتعاش  
النشاط الاقتصادي في المنطقة و التي تتمثل بالتجارة و  
نمو الأسواق و معاملاتها، على الرغم من كون  
كوردستان الجسر الذي كان يعبر منه الجيوش  
الساسانية بقيادة ملوكها حاربة أعدائها.

- (٧) د. واثق اسماعيل الصالحی، النحت في العصرين السلوقي و  
الفرثي، حضارة العراق، (ج٤، بغداد، ١٩٨٥) ص ١٨٢.  
(٨) كلين دانبال، موسوعة علم الآثار، (ج٢، بغداد، دار  
المأمون، ١٩٩١) ص ٥٢١.  
(٩) د. واثق اسماعيل الصالحی، المصدر السابق، ص ١٨٢.  
(١٠) د. سامي سعيد الأحمد، رضا جواد الهاشمي، المصدر  
السابق، ص ١١٩.  
(١١) زاندر، هـ، كلاوانز، ملخص شامل عن النقود الأفریقیة  
القديمة، مجلة المسكوكات، العدد ١٢-١٣، ص ١٦٧.  
(١٢) د. واثق اسماعيل الصالحی، المصدر السابق، ص ١٨٢.  
(١٣) زاندر- هـ- كلاوانز، المصدر السابق، ص ١٨٠.  
(١٤) المصدر السابق، ص ١٧٠.  
(١٥) [نسبة الى سلوقس أحد كبار قواد الأسكندر الذين اقتسموا  
امراطورية أسكندر من بعد موته في بابل عام ٣٢٣ ق. م حيث  
صارت سورية و العراق و ايران من حصة هذا القائد و بدأ  
العهد السلوقي في العراق في ٣ نيسان ٣١١ ق. م حيث أخذ من  
هذا التأريخ عهداً ثابتاً يؤرخ منه لأول مرة في تأريخ العراق و  
دام هذا العهد زهاء القرنين من الزمان الى حدود ١٣٩ أو ١٢٦  
حيث انتزع الفرس الفرثيون العراق من السلوقيين].  
أنظر طه باقر- مقدمة في تأريخ الحضارات القديمة، الجزء الأول،  
بغداد، ١٩٧٤، ص ٥٨٧.  
(١٦) د. واثق اسماعيل الصالحی، المصدر السابق، ص ١٨٢.  
(١٧) د. واثق اسماعيل الصالحی، الملامح البارزة للفن الفرثي في  
ضوء المكتشفات الأثرية، مجلة كلية الآداب، عدد ٢٦، ١٩٧٩،  
ص ٣٦٢-٣٦٣.  
(١٨) د. واثق اسماعيل الصالحی، النحت في العصرين السلوقي  
والفرثي، حضارة العراق، ج٤، ص ١٨٤.  
(١٩) د. واثق اسماعيل الصالحی، المصدر السابق، ص ١٨٤.  
(٢٠)

E. PORADA, Art of the world, Ancient IRAN,  
P. 187, and R. GHIRSHMAN, THE ARTS OF  
MANKIND, IRAN, Parthians and Sassanians,  
France, 1962, P. 110.

(٢١) أنظر د. واثق اسماعيل الصالحی، الحضرة، النقود المكتشفة،  
(سومر، العدد ٣٠، ج١-٢، ١٩٧٤)، ص ١٥٦-١٥٧.  
(٢٢)

E. PORADA, OP. cit, P. 187.

(٢٣) د. واثق اسماعيل الصالحی، النحت في العصرين السلوقي و  
الفرثي، حضارة العراق، ج٤، ص ١٨٥.  
(٢٤)

E. PORADA, OP. cit. P. 199.

(٢٥)

Ibid.

(٢٦) د. سامي سعيد الأحمد، رضا جواد الهاشمي، المصدر  
السابق، ص ١٥٢.  
(٢٧)

E. PORADA, OP. Cit., P. 199.

(١) د. ناهض عبدالرزاق دفتز، المسكوكات و إعادة تقويم  
التأريخ العربي الاسلامي، مجلة المسكوكات، (العددان ١٢-١٣،  
جامعة الموصل، ١٩٨١-١٩٨٢) ص ١٢٦.

(٢) د. ناهض عبدالرزاق دفتز، دوافع و أسباب تعريب  
المسكوكات، مجلة المسكوكات (العددان ١٠-١١، بغداد)  
ص ١٧-١٨.

(٣) د. سامي سعيد الأحمد، رضا جواد الهاشمي، تأريخ الشرق  
الأدنى القديم، ايران و الأناضول، ص ١١٨.

(٤) د. ناهض عبدالرزاق دفتز، أسباب و دوافع تعريب  
المسكوكات، المصدر السابق، ص ١٨.

(٥) د. جيمس هنري براستد، العصور القديمة، بيروت، ١٩٢٦،  
ص ٢٢٥.

(٦) "الذهب الأبيض عبارة عن سبيكة للذهب و الفضة أو عناصر  
فلزية فضية" لزيادة المعلومات أنظر: د. فرج حبة، "الكيمياء و  
تكنولوجياها في العراق القديم" (سومر، العدد ٢٥، ج١، ج٢،  
١٩٦٩) ص ١١١.

E. PORADA, OP. cit., Fig. 110, P. 201. (٤٦)

(٤٧) زينة خاصة تظهر دائماً في صور الملوك الساسانيين، أنظر كريستنسن - المصدر السابق، ص ٧٩.

R. GHIRSHMAN, IRAN, From the Earliest Times to the Islamic Consequent, 1954, Fig. b-P. 19.

R. GHIRSHMAN, The Art of MANKIND, (٤٩) IRAN- Parthians and Sassanians. P. 212.

(٥٠) لمزيد من المعلومات أنظر كريستنسن، المصدر السابق، ص ٢٤٣-٢٤٤.

(٥١) كريستنسن - المصدر السابق، ص ١٥٢.

(٥٢) [مرّ الجيش الروماني من أربيل الى رواندور في سنة ٥٨٩ لمعاونة كسرى ضد بهرام الذي نصب ملكاً تحت اسم بهرام السادس، حيث زحف كسرى مع هذا الجيش نحو همدان و كان الجيش الروماني يقوده القائد (نرسس) و أخيراً هزمت قوات بهرام في أدريجان و هرب بهرام و قتل فعاد بنفسك كسرى الى غرته و لكن الأمور لم تستمر هكذا بين الفرس و الروم فبعد وفاة الامبراطور موريق الذي عاون كسرى ضد بهرام تجددت الحرب بين الفرس و بيزنطة حيث أن هرقل (الامبراطور الجديد) طارد جيوش كسرى في أرمينية و أدريجان متخفاً طريق (شنو - رواندور) فأحتل أربيل و نينوى و كركوك و ما يجاورها و لكن الفرس لم يرضوا بهذا الاحتلال فتعرضت المنطقة لحروب طاحنة سنة ٦٢٨ و تعرضت لتخريبات كثيرة و اضافة الى ذلك فان القسم الجنوبي الشرقي من كردستان (شهرزور) قد تعرضت لتكبيات عظيمة و تخريبات كثيرة مبن جساء تلك الحروب حيث بقيت بلاد شهرزور هذه في أيدي الروم لغاية سنة ٦٣٩م، لأن هرقل الذي يتعقب كسرى عن طريق أقليم شهرزور قضى في هذه البلدة شهر فبراير من سنة ٦٢٨م و لم يترك في هذا الأقليم قرية و لا مدينة الا أعمال فيها التدمير و النهب و السلب و الحرق ثم توجه نحو مقاطعة أردلان لمزيد من التفاصيل أنظر زبير بلال اسماعيل، المصدر السابق، ص ١٠٩ و ١١٠ و محمد أمين ركي، المصدر السابق، ص ١٢٠.

E. PORADA, OP. cit., P. 201 (٥٣)

(٥٤) يرمز اهلال الى اله القمر (ماه)، أنظر المصدر السابق، ص ٢٠١.

(٥٥) وداد القزاق، المسكوكات المكتشفة في موقع الحبيبة الأثري ما بين سنة ١٩٧٨-١٩٨١ في تل الغريزي و تل النص، مجلة المسكوكات، العددان ١٠-١١، ص ٢٩.

(٥٦) كريستنسن، المصدر السابق، ص ٧٩.

R. GHIRSHMAN, OP. cit., P. 246. (٢٨)

(٢٩) كريستنسن - ايران في عهد الساسانيين، القاهرة، ١٩٥٧، ص ٤٠.

E. PORADA, OP. cit, P. 201. (٣٠)

R. GHIRSHMAN. OP. cit., P. 245. (٣١)

(٣٢) كريستنسن، المصدر السابق، ص ١٥٧.

(٣٣) كريستنسن، المصدر السابق، ص ١٥١-١٥٢.

(٣٤) لم يذكر عن وجود معدن الفضة في ايران هذا ويعتبر جبال طوروس في تركيا المصدر الرئيسي لخامات الفضة أنظر د. فرج حبة: الكيمياء و تكنولوجيتها في العراق القديم (سومر، العدد ٢٥، ج١، ص ٢٠١، ج٢، ١٩٩٦)، ص ١١٠.

E. PORADA, OP. cit., P. 199. (٣٥)

(٣٦) كريستنسن، المصدر السابق، ص ٤٠.

(٣٧) [افتقر الفرس الى معدن الذهب نتيجة الحروب التي شنتها الأكاسرة على الدولة البيزنطية رغبة منهم في التوسع في سوريا و ما تبعها من خسارة في النفقات و الخزيه.. أنظر وداد علي القزاق "دينار ساساني نادر في المتحف العراقي"، (سومر، العدد ٢٥، ج١، ص ٢٠٢، ج٢، ١٩٦٩)، ص ١٢٨.

(٣٨) كريستنسن، المصدر السابق، ص ٤٠.

E. PORADA, OP. cit., P. 199. (٣٩)

(٤٠) كان التحاس بالاضافة الى الحديد و القصدير و الرصاص موضع اهتمام الآشوريين أثناء حملاتهم على ايران، أنظر: د. سامي سعيد الأحمد، رضا جواد الهاشمي، المصدر السابق، ص ١٦.

E. PORADA, OP. cit., P. 199. (٤١)

(٤٢) زبير بلال اسماعيل - أربيل في أدوارها التاريخية (التحف الأثري، مطبعة نعمان، ١٩٧١)، ص ١١٤.

(٤٣) لقب بهذا لكثرة قتاله العرب و خلع أكتاف من بقي حياً، د. سامي سعيد الأحمد، رضا جواد الهاشمي، المصدر السابق، ص ١٥٩.

(٤٤) [أول المعارك كانت بجوار سنجار، حيث ظفر الرومان بمعركة سنجار و لكن النصر تلتها هزائم عديدة حيث تمكن شابور من حصار قلعة آمد و قتل أهلها و شغل الفرس أنفسهم في تخريب القلاع الرومانية و من الأمور الجديرة بالذكر عن هذه المعارك أن الجيش الفارسي بقيادة شابور قد اعترض مسرور الامبراطور حوليان من تلول حميرين الى كركوك مما نشب على اثر ذلك معارك و المعركة الحاسمة كانت في ٦ حزيران سنة ٣٦٣م على مقربة من بلدة (أسكي كفري) الحالية حيث جرح الامبراطور الروماني و مات متأثراً بجراحه] بخصوص تفاصيل هذه، أنظر: محمد أمين زكي، خلاصة تاريخ الكرد و كردستان، الطبعة الثانية، ١٩٦١، ص ١١٥-١١٦، طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، ج٢، الطبعة الثانية، ١٩٥٦، زبير بلال اسماعيل، المصدر السابق، ص ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩.

(٤٥) كان بليس هذا الناج سابقاً من قبل الأهميين كما هو الحال مع داريوس في نقش بيستون، أنظر:

E. PORADA, OP. cit., P. 200.

# HAZARMERD

No. 1  
August  
First Year  
1997

A QUARTERLY JOURNAL OF  
ARCHAEOLOGY AND HISTORY  
OF KURDISTAN

---

PUBLISHED BY THE DIRECTORATE  
GENERAL OF ANTIQUITIES

CONCESSIONAIRE  
JAMAL ABDUL

EDITOR-IN-CHIEF  
Dr. NABAZ MAJID AMIN

EDITING SECRETARY  
KAMAL NUREE MA'RUF

**EDITING BOARD:**

ABDULRAQIB YOUSIF  
RAFIDA ABDULLA ABDULSAMMAD  
HASHIM HAMA ABDULLA  
PAKSHAN ABDULLA  
NASREEN KHUWAKARAM  
WAFI KHALUQ SAEED

---

CORRESPONDENCE SHOULD BE ADRESSED:  
THE DIRECTORATE GENERAL OF ANTIQUITIES  
SULAIMANY - KURDISTAN - IRAQ  
TEL: 222372

	Page
Summary of Kurdish History by Mustafa Al Karadaghi	3-63



# Part I

## Summary of Kurdish History

by Mustafa Al Karadaghi

### *Part III. The Kurds are the Direct Descendants of the Medes.*

#### **Ethnic Origin of the Kurds**

**T**he modern Kurdish nation belongs to the Indo-European family of nations. The Kurds speak the Kurdish language, which is a branch of the Indo-European (Aryan) family of languages.

The ancient Kurds, however, the native inhabitants of the Zagros highlands, belonged to the Caucasian race and spoke the ancient Caucasian language. These changes in the ethnic and linguistic composition of the Kurds were brought about by Median control over Zagros for 150 years (700 B.C.–558 B.C.). It was during this period of Median supremacy over Zagros and most parts of the Middle East when ancient Kurds coalesced with the Medes and changed their ancient Caucasian language into the Median dialect. The Median dialect was a branch of the primitive Aryan tongue.

In order to explain how these changes in the ethnic and linguistic composition of the ancient Kurds were brought about by mixing with the Medes, it is necessary to describe who the Aryan people were, how they arrived in the Iranian plateau and the Zagros highlands, and when the great Aryan migration commenced. There are two expressions of Indo-European family of nations and languages which need some clarification.

It is relevant to our study to present detailed information about the ethnic origin of the Medes, their original home, their route of migration, and their arrival and settlement in the Hamadan district. We shall also describe the historical home of the Medes in the Hamadan district and its subsequent expansion to the west over the Zagros highlands. It is important to trace the evolution and development of the Medes from six primitive Nomadic tribes to the establishment of the institution of monarchism and subsequent rise to a position of a great power in 612, becoming one of the greatest empires in the ancient world extending from the Halys River in Asia Minor to the Oxus River in Central Asia.



## Who Were the Aryan People and Where was Their Original Home?

The Aryan nation was composed of numerous Nomadic tribes who dwelt in the steppe region of Central Asia. They called themselves Aryan and spoke a language called Aryan.

Their original place of residence must have lain in the great steppe that stretches north and northeast of the Caspian Sea to the Oxus and Jaxartes rivers. "For here in this area, we continually discover the remains and traces of the Iranian Nationality."<sup>1</sup> However, we have no way to ascertain whether these Aryan tribes were the original inhabitants of Central Asia or moved to this region in remote antiquity. We do know with some degree of certainty that they migrated from this region. They used to call themselves Aryans (Arya, Zend Airya), meaning the *noble people*. They spoke a common "language called Aryan which was broken into various dialects."<sup>2</sup>

Some information is available about the early life of the Aryans in Central Asia. In their original home, before the migration, the Aryan nation seems to have been divided into numerous tribes which were in turn divided into many minor tribes and clans. The majority of these tribes were Nomadic, while others were in a settled life and agrarian communities. However, the majority of the Aryans were generally in the Stone Age, and only a few of them had arrived at the metal stage. In addition to breeding cattle and sheep, they domesticated the horse and were a nation of horsemen. The Aryans were ignorant of letters and writing.

### The Great Aryan Migration

From the region east and north of the Caspian Sea, waves of Nomadic Aryan tribes migrated through the steppe into the Iranian plateau. The Aryan Nomadic tribes must have penetrated into the cultivated land of northeast Iran adjacent to the northwestern border of Afghanistan. The Aryan nomads first occupied this cultivated region and named it "Aryanam," meaning the land of Aryan.

"The name Iran is derived from the ancient Iranian genitive plural Aryanam—[land] of the Aryans"<sup>3</sup> The geographical expression Iran, therefore, is a modified form of Aryanam, which means the land of the Aryans.

According to the Greek geographers, Eratosthenes and Strabo, the name Aranam should be limited to the eastern district of Iran called Aryanam.<sup>4</sup> However, custom has extended the name to cover the whole Iranian plateau.

On the maps drawn for modern Iran during the 18th and 19th centuries, particularly by the British, the name *Persians* was written across the whole

country of Iran, from Baluchistan in the east to the Aras River in the north. The fallacy in drawing such maps is obvious: it intended to show that the whole territory of modern Iran was inhabited by the ethnic Persians, while Persians (Pars, Fars who speak Farsi) were only one tribe among the Aryan tribes whose historical home was located in southwest Iran where they built their capital city, Susangard.

In 1924, when Mohammed Ridha Khan became King of Iran, he adapted the name Iran for his kingdom and abandoned the geographical name Persia. The title of the new king was Mohammed Ridha Shah Pahlavi, Shahanshah of Iran. In fact, Ridha Shah was not Persian; ethnically he belonged to the Mazandani, who inhabit the region south of the Caspian Sea.

Since the end of World War II in 1945, nationalist elements in the Iranian hierarchy have spared no efforts to conduct a publicity campaign to identify Iran with the Persians and other nationalists residing in Iran such as the Kurds, Gilani, Mazandarani, Baluchi, even Aziri Turkoman of Azerbaijan, and the Arabs of Khuzistan as being branches of Persians and speaking a corrupted dialect derived from the Persian language. However, the ethnic Persians are a minority who rule over the six other Iranian nationalities.

## The Time of the Aryan Migration

Various estimations are put forward concerning the time of the Aryan migration. The general consensus of most historians indicates that the Aryans migrated from the region east and northeast of the Caspian Sea in about the middle of the third millennium B.C. (2,500 B.C.). Professor Speiser considers the Aryan migration to have occurred in the middle of the third millennium, while in the course of the first millennium B.C. the whole Zagros was Aryanized.<sup>5</sup>

Two renowned historians, Robinson and Breasted, set the date of the Aryan migration to be about 2,500 B.C.<sup>6</sup> Edward Meyer has collected evidence regarding the existence of an Indo-European ruling class in Mesopotamia in the second millennium B.C.<sup>7</sup> Aryan numbers and phrases appeared in the Tablets Kikruli, which Mitanni found especially among the Boghaz Keu inscriptions. Ungnad's supposition (Kulter Fragen 1.12) is that the name Mitanni itself may be ultimately connected with the Medes (mentioned in the Cuneiform inscriptions as Mat-ai and Ma-ta-ai)<sup>8</sup>. This infers that the Median presence was felt in the middle of the second millennium B.C. as far as the valley of Sinjar, the heartland of the Hurrian Empire which Aryan helped to establish and strengthen. There cannot be any reasonable doubt at present that the Kassite sun god Shuriyash is





connected with the Indic Surya. This indicates that the Aryan influence was felt among the Kassite Empire who inhabited Babylon in the first quarter of the second millennium B.C. It is an established fact that Hittites were Indo-European speaking people who established the Hittite Empire in western Anatolia before the 16th century B.C. Furthermore, "We know only that the Aryans of India already occupied the Punjab in the Vedic era, 1,600 B.C. On the other hand, at about the same time, a number of names undoubtedly Iranian made their appearance in western Asia, (GF Edward Meyer, *Zur ältesten Geschichte der Iranier* in *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 1907). In the cuneiform letters from Tell el Amarna in Egypt (1400 B.C.), we find among the princelings of Syria and Palestine names like Artamaya, Arzawiya, Slu wardata, a name terminating in Warzana, etc., while the kings of the Mitanni on the Euphrates are Artatame, Shutarna, Artashumara, and Dushratta—names too numerous and too genuinely Iranian to allow the hypothesis of coincidence. Later still, in the Assyrian inscriptions, we occasionally meet with Iranian names born by north-Syrian princes (e.g., Kundaspi and Kutaspi); Hystaspi, their subjects, on the contrary, speak absolutely different tongues. Attempts to explain the languages of the Cossaeans, Mitannians, and Arzapians as Indo-Europeans have ended in failure (CF. Blomfield in the *American Journal of Philology*, XXV, 1 sqq.).<sup>9</sup>

"It appears, then, that toward the middle of the second millennium before Christ, the Iranians made a great forward movement to the west, and that certain Princes—at first, probably in the role of mercenary leaders, reached Mesopotamia and Syria and there founded principalities of their own, much as did the Germans under the Roman Empire, the Norman Turks, etc. With this we may probably connect the well-known fact that it was about 1700 B.C. that the horse made its appearance in Babylonia, Egypt, and Greece, where for centuries its use was confined to war and war-chariots. Before this, it was as foreign to the time of Hammurabi as to the Egyptians under the XII Dynasty. On the other hand, it had been familiar to the Aryans from time immemorial; they have always been peculiarly a people of riders. Thus it is quite conceivable that they would bring the horse with them into western Asia. The quarter from which it comes is sufficiently indicated by the fact that the Babylonians write the word 'horse' with a group of signs denoting "ass of the east."<sup>10</sup>

This, together with other facts which can not be taken up here in detail, is conclusive proof that Indo-European influence was felt in the second millennium B.C., not only in Mitanni, but also in Babylon.<sup>11</sup> Robinson and Breasted set the date of the Aryan migration to be about 2500 B.C.<sup>12</sup>



Various Aryan tribes and groups penetrated the Iranian plateau and the Zagros highlands. Among the new comers were many small tribes, clans, and lesser-known groups such as the Hyrcanians, Carmenians, Lawless Sea), Cimmerian, Manni, Man Mandi (dwelling on the eastern shore of the Black Sea), Cessi, and Barbaric Scythians, who moved to southern Russia and are considered to be the ancestors of the modern Slavs. We are well acquainted with the Parthian tribes who settled in the region east of Khorasan and emerged as a great empire between 247 B.C. and 226 A.D. The tribes of the Iranian plateau and the Zagros, together with the Aryan tribes of India and Europe, were all originated from a single nation called the ancient Aryan nation. They spoke different dialects which sprang from one common language. However, all these new elements became a timely preface for other big races and nations. It appears, then, that toward the middle of the second millennium B.C. (1500 B.C.), the Aryans made a movement to the west, and that certain princes reached Mesopotamia and Syria and founded principalities of their own. The influx of the Aryans to the region must have continued. "Waves of new invaders who infiltrated into Iran in the closing years of the second millennium were probably implied by the general stir-up and southward rush of the Indo-European peoples of central and east European Steppe, a movement which brought the Dorians to Greece and Phrygians to Asia Minor. People from the eastern Black Sea region were almost certainly pushed south over the Caucasus."<sup>13</sup>

The conclusion follows that the Aryan migration commenced in about 2500 B.C. However, during the middle of the second millennium B.C. (1500 B.C.), the Aryan migration intensified, and the Aryans made a big movement to the west. In the 11th century B.C., the tidal wave of Aryan migration reached its highest summit. During the course of the first millennium B.C., the whole Zagros highland was Aryanized.

## How Aryan Tribes Dispersed from Aryanam

From the cultivated region of Aryanam, Aryan tribes moved in different directions. One part of the Aryans moved southeast to the district of Indus, then on to the Ganges. This group of Aryans subsequently conquered India and imposed their Sanskrit language upon the original inhabitants. In the 13th century B.C., the sacred book Vedas appeared for the first time in the Sanskrit language. The word Sanskrit is derived from two words: *Sacae*, which was the name of the chief of the Aryan tribe who migrated to India; and *Ki El Kir*, which means writing and language. The holy Vedas include important information about the Aryans' early life and the historical stage

they passed through. As a result of the appearance of the Vedas, Sanskrit became the language of writing and education in India.<sup>14</sup>

Other groups of the Aryan tribe must have penetrated Europe from the northwest around the Caspian Sea or northward through the Caucasian passes. Subsequently, Aryan tribes dispersed and spread through Europe, imposing their language and ethnic characteristics upon the pre-Aryan native inhabitants of Europe. Some of them became Slavs, Albanian, Italian, Greek, Teuton, Anglo Saxon, German, British, Finish, Scandinavian, and other Baltic groups. Other Aryan migrants became Celts, Welsh, and Scots. As time passed, each member of these Aryan settlers in Europe developed their own individual languages and ethnic identity as observed in the present, diverse languages and nationalities of Europe.

Waves of various Aryan Nomadic tribes and groups penetrated the Iranian plateau and Zagros highlands. A list has been prepared by name and location of the important Aryan tribes who entered the Iranian plateau and Zagros highlands, tribes such the Medes, Parsa, Parthian (Parthaya), Haycanian, the Arians, Drongians, and Khorasmigans. Among the newcomers were many small tribes, clans, and lesser-known groups, such as the Car-menians, lawless Cimmerians, Manni, Man Mandi (dwelling on the eastern shore of the Black Sea), Cessi, and Barbaric Scathians.

Historians have classified the multitude of Aryan nationalities, tribes, and groups who settled in India, the Iranian plateau, Zagros, and Europe into three main branches:

1. The Indic branch were those Aryans who settled in India;
2. The European branch were those Aryans who settled in Europe; and
3. The Iramic branch were those Aryans who settled on the Iranian plateau and the Zagros highlands.

All three branches of Aryan nations originated from one single nation called the Ancient Aryan Nation. They speak different languages, all derived from a common language called "primitive Aryan tongue." However, it has become an established practice of calling Aryan nations by the name of the Indo-European family of nations and Aryan languages by the name of the Indo-European family of languages.

## **The Term Indo-European**

Modern historians use the term Indo-European to cover all three branches of the Aryan nations: Indic, Iramic, and the European family of nations. However, in spite of omitting the use of the Aryan name, the fact



remains that the Aryans called themselves Aryans, not Indo-Europeans. the Aryan nation were real living people and spoke the real Aryan language. They called themselves Aryans (Arya, Zend Airya), meaning the Noble People. The Medes called themselves Aryans, and were generally known under that name by their neighbors and subjects. The Parsa (Persians) called themselves Aryans, and their mightiest King, Darius I, in his rock inscription, glories in being "a Persian, son of Persia, and Arya, of Aryan seed."

However, the term Indo-European is of recent origin, coined to replace the name of the Ancient Aryan Nation. It seems modern historians have avoided the use of Aryan because the term Aryan has been used in a superior racial connotation since the 19th century.



## The Iranic Branch of the Aryan Nation

**O**f the three branches of the Aryan Nation (Indic, Iranian, European), the Iranic branch is the one which is relevant to our study. In the closing years of the second millennium B.C., various nomadic Aryan tribes and groups penetrated the Iranian plateau and Zagros highlands. A list compiled from ancient western records, listed by name and location, contains twelve Aryan tribes who settled in the Iranian plateau and Zagros highlands. The information concerning the names and distributions of the Aryan tribes was derived from three ancient sources:

1. Information provided by Zoroaster in the ethnological part of the holy book, Zend Avesta, which was probably composed about 1000 B.C.
2. Darius' inscriptions in the 5th century B.C.
3. Accounts given by Herodotus during the 5th century B.C.

According to these sources, the names and locations of the Aryan tribes were as follows:

1. The Medes settled in the modern-day district of Hamadan, located on the eastern edge of the Zagros Mountains. Their capital city was called Hagmatana, "the meeting place," or Ecbatana.
2. Parsa settled in the territory of the ancient kingdom of Elam, in the region called Anshan, or Anzan, northwest of Susa.
3. The Hyrcanians (Varkana in Darius Zerd Vehrkana) settled on the eastern corner of the Caspian Sea, in the fertile district of Astarabad.
4. The Parthians (Parthyaiei; Pers. Parthava), in Khorasan (see Parthia).
5. The Arians (Pers. Haraiva), in the vicinity of the river Arius (Heri rud), which derived its name from them. This name survives in the modern Herat.
6. The Drangians (Zaranka in Darius, Sarangians in Herod.) settled south of Afghanistan (Arachosia) by the western affluent of Lake Hamun, and extended to the present Seistan.
7. Arachotians (Pers. Harauvat), in the Helmand and its tributaries, around Kandahar. They are mentioned in the list of Darius, also by Greeks after Alexander. In Herodotus, their place is taken by the



Pactyans, whose name survives to the present day in the word Pushtu, with which the Afghans denote their language (Herod. iii.102, iv.44.vii, 67, 85). Probably it was the old tribal name; Arachosia began the old designation.

8. The Bactrians (Pers. Bakhtri) settled on the northern declivity of the Hindu-Kush, as far as the Oxus River. Their capital was Bactra, the modern Kaikh.

9. The Sogdians (Pers. Sugudu) settled in the mountain district between the Oxus and Jaxartes Rivers.

10. Khorasmians (Khwariznians, Pers. Uvarazmiya) settled in the great oasis of Khiva, which still bears the name Khwarizm. They stretched far into the midst of the Nomadic tribes.

11. Margians (Pers. Margu) settled on the river Margus (Murgha), chiefly inhabiting the oasis of Merv, which has preserved their name. Darius mentions the district of Mangubut, but like Herodotus, omits them from his list of people, so that ethnographically they are perhaps to be assigned to the Aryans.

12. The Sagartians (Pers. Asagarta), according to Herodotus (vii.85), were a Nomadic tribe speaking the Persian language. Hence he describes them (i.125) as a subordinate Nomadic clan of Persians. They, with Dangiens, Utians, and Myci formed a single strapy (Herod. iii, 93). Ptolemy (vi.26) speaks of Sagartians in the eastern Zagros in Media.<sup>15</sup>

The names and locations of the Aryan tribes listed above were identified centuries after the actual Aryan migration took place. No written records are available regarding the names and locations of the Aryan tribes in their original homelands before the migration. However, there is no reason to disbelieve that most of the names stated were the same as they were prior to their migration. Generally, the tribes adhere to their roots with stubborn fanaticism. Even if a clan develops into a large tribe and adapts a new name, they still know their affiliation and origin.<sup>16</sup>

## **Medes and Parsa**

Of the various Aryan tribes and groups who penetrated into the Iranian plateau and Zagros highlands, the two tribes of Medes and Parsa are of major interest to our study. Both Medes and Parsa were ethnically related, and both belonged to the ancient Aryan nation and formed one of its important subdivisions. They spoke similar languages derived from the primitive Aryan tongue. In all probability, they were also connected by marriage.



It is interesting that the two tribes of Medes and Parsa mirrored each other closely in their movements and followed almost the same migratory route.<sup>17</sup> At the time of the great Aryan migration, they moved westward into the cultivated land of the Aryanam district northeast of the Iranian plateau. They continued to move further west and arrived in the district west of the Caspian Sea, from whence they moved into the Lake Urmia district. The Medes and Parsa again moved from the Urmia district following a south easterly direction until they settled down in what is considered to be their historical homes in the districts of Hamadan and Anshan.

The Medes and Parsa left the Urmia district probably because it was already too crowded with other Aryan tribes. They might have left the district in search of warmer weather in the south. It is possible that the district of Urmia was not safe for them and their flocks. Across the Zagros range to the west lie the wild tribes of Nairi who would attack and loot, then disappear behind the inaccessible mountains and valleys of Central Kurdistan. To the northwest was the powerful Urartu kingdom. There is nothing unlikely in the hypothesis of Medes and Parsa having first occupied the Zagros highland jointly, then separating and finding a new and more independent principality of their own. In any case, the Medes settled down in the modern district of Hamadan where they built their capital city called Hagmatana or Ecbatana, while the Parsa moved further southeast and appeared in the district of Anshan located north of Susa, the capital of the ancient kingdom of Elam.<sup>18</sup>

In ancient historical records we find the names Medes and Parsa are mentioned together. "In the Royal Annals of Assyria, the name Medes appears as Madai, Matai, and Amadai. Another name almost invariably accompanies it, or at least at the same inscription—that of the land and people of Barsua or Persis."<sup>19</sup> The name Barsua or Parsua can definitely be identified with the Parsa, the modern version of which is Persian. The country of Parsa was called Persis or Pars, which in modern times is called Fars (Faristan), and their language is called Faris.

## Parsa

In its new home, Parsa subdued the ancient people of Elam, establishing a kingdom of their own. Unfortunately, we have no records telling how Parsa, a newcomer made up of nomadic tribes, was able to overtake such an ancient kingdom as Elam. In history anything is possible and ultimately happens. Gradually Parsa expanded its domain at the expense of the Elamites and eventually made them part of the Persis kingdom. They



imposed their language upon the inhabitants, and in the course of time the Elamite Caucasian language disappeared altogether.

The founder of Persis principality seems to have been Hakhamanish (more familiar under the Greek form of the name Akhaemenes), a prince of the clan Pasargadae, which was held to be the noblest of the Three tribes. However, the Median King Khshathita, father of Cyaxares II, reduced Parsa (Perreus) into a vassal state. During the reign of King Theispes (Pers. Chishpish), King of the city of Anshan (northwest of Susa), the kingdom of Persis expanded greatly. On his death in 640 B.C., Theispes divided the kingdom between his sons Cyrus (Kurush 640-615 B.C.) and Ariaramnes (640-600 B.C.). The former, who held the title of 'Great King, King of Anshan,' received Parsumash and Anshan (northwest of Persis), while the later, with the title, 'Great King, King of Kings, King of the Land of the Persians,' received the southeastern region of the territory, Presis proper. The two kingdoms went through periods of rebellion against submission to the Assyrians and Medes until Cyaxares reunited them again under his vassal Cambyses I (Kambujiya 600-593 B.C.), the son of Cyrus I.<sup>20</sup> According to reliable historical information from Greeks and other sources, Cambyses I married Mandanae, the daughter of the last Median king, Astyages. From this marriage, Cyrus II, later called Cyrus the Great, was born. Cyrus II later revolted against the Median overlord and succeeded in overthrowing the Median Empire and established the Akhaemenian dynasty in 558 B.C., with a long line of kings. He took Pasargadae, the tribal city of the clan, as the royal capital of the Achaemenian empire.

The last king of the Achaemenian dynasty, Darius III, was faced with a young Greek conqueror, Alexander the Great of Macedon (331 B.C.). Consequently, Darius lost his throne and his life in the struggle with Alexander, who brought about the end to the Achaemenian empire in 330 B.C. This is a brief history of Parsa (Persia) from the time its name first appeared in the Assyrian annals in 850 B.C. to the time Cyrus II revolted and established the Achaemenian empire in 550 B.C. Of course, such a brief history does not do justice to the glorious history of Parsa (Persia) and the advanced civilization they established in the ancient world. I have produced this account to put the Medo-Parsa relationship in perspective. From the preceding it is evident that Parsa or Persia lived in political obscurity for three centuries (850 B.C. - 550 B.C.). During this long period of time Parsa was for most of the time under Median domination.





## The Median Nation

**E**thnically and linguistically, the Medes belonged to the Aryan Nation and constituted one of its important subdivisions. The original home of the Medians was located in the region called Bakhteryan. Bakhteryan laid east of the Oxus River in Central Asia. The Median Nomadic tribes emigrated during the time of the Great Aryan Migration through the Steppe to the cultivated land of Aryanam in northeast Iran, close to the northwestern border of Afghanistan. From Aryanam, the Medes moved further west and arrived in the region west of the Caspian Sea. They eventually occupied and settled in the territories between the Caspian Sea and the Aras River in the north, and in the Lake Urmia bastion.

This region was the Medians' first new home, which Greek geographers called Atropatene, meaning *Small Media*, from which the modern name Azerbaijan is derived. Subsequently, the Medes moved southwest and occupied a tract of land between the eastern edge of the Zagros range and the Iranian plateau, close to the modern district of Hamadan. This southern and western part of the Median homeland was called *Media Magna*, meaning great Media, and covered the three modern districts of Ardelan, Kurmanshah, and Khoramabad.

In their new home in Ecbatan district, the Medes were made up of six Nomadic tribes who were in the Stone Age of cultural development. The Median Nomadic tribes were weak and not important enough to be mentioned in the ancient historical records. The Medes were at the mercy of the powerful Assyrians, the Kurdish Nomadic tribes, and the settled agrarian communities among whom they lived. The Medes lived in obscurity at the eastern edge of Zagros for about 150 years.

The confederation of Median tribes developed the institution of monarchy in about 700 B.C. From this time, the power struggle between the Medes and the Assyrians commenced. The Median King Pharoats became the leader of the anti-Assyrians coalition, which was made up of the ancient Kurds, Aryan tribes in Zagros, and the Medes. At first, the Medes attacked the Assyrians' distant posts and garrisons east of the Zagros chain and cleared them out. The coalition forces under the leadership of the Medes began to move westward, pushing the Assyrian Army further west toward Assyria proper.



The famous Median king, Cyaxares, known as a great conqueror and empire builder, waged three wars against the Assyrians. The first war in the year 634 B.C. ended in disaster: Cyaxares was thoroughly defeated and the Median Army was cut to pieces on the Plains of Assyria. Cyaxares reorganized the Median Army and attacked the Assyrians again in the year 624 B.C. While Cyaxares was laying siege on the Assyrian capital, Nineveh, the wild tribes of Scythians came down from the Transcaucasian passes, attacked and occupied Atrobatene, and threatened the Median capital Ecbatana. Cyaxanes was obliged to leave Nineveh and go back to face the Scythians. In a major battle, Cyaxares' army was completely defeated; a treaty was concluded by which Media came under Scythian domination. According to Herodotus, the Medes remained under Scythian control for 28 years.

Cyaxares was waiting for an opportunity to rise against Scythian rule. In the year 625 B.C., revolt broke out in Media against the Scythian rule. Cyaxanes routed the Scythians, cleared them out of the Zagros highlands, and re-established Median control over the highlands.

In the year 615 B.C., Cyaxanes commenced his third war against the Assyrians. Before attacking Assyria, he concluded an alliance with the Babylonian King to jointly attack the Assyrians. The Medo-Kurdish Army advanced on the Assyrians from the east, and the Babylonian Army marched toward Assyria from the south. The attacking armies converged near the walls of Nineveh. Their siege of Nineveh lasted for two years. In the year 612 B.C., Nineveh was occupied, razed to the ground, and brought an end to the Assyrian empire once and for all.

A powerful Median Empire rose from the ashes of the Assyrian empire. All former territories of the Assyrian Empire came under Median domination. The Medians formed a vast empire extending from the Halys River to the Oxus River in Central Asia. The Median empire lasted for 150 years, from 700 B.C. to 550 B.C. However, the Median Empire was overthrown by Cyrus the Great, a Persian and grandson of the last Median King Astyages. Cyrus the Great established the Achaemenian Empire in the year 553 B.C. It was during this 150 years of Median domination and supremacy over the Zagros highlands and adjacent region when the Kurds coalesced with the Medes and changed their ancient Caucasian language into the Median Aryan language.

## **Ethnic Origin**

The Medes were a branch of the ancient Aryan nation which migrated to the eastern edge of the Zagros highland at the time of the Great Aryan Migration. The Medes spoke a language derived directly from the primitive



Aryan tongue. Ethnically and linguistically, the Medes belonged to the Aryan family of nations and constituted one of its most important subdivisions. "A few facts, however, we may hold for certain. One of the principal ones is that the Medes used to call themselves Aryans, and were generally known under that name by their neighbors and subjects." <sup>21</sup>

## **Original Home of the Medes**

The original home of the Medes was in the region called Bekhteryana or Bukhara, located east of the Oxus River in central Asia. Here in this region the Medes lived as nomadic tribes with their numerous clans and groups. As is the case with the nomads, each one of these clans and groups were independent and ruled by their own chieftains. However, all of these tribes, clans, and groups were affiliated with the main Median tribes and had a common ancestry. The majority of the Medes were nomadic herdsmen depending upon a pastoral economy. Very few of the Medes were in the stage of agrarian community and settled life. The Medes were at the Stone Age of cultural development and were ignorant of letters and writing. <sup>22</sup>

## **Description of the Medes Physical Type and Their Social Life When in Ecbatana**

In their new home in the Ecbatana district in the eastern edge of the Zagros chain, the Medes were made up of six nomadic tribes. They were known by the name of six so-called "tribes." It has been possible to trace from the Greeks corruption to the original Iranian forms. They tell their own story. One tribe named "natives," another "nomads," a third "dwellers in the tents," a fourth "owner of the soil," and only one is expressly designated as "Aryan People" ("Arizantos," in Persian "Aryiazantu"). Such a distinction strongly implies that the others were not Aryans, and admirably tallies with the theory of the gradual advance of the Aryan Medes and their occupation of Hamadan and the other portions of Zagros highland.

"The sixth Median tribe on Herodotus' list bears the name of magi. That their priests, formed a separate body, there is no shadow of doubt. It is the name - and the only one - under which the Iranian priesthood has been known to foreign nations. Yet, as we have seen, it is not the name that is given them in the Avesta, where the priests formed a body or class, are uniformly designated as "Athravans." Herodotus tells us that magi presided at sacrifices, where they chanted hymns, and that they delighted in killing with their own hands, ants, snakes, flying and creeping things, in fact, all sorts of animals except dogs. This is quite in accordance with Avestan law.



Much later writers report that the magi worshipped and sacrificed to the "evil power"<sup>23</sup>

In the following passage, Mr. Robert Collin gives a description of the Medes physical type and their early social life in the Ecbatan district:

"The Medes for the most part were probably nomadic herdsmen. They were small tough men with neat curled beards and hair tied back from their faces. Their clothes were of cowhide and wool. Their food was milk, or mutton, or beef. They sowed small plots of ground, farmed with sickles, and baked unleavened bread. They raced chariots, gambled with dice, sang and played the flute, lute, and drum, raided each others' herds, fought among themselves, and hunched their backs against the elements. Nature made survival difficult enough. Now it did more; it made life intolerable."<sup>24</sup>

## Language and Writing

### *Language*

The Median language was a branch of the primitive Aryan Tongue which was spoken by the Aryan nation in their original home in Central Asia. Upon their arrival in Ecbatana district, the six Nomadic Median tribes were speaking in the Aryan tongue.

The written remnants of the ancient Media language are found in the sacred book of Zend Avesta, composed by the prophet Zoroaster in the Median language around 850 B.C. Zoroaster was born in a village in the hilly country west of Lake Urmia called Atrobateni, the small Media.

As time passed, the original version of Zend Avesta underwent a number of revisions and radical changes throughout the ages. During the reign of the Median empire (700 B.C. to 550 B.C.), the original form remained intact. During the reigns of the powerful empires of Achaemenian (539 B.C. to 330 B.C.), Parthian (247 B.C. to 226 A.D.), and Sassanian (226 A.D. to 636 A.D.), Zoroasterism became the religion of the court and the kingdom. In each one of these kingdoms, new translations, revisions, and additions were made on the original version of Zend Avesta. Furthermore, the revised forms in use by the three empires were claimed to be the original versions. This fact accounts for the difficulty of finding the original version of the Zend Avesta.

The Kurdish historian, Zaki Amin, who studied the Zend Avesta in the Persian and German languages since 1880, states that the original version of Zend Avesta is found in German and Greek sources.<sup>25</sup>

The general consensus among scholars and historians is that Zend Avesta was written in the ancient Median language. They also find that in



the language of Zend Avesta we have the written remnants of the ancient Median language. Scholars and historians have also established that the modern Kurdish language represents the living survival of the ancient Median language.

British scholar E. Soane, who was fluent in the Persian and Kurdish languages and wrote the Kurdish grammar in English, stated that Zoroaster wrote the Zend Avesta in the Median language and that the language of Zend Avesta is the same as the present Kurdish language, in particular, the Mukri dialect.

### *Writing*

In their original home, before immigration, neither the Medes or other Aryan Tribes seemed to have been familiar with the alphabet. Up to the present time, no written remnants of the Aryan people have been found in Central Asia, the original home of the Aryans. In their new home in Zagros, the Medes came in contact with other nations who were well advanced in writing, documentation, and literature. In Elam in the south, in the kingdom of Urartu in the north, in Zagros, in Babylon, and Assyria, cuneiform inscriptions were widely used in the second millennium B.C. The Medes must have seen and learned the practice of writing from the people around them. However, the Medes obtained their full knowledge of writing and began to practice it from the time of their domination of the Assyrian Empire in 612 B.C. As a rule, when a nation unfamiliar with the art of writing conquers another nation in possession of literature, it is almost sure to adapt writing to some extent on account of its practical utility.

It is true the Medes have left us no written monuments, and we may fairly conclude that they used writing sparingly; but besides that antecedent probability, there is respectable evidence that letters were known to them, and that their upper clansmen could both read and write in their native tongue. The story of the letter sent by Harpagus the Mede to Cyrus in the belly of a hare, though probably apocryphal, is unimportant as showing the belief of Herodotus on the subject. The more doubtful story of a dispatch written on parchment by a Median king, Aracus, sent to Nanarus, a provincial governor, related by Nicolas of Damascus, has a value indicating the writer's conviction that the Median monarchs habitually conveyed their commands to their subordinates in written form. Darius the Mede, shortly after the dissolution of the Median Empire, "signs" a decree, which his chief nobles presented to him in writing. He also "wrote" another decree addressed to his subjects. In later times, we find that there existed at the Persian Court a "book of the Chronicles of the Kings of Media and Persia."



which was probably begun under Median and continued under the Persian sovereigns."<sup>26</sup>

However, one fact remains: all written documents and materials produced during the Median Empire were later submerged in the extensive literatures of the great empires of Achaemenian, Parthian, and Sassanian, who wrote in similar languages for more than one thousand years.

The Medes borrowed the idea of written symbols or alphabet from their new neighbors when they settled in the Zagros chain. At the time of Median arrival, there were already two types of alphabets being used in the area. Therefore, it was easier for the newcomer to adapt one of the existing forms and modify them to suit the representation of their own tongue rather than to create a new alphabet. One of the systems was called the Assyrian alphabet, used for writing the Caucasian language of the inhabitants of Zagros. It should be pointed out that the two nations, Assyrians and Caucasians, used the same alphabetic system, though their languages were completely different. But the two systems of writing were complicated, employing between three and four hundred written signs and composed signs. Sometimes the composed signs were made of fourteen or fifteen wedges. Their complicated alphabets seemed to have shocked the simplicity of the Medes and preferred to invent a new, simpler alphabet for themselves. "The result is that the known alphabet of the Persians, which is assumed here to have been the invention of the Medes, consists of some thirty-six or thirty-seven forms, which are really representative of no more than twenty-three distinct sounds.

It appears then that compared with the phonetic systems in vogue among their neighbors, the alphabet of the Medes and Persians was marked by a great simplicity. The forms of the letters were also very much simplified. Instead of conglomerations of fifteen or sixteen wedges in a single character, we have in the Medo-Persic letters a maximum of five wedges. The most ordinary number is four, which is sometimes reduced to three or even two. The direction of the wedges is uniformly either perpendicular or horizontal, except of course in the case of the double wedge or arrow-head, where the component elements are placed obliquely.

The material used for ordinary purposes, according to Nicolas of Damascus and Ctesias, was parchment. On this kings wrote the dispatches which conveyed their orders to the officers who administered the government of provinces; and on this were inscribed the memorials which each monarch was careful to have composed giving an account of the chief events of his reign. The cost of land carriage probably prevented papyrus from superseding this material in Western Asia, as it did in Greece at a tolerably early date. Clay, so much used for writing on both in Babylonia and Assyria,



appears never to have proved itself as a convenient substance to the Iranians. For public documents, the chisel and the rock, for private, the pen and the prepared skin, seem to have been preferred by them; and in the earlier times, at any rate, they employed no other materials.<sup>27</sup>

## **The Religion of the Medes**

The earliest religious belief of the Medes was the same as the religion of the Aryan nation before their migration. In remote antiquity, when Aryans were still living in their original home in Central Asia and not yet separated into eastern and western branches, they seemed to have practiced a crude Polytheism, meaning they worshiped a host of Gods and lesser demons. Many of the gods were native deities, that is to say their gods were all considered as a nature-power rather than a person.

One of the most important pre-Zoroastrian deities was Mithra, The Sun God, who was the protector of pastures and homes. Mithra played an important role in seeing people kept their oath as given in business contracts or political treaties. If Mithra liked a man, he would bless him with male children, beautiful women, and chariots. Mithra was all-seeing and all knowing. Any poor peasant who has been cheated or robbed could pray to Mithra. If his plea was righteous, the god would smite the offender with a powerful punishment like leprosy.<sup>28</sup>

The ancient Kurds worshiped Mithra or sun. It was so famous and significant in the life of the people, Zoroaster failed to discredit Mithra.

The other Aryan gods were Mah (the moon), whose changing phases helped govern planting times, Armati (Armaiti) the earth, Vayu (the wind), whose gentleness or bitterness governed peoples' fortunes, Agni Atar (fire), who helped sacrifices find their way to the gods, and Soma (home) of intoxication. Other gods who represented the forces of evil were Asurras (Ahuras) or Devas.

Worship was conducted by a priest who was called Kavi "seers," Karapani "sacrifices," or Ricikh "wise men." The religious ceremony consisted of hymns in honor of gods. Sacrifices, bloody and unbloody were offered, some portion of which were burned upon an altar. A peculiar ceremony was performed, called Soma, in which an intoxicating liquor was offered to the gods and consumed by the priest, who drank until he was drunk. Such is the earliest phase of the Aryan religion which was common to both branches of the Aryan people and precedes the rise of Brahmanism and Zoroastrian, which were two later religious systems developed in India and Zagros after many centuries of the Aryan migration.



In their new home in the Zagros region, the Medes and Parsa-Persians adhered to the Zoroastrian religion. In its essence, the new religion was a revolt against abstract and superficial nature worship. It begins with personification of the god, recognized as a spiritual intelligence which was considered to be a real person, not a natural power with whom the religion was centered.

Before presenting an outline of Zoroaster's creed, we should give a biographical account of the prophet's life, the period in which he commenced his teaching, and wrote the sacred book Avesta.

According to Zoroastrian sources and tradition, the prophet was born in the 7th century B.C. and began to preach his doctrine on the shore of Lake Urmia and died in the first half of the 6th century B.C. The Zoroastrian relates that he was the son of Pawir Shesib. As a child and young boy, he performed extra-ordinary things and miracles. These performances brought the hatred of the magicians and the existing priesthood, who attempted to kill him, but failed. At the age of 20, Zoroaster abandoned people and secluded himself in a deserted place, living alone, exercising his soul, and contemplating. At 30, he came down and began to speak to the people on the shore of the Deletia (Ras or Araxs) River, asking them to recognize and worship god. The Holy Jowdan, eternal being, took Zoroaster into the presence of Ahura Mazda, who commanded him to commence his teaching in the country of Saxistan-Gistan. The priesthood began to oppose and prevent him from spreading his teaching. Ahura Mazda, therefore, commanded him to leave and go to Vishtaspa, governor of Bactria, in east Iran. Here the prophet was able, after two years of continual effort, to enlighten the governor and convert him to his religion. His minister, Jamas, was also converted and assisted the prophet. He married the daughter of Jamas. Thus, with the assistance and protection of the governor Vishtaspa, Zoroaster was able to spread his religion in Iran, Zagros, Turan, India, and Anatolia. Subsequently, the prophet was killed in one of the religious wars which he initiated against the Huni people, a branch of the Turan nations. The commander of the Hunai force was Arjas. The prophet was killed as a human, but not his soul, which lives on for eternity.<sup>29</sup>

The time or period of Zoroaster's teaching is variously estimated. According to West (Pahlavi text translated vol. V), Zoroaster commenced his teaching 258 years before Alexander. Another work sets the time of Zoroaster as 578 B.C. Jackson (the prophet of ancient Iran, 1901) sides with West. According to Greek testimony, Zoroaster came from the northwest of Media (the later Atropatene), and his mother from Rai (Rhagae) in eastern Media. The Greek source further states that Darius and his successors were also religious adherers of the pure word of Zoroastrianism, which conse-





quently must have already been accepted west of Iran. That Cyrus (558 B.C.), too, owned alliances to the creed can not be doubted. The Assyrian inscriptions demonstrate, however, that Zoroaster's teaching was dominant in Media two centuries before Cyrus (758 B.C.), for in the list of Median princes are two bearing the name of Mazdake, after the god Mazda. This name was invented by Zoroaster himself, and he who names himself after Mazda thereby makes a confession of faith in the religions of Zoroaster, whose followers termed themselves Mazdayasna, "worshippers of Mazda."

"Thus, if the doctrine of Zoroaster predominated in Media in 714 B.C., obviously his appearance in the role as prophet must have been much earlier. A more definite date cannot be deduced from the evidence at our disposal, but his era may safely be placed as far back as 1000 B.C."<sup>30</sup>

Zoroaster's religion recognizes a supreme spiritual intelligence which was considered to be a real person, not a natural power. In its essence, the Zoroastrian creed was a revolt against superficial nature worship. Zoroaster divided spiritual intelligence into two groups, good and bad, pure and impure. To the good one he applied the term Asuras (Ahuras), meaning "living" or spiritual being in a good sense. To the bad one he applied the term "Devas." Zoroaster perceived that in this world, a struggle is going on between the forces of good and evil. These two groups of power confront each other in a tremendous war, the power of good, a light, of creative strength, of life and truth, and the power of evil, of darkness, destruction, death and deceit. At the head of the first power stands the Holy Spirit or the great wisdom Ahura, Mazda (Muzd), who has six helpers and vassals. Their names were given as the powers of good thought, of right order, lawfulness, of excellent kingdom, of holly character, of health, and of immortality. They are considered under the general title of 'undying holy one,' who have a host of subordinate angels to assist them.

However, during the Median empire the Magi religion became predominant in the court. When Media expanded and began to push further west, and then south into the Zagros highlands, they contacted various ancient Kurdish tribes who inhabited Kurdistan and Luristan, whose religion seems to have been Magism. The Magi beliefs and practices crept into the Zoroaster's religion and influenced it to such an extent that the Magi became predominant and their influences were apparent in Median courts.

The existence of the Magi religion among the Zagros inhabitants dates back to antiquity. When Scythian tribes came down from transcaucasian into Zagros around 630 B.C. and mixed with the population, they were in turn influenced by the Magi religion. "It was here [in Zagros], in its elevated tracks, where the mountain almost seems to reach the sky, that the most venerated and ancient of the fire temples were established, some of which



remains seemingly in their primitive condition, at the present day. Here tradition placed the original seat of the fire-worship, and from hence many sprung. Magism was, essentially, the worship of the elements, the recognition of fire, air, earth, and water as the only proper objects of human reference. The Magi held no personal gods, and therefore, naturally rejected temples and shrines as tending to encourage the notion that god existed of a like nature with man, i.e., possessing personality, being an intelligent being. Theirs was a nature worship, but a nature worship of a very peculiar kind.<sup>31</sup>

"The Magi priests were performing all religious acts and stood between the worshippers and the dynasty as a mediator. The Magi caste assumed a lofty air, or stately dress, and an entourage of ceremonial magnificence. Clad in white robes and tall felt caps, with lappets at the sides which concealed their jaws and lips, each with his barsom in his hand, thus marched in procession to the fire altar, and standing around them performed for an hour at a time, their magical incantation. The credulous multitude, impressed by the sight of this kind, and imposed on by the claims of supernatural power the Magi advocated, paid them a willing homage. The kings and chiefs consulted them, and when the Aryan tribes, pressing westward came in contact with the races professing the Magician religion, they found a sacerdotal caste all powerful in most of the scythic nations."

"Upon the whole, Magism thought less elevated and less pure than the old Zoroastrian creed, must be pronounced to have possessed a certain loftiness.<sup>32</sup>

The original form of Avesta, which was composed by the prophet Zoroaster, underwent a radical change throughout the ages. The earliest part of the sacred books of Avesta was written by the prophet in his native home in the Urmia district in a dialect which is quite different from the language of the later parts of Avesta. The conclusion follows that the first part was written in his native tongue while the later was composed in the Bactria dialect where he lived under the protection of king Vishtaspa. Some scholars held the notion that Zoroaster wrote the earliest part of Gathas in a strange dialect. Was this strange dialect the ancient Kurdish language or Caucasian language which was still dominant in the region around 800 B.C. or 1000 B.C., the time assigned to Zoroaster's period? It is possible that he wrote the earliest part of Gathas in the Caucasian language and then shifted to a Median dialect, the language of the ruling clans, widely used and known, and therefore, more universal in its appeal.

We have no way to assign the original version of Avesta written by the prophet himself. The sacred lore of Zoroaster was handed down from



generation to generation in oral form, with each generation carrying out modifications, revisions, and additions. What adds to the difficulties is that the Avesta and Zoroaster's teachings were translated and recomposed in different Iranian dialects at different times and places, beginning from the Achaemenian dynasty, Parthesian, and Sassanids, during Islamic reigns, and during the Middle Ages. Most of the authors claim that they had translated and captured the true version of Avesta. We cannot, assign with certainty the original version of Avesta, or even Zoroaster's teachings.

We have no way to determine, even with approximate certainty, when Avesta was first put into written form. Did the prophet himself put this written form of any parts of Avesta? We know that the art of writing was practiced in the adjacent areas around Zoroaster's home from remote antiquity. "One of the legends says that the sacred Avesta was originally written around the prophet's time, in gold ink on thousands of ox hides only to be destroyed by Alexander the Great. Actually, Zoroaster's teachings were not put into written form until long after Alexander. Probably only a fraction of Zoroastrian literature now survives."<sup>33</sup> The sacred lore of Zoroaster might have been handed down in oral form through a long succession of ages. It was by the Medes, and later on by the Persians, that Avesta was preserved and handed down to the later generations. We are certain that both the Medes and Persians were familiar with writing and used it to communicate. There is a possibility that either the Mede monarchs or the Persians, who were zealous adherents of Zoroaster, reduced the oral literature of Zoroaster into written form. To state that Avesta remained in an unwritten stage until after Alexander's death in 323 B.C. ignores the fact that it was not written in the period of the Median empire, nor that an attempt must have been made to write Avesta during the enlightened Achaemenian kings who allowed the teaching of Zoroaster to spread in the empire and officially adopted a form of Zoroastrianism as their royal religion, thus putting the seal of approval on Zoroaster's teachings and contributed greatly to the survival of his prophecy. We should search Avesta for forms written either by Medes or by Achaemenian Kings.



## Description of Median Country

**M**ost of the classical geographers were content with two fold divisions of the Median country into Atropatene and Media Magna. Atropatene is a Greek geographical term which means the Small Media. It covered the territories west of the Caspian Sea, Aras River in the North, and Lake Urmia Basation. Media Magna means the Great Media, which forms a tract of land extending from south of Atropatene along eastern chains of Zagros to Luristan. Media Magna covered the three modern provinces of Ardelan, Kurmanshah, and Khoramabad. However, the ancient writers frequently mentioned two other minor subdivisions: one of these, a narrow tract of land stretching from Elburz Mountain to the Caspian Gales. The second was called Nisaea, which covered the territories of the modern plains of Khawash and Alishtar located between Behistan (near Kermanshah City) and Khoromabad, and considered to be the Medians' horse pasture famous for its special kind of breed known as Nisan. These were the territories of Median historical homeland before the expansion to the west.

Professor Rawlinson provides a description of the Median country:

### *Description of the Country*

“Along the eastern flank of the great Mesopotamian lowland, curving around it on the north, and stretching beyond it to the south and the south-east, lies a vast elevated region or highland, no portion of which appears to be less than 3000 feet above the sea level. This region may be divided, broadly, into two tracts, one consisting of lofty mountainous ridges which form its outskirts on the north and on the west; the other, in the main a high flat table-land, extending from the foot of the mountain chains southward to the Indian Ocean, and eastward to the country of the Afghans. The western mountain country consists, as has been already observed, of six or seven parallel ridges, having a direction nearly from the north-west to the south-east, enclosing between them valleys of great fertility, and well ordered by a large number of plentiful and refreshing streams. This district was known to the ancients as Zagros, while in modern geography it bears the names of Kurdistan and Luristan. It has always been inhabited by a multitude of warlike tribes and has rarely formed for any long period a partition of any settled monarchy. Full of torrents, deep ravines, or rocky



summits, abrupt and almost inaccessible, containing but few passes, and those narrow and easily defensible, secure, moreover, owing to the rigor of its climate, from hostile invasion during more than half the year, it has defied all attempts to effect its permanent subjugation, whether made by Assyrians, Persians, Greeks, Parthians, or Turks, and remains to this day as independent of the great powers in its neighborhood as it was when the Assyrian armies first penetrated its recesses. Nature seems to have constructed it to be a nursery of hardy and vigorous men, a stumbling block to conquerors, a thorn in the side of every powerful empire which arises in this part of the great eastern continent."

"The northern mountain country, known to modern geographers as Elbunz, is a tract of less importance; not parallel like Zagros, but a single lofty ridge. It does not give birth to large rivers, but to small, insignificant streams which often dry during summer. Its most striking feature is the furrowed snowy peak of Demavend which impends upon Tehran - highest west of Himalaya... the elevated plateau which stretches from the front of those two mountains regions to the north and east, for the most part a flat sandy desert, incapable of sustaining more than a sparse and scanty population..."

"A tract thus intervenes between the mountain regions and the desert which, though it cannot be called fertile, is fairly productive, and can support a large settled population. This forms the chief partition of the region which the ancients call Media, as being the country inhabited by the race on whose history we are about to enter. Media, however, included beside this, another tract of considerable size and importance in the northwestern region above described, a tract composed almost entirely of mountains, which the Greeks called Atropatene, and which is now known as Azerbaijan. This district lies further to the north than the rest of Media, being in the same parallels with the lower part of the Caspian Sea. It comprises the entire basis of Lake Urumiyeh, together the country intervening between that basin and the high mountain chain which curves round the southwestern corner of the Caspian. It is a region generally somewhat sterile, but containing a certain quantity of very fertile territory, more particularly in the Urumiyeh basin, and toward the mouth of River Aras."

## Rivers

Generally, Media was endowed with abundant rainfall to sustain extensive pastures and sufficient in amount for growing grains such as wheat and barely, the two essential crops for food supply. However, the cultivation of corn and rice depend on irrigation water. The scarcity of rain was only felt



in the western edge of Media, close to the dry Iranian plateau. In addition to the sufficient rainfall, Media possessed numbers of important rivers, large and strong, which flow from eastern Zagros, such as Aras, Jaghetu, Aji-Su, and Kizik-Uzan. Other rivers like Zanderud or Isfahan rise in the Bakhtiari mountain chain.

The Aras River runs along the northern extremity of Media. It enters Median territory when it begins to meander south, following the eastern side of the Ararat mountains and flowing southeast nearly to the Julfa Ferry on the high road from Souiran to Tabriz. It finally enters the Caspian by several mouths. The river is formidable in all seasons, especially in the winter and spring months, when it receives heavy rains and melting snow from Zagros. It produces floods which often cause great damage to the land and villages along the valley. The valley of the Aras River is a productive area for grains, fruits, vegetables, and timber such as poplar and walnut.

### **Products of Media**

Media was considered to be a fairly rich country. Sufficient annual rainfall combined with fair weather and four different seasons helped to develop a extensive and rich pasturage extending from Aras River to the neighborhood of the Persian Gulf. This vast grazing ground was an ideal place for raising flocks of sheep, goat, and cattle, the main source of wealth in nomadic economy. The productions of rain-dependent grains, such as wheat, barley, and millet, were more than enough to sustain a large population. The perennial water supply was used for irrigation and cultivation of corn, rice, and vegetables. By the time the Median had arrived in the area, the cultivation of land by means of irrigation systems, though crude, was widely used.

Garden vegetables such as cucumbers, melons, pumpkins, okra, and oil plants were full grown. The valleys of Atrapatene and Median Magna are full of fruit trees and comprise, beside vines, apples, pear, plums, cherries, nuts, chestnuts, olives, peaches, pomegranates, figs, and grapes of all kinds. In fact, almost all the valleys of the region are full of magnificent orchards. The forest must have been more extensive and thick in the Median time than it is today. Most of the forests in those days, as they are now, were made up of oak trees, a hard wood used for heating, cooking, and building the roofs of the houses. The branches of the oak tree are usually cut in summer and piled on the tree itself and the leaves are used in winter to feed the flocks.

Poplars and walnuts are found everywhere. The walnut tree is very valuable for its fruit and its timber which is used for making doors and other



articles of household use, such as wooden jars, dishes, spoons, and tables. Poplar is the wood most commonly used for building purposes.

The Medes, besides breeding flocks of sheep, goat, and cattle, were fond of breeding horses, considered the noblest and most majestic of all animals. The Median horse was a kind of rare size and excellence known as Nisaeen, which was produced in the famous Median horse pasturage situated in the feral and hilly plain between Kermanshah and Khoramabad cities and along Luristan valleys. The Kurds still refrain from using the horse as a beast of burden, regarding it as being too noble to be humiliated to carry a burden on his back. The thousands of horses bred by Medes contributed to the strength of their army and made their cavalry famous. Beside horses, mules were bred for carrying burdens.

The mineral products of Media are numerous and valuable. There are excellent stones and marble for building houses and palaces. The country is thought to be rich in metals. There were iron and copper ores, rock salt, and spring salt water found in many places. Recent surveys indicate that there are lead, arsenic, and antimony in Azerbaijan Kurdistan. Gold and silver are known to be extracted in the Zagros ranges. Quartz, the well known matrix of the precious metals, abounds in ancient Media and other parts of Kurdistan. In fact, the extraction and use of iron and copper were familiar to the ancient Kurds many centuries before the arrival of the Media. In reviewing the economic resources of Media, we can see that it was a land of abundance and prosperity, possessing all the potential for growth and development.

## Median Cities

“From consideration of the districts which composed the Median territory, we may pass to that of their principal cities, some of which obtained a very great celebrity. The most important of these were the two Ecbatana, the northern and southern—which seemsto have stood respectively in the position of metropolitan capital to the northern and southern provinces. Next in importance may be named Rhages, which was from early times a very considerable place. In the third round comes the city of Ragistan which was perhaps a place rather than a town. The names of other Median cities were Concobar, Adrapon, Aspadan, Charax, Kudrus, Hyspaostes, and Urakagabarna.”

The southern Ecbatan, which the Medes themselves knew as Hagmatana, was situated on the plain at the foot of Mount Orontes, a little to the east of the Zagros range. It is now certain that the site was that of the modern town of Hamadan, the name of which is clearly but a slight corruption of the true ancient appellation. Mount Orontes is to be recognized




in the modern Elwend or Erwend—a word etymologically identical with Orontes - which is a long and lofty mountain standing out like a buttress from the Zagros range, with which it is connected toward the northwest, while on every other side it stands isolated, sweeping boldly down upon the flat country at its base. The ancient city, if we may believe Diodorus, did not approach the mountain within a mile or a mile and a half. Ecbatan was chiefly celebrated for the magnificence of its palaces constructed originally by Cyaxares, and improved, enlarged, and embellished by the Achaemenian monarchs which served as a model later for Darius and others when they designed their great palatial edifices in the south. “The ancient Greek writers describe the palace of the Median kings (possibly begun by Deiokes and enlarged by Kyaxares) as occupying an area of fully two thirds of a mile, at the foot of Mount Orontes. Modern Elvend, it was built entirely of costly cedar and cypress.”

“It is doubtful whether the Median capital was surrounded with walls. Polybius expressly declares that it was an unwallled place in his day, and there is some reason to suspect that it had always been in this condition. The Medes and Persians appeared to have been in general content to establish in each town a fortified citadel or stronghold, around which the houses were clustered, without adding the further defense of a town wall. Ecbatana accordingly seems never to have stood a siege. When the nation which held it was defeated in the open field, the city (unlike Babylon and Nineveh) submitted to the conqueror without a struggle. The only Median city which we know of to have walls was Gaza, located in the north, which was surrounded by seven walls; the Greek writers mistake it for the real southern capital, Ecbatana.”

It is interesting to note that the Median capital has never been excavated by any archaeological mission. The Median capital, from the time it was built until now, has never been deserted like Babylon or Ur or Ashur. Therefore, scarcely any remains of antiquity are apparent. There is no ancient mound of sufficient size to attract the attention of the archaeologist or common observer. The ancient structures have everywhere disappeared from the night. Native builders have removed the stones and whatever else useful for the purpose of building. “However, the old town might still be braced and the position of its chief edifices fixed by means of careful research conducted by fully competent persons. Some travellers are of the opinion that a portion of the ancient structures still exist; and there is certainly a ruin on the outskirts of the modern town toward the south, which is known to the natives as ‘the inner fortress’ and which may not improbably occupy some position of the site whereon the original citadel stood. But the



---



remains of buildings which now exist are certainly not of an earlier date than the era of Parthian supremacy."

"The chief city of the Northern Media, which has in later times the names of Gaza, Gazaca, or Canzaca, was also called Ecbatana and has been occasionally been mistaken by the Greeks for the southern or real capital. This city was called by the ancient writers the second Ecbatan, the seven walled town. It was built on a conical hill surrounded by seven walls each painted with a different color. The site or ruins of this great northern city, which Herodotus describes in detail, can still be found on the conical shaped hill at the mound in the modern place of Takht-i-Suleiman in the upper valley of Saruk, one tributary of the Jaghetu River. No excavation of this site has been undertaken.

The Median city next in importance to the two Ecbatanas was Raga or Rhages, near the Caspian gates, almost at the extreme eastern limits of the territory possessed by the Medes. The great antiquity of this city is marked by the occurrence in the Zendavesta among the primitive settlements of the Aryans. It was in this city where the last Median revolt, lead by a magi against the Persians, was ended. The last Darius, when he was followed by Alexander the Great and escaped from Ecbatana eastward, sent his baggage and ladies in his court to Rhages. Its probable position is the modern Kaleh-Eriz near Veramin, about 23 miles from the commencement of Surdurrah Pass, where there is still found the considerable remains of an ancient town.

"The other Median cities which were located in the western portion of the country can be defined with an approach to certainty. These cities were located in the range of Zagros, or in the fertile tract between that range and the desert. The most important of these are the cities of Bagistan, Adraban, Concoban, and Aspadan. The town of Aspadan, corrupted into Asfahan, became the capital of Persia under the Sassanian kings who built it to become one of the most magnificent cities in the whole of Asia. However, during the Median empire it was an outlying town of little consequence on the extreme southern confines of the territory bordering the Persia proper. The district where Aspadan lay was inhabited by the Median tribe of the Paractaceni who were known for breeding horses. The name Ispadan is a compound noun made up of ASP, which means horse and dan - the place". Thus, Aspadan literally means *the place where horses are bred*.

"On the whole, the Medes did not love to congregate in large cities, but preferred to scatter themselves in villages over the broad and varied territory.



The protection of walls, necessary for the inhabitants of the low Mesopotamian regions, was not required by a people whose country was full of natural fortresses to which they could readily remove on the approach of danger."<sup>35</sup>



## The Median People

### *Ethnic Type, Moral Characteristics, Habits and Customs, Customs in War, and Median Dress.*

#### Ethnic Type

**T**he ethnic character of the Median people is at the present day scarcely a matter of doubt. They belonged to the branch of the human family known to us as the Aryan or Iranic, a leading subdivision of the great Indo-European race. The tie of a common language, common manners and customs, and to a great extent, a common belief, united in ancient times all the dominant tribes of the plateau in one direction to the Jaxartes (Shyhun) and in another to the Hyphasis (Sutlej). Persians, Medes, Sagartians, Chorasmians, Bactrians, Sogdians, Hyrcanians, Sarangians, Gandarians, and Sanskritec Indians belonged to a single stock, differing from one another probably not so much more than now differ the various subdivisions of the Teutonic or Slavonic races. Between the tribes at the two extremities of Aryan territory, the divergence was no doubt considerable; but between any two neighboring tribes, the difference was probably slight. At any rate, this was the case toward the west, where the Medes and Persians, the two principal sections of the Aryan body in that quarter, are scarcely distinguishable from one another in any features which constitute ethnic type."<sup>36</sup>

#### Physical Characteristics of the Medes

The general physical character of the Medes was similar to that of the ancient Aryan race. Medes were generally tall, graceful, and stately, with a handsome and pleasing physiognomy, often somewhat resembling the Greek: the forehead high and straight, the nose nearly in the same line, long and well formed, sometimes markedly aquiline, the upper lip short, commonly shared by a mustache, the chin rounded and generally covered with a curly beard. The hair evidently grew in plenty, and the race was proud of it. They usually let their hair grow and come down into rows to shoulder length.<sup>37</sup>



## Women

The Median women were remarkable for their stature and beauty. This information was handed down by Xenophon. The same qualities were observable in the women of Persia, as we learn from Plutarch, Ammianus Marcellinus, and others. The Aryan race seems in old times to have treated women with a certain chivalry, which allowed the full development of their physical power, and rendered them especially attractive to their husbands and men of other nations.<sup>38</sup>

## Moral Characteristics

Among the moral characteristics of the Medes, the most obvious is their bravery. "In the earlier times, before riches and luxuries had eaten out the strength of the race, their military prowess must have been more conspicuous. It was then especially that Media deserved to be called, as she is in scripture, "the mighty one of the heather," "the terrible of the nations." The valor of the Medians approached a savage quality. There was no tenderness and no hesitancy about it. They would attack the armies of the opposing nation and dash it to pieces, allowing it no chance to escape. The Median soldiers disregarded the spoil, and as it was proverbial at the time, cared little for silver or gold provided they would be allowed to indulge freely in the destruction of the enemy's army. The war-like quality and the bravery of the Median nation was not equaled by any other nation in that particular historical period. When the Median empire collapsed and the period of Persian supremacy began, they were still second to them in courage and warlike qualities. The Median troops stood in immediate succession to the Persians. During the battle, the Medes were given a line close to that of the Persians. "It was no doubt on account of their valor, as Diodorus suggests, that the Medes were chosen to make the first attack upon the Greek position at Thermopylae, where, though unsuccessful, they evidently showed abundant courage."<sup>39</sup>

## Habits and Customs

The habits and customs of the Medes are described by many ancient writers, in particular, the Greeks. "The habits of the Medes in the early part of their career were undoubtedly simple and manly. It has been observed with justice that the same general features have at all times distinguished the rise and fall of Oriental kingdoms and dynasties. A brave adventurous prince, at the head of a population at once poor, warlike, and greedy,



overruns a vast tract, and acquires extensive domination, while his successors, abandoning themselves to sensuality and sloth, probably also to oppressive and irascible dispositions, become in process of time victims to those qualities in another prince and people which had enabled their own predecessor to establish their power. It was being braver, simpler, and stronger than the Assyrians that the Medes were able to dispossess them of their sovereignty over Western Asia. But in this, as in most other cases of conquest throughout the east, success was followed almost immediately by degeneracy." Without condescending to a close imitation of Assyrian manners and customs, the Medes proceeded directly after their conquest to relay the severity of these old habits and indulge in the delight of soft and luxurious living. The historical romance of Xenophon presents us with a true picture when it describes the contrast which existed toward the close of the Median period between the luxury and magnificence which prevailed at Ecbatana and the primitive simplicity of Persia proper, where the old Aryan habits, which had once been common to the two races, were still maintained in their original severity. Herodotus and Strabo note the luxury of the Median dress, while the later author goes so far as to determine the whole of the later Persian splendor from an imitation of Median practices.<sup>40</sup>

### Median Custom in War

The Median custom in war, their military dress, and weapons are described in detail by Herodotus and Strabo. The primitive Medes seemed to have been a nation of a horse—archers. In Zagros, they adopted some of the military customs and weapons of the people they contacted. At later dates, the Medes adopted other weapons from the Assyrians. Herodotus tells us that in the army of Cyaxaraces, the Medes were armed exactly as the Persians, carrying on their heads a soft felt cap, on their bodies a sleeved tunic, and on their legs trousers. Their offensive arms, he says, were the spear, bow, and the dagger. They had large wicker shields, and their bone quivers suspended at their back. They served both on horseback and on foot, with the same equipment in both cases. There is no reason to doubt the correctness of this description of the Median military dress under the early Persian kings. The only question is whether the equipment was really in the ancient warlike custom of the people. It seems in some respect too elaborate to the armature of a simple and primitive race. We may reasonably suppose that at least the scale armor and the unwieldy wicker shields which needed to be rested on the ground were adapted at a later date from the Assyrians. At any rate, the original character of the Median armies, as set before us in scripture and as indicated by both Strabo and Xenophon, is simpler than the



Herodotean description. The primitive Medes seemed to have been a nation of horse-archers. Trained from their early boyhood to a variety of equestrian exercises, practiced in the use of the bow, they appear to have proceeded against their enemies with clouds of horses, almost in Scythian fashion, and to have gained their victories chiefly by the skill with which they shot their arrows as they advanced, retreated or maneuvered about their foe. No doubt they also used the sword and the spear. The employment of these weapons has been almost universal throughout the east from a very remote antiquity, and there is some mention of them in connection with the Medes and their kindred, the Persians, in scripture; but it is evident that the terror which the Medes inspired arose mainly from their dexterity as archers."<sup>41</sup>

### Median Dress

"The favorite dress of the Medes in peace is well known to us from the scriptures. There can be no reasonable doubt that the long, flowing robe, so remarkable for its graceful folds, in the garb of the kings, the chief nobles, and the officers of the court in all the Persian base-reliefs, and which is also seen upon the darics and the games, is the famous "Median garment" of Herodotus, Xenophon, and Strabo. Their robes were multi-colored. Sometimes they were purple or scarlet, occasionally a dark gray or a deep crimson. Procopius says that they were made of silk, and this statement is confirmed to some extent by Justin, who speaks of their transparency.

"Besides this upper robe, which is the only garment shown in the scriptures, the Medes wore as an under garment, a sleeved shirt or tunic of a purple color and embroidered drawers or trousers. They covered their head, indoors as well as out, with felt caps like the Persians, or a headdress of a more elaborate character called a tiara or cidaris. [PL. VI., Fig. I]."

"The Medes took particular delight in the ornamentation of their person. According to Xenophon, they were acquainted with most of the expedients, the help of which vanity attempts to conceal the ravages of time and to create artificial beauty. They enjoyed cosmetics, which they rubbed into the skin, for the sake of improving the complexion. They made use of an abundance of false hair; like many other oriental nations, both ancient and modern, they applied dyes to enhance the brilliance of the eyes and give them a greater apparent size and softness. They were also fond of wearing golden ornaments. Chains or collars of gold usually adorned their necks; bracelets of the same precious metal encircled their arms. The women dressed in bright and flashy colors."<sup>42</sup>




## A Century and a Half of Median Obscurity After Their Arrival in the Ecbatan District

**T**here are indications that the arrival of the Medes in the Zagros region dates back into remote time. According to Edward Meyer, the name "mittani" was derived or connected with ma-i-ta-ne mentioned in cuneiform records. Historians believe that the Median influence was already felt in 16th century B.C. in Kirkuk, Babylon, and Mittani. The Median princes, together with other Aryan tribes, were already found in the cities of Mesopotamia in the capacity of mercenaries. The royal annals of Assyria of the 9th and 8th centuries B.C. mentioned the tribal names of Madai, Matai, Amadai, and Parsua, Barsu, the inseparable Medes and Persians or Greeks to explain that their chiefs and rulers were either subject to the campaign of Assyrian kings or paid tribute to them. Assyrian statements with regard to the Medes demonstrate that the Medes must have already settled in their later home in the Hamadan district, the center of the Median highland, before 900 B.C. The Parsa were probably domiciled in their later home in Anshan about this time.<sup>43</sup>

In the early period of their existence in the Hamadan district, the Medes were made up of six weak and insignificant nomadic tribes not important enough to be mentioned in the ancient records. The loose confederation of the Median tribes paid allegiance and tribute to successive Assyrian kings.

"Following the traces which Zendavesta offers, taking into consideration its minute account of the earlier Aryan migration, its entire omission of any mention of the Medes, and the undoubted fact that it was nevertheless by the Medes and Persians that the document itself was preserved and transmitted to us, we should be naturally led to suppose that the race was one which in the earlier times Aryan development was weak and insignificant, and that it first pushed itself into notice after the ethnological portions of the Zendavesta were composed, which is thought to have been about B.C. 1000. Quite in accordance with this view is the further fact that in the native Assyrian annals the Medes do not make their appearance till the middle of the ninth century B.C. (850 B.C.), and when they appear are weak and unimportant, only capable of opposing a very slight resistance to the attacks of the Ninevite kings. The natural conclusion from these data would appear

---



to be that until about B.C. 850, the Median name was unknown in the world at any rate as a tribe too petty and insignificant to obtain mention either on the part of native or of foreign historians. Such early insignificance and late development of what ultimately becomes the dominant tribe of a race is no strange or unprecedented phenomenon to the historical inquirer; on the contrary, it is among the facts with which he is most familiar, and would admit of the history of the ancient and the modern world.<sup>44</sup>

## The Development of the Institution of Monarchy Among the Medes

**T**he confederation of the Median tribes consolidated into monarchy in the early years of the 8th century B.C. The beginning of Media as a nation was not different from other nations which were in the tribal stage of organization. "The process is always the same. It is the gathering of the separate and in a great measure independent clans or tribes under the leadership of one more numerous, more powerful, more gifted than the other." Such was the origin of the Median hereditary monarchy, the founder of which is known to have been a Median chieftain, Daiaku. He is probably the Deioces who is said by Herodotus to have been the original unifier of the Median kingdom and the founder of its capital Ecbatana.<sup>45</sup> According to Herodotus, this consolidation of the Median tribes into monarchy took place around B.C. 810, while others claim that "the earliest time at which we can imagine the consolidation to have taken place consistently with what we know of Assyria is about B.C. 760 or nearly half a century later than the date given by Herodotus. Nothing is more evident than during the Flourishing period of Assyria under the great Sargonide (721-705 B.C.) there was no grand Median kingdom upon the eastern flank of the empire. Such a kingdom had certainly not been formed up to B.C. 671, when Esarhaddon (680-669 B.C.) reduced the more distant Medes, finding them still under the government of a number of petty chiefs.<sup>46</sup> This unification of Median tribes and the establishment of monarchy must have definitely taken place before B.C. 715, because in that year, we hear that a local Median chieftain, Daiaku, who opposed Sargon in 715 B.C., was considered powerful enough to merit deportation to one of the Assyrian controlled cities





in Syria. However, a Median chief of one of the strong Median tribes might have been named or made himself a nominal head or a king of the loose confederation of Median tribes in about 810 B.C., a time mentioned by Herodotus. But the real consolidation of the Median tribes and the establishment of the dynasty with its member kings having power and authority over all the Medians most likely had occurred after B.C. 700.<sup>47</sup>

In about the middle of the 7th century B.C. the Medes were free from Assyrian control and emerged into an independent offensive position against the Assyrians. One of the reasons for the growth of Median power lay in the difficult circumstances that the Assyrians were facing. They were threatened by the invasion of Cimmerians, Scythians, revolt of Mannai, and were pressed by a strong coalition led by the Medes. Internally, the factors of decay were at work, such as frequent coups and conspiracies by members of the ruling elite against each other. Consequently, Assyrian domination over Zagros highland was almost brought to an end. These circumstances gave the Medes a chance to be free from Assyrian domination.

It seems that this independence was followed by the emergence of the Median nation. The Medes possessed all potential for growth and power, such as extensive farming and grazing land, fair weather, sufficient rainfall, and an abundant perennial water supply. Add to these favorable natural conditions, and the warlike qualities of the Median people.

About this time, fate brought to Media a king of exceptional ability, determination, and ambition. Cyaxanes II, born conqueror and empire builder, was determined to destroy the Assyrian empire. Rawlinson states that the sudden growth of the Median power was due to the arrival of fresh immigration of Aryan tribes from Bactrian and Sagartian country to the region directly east of the Zagros mountain chain, and having thus vastly increased the strength of the Aryan race in that quarter in general and Median in particular.

The ancient Greek writers gave an account of the earliest Median dynasty and its member kings. The two lists of the Median kings were given by Ctesias and Herodotus, which shows the names of the Median kings and the number of years each king was supposed to have ruled.

According to Rawlinson, the accuracy of Ctesias' list is disputed. He seems to intend to extend the period of Median monarchy by conscious use of a system of duplication. Each king, or period in Herodotus, occurs twice in the list of Ctesias. Rawlinson believes that the list of Herodotus also requires curtailment.

However, from the beginning of the 8th century onward, we can present an accurate list of the Median kings, their time and their deeds, upon the historical records of the 8th and 7th century B.C. Based in particular on

**5**

---

Assyrian annals, the following Median kings had ruled from 715 B.C. until 550. B.C. The first names on the list are Greek versions while others are the Median form.

### **715 B.C.**

Deioces - Daiaku or Dayakku of the cuneiform record. According to Herodotus, he was the founder of the Median dynasty and the capital Hamatana or Ecbatana. He opposed Sargon in 715 B.C., was defeated, made a prisoner by Sargon and exiled to the Syrian city Hamarth

### **712 B.C.**

Cyanaxes I - Ukshatar - He rebelled against Assyria and paid tribute to Sargon.

### **674 B.C.**

Phroartes - Kashtaritu - He lead a coalition of Medes, Manni, and Cimmerians against Assyrian King Esarhadon. He was the first to bring the Persians into submission. Took Parsamash and reduce Teispes (Chispish, son of Hakamanish of Narsumash, to vassalage.

### **625 B.C. - 585 B.C.**

Cyanaxes II - Khuvakhshata


### **584 B.C. - 550 B.C.**

Astyages (Ishtumegu) He succeeded Cyanaxes; the last Persian king to be defeated and imprisoned by a young Persian prince—his grandson, Cyrus II or Cyrus the Great.<sup>48</sup>

## **Medes and the Assyrian Power Struggle**

**T**he power struggle between the Medes and Assyrians started following development of the Medes into nationhood in 700 B.C. At first Median forces attacked distant Assyrian posts and garrisons in the region east of the Zagros chain. Consequently, the Medians began to expand westward, clearing in their way all the Assyrian garrisons and forcing them to retreat toward Assyria proper in the west.

---



The Median king, Cyaxares II, who was known as the Great Conqueror and empire builder, set himself to consolidate his mountain kingdom. He reduced the scattered Scythian tribes who had held possession of the high mountain region for the last 28 years.

He strengthened the Aryan tribes and groups and brought them under his control. He reorganized and strengthened the Median army. The Conqueror, thus finding himself the king of a considerable kingdom and no longer threatened by the Assyrians, Cyaraxes II began to make preparation to attack Assyria proper—the heartland of the Assyrian Kingdom.

### **First Cyaxares Campaign Against the Assyrians**

In the year 634 B.C. Cyaraxes II led a coalition army of Medes, Kurds, and other Aryan tribes and suddenly appeared in the plains surrounding the Assyrian capital of Nineveh. The Assyrian king, Asshur-bani-pal, alarmed by the nearness of the Median troops and their threat to his capital, put himself at the head of his troops and marched out to confront the invaders. A great battle was fought, probably somewhere in Adiabene, in which the Medes were completely defeated and their whole army cut to pieces. Thus, the first campaign of the Medes against the Assyrians ended in disaster.

Following his defeat, Cyaxares withdrew for awhile from war to reorganize the Median army. "Convinced that all the valor of his Medes would be unavailing without discipline, set himself to organize the army on a new system, taking a pattern from the enemy, who had long possessed some knowledge of tactics. Hitherto, it would seem, each Median chief had brought into the field his band of followers, some mounted, some on foot, foot and horse alike armed variously as their means allowed them, some with bows and arrows, some with spears, some perhaps with slings or darts; and the army had been composed of a number of such bodies, each chief keeping his band close about him. Cyaxares broke up these bands, and formed the soldiers who composed them into distinct corps, according as they were horsemen or footmen, archers, slinger, or lancers. He then, having completed his arrangements at this ease, without disturbance (so far as appears) from the Assyrians, felt himself strong enough to renew the war with a good prospect of success.<sup>49</sup>

### **Second Cyaxares Campaign Against the Assyrians**

Cyaxares, collecting as large an army as he could, both from his Aryan and his Scythian subjects, marched into Assyria, met the troops of Asshur-bani-pal in the field, defeated them signally, and forced them to take refuge



behind the strong walls which defended their capital. He even ventured to follow up the flying foe and commence the siege of the capital itself; but at this point he was suddenly checked in his career of victory, and forced to assume a defensive attitude.

At the time when Cyaxares was laying siege to Nineveh, the Scythians came down from the Transcaucasian passes and attacked Media. The Scythians were warlike, savage, and poor nomadic tribes inhabiting the vast grazing plains north of the Black Sea, Caucasus, North of the Caspian Sea, and Jaxartes Syhun River. They were known to their neighbors as Saka and to the Greeks as "Scythians." Herodotus says of the Scythians that they marched from Scythia into Media by a roundabout route (i.104). This description is exactly applicable to the route along the western shores of the Caspian, by Denbend and Bakou. The Bakou route conducts into the flat Moghan district at the mouth of the combined Kur and Aras, whence it is easy to march to Tabriz and Urmiya country.<sup>50</sup>

They first attacked Median Strappe Atropatene. When Cyaxares heard the news of the Scythian invasion, he quit Nineveh and made haste to engage them. As the Scythians were moving southward, they met the army of the Cyaxares. "The armies were not ill-matched. Both were hardy and warlike, both active and full of energy; with both the cavalry was the chief arm, and the bow the weapon on which they depended mainly for victory. The Medes were no doubt the better disciplined; they had a greater variety of weapons and of soldiers; and individually they were probably more powerful men than the Scythians; but these last had the advantage of numbers, of reckless daring, and of tactics that it was difficult to encounter. Madyes, the Scythian leader, obtained the victory, Cyaxares was defeated, and compelled to make terms with the invader. Retaining his royal name, and the actual government of his country, he admitted the suzerainty of the Scythians, and agreed to pay them an annual tribute."

The condition of Media and the adjacent countries under the Scythians must have nearly resembled that of almost the same regions under the Seljukien Turks during the early time of their domination. The conquerors made no fixed settlements, but pitched their tents in any portion of the territory that they chose. Their horses and cattle were free to graze on all lands equally. They were recognized as the dominant race, were feared and shunned, but did not greatly interfere with the bulk of their subjects. The right of free pasture in the lands of others is always irksome to those who have to endure it. The rule of the Scythians must have been very hard to bear. The Medes, "naturally brave and high-spirited, with the love of independence inherent in mountaineers and well-grounded pride in their recent great successes," must have chafed daily and hourly at the ignominy



of their position, the postponement of their hopes, and the wrongs which they continually suffered. Yet, the Medes must endure their yoke; the Scythians were still too strong to be challenged. They were defeated once in the fight and have no reason to believe they will be successful this time. Meanwhile, "as time went on, and the Scythians dispersed themselves continually over a wider and wider space, invading Assyria, Mesopotamia, Syria, Palestine, and again Armenian and Cappadocia, everywhere plundering and marauding, conducting sieges, fighting battles, and becoming weaker instead of stronger."<sup>51</sup>

After the expulsion of the Scythians, Cyaxares began to reorganize his army. "First he set about training squads of his best men in the art of bow and arrow, getting some coaching from the Scythians. To this new skill Cyaxares added an Assyrian touch: the organization of his entire army into archer, spear men, and cavalry. He turned the cavalry into lethal striking force, alike to sweep in on an evening at full gallop, firing arrows with deadly accuracy. Then they would wheel away before the enemy could recover. At last he was ready to try his new army against his neighbors, the Persians. He promptly crushed them. But with another bit of wisdom that his descendants would also adopt, he allowed the Persians to retain their own government, It was an easy way to keep subject people satisfied and peaceful."<sup>52</sup>

### Third Cyaxares Campaign Against the Assyrians

In the spring of 615 B.C. Cyaxares proceeded to attack Assyria again. He first attempted to make an alliance with the Susanians and Chaldaeans, the two countries who were conquered by Assyrians and suffered under their hands. "The overtures of the Median monarch seem to have been favorably received; and it was agreed that an army from the south should march up the Tigris and threaten Assyria from that quarter, while Cyaxares led his Medes from the east, through the passes of Zagros against the capital."<sup>53</sup> In the year 615 B.C., most probably in spring, Cyaxares moved out from Ecbatana and rode down toward Assyria and his long awaited revenge. On his way he attacked the city of Arrapha which fell before him. He marched on toward Nineveh, where his father had died in battle."<sup>54</sup>

The news of Median intentions soon reached the Assyrian monarch. He "immediately made such a disposition of the forces at his command and seemed best calculated to meet the double danger which threatened him. Selecting from among his generals the one in whom he placed most confidence - a man named Nabopolassar, most probably an Assyrian - he put him at the head of a portion of his troops, and sent him to Babylon to resist the enemy who was advancing from the sea. The command of his main



army he reserved for himself, intending to undertake in person the defense of his territory against the Medes. This plan of campaign was not badly conceived, but it was frustrated by an unexpected calamity." Nabopolassar resolved to turn traitor and joined the enemy of Assyria. While in Babylon, he sent an embassy to Cyaxares suggesting an alliance with him to be cemented by a marriage. "If the Median monarch would give his daughter Amuhia (or Amyitis) to be the wife of his son Nebuchadnezzar, the forces under his command would march against Nineveh, and assist Cyaxares to capture it. Such a proposition arriving at such a time was not likely to meet with a refusal, Cyaxares gladly came to terms; the marriage took place and Nabopolassar, who had now practically assumed the sovereignty of Babylon, either led or sent a Babylonian contingent to the aid of the Medes."<sup>55</sup>

The two armies of Medes and Babylonia advanced on Nineveh. "Proud old Nineveh, on the Tigris River in what is now Iraq, sprawled over 1,850 acres surrounded by eight miles of thick mud-brick walls faced with stone, in which were set eighteen large gates. Eighteen canals sucked water down from neighboring hills inside statuary and friezes. Nineveh was a tempting prize, but too invincible for Cyaxares—as yet." The combined army of Medes and Babylonians engaged the Assyrian army in a series of savage battles. Cyaxares made an attempt to gain entry to Nineveh but was unsuccessful. "He camped for a while outside the walls, then withdrew his forces, resolving to come back another day with greater strength."

"By the autumn of 614 B.C. he was battering Ashur, Assyria's second largest city, south of Nineveh on the Tigris. There his Medes smashed through the thin limestone walls without difficulty. He leveled buildings, slaughtered most of the men, and carried off the women - standard procedure in wars of that day. Then Cyaxares went home to rest and to perfect more plans."<sup>56</sup>

However, the siege of Nineveh seems to have not been interrupted." The siege of Nineveh by the combined Medes and Babylonians was narrated by Ctesias at some length. (See Diod. sic. ii. 25-28). He called the Assyrian king, Sardanapatus.

The fall of the city was followed by a division of the spoils between the two principal conquerors. While Cyaxares took his share of the land of the conquered people, Assyria proper, and the country dependent on Assyria toward the north and northwest, Nabopolassar was allowed, not merely Babylonia, Chaldea, and Susiana, but the valley of Euphrates and the countries to which that valley contained. Thus two considerable empires arose at the same time out of the ashes of Assyria - the Babylonian towards the south and southwest, stretching from Luristan to the borders of Egypt, the Median toward the north, reaching from the eastern desert of Iran to



Amanus and the upper Euphrates. These two empires were not merely connected by the treaty but also by the ties of affinity. For some time they were on friendly terms and were ready to assist each other in emergencies and remained close friends and allies for more than half a century.<sup>57</sup>

So we know that Cyaxares went home with his loot on September 20, 612 B.C. Three years later he had to march to Harran, some two hundred fifty miles northwest of Nineveh, to quash a last, stubborn Assyrian uprising [Ashur-Uballit "(611-16) reigned at Harran after the fall of Nineveh].<sup>58</sup> Cyaxares accomplished his purpose with such ruthless efficiency that his Babylonian "allies" quaked.<sup>59</sup> The Median monarch pursued his conquest further to the north and northwest. In his triumphant progress he made war on the remaining Scythians. He subdued all the Kurdish tribes and principalities inhabiting northern Zagros. In the year B.C. 590 he defeated and subjugated Armenia and Cappadocia and absorbed them into the empire. The Aryan tribes in the north and northwest region came under Cyaxares banner and considered him as their champion who delivered them from the oppression of Scythians, Cimmerians, and Assyrians. In gratitude they assisted him to pursue his conquest and remained his loyal subjects. In ten years time, from his capture of Nineveh, Cyaxares had added to his empire the fertile and valuable land between Halys River, Caucasia and Euxine. Herodotus informs us that Cyaxares "subdued to himself all Asia above Halys (Herod. i. 103). Cyaxares advanced his western frontier into Halys River (present day Kizil-Irmak River in Turkey) and the Medes came into contact with Lydia, a new power which had been recently increasing in greatness and prestige, and which was not likely to submit to a foreign power without a struggle."<sup>60</sup>

## Cyaxares' War Against Lydia

To the west of the Halys River lay the Lydian kingdom. It was considered to be the richest in the world. At that time it was producing large quantities of gold, which was found in great abundance in the Pactolu, and probably in the other small streams that flowed down on all sides from the Amanus mountain chain. Her people were warlike and ingenious. They had invented the art of coinage and showed considerable taste in their devices. At the same time the Lydians were not wanting in courage or manliness.

Cyaxares must have contemplated the invasion of Lydia laying close to him and looking for an excuse. Cyaxares attacked their territories of Lydia and began his attempt at subjugation. A contingent force arrived from a Babylonian monarch, Nabopolassar, to assist the war effort. Many battles were fought without Median gaining any decisive victories. According to



Herodotus, the war lasted for five years. Finally, a treaty was signed between the Medes and Lydia. The frontier between the two kingdoms was set along the Halys River. It was agreed that the two monarchs would swear friendship and alliance, "to cement the alliance, Alyattes would give his daughter Aryans in marriage to Astyages, the son of Cyaxares. The marriage took place soon afterward, while the oath of friendship was sworn at once."

By this peace treaty the three monarchs—Median, Lydian, and Babylonian—were placed on terms of not only amity, but also of intimacy and friendship. The crown princes of the three kingdoms became brothers. "From the date of this peace between Alyattes and Cyaxares (around 610 B.C.), for nearly fifty years, the three kingdoms of Media, Lydia, and Babylonia remained fast friends, pursuing their separate courses without quarrel or collision, and thus giving to the nations within their borders a rest and refreshment which must have been greatly needed and desired."

There was one last act of war Cyaxares performed before he died. "About the year 608 B.C., Neco, son of Pharaoh Psamatik I, having recently asserted the throne, invaded Palestine with a large army, met and defeated Josiah, King of Judah, near Megiddo in the great Plain of Esdraelon, and, pressing forward through Syria to the Euphrates, attacked and took Carchemish, the strong city which guarded the ordinary passage of the river. Idumea, Palestine, Phoenicia, and Syria submitted to him, and for three years he remained in undisturbed possession of his Conquest."<sup>61</sup> These provinces belonged to Babylonia at the discretion of the Assyrian empire. Cyaxares assisted Nebuchadrezzar, who marched to Carchemish, "defeated the army of Neco, returned all the territory to the border of Egypt, and even Ravaged of that country... at any rate, seven or eight years afterwards, when the Egyptians had again created disturbances in this quarter; and Jehoiakin, the Jewish King, advanced into open insurrection, the Median monarch sent a contingent (so Polyhistor related (Fr. 24), which accompanied Nebuchadrezzar into Judaea, and assisted him to establish his power firmly in southwest Asia."<sup>62</sup>

This was the last act that can be ascribed to the great Median King. He can scarcely have been much less than seventy years old at this time, and his life was prolonged at the most, three years longer. According to Herodotus, he died in 593 B.C. after a reign of exactly forty years, leaving his crown to his son Astyages, whose marriage with a Lydian Princess was related above.

During the forty years of his rule, Cyaxares built an extensive Median Empire with its western boundaries reaching the Halys River. In the north, the Median Empire was bounded by the Black Sea, the Caucasian Moun-



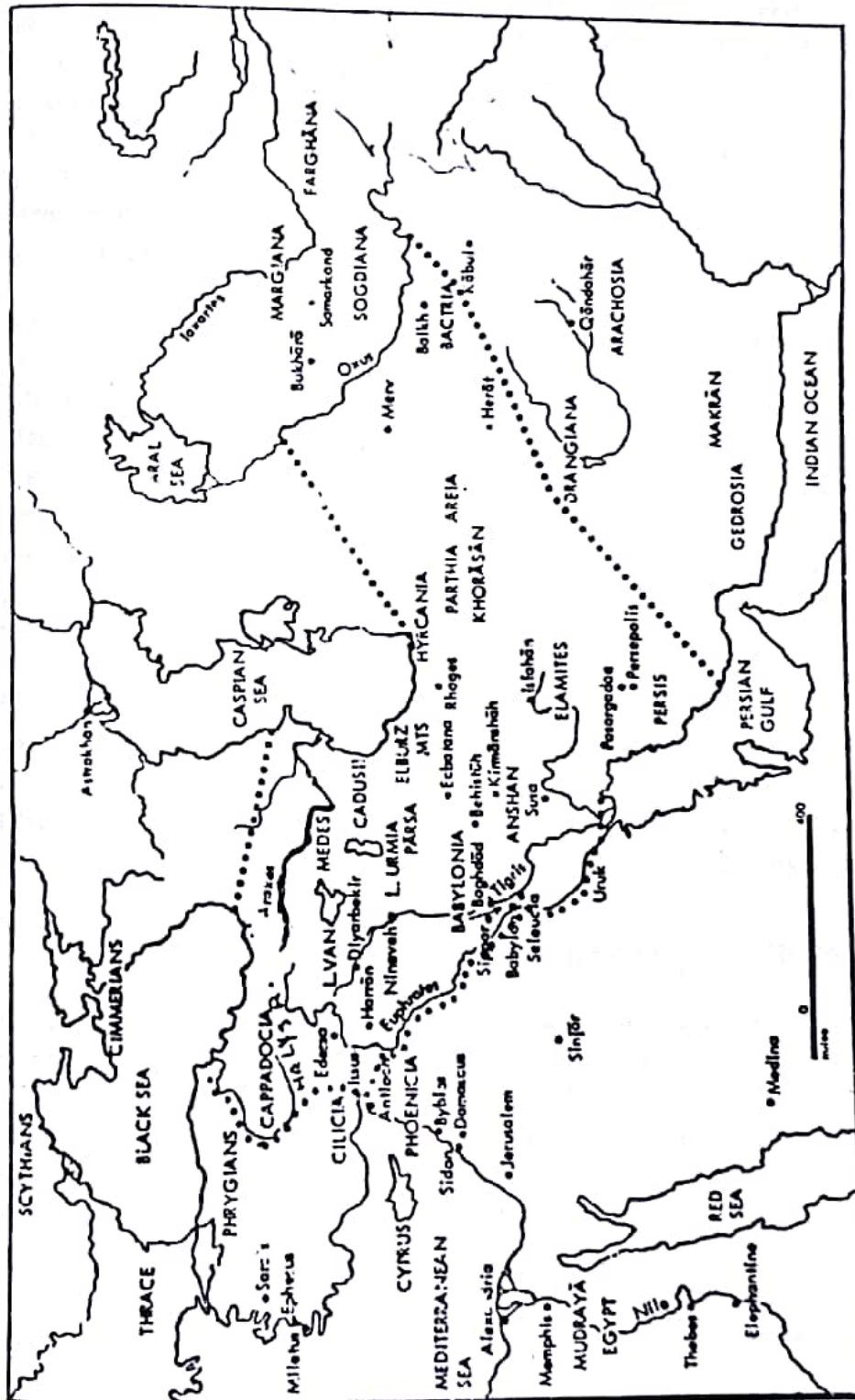


tains, and the Caspian Sea. In the east, its frontier reached Bactria and the Persian Gulf in the south.

## **Astyages - The Last Median King**

Astyages, who succeeded to the Median throne about B.C. 593, had neither his father's enterprise nor his ability. Born to an empire, and brought up in all the luxury of an oriental court, he seems to have been quite content with the lot which fortune appeared to have assigned him, and to have coveted no grander position. The anecdotes related to Astyages mode of life at Ecbatana and the general character of the court over which he presided are told by Herodotus, Xenophon, and Nicolas of Damascus. "The monarch lived secluded, and could only be seen by those who asked and obtained an audience. He was surrounded by guards and eunuchs, the later of whom held most of the offices near the royal person. The court was magnificent in its apparel, in its banquets, and in the number and organization of its attendants. The courtiers wore long flowing robes of many different colors, amongst which red and purple predominated, and adorned their necks with chains or collar of gold, and their wrists with bracelets of some precious metals. Even the horses on which they rode had sometimes golden bits to their bridles. One officer of the court was especially called "the King's Eye;" another had the privilege of introducing strangers to him, a third was his cupbearer, a fourth his messenger. Stewards, torch bearers, serving men, ushers, and sweepers, were among the orders into which the lower sort of attendants were divided, while among the courtiers of the highest rank was a privileged class known as "The King's Table—Companions". Prominent at the court, according to Herodotus, was the priestly caste of the Magi. Held in the highest honor by both King and people, they were in constant attendance, ready to expound omens or dreams, and to give their advice on all matters of state policy. The religious ceremony was, as a matter of course, under their charge; and it is probable that high state offices were often conferred upon them. Of all classes of the people they were the only one who could feel they had a real influence over the monarch and might claim to share in his sovereignty." In such an atmosphere in his magnificent palace, Astyages' main concern was seeking pleasure, spending most of his time among singing and dancing girls. The king set the example; the whole Median nobility abandoned the simple life which they were used to and adapted luxurious life and worldly pleasure.<sup>63</sup>

The long reign of Astyages seems to have been almost undisturbed until just before its close by wars or rebellions. However, in two instances Astyages succeeded in extending the limits of the Median empire. "But he



The Median Empire—The map is borrowed from the book "The Persians" by Alessandro Bausani.  
The boundaries of the Median Empire were drawn by the editor.



owed his success to prudent management, and not to courage or military skill."<sup>64</sup> On the Northeastern frontier, between Mount Elbunz and Urmia Lake, the powerful Cadusian tribes voluntarily submitted to Median rule. This chief—or king—named Apherres, or Onaphernes, made overtures of surrender to Astyages, which were gladly entertained by that monarch. A secret treaty was concluded to the satisfaction of both parties, and Cadusians, it would seem, passed under the Medes by this arrangement. In the south Astyages seized Elam from Babylonia, where there had been serious unrest following the death of Nebuchadnezzar (605-562 B.C.) in 562 B.C.<sup>65</sup>

In domestic relations Astyages seems to have been unhappy. His "marriage de convenance" with the Lydian princess Aryenis, if not wholly unfruitful, at any rate brought him no son, and, as he grew to old age, the absence of such a support to the throne must have been felt very seriously and caused great uneasiness. The want of an heir perhaps led him to contract those other marriages of which we hear in the Armenian history of Moses. One with a certain Anusia, of whom nothing more known; and another with an Armenian princess, the loveliest of sex, Tigrania, sister of Armenian king Tigranes (Mos. chor. Hist. Armen. i. 27 and 29). The blessing of male offspring was still, however, denied him," Herodotus, and Xenophon indeed give him a daughter, Mandare, whom they made the mother of Cyrus. "Old age was now creeping upon the sonless king. If he was sixteen or seventeen years old at the time of his contract of marriage with Aryenis, he must have been nearly seventy in B.C. 558, when the revolt occurred which terminated both his reign and his kingdom."

## The Revolt of Cyrus the Great Against the Medes

Cyrus II, or Cyrus the Great, revolted and brought the Median Empire to an end. Cyrus was the son of the Persian Cambyses I, a Median vassal and King of Anshan. His mother, Mandane, was the daughter of the last Median king Astyages. It should be pointed out that the Greek writers of the fourth and third centuries B.C. had given a detailed account of Cyrus' early life, personality, and conquests. According to them, Cyrus as a boy paid many visits to his grandfather. He fought many severe battles with the Median Army. In the last battle the Median King Astyages was captured. He was not killed but was merely put in prison. The Median officers remained serving in the army and were second only to Persian officers. "There were six big Median families who were residing in the Achaemenian capital Passagardee and came next in rank and importance to six noble Persian families. Almost all of the highest positions of the state were specially



owed his success to prudent management, and not to courage or military skill."<sup>64</sup> On the Northeastern frontier, between Mount Elbunz and Urmia Lake, the powerful Cadusian tribes voluntarily submitted to Median rule. This chief—or king—named Apherres, or Onaphernes, made overtures of surrender to Astyages, which were gladly entertained by that monarch. A secret treaty was concluded to the satisfaction of both parties, and Cadusians, it would seem, passed under the Medes by this arrangement. In the south Astyages seized Elam from Babylonia, where there had been serious unrest following the death of Nebuchadnezzar (605-562 B.C.) in 562 B.C.<sup>65</sup>

In domestic relations Astyages seems to have been unhappy. His "marriage de convenance" with the Lydian princess Aryenis, if not wholly unfruitful, at any rate brought him no son, and, as he grew to old age, the absence of such a support to the throne must have been felt very seriously and caused great uneasiness. The want of an heir perhaps led him to contract those other marriages of which we hear in the Armenian history of Moses. One with a certain Anusia, of whom nothing more known; and another with an Armenian princess, the loveliest of sex, Tigrania, sister of Armenian king Tigranes (Mos. chor. Hist. Armen. i. 27 and 29). The blessing of male offspring was still, however, denied him," Herodotus, and Xenophon indeed give him a daughter, Mandare, whom they made the mother of Cyrus. "Old age was now creeping upon the sonless king. If he was sixteen or seventeen years old at the time of his contract of marriage with Aryenis, he must have been nearly seventy in B.C. 558, when the revolt occurred which terminated both his reign and his kingdom."

## The Revolt of Cyrus the Great Against the Medes

Cyrus II, or Cyrus the Great, revolted and brought the Median Empire to an end. Cyrus was the son of the Persian Cambyses I, a Median vassal and King of Anshan. His mother, Mandane, was the daughter of the last Median king Astyages. It should be pointed out that the Greek writers of the fourth and third centuries B.C. had given a detailed account of Cyrus' early life, personality, and conquests. According to them, Cyrus as a boy paid many visits to his grandfather. He fought many severe battles with the Median Army. In the last battle the Median King Astyages was captured. He was not killed but was merely put in prison. The Median officers remained serving in the army and were second only to Persian officers. "There were six big Median families who were residing in the Achaemenian capital Passagardee and came next in rank and importance to six noble Persian families. Almost all of the highest positions of the state were specially



confirmed to the members of both Persian and Median families" Ecbatana became after Passargardae, a second capital, and Media the second satrapy of the empire...and the Cyrus empire, now known as that of the Medes and Persians.<sup>66</sup> However, the dynasty that Cyrus the Great established after the ruin of the Median empire became best known as the Achaemenian Persian, which lasted from B.C. 550 to B.C. 330, when its last king, Darius II, was overthrown by Alexander the Great.



## How the Median Nation Imposed Their Ethnic and Linguistic Characteristics Upon the Ancient Kurds

**T**he Medes were by far the most successful of the Aryan tribes in terms of their ability to assimilate other cultures, perhaps due to the fact that they were hailed as liberators by those who suffered under the Assyrian yoke. The Medes showed mighty military strength when they defeated the Scythians and cleared them out of the Zagros highland and its adjacent areas. The Medes rose to the position of a great power when they defeated the Assyrian Empire and occupied Nineveh in 612 B.C.

“With these outstanding victories the Medes gained a tremendous fame and prestige which stimulated many different groups living in Zagros to enter willingly under their banner and to affiliate themselves with them. It is possible that the reduction of these countries under the Median yoke was not so much a conquest as a voluntary submission of the inhabitants to the power which alone seemed strong enough to save them from hated domination of the Scythians and Assyrians.<sup>67</sup>”

By the Aryans of Zagros, the Medes were welcomed as champions come to deliver them from grievances and oppression. The Medians' power and influence had a unified effect among the Aryan tribes who were living in the Zagros highlands. Parallel with the migration from the east under Cyaraxes, or Phroates, an Aryan influx had taken place into the countries between the Caspian and the Halys. It appears that by the 7th century B.C. there were many Aryan tribes scattered all over Zagros. Typically the tribes were weak and under the mercy of the original inhabitants. When the Medes began to show power and influence and expand westward, all the Aryan tribes came under Median standards and helped Cyayares to expel the Barbarians of Scythian from Asia. Even after the expulsion of the Scythians, the Aryans remained willing to continue in the subject position. The power and prestige of the Medes had a unifying effect on the Aryan tribes.

The spreading of Aryan tribes over the countries between the Caspian Sea and the Halys must have done much to pave the way for Median supremacy over the regions. The weaker Aryan tribes of the north would have been proud of their southern brothers, to whose arms the queen of



western Asia had been forced to yield, and would have felt comparatively little repugnance in surrendering their independence into the hands of a friendly and kindred people. All these Aryan tribes united under the Mede's command, and led in turn to the increase of Median power and helped them to establish their supremacy over Zagros<sup>68</sup> Subsequently, the name Mede became an appellation for all Aryan tribes living in the Zagros highlands and its adjacent region who willingly entered under the Median banner and affiliated themselves with them. "During the course of time, as the distinction grew less marked and the enmity of the races became merged in a common national feeling, the conquerors name was adapted by the rest of the population, and they all called themselves 'Medes'."<sup>69</sup>

### The Medes and Ancient Kurds

Among the ancient Kurds, the Medes were regarded as heroes and liberators for leading anti-Assyrian oppositions. When the Medes arrived in eastern Zagros, they found themselves among the settled communities of the ancient Kurds. The Medes were made up of six weak Nomadic tribes under the mercy of their neighbors. In addition to their difficult circumstances, the Medes were frequently subject to campaigns of the powerful Assyrian Army. It is hard to imagine how the Medes were able to survive surrounded by powerful and wild nomadic tribes. They must have survived by means of obtaining grazing rights and affiliating themselves with other strong nomad tribes. In the cities, the Medes were in the service of local princes in the capacity of mercenaries. They were found in Arapha, the capital of Guti, and in Washawaga, the capital of Huri-mitani.<sup>70</sup>

When the Medes emerged as a nation in the Ecbatana district around 700 B.C. and began to offer resistance to the Assyrians, the ancient Kurds sided with the Medes. During the period of nomadic tribe expansion, all other tribes established allies with them, usually cemented by marriages. The Kurds in the past and present glorify strength and military power. In the struggle against the Assyrians, the ancient Kurds looked upon the Medes as liberators who would fight against their mortal enemy, the Assyrian, whose powerful army undertook campaigns of terror and destruction against them. The prolongation of war between the ancient Kurds and the Assyrians, known as Zamwa War, became proverbial—it lasted 700 years; from 1300 B.C. to 612 B.C.

The memory of the Zamwa War has become part of the oral history of the Kurdish people, who even today, frequently refer to the episode by saying, "It is like the Zamwa War; it never ends."<sup>71</sup>



The alliance with the ancient Kurds contributed to the economic resources and the military powers of the Medes. As the Medes advanced westward along the Zagros chain, they came into control of the ancient grain belt which added to their food supply. Also under their domain were areas of grazing lands for raising cattle and horses. The Medes could easily obtain metals, such as iron and copper, needed for making weapons for their army. The Kurds provided the Median Army with a solid fighting force.

Rawlinson points out the importance of the control of the Zagros and its contribution to the military strength and emergence of the Medes by stating, "The Zagros region, which in the more ancient time separated Media and Assyria, being inhabited by independent tribes, but which was ultimately absorbed in the more powerful country. At first a serviceable shield to the weak Aryan tribes which were established along its eastern base upon the high plateau gradually passed into their possession as they increased in strength, and ultimately became the main sources of their powers, furnishing to their armies vast numbers both men and horses. The great horse pastures, from which the Medes first and the Persians afterwards, supplied their army and excellent cavalry, were in this quarter; and the troops which it furnished hardy mountaineers accustomed to a most rigorous climate—must have been among the most effective of the Median forces."<sup>72</sup>

The Median Empire was a conglomeration of vassal states of different races and culture held together only by force.<sup>73</sup> For the Median empire at this period, its great extension covered an area reaching from Halys and Araxes on one side, across a vast tract of desert and mountain, while on the other some say, as far as the Indus itself. But its eastern boundaries were never very well defined. It seems certain, however, that most countries composing eastern Iran, Hyrcania, Parthia, Bactria, and served more which figure on ancient maps, were subject and paid tribute to Media; some of them probably were ruled by Median princes."<sup>74</sup> As a general rule, the Medes allowed the subject people to live their own life; however, power was more and more centralized in the Median hands. In this vast empire, the Medes functioned as the ruling class and aristocratic military elite.

During the 150 year period (700 B.C. to 550 B.C.) of Median rule over the Zagros highlands and its adjacent area, the ancient Kurds coalesced with the Medes and changed their ancient Caucasian language into the Median language. How the change was brought about is not difficult to explain. It is a historical process that frequently takes place under certain well-organized military elite. With an appeal of some sort, the military elite overthrew the existing ruling group and established its control over the country, the inhabitants adapt the ruler's language, and their own language disappears.






To support this assumption one can cite examples from ancient and modern history alike.<sup>75</sup>

However, the alteration in the successive rule of one ancient empire to another made little or no difference in the life of various races who were subjected to these empires. When one empire collapsed and was replaced by another, it was the king and the ruling elite that changed with it. The rest of the population remained as it was, accepted the authority of the new regimes, and adapted its languages.

Bausani explains this phenomenon in the rise and fall of the ancient empires and kingdoms entirely by the alteration in the ruling class which succeeded one another without the ordinary people playing any role in the changes. We prefer to present an exact quotation from Bausani which so clearly explains the above mentioned phenomenon.

“The sudden rise and assertion of power of the Persians under Cyrus II, or Cyrus the Great (558-529 B.C.), is one of those astonishing but not infrequent phenomena in the history of Asia past or present. It shows how a tiny state can, for no apparent reason, trigger off an explosion like that of a new star, widely extending its boundaries to include many peoples of various races and then, often after only a brief spell of power, come to an end as rapidly and with as little apparent reason as it had begun. We have already seen an example of this process in the rise and expansion of the Median empire. The Persian empire lasted longer, but nevertheless we shall see that it fell to pieces like a house of cards after an existence of barely two centuries. The reasons for this recurrent phenomenon are probably to be found in the fact that the ordinary people played hardly a part in historical events, which were activated almost entirely by an aristocratic elite. When considering the ancient history of Asia (and only too often that of modern times as well) one should always bear in mind that expressions such as ‘the Persian people’, ‘the Medians’, or ‘the Babylonians’ are only conventions which really mean ‘the few thousand people forming the ruling class of the states termed Persian, Median, Babylonian, etc.’. Of these few thousand people, and only these, we are familiar with the religion, language, art, philosophy, and aspirations. We know next to nothing of the religion, language, art, philosophy and aspirations of the other classes of these ‘states’—subject classes, sometimes even racially distinct from the ruling elite, classes which could pass indifferently from subjugation by one elite to that of another, with hardly any alteration in their basic conditions. If we forget this fundamental point we shall continue to misinterpret the history of the ancient Kingdoms of Asia, which will remain one-sided and incomplete until we succeed in uncovering the history of all levels of society—and often we lack the necessary documentary evidence to achieve this familiar-

---



ity. On the other hand, the kind of history we are limited to is extremely easy to write—as easy as it was for the ruler of an ancient Asiatic empire to rise and to fall. Few were the men who counted and any of them could die in single combat, yet the outcome could change the map of an entire sub-continent.”<sup>76</sup>

One of the unique and amazing attributes of the Indo-European tribes was their capacity to assimilate the people they dominated. A few Aryan tribes moved to Indus, then on again to Ganges, and subsequently imposed their Sanskrit language upon the entire Indian sub-continent. The Nomadic tribe of Parsa-Parsua migrated to the ancient kingdom of Elam and in time imposed their language, Farisi, upon the whole Elamite kingdom. The wild Scythians controlled Russia and consequently changed the linguistic and ethnic composition of all of Europe. The Medes were by far the most successful of the Indo-European tribes in terms of their ability to assimilate other cultures, perhaps due to the fact that they were the leaders of the anti-Assyrian coalition, and were thus hailed as liberators by those under the Assyrian yoke. During the period of a century and a half between 700 B.C. to 550 B.C., the Medes dominated the entire Zagros areas and changed the ancient Kurds' Caucasian language into the Median language which was a branch of the primitive Aryan language.

## Linguistic Evidence

### *Kurdish Language is the Modern Representative of the Ancient Median Language*

The Median language was a branch of the primitive Aryan tongue. The oldest written form of the primitive Aryan tongue is found only in three ancient written sources:

1. The Holy Book Veda, written in Sanskrit about 1300 B.C. in India. The Sanskrit dialect was spoken by one of the Aryan Nomadic tribes which migrated to India, and once the Veda was written, it became the language of literature and conversation in India.
2. Zend Avesta: The Sacred Book composed by the Prophet Zoroaster (Kurdish: Zardasht) c. 850 B.C. in Median dialect.
3. Darius' inscriptions written in the 5th century B.C. Darius was the third Achaemenian king who ruled from 521 B.C. to 486 B.C.; his inscriptions are found in two rock carvings.
  - a) Located in western Iran near the town of Qasri Sheer, the inscription called *Bahston* is written in three ancient languages: Persian, Elamite

and Assyrian. Darius is known to us in the Judeo-Christian books as the King who ruled over Daniel, and in this inscription King Darius I speaks of his ethnic origin and the great deeds he performed.

b) The second inscription is called Naqsh-i-Rostum, which is located some 100 kilometers from the ruin of the ancient city of Persepolis, or Takht-i-Jamsheed, as it is called in Persian. In this inscription, King Darius I describes the countries and regions which were subjected to the rule of the Achaemenian Empire. These three sources, the Veda, Zend Avesta, and Darius' inscription are the only and the oldest surviving records of the ancient primitive Aryan tongue.

In the language of the Sacred Book Zend Avesta, we retain the true speech of the ancient peoples of Media. While it is in the Darius' inscriptions, it is beyond controversy that we possess the ancient language of Persia. Likewise, in the Sacred Book of the Vedas, we have the original version of the Sanskrit language. These three sources for the ancient Aryan languages are the authoritative materials for the study of the ancient Median, Persian, and Sanskrit languages.

The notion that the languages of Zend Avesta was the idiom of ancient Media originated with Anquetil du Perron. He looked upon Zoroaster as a native of Azerbaijan, and as a contemporary of Darius Hystaspis. His opinion was embraced by Kleuker, Herder, and Rask, and again, with certain modification, by Tychsen and Heeren. These later writers give a more completely Median character to the Zend Avesta by regarding it as having been composed in Media Magna, during the reign of the great Cyaxares. It is conclusive and well-proven that the Median dialect has survived in the Zend Avesta.<sup>77</sup>

Linguistic experts and historians have established that the modern day Kurdish language is the same as the language as Zend Avesta, the ancient Median dialect. The historian Darmesterter, in his book, *Iranian Studies*, states that, "The Sacred book Zend Avesta, composed by Zoroaster, is written in the Median language."<sup>78</sup> Hassan Pernia considers the Median language to be the same as the present Kurdish language, or its basis, at least.<sup>79</sup> Zaki Amin, who has studied the Zend Avesta painstakingly, and is literate in both the Persian language and his own native Kurdish, undertook a comparative study of the Zend Avesta, Kurdish and Persian. He concludes his study by establishing a substantial oneness between the language of the Zend Avesta and the Kurdish dialect of Kurmanji. He concludes his study in his statement that "the language of Zend Avesta is the same as the ancient Median language, and that the Kurdish language of today is identical with the language of Zend Avesta."<sup>80</sup> As a matter of fact, the Kurds read with

---

ease and comprehension the language of the Zend Avesta, an indication that the two languages are nearly the same.

There exists a most interesting book which was written in the 3rd Century of Hijra (the Prophets of Islam's flight in the year 622 A.D.) circa 622 A.D. The author is unknown, its title: *Dadestan-i-Dinig*, meaning "the religious question." It is written in the Kurdish language of the time, as a defense of Zoroaster... (Zardasht, as he is known to Kurds.) The author concludes his defense of Zoroaster's, religion saying that, "The language of Zend Avesta resembles exactly the present day Kurdish language."<sup>81</sup> Rev. Matthew Hand provides some information about the book, *Dadestan-i-Dinig*: "An apologetical work written circa 950 A.D. defends Zoroastrianism on the grounds that is intrinsically Kurdish in nature. This work entitled, *Dadestan i Dinig*, argues that since Zoroastrian holy book was written 'in our own language' and not in Arabic, that it must therefore, be the correct religion for the people of that language."<sup>82</sup>

E. Soane, an authority of Persian and Kurdish language and the author of *Kurdish Grammar*, states the following regarding the origin of the Kurdish language: "It is becoming widely accepted fact that Zoroaster, who was speaking the Median language, was born in the northern part of the Median region, known as the Mukri District. The language of Zoroaster which we see in the Zend Avesta, is not only very closely related to the present day Mukri dialect, but as we mention later, is the Mukri language itself. The idea that Zoroaster was a Kurd, born in the Mukri District, west of Lake Urmia, is widely believed by Kurdish historians, and is commonly accepted by a number of international scholars as well."<sup>83</sup>

According to Vladimin Minorisky, who studied Kurdish language and Kurdish history extensively, the two major Kurdish dialects of Kurmanji and Kurmanshahi bear the names and dialects of two Median tribes. With linguistic evidence, he establishes that Kurmanji is a complex noun made up of two names: Kur, which stands for the Kurds; and Manji, which was the name of a Median tribe that was predominant in Northern Kurdistan. The name Kurmanshahi is a complex noun made up of two names: Kur, for the Kurds, and Manshahi, the name of a median tribe that was predominant in southern Kurdistan, especially in the province of Kurmanshah, which still bears its name."<sup>84</sup>



## **Ethnic Evidence**

### ***The Modern Kurdish Nation is a Direct Descendent of the Ancient Medians.***

The British scholar E. Soane describes the Kurds as "The Sons of the Medes."<sup>85</sup> Arnold Wilson, in his book "Mesopotamia—Clashes of Loyalty 1918-1920", states that "The Kurdish nation is a direct descendant of the Medians, and their language is one of the western Iranian languages."<sup>86</sup>

Professor Cyes, in his book, *The Historian's History of the World*, concludes his study of the Medes by stating that "The Medes were no other than Kurdish tribes whose linguistic affiliation was Aryan, Indo-European."<sup>87</sup>

Matthew Hand, in a pamphlet entitled "God and Kurdistan, Recovering the Lost Spiritual Identity of the Kurds", states the following regarding the origin of the Kurdish nation:

#### ***Who Are The Kurds?***

The logical place to begin the search for a truly Kurdish spirituality is at the origin of the Kurdish nation which can be traced back to the ancient Zagros mountain peoples and, in particular, to the Kassites.

Though little is known of the Kassites, the names of some of their gods have survived. Significantly, these names are Indo-Iranian in origin even though the Kassites were not of Aryan stock and spoke a Semitic (Elamite) language.

This is an important factor in that it demonstrates how deeply rooted proto-Zoroastrian elements were in ancient Kurdish history.


It also helps to explain the readiness of the Kassites to be assimilated by the North Iranian speaking Medes in the early to middle seventh century B.C. and their subsequent adoption of the Median language.

#### ***A Nation Is Born***

The confluence of these two streams, the native Zagros mountain Kassites and the western Iranian Medes, marks the birth of what we may call the modern Kurdish nation. This was the first time in history that both the physical and the linguistic characteristics of the Kurds were apparent in one nation.

The religion of this 'new' nation was some form of the ancient Indo-Iranian cult religion which was in evidence throughout the Indo-Iranian world, and which gave birth to Zoroastrianism sometime between 1300 and

---



800 B.C. Zoroastrianism itself only reached the western Iranians just before the time of Cyrus the Great and therefore must have been accepted by the Kurds within 150 years of the birth of the nation. That this is even is concurrent with the birth of the modern Kurdish nation draws us to the conclusion that Zoroastrianism was the first religion of the Kurds.

### ***Zoroastrian Nation***

It is well established that the ancestors of today's Kurds continued to practice Zoroastrianism up until the Islamic era. In fact, Islam was not readily received and was widely resisted on the grounds that it was not a Kurdish but an Arab.

The Medes led the great anti-Assyrian coalition which was composed of many Zagros peoples. The highland Kassites were quickly assimilated as the Medes took the highlands as their share of the overthrown Assyrian Empire. Interestingly, Xenophon records that these conquered areas were inhabited by the Kapdonxoi just three hundred years later. For a discussion of the Kassites see Speiser, *Mesopotamian Origins*, pp. 123-124.

The Magi were a distinct tribe within the Median tribal group which functioned as the priestly caste well before the advent of Zoroastrianism. (See Boyce, p. 48. Also: Herodotus.)

### ***The Kurds Were The First To Acknowledge Christ Upon His Birth***

The acceptance by the Zoroastrian priestly class of the literature of the other prophets is further emphasized by the Christian account of a group of Magi beholding a sign promised by the prophet Isaiah which was to appear at the time of the Messiah's coming. These Magi upon receiving the sign were lead to the birth place of Jesus where they declared him to be the Saoshyant. After this event the Magi returned to Kurdistan near the city of Cizre and established a holy place in honor of Jesus. The Kurdish priests were the first in the world to acknowledge the importance of Jesus' birth.

The Magi are representative of the many Kurdish Zoroastrians who became believers in Jesus at this time, accepting his claim to be sent from God to provide propitiation for man's sin and his promise to return after giving all men a chance to hear the gospel and submit to the kingdom of God.

In these days of turmoil for the Kurdish people, the recovery of their lost spiritual identity could be a key element in the restoration of the nation as a whole. Who are the Kurds in relation to God and his purposes? What is the meaning of the centuries of injustice which they have endured? It is these issues that press for the attention of Kurds today. Even as a high regard

---

for justice sparked Zoroaster's search for reality, the Kurdish nation must now find a reasonable world view that explains the existence of injustice and evil and offers a workable resolution to the world's moral dilemma. The historical Kurdish belief in one God, the guilt and responsibility of mankind for the current state of the world and the hope offered in the Saoshyant/Messiah demand the careful attention of all Kurds who are genuinely seeking the truth with an open and sincere heart.'<sup>88</sup>

## **Evidence of Physical Type**

It is generally believed that in terms of physical characteristics the Kurds more closely resemble the Medes than other ancient Aryan tribes who migrated to the Iranian plateau and Zagros highlands. This fact is most probably due to the isolation of the Kurdish people in the inaccessible mountain chains and valleys of the Zagros highlands. The mountains of Kurdistan served as an obstacle in the way of inter-marriage of races as happened in the Iranian plateau and elsewhere in the region.

According to Rawlinson, the modern Kurds best represent the ancient Medes in terms of physical characteristics. "The modern Persian is a very degenerate representative of his ancient Aryan stock. Slight and supple in person, with quick, glancing eyes, delicate features, and vivacious manner, he lacks the dignity and strength, the calm repose and simple grace of the race from which he has sprung. Fourteen centuries of subjugation under despots have left their stamp upon his countenance and his frame, which though still retaining some traces of the original type, has been sadly weakened and lowered by so long a term of subservience. Probably the wild Kurds, and Lurs of the present day, more clearly correspond in physique to the ancient Medes than do the softer inhabitants of the Great plateau."<sup>89</sup>

Generally speaking, one observes two major physical types throughout Kurdistan: the ancient Caucasian type and the Northern (Nordic) type. These two physical types appear in almost all the Kurdish families.

### **1. The ancient Caucasian Type:**

In terms of physique, this type corresponds to the Mediterranean type which has a round head (Brachycephalic) and regular features. The skin is white and the color of the eyes is either brown or black. Its members are medium in height.

### **2. Northern (Nordic) type:**

This type has all the physical characteristics of the ancient Medes. Its members are usually tall and gracious. They have fair skin and blue



eyes. The Northern type is predominant in the mountainous region and in Northern Kurdistan. The inhabitants of those villages located on the mountain slopes are mostly of the Northern type.

E. Soane, a British scholar, lived for many years among the Kurds and traveled widely throughout Kurdistan states. Soane describes the physical characteristics of the Kurds as the Northern type and identifies them with those characteristics of the ancient Medes.

## **Evidence of Medes Cultural Remnants**

### ***The Median Cultural Pattern Has Survived Within the Kurdish Nation***

In the last fifty years Kurdish society has undergone considerable change. However, ancient Kurdish traditions, customs, and habits are still practiced in Kurdish society of today, especially in the rural areas of Kurdistan. Furthermore, we have a bulk of literature from European sources describing the early form of Kurdish society. It will be shown how Kurdish traditions, customs, and beliefs correspond to ancient Median cultural practices.

### ***The Kurds Are Fond Of Ornamenting Themselves***

#### **Dress**

Kurdish dress of today is a reproduction of original Median dress. The men wear a sleeved shirt, sometimes purple, and embroidered trousers as in northern Kurdistan. They cover their head with a cap and a head dress around it. Some of the Kurdish chiefs still wear a high-crowned conic hat, either stiff or flexible, made of felt or cloth. Usually, the young men let their hair grow and come down in rows to shoulder length. The rows of hair are referred to as *kakol*. The men used to carry a homemade comb to take care of the *kakol*.

It was a custom among the Kurds to wear bracelets of gold or silver on the right arm as an indication of being a warrior. The men wear a short jacket, mostly either purple or blue, embroidered with various designs. The trousers are embroidered in Median style. The belt was made of bright cloth—sometimes two different colors. They carry a short dagger under the belt with an ornamented handle of star-shaped silver and gold. The leather shoes are also ornamented with different colored materials.





The Kurdish women wear flashy colored dresses. They are very fond of ornamenting themselves with gold, silver, and precious stones. The women ornament their head dress, forehead, neck, breast, arms and fingers with all kinds of jewels. They carry about a dozen bracelets on each arm. Even their shoes are embroidered with different colored patterns.

It is quite attractive to watch the Kurdish women, with their flashy, fancy dresses, dancing in a long circle. Dana Adam Schmidt, *New York Times* correspondent, and the author of "A Journey Among Brave Men," made an interesting comment when he saw the boldly dressed Kurdish women while he was visiting Kurdistan during the 1960's and 1970's. He said, "Seeing these Kurdish ladies in their flashy, fancy dresses reminds one of the festivals of the ancient Median tribes; their dress and dance resemble the Median dress described by Strabo, Herodotus, and Xenephone."

### Music

↓  
S + r a b o

The Kurds use the same musical instruments used by the ancient Medes. The flute, made either of metal or wood, is used by all Kurds. The drums and Zurna are also commonly used. The Zurna resembles the flute, made of wood, and has a high pitched voice. The Kurds dance to the flute, drum, and Zurna. Dancing among the Kurds is mixed; men and women join in a long circle. In northern Kurdistan, among the Kurmanji speaking Kurds, there are about a dozen different dances. Some of them are typical of the Median dances. The Kurdish dances are dynamic, full of movement and changes. They are very different from the static and lifeless dances of the Arabs, Turks, and Persians.

### Kurdish Customs In War

The Kurdish war tradition resembles the Median war habit. The Kurdish nation was a warlike people living in the Zagros Mountains who used to call themselves "Warriors from the Mountain." The Kurds were a well-known warlike people long before the appearance of the Medes in Zagros. However, living for a century and a half with the Medes and participating actively in many Median wars, the Kurds acquired Median weapons and habits. The Kurds, like the Medes, were a people of horse riders and archers. The light Kurdish cavalry attacked the enemy with archers while galloping with full speed. The lightning Kurdish cavalry was the determining factor which enabled Salaadin Ayobi, a Kurdish historical personage, to defeat the Crusaders in Palestine. Even when the gun became a common weapon, the Kurdish cavalry used it as their ancestors employed the archers, shooting at the enemy while galloping at full speed.



## The Ancient Kurds were a Zoroastrian Nation

The sacred book of Zend Avesta, composed by Zoroaster, was written in the Median language. Zoroastrian beliefs and practices were first accepted by the Medes, who at a later date, transferred it or imposed it on the ancient Kurds and other races under Median domination. The original version of Zoroastrian was called Zarathustra. The Kurds call it Zardasht and the Persians call it Zardosh. The name Zoroastrian is the Greek version of the original form Zarathustra.

Before the advance of Zoroastrian religion, the ancient Kurds were practicing "Magi" religion which the Kurds called "Majos." According to the Kurdish historian Zaki Amin, it took forty years for the Kurds to accept Islam. The Yedidi Kurds of the Sinjar district and transcaucasians practiced the Zoroastrian religion. They are called Yezidi, meaning the follower of "Yazdan," the modified version of Mazda—the wise lord. The Yezidis are mistakenly called "devil worshippers" because they worship Ahram—the god of evils or demons in the Zoroastrian religion.

According to Yezidis, the struggle between Ahura Mazda, the wise lord, and Ahraman is still going on. At the end, Ahraman will be victorious and will control the world. We should worship Ahraman now in order to appease him and avoid his wrath. Furthermore, there is no need to worship Ahura Mazda because he is good and does not hurt anyone. The Yezidi beliefs and practices were a reform movement within the Zoroastrian religion.

It is interesting that traces of Zoroastrian religion could be detected in the Kurdish practices of Islam. The Kurds still call god "Khuda" and "Yazdan" instead of Allah. The prophet Zoroaster composed 17 gathas or songs by means of which he discoursed with Ahura Mazda, the wise lord. The disciples of the Kurdish Islamic orders, such as Naqishbandi and Qadri, discourse with the god and their holy saint with a song called Hora. Hora is Kurdish for Ahura, the wise lord. The content and melody of Hora resemble the 17 Gathas or songs of Zoroaster. There are other traces of Zoroastrian in Kurdish Islamic practices and beliefs.

## The Medes Were The Ruling Elite Assimilated By The Ancient Kurds

When the Median empire was finally overthrown by Cyrus the Great in 553 B.C., the continuity of the Median cultural practices among the Kurds were not interrupted. The extensive Median empire was made up of a conglomeration of different races, kept together by Median power. In fact, the Medes formed the ruling elite, the warrior class, throughout the vast



empire. When the Median empire collapsed, the Medes did not migrate or leave the Zagros highlands, but remained. They were assimilated by the larger population of the ancient Kurds who were by that time a Median speaking nation. The historical, linguistic, and cultural evidences we have presented confirm beyond doubt the findings of renown historians (Anquetil, Kleuker, Rask, Tychson, Heeren, Brensted, Cyes, Safrastian, E. Soane, and Zaki Amin) that the Kurds are direct descendants of the Medes.

\*This is the exact version of an article published in "Kurdistan Times", Journal, Vol.1, No.2 Summer 1992, it has great value and weight; therefore, we have made it a basic and vital components of this issue of our Journal.